





VIAGE FUERA DE ESPAÑA

POR D. ANTONIO PONZ,

SECRETARIO DE LA REAL ACADEMIA DE SAN FERNANDO, &c. &c.

DEDICADO AL PRINCIPE NUESTRO SEÑOR.

TOMO SEGUNDO.



MADRID MDCCLXXXV.

Por D. JOACHIN IBARRA Impresor de Cámara de S. M.

CON SUPERIOR PERMISO.



PRÓLOGO.

Hallándose nuestro Viagero en Paris de vuelta de su caminata por Inglaterra, y Paises Baxos, le escribió á su amigo y corresponsal la Carta siguiente, que ha parecido hacerla servir de Prólogo en este libro.

" Bien sé yo que entre nuestros cama»radas habrá algunos que se hubieran ale»grado de oirme gritar contra los impro»perios que de nosotros, y de nuestras co»sas se han publicado en algunos libros Fran»ceses; pero las charlatanerías, falsedades, »ó bufonadas de ciertos Escritores no ha»llan lugar en la imaginacion de los Franceses »sabios, ni nuestra Nacion es tal, que para »sostener sus excelencias y altas qualidades »necesita de mí, ni de ningun otro apolo»gista: ellas han brillado y brillarán sin men»digar auxîlios de nadie.

»El Escritor, que tiene la qualidad de »buen Filósofo, ama á los demas hombres »como á sus hermanos: escribe, reprehen»de, aconseja, enseña sin invectivas, de»tracciones ni insolencias: se contiene en

»los términos de la buena crianza, y del »respeto que se merece una Nacion entera, sus Tribunales, Soberanos, leyes, cos»tumbres, &c: la advierte sin deshonrar»la de los vicios que encuentra, ó juz»ga que son tales: se esmera en corregirles, »y señala medios oportunos para que salga »de errores, y se perfeccione.

»Pero el que en lugar de lo dicho, »transportado de aversion nacional, satisfe»cho de sí, ciego en adquirir reputacion »con novedades, falto de luces y de ver»dad, se arroja á denigrar una grande y »respetable Nacion, ¿como se ha de li»bertar de que le tengan por falso, y atrevido?

»Desde ahora estoy viendo que por tal »han de tener muchos de los nuestros á un »Escritor de aquí quando llegue á sus manos »el tomo geográfico de la nueva Enciclope»dia, perteneciente á España, que acaba de »imprimirse, y lean el artículo *Espagne*, »donde Mr. Masson ha recogido y amonto»nado todas las especies rancias, con que »otros, antes que él, han pretendido ofender »nuestra Nacion.

»Muchos habrá menos flemáticos, que, »tomando el cielo con las manos, y vién»dose aguijoneados con los epitetos de bár-

ba-

»baros, orgullosos, y fieros, se armarán pa»ra combatir á Masson: y haciéndolo bien, »será una determinacion muy laudable. Yo »les aseguro desde ahora que hallarán bue»na cosecha de errores, y contradicciones, »muy fáciles de deshacer. Allı verán como »desbarra en la parte geográfica, sin em»bargo de ser la que principalmente se le »ha confiado. Dice que Madrid tiene tres »leguas de circuito, sin incluir el Retiro. »Alarga tres leguas el camino de Madrid á »Aranjuez. Afirma que Azcoitia, y Azpei»tia en la Provincia de Guipuzcoa son una »misma Villa: que la de Guadarrama dista »diez leguas de Madrid, y que está en Cas»tilla la Vieja.

»Hablando de mas léjos dice mayores des»atinos. Primero, que la Isla de Santo Do»mingo fué en otro tiempo la mitad de Fran»cia, y la otra mitad de España; pero que »ahora toda es de Francia. Segundo, que Ve»ra Cruz está á sesenta leguas de México, »en lugar de ochenta que por lo menos se »cuentan. Tercero, que Santa Fe es Capital »del nuevo México: error clásico, pues »Santa Fe del nuevo México no es Capital, »y la de que parece quiere hablar es Santa »Fe de Bogotá, Capital del nuevo Reyno »de Granada en la América Meridional, muy

»distante del nuevo México en la Septen»trional.

»Hablando de Aragon dice, que el Con»sejo de este Reyno se suprimió, y hacien»do narracion en otra parte de los Consejos »que hay en la Corte, cuenta el de Aragon »como exîstente, llamándole Real y Supre»mo, que son muchos errores á un tiempo; »y á este tenor va profiriendo otras muchas »proposiciones sin fundamento ni verdad, aun»que con la mayor franqueza, y desemba»razo.

»Esto no es mucho en comparacion de »lo que dice, quando con una audacia in»explicable se constituye en calidad de Cen»sor, y Juez de nuestros Soberanos, y de »sus gloriosas acciones. Intenta ennegrecer las »de Fernando el Católico en la conquista »de Granada, diciendo que no tuvo escrú»pulo de atacar á su antiguo aliado Boab»dil. ¿En donde habrá encontrado Masson »esta alianza? Ni Boabdil, ó Boabdul, á »quien llamáron el Rey Chico, era Sobe»rano quando se empezó la empresa de Gra»nada, ni el Rey Católico tuvo alianza ja»mas con él.

»Los niños saben, que Albohacen su pa»dre dió motivo á dicha guerra, echándo»se sobre la Villa de Zahara contra la fe

»pac-

»pactada: que en vista de este insulto con»cibió Fernando la idea de conquistar á Gra»nada, y arrojar de España á los Moros usur»padores, empezando por el Castillo de Al»hama, que tomó por asalto: que quando »Albohacen intentaba restaurar esta pérdida, »se suscitáron guerras civiles dentro de Gra»nada, de la qual fué echado, y puesto en »su lugar Mahomad Boabdil su hijo; y sin »que ántes, ni despues interviniesen alianzas »fué tomada Granada á continuacion de esta »guerra el año de 1492.

»¿Quien sino Masson ignora, que cada »instante quebrantaban los Moros la fe de los »tratados, negándose, á no precisarles la fuer»za, á pagar el feudo á que estaban obliga»dos, hasta que en una de estas ocasiones, »enseñando la punta de la lanza, respondié»ron: os pagarémos de aquí adelante con es»ta moneda?

»No encontrando el atrevido Censor vir»tudes en nuestros Reyes desde el gran Fer»nando hasta Cárlos Segundo, les va forman»do sus procesos, y continúa con el del pri»mero, en quien dice, que se reuniéron »Aragon por sí mismo, Castilla por su mu»ger, Granada por conquista, y Navarra »por usurpacion: sentencia digna del que »la profiere. Si á Don Fernando le faltaba de-

»recho para Navarra, le sobraba á su mu-»ger, heredera de Don Henrique Rey de »Castilla, á quien Doña Blanca, legítima he-»redera de Navarra, pudo hacerle donacion, »y se la hizo; pero esta no es materia para »que un Viagero se detenga en ella. El Tra-»ductor del P. Duchesne ha hecho ver la im-»postura de esta pretendida usurpacion, aun-»que Duchesne no decide con la pedantería »que Masson.

»¡Gran Cárlos Quinto, y qual te trata »este panegirista! La avaricia, la ambicion, »y debilidad de fuerzas son los materiales con »que texe tus alabanzas: aquello de invicto »Emperador, con que te aclamáron los Pue-»blos, bórrese de la memoria de los hombres, »arránquese de tantos libros, no se men-»cione mas; porque ni el haber humillado á »varios Príncipes despues de repetidas victo-»rias, obligado á capitular á Francia; á que »Roma se le rindiese, &c. nada fué en com-»paracion de la debilidad de sus fuerzas, con »que formó el proyecto primeramente de una »Monarquía universal, y despues de renun-»ciar el Imperio, y todos sus inmensos Es-»tados. Así lo falla Masson, y basta.

»Bastará tambien su negro fallo contra »Felipe Segundo, para que el mundo crea, »como quiere Masson, que era un Príncipe

»mas

»mas á propósito para comandar desde léjos
»á esclavos, que para combatir de cerca ene-
»migos; porque ni las memorables acciones
»en San Quintin, y Gravelinas, que man-
»dó el Rey en persona, son para que se ha-
»ga mencion de ellas.

»Felipe Tercero sale peor librado que
»sus progenitores de este formidable tribu-
»nal: se le declara falto de virtudes reales,
»de alma débil y flaca; cuya supersticion,
»con haber expelido los Moriscos, y trans-
»portado Colonias al nuevo mundo, fué cau-
»sa de la languidez de la Monarquía. Aquí
»transforma Masson la virtud de un Rey pacífi-
»co en flaqueza y debilidad; como si el mérito
»de un Soberano estribase en conquistas, efu-
»siones de sangre, y en devastar la especie
»de sus hermanos, y como si los dulces fru-
»tos de la paz no fuesen preferibles á los va-
»nos aplausos, y mortales resultas de la guerra.

»¿Y quien le habrá revelado á este Au-
»tor infalible, que no fué una sabia y pru-
»dente política en Felipe Tercero el haber
»dado una paz sólida á sus vasallos? Habia
»llegado el Imperio Español en tiempo de sus
»padres á la mayor grandeza y extension, en
»que jamas otro alguno se habia visto: era
»natural su declinacion, y por sus pasos re-
»gulares se experimentó en el reynado de
»Fe-

»Felipe Tercero. Una paz sólida era indispen»sable para la conservacion de los inmensos »Estados que habia heredado.

»Las rápidas y continuadas conquistas de »los reynados precedentes, la continua efu»sion de sangre, el erario extremamente exâus»to, el descanso de sus fatigados vasallos, y »el reparar una ruina precipitosa de tan vas»ta Monarquía, todas estas cosas clamaban »por la paz: la hizo; y á este Rey cuerdo, »digno y respetable tacha el arrojado Es»critor de poco virtuoso, de alma débil, su»persticiosa y flaca. ¿De donde sabe él las »razones que tuvo Felipe Tercero quando »se determinó á expeler unos enemigos ir»reconciliables, quales eran los Moriscos, ó »como él dice, los Moros, para censurar es»ta accion, y merecerle una crítica tan li»viana? ¿Qué estragos no sucediéron en »Francia, qué efusiones de sangre, qué ex»patriaciones con la revocacion del Edicto de »Nantes? ¿Y ha tachado, ni tachará ningun »Español á sus Reyes con los indignos epi»tetos con que Masson ultraja la memoria de »Felipe III? Las circunstancias que los de»mas ignoran impelen á usar del rigor á los »mas benignos Soberanos en algunos casos.

»No es menos oprobriosa la que hace de »su hijo Felipe IV, llamándole heredero de

»la

»la debilidad, ó falta de espíritu de su pa»dre; que perdió á Portugal por su negli»gencia, al Rosellon por la debilidad de sus »armas, y á Cataluña por el abuso de su »despotismo. Poco y bueno, como si las pér»didas, aun en los mayores guerreros, no »alternasen con las victorias, y siempre fue»ran efecto de poco ánimo, y como si la »política, la fortuna, y la traicion no sor»prehendieran freqüentemente, y frustraran »las empresas de los Príncipes y Generales »mas valerosos.

»Nadie ignora los manejos y negociacio»nes secretas que se tramaron contra este »digno Soberano, y los efectos que surtié»ron en Cataluña y Portugal. Pero no Se»ñor; no quiere atribuir Masson á nada de »lo dicho las pérdidas que Felipe IV. ex»perimentó, sino á negligencia, flaque»za, abatimiento de ánimo, y despotis»mo; porque el haber triunfado en Fuen»te-Rabía, Lérida, Italia, y Flandes, en »el estrecho de Gibraltar, y Bahía de To»dos Santos, por nada lo cuenta, y con»cluye en Cárlos Segundo, de quien so»lo dice, que perdió gran parte de lo que »aun restaba á España en los Paises Baxos, »olvidándose sin duda de pronunciarle la »sentencia propia de su justificado ingenio con

»la

»la relacion que hace de su testamento, y »de las revoluciones que ocasionó la feliz suc»cesion del Sr. Felipe V. al trono de España.

»Quien ha tenido valor de publicar al »mundo entero especies tan falsas contra el »buen nombre, y gloriosa memoria de nues»tros Soberanos, ¿que no intentará hablan»do de los vasallos, y del conjunto de la »Nacion, cuya crisis toma por su cuenta? »¿Podrá esperarse, digo, de esta pluma in»sultante, sino una narrativa infamatoria, y »tramada de imposturas?

»Son realmente tan desenfrenadas las ex»presiones de Masson, que bien mirado, mas »merecen ser tenidas por discursos de un pre»ocupado, y rídiculo Escritor y por consi»guiente del mas alto desprecio, que de nin»guna otra cosa; pero para que se vea á qué »punto pueden llegar los despropósitos, voy »á decir sucintamente algunas de sus propo»siciones, segun se hallan en las páginas 555, »556, y siguientes del artículo *Espagne*.

»La España, dice..., debia ser el pais mas »rico de la Europa; pero la debilidad de su »gobierno, la Inquisicion, los Monges, y »la fiereza odiosa de sus habitantes han he»cho pasar á otras manos las riquezas del »nuevo mundo...... Sus ceremonias religiosas, »sus Presbíteros, sus Monges han hecho de

»es-

„ esta Nacion Colosal un Pueblo de Pigmeos;
„ como si no hubiera habido Monges, Presbíte-
„ ros, Inquisicion, ceremonias religiosas en la
„ época del mayor poder de nuestra España,
„ y quando, segun parece, la considera Mas-
„ son nacion Colosal. Va continuando sus acri-
„ soladas noticias en la forma siguiente.

„ Ella ha sido rica: al presente es muy
„ pobre: tuvo la mejor infantería de Europa,
„ los mas intrépidos navegantes, los mas sa-
„ bios negociadores; y hoy dia no se encuen-
„ tra un solo General, que comparar con los
„ de otra Nacion, ni un artillero, ni un ne-
„ gociante, que no sea factor de los de otras
„ Naciones.

„ El fiero, el noble Español se avergüen-
„ za de instruirse, de viajar, de tener nada
„ de los otros Pueblos.... No cuida de hacer
„ sus rios navegables, trazar canales de co-
„ municacion, corregir sus leyes antiguas y
„ ridículas, para perfeccionar su navegacion,
„ agricultura y comercio, ni en substraerse
„ del pesado yugo de sus Presbíteros. La
„ España está mucho mas despoblada que
„ debia..... Una multitud de causas concur-
„ ren á este mal: la expulsion de los Mo-
„ ros.... el gran número de Regulares, un
„ Clero muy numeroso ....

„ El Español tiene aptitud para las cien-
„ cias,

„cias, tiene muchos libros, y no obstante „su Nacion es la mas ignorante de la Europa. ¿Que se puede esperar de un Pueblo, „que aguarda de un Monge la libertad de „leer, y de pensar? El libro de un Protestante es proscrito de derecho, trate de „la materia que quiera, solo porque el autor es Protestante. Toda obra extrangera es „detenida, se la hace su proceso, y se la „juzga: si es vulgar y ridícula, como no debe dañar sino al espíritu, se la dexa entrar „en el Reyno, y se puede vender por todo „él esta especie de ponzoña literaria.

„Si por el contrario es una obra sabia, „extraordinaria, y meditada, se la quema, „como atentado contra la Religion, contra „las costumbres, y contra el bien del Estado. Un libro impreso en España pasa regularmente seis censuras ántes de poder salir á „luz. Si el Autor determina hacer imprimir su „obra entre los extrangeros, necesita para ello „una licencia mas dificil, y aun no está al abrigo de la persecucion hasta que el libro llega á manifestarse. ¿En donde se verán tantas „falsedades juntas, ni dichas con igual satisfaccion?

„Hoy dia la Dinamarca, la Suecia, la „Rusia, aun la Polonia, Alemania, Italia, „Inglaterra, y la Francia, (mucho es que

„no

„ no empezó su Catálogo por Turquía): todos „ estos Pueblos, enemigos, amigos, ó rivales „ se encienden de una generosa emulacion por „ el progreso de las ciencias y de las artes. „ Cada una medita las adquisiciones y adelantamientos, que debe partir con las otras „ Naciones: cada una de ellas hasta aquí ha „ hecho algun descubrimiento útil, que ha „ servido de provecho á la humanidad; pero „ ¿qué se debe á la España? Despues de dos „ siglos, despues de quatro, despues de diez, „ ¿qué ha hecho en esta parte por la Europa?

„ Ella se parece hoy dia á sus Colonias „ débiles y desgraciadas, que necesitan sin „ cesar del brazo protector de su Metrópoli.... „ Necesitamos ayudarla con nuestras artes, „ con nuestros descubrimientos; y con todo „ eso de tal suerte se hermana con estos males „ desesperados, que no sintiendo el mal, hace resistencia al brazo que le quiere dar la „ vida.

„ Pero si se hiciese una crisis política para que saliese de este vergonzoso letargo, „ ¿qué podria aun emprender? Las artes „ estan en ella apagadas, las ciencias, y el „ comercio: ella tiene necesidad de nuestras „ artes, y de nuestras manifacturas. Los sabios se ven obligados á instruirse con nuestros libros: se halla falta de Matemáticos,

„ de

„ de Físicos, de Astrónomos, de Naturalis-
„ tas. Sin el auxîlio de otras Naciones no tie-
„ ne nada de lo que se necesita para hacer
„ un sitio. Ella debe á los extrangeros la
„ construccion de sus navíos: se ve en sus
„ derroteros su ignorancia en la marina. Por
„ fin es un Pueblo infante, tiene necesidad
„ de adquirir....

„ Si España hubiera dado en nuestros dias
„ una pluma tan insolente que al modo de
„ Masson, hubiera intentado ennegrecer la
„ Francia entera, y principalmente la buena
„ memoria, las virtudes y acciones de sus
„ gloriosos Reyes, empezando desde Francis-
„ co Primero, ¿qué diria Masson? ¿qué di-
„ ria Francia? Pues no es otra cosa lo que
„ él ha hecho de los nuestros, como si habla-
„ se á una Nacion, que les amase menos que
„ la Francesa ama á los suyos, ó no respe-
„ tase igualmente su memoria, con la buena
„ diferencia de no podérsenos imputar la afren-
„ tosa tacha de haber producido las sacríle-
„ gas manos, que se atreviéron en Francia
„ á un Henrique III, á un Henrique IV, y á
„ un Luis XV, &c.

„ Se me han venido á la pluma estas po-
„ cas expresiones en defensa, y en prueba
„ del respeto debido á nuestros Monarcas; por-
„ que bien mirado no era asunto de impug-

„ nar

,, nar de este modo á un tal Escritor, cuyas
,, falsas, é injuriosas expresiones contra toda
,, nuestra Nacion y sus Soberanos, contra sus
,, leyes y Tribunales, las despreciará el mun-
,, do, y las abominará la Francia misma.

,, Pero si con todo eso quisiesen algunos
,, de los nuestros menos sufridos, y transpor-
,, tados de zelo y amor nacional, salir á la
,, demanda, harán una cosa laudable; pues al
,, fin á las imputaciones y falsedades de Masson
,, se les ha dado lugar en una Obra de tan-
,, ta consideracion, como se supone que es
,, la nueva Encyclopedia Metódica.

,, Fácil será á qualquiera de mediano in-
,, genio ridiculizar, quanto mas confutar el
,, artículo *Espagne*; y desde ahora aseguro,
,, que ningun Frances, á no ser tan encona-
,, do como su Autor, se pondrá de su parte;
,, pues la cultura y buena crianza de esta Na-
,, cion jamas sostendrá semejantes desatinos,
,, y falsedades [1].

1 Esto ya se ha verificado con motivo de la Obra que el Señor Abate Don Antonio Cabanilles publicó el año pasado en Paris con el título de: *Observations de M. l' Abbé Cabanilles sur l' Article Espagne de la novelle Encyclopedie*. Dicha Obra fué admitida de los Franceses con muchas alabanzas, y elogios que le hiciéron en varios papeles periódicos; y el Señor Cabanilles puede tener la satisfaccion de haber sido el primero que ha combatido los errores, é insolencias del ar-

„No hay cosa mas fácil á un Escritor
„desenfrenado, y falto de consideracion como
„poner de un aspecto ridículo la Nacion mas
„seria y digna de respeto. A mí que valgo
„poco me sobrarian materiales, hallados sin
„ningun trabajo, para hacer irrisible nada
„menos que la Capital de la Monarquía Fran-
„cesa: bastaria extractar algo de lo mucho
„que se halla impreso en los ocho tomos de
„cierta Obra bien conocida de todos; con la
„circunstancia de que quanto dixese seria mas
„verosimil de lo que Masson dice de España,
„y de los Españoles, como que el Autor de
„di-

artículo *Espagne*, y de haberlo hecho en el mismo territorio y casa del contrario, en su propia lengua, y sin todos los pertrechos que el tiempo, y otras circunstancias le podrian haber facilitado, no pudiendo su zelo sufrir que su Nacion se hallase tan afrentosamente vulnerada, y que nadie abriese la boca en su defensa.

El Señor Cabanîlles concluye su Apología con estas recomendables expresiones dignas de su modestia: "Sé que los Españoles tendrán razon de reprehender „la debilidad de su defensa: dirán mis paisanos, que „no he empleado los medios que tienen ellos para re„chazar enemigos mas temibles por sus conocimien„tos de lo que es Mr. Masson; pero si consigo que „el lector preste fe á mi exâctitud y veracidad, es„pero que la Obrita que le he presentado bastará pa„ra que fixe su opinion sobre el artículo *Espagne* de „la Encyclopedia, entretanto que mi patria encuentra „quien la vengue con mas eloqüencia, é instruccion."

„ dicha Obra, aunque mordaz, es Frances,
„ conoce interiormente la Capital, habla de
„ vistas y oidas; y Masson, segun él mismo
„ confiesa, no conoce los Españoles, no ha
„ visto España, no ha leido nuestros libros,
„ ni entiende nuestro idioma.

„ Pero ¿cómo era posible que yo, ni nin-
„ gun hombre de razon cometiese semejante
„ pedantería, y se pusiese á insultar una Na-
„ cion como la Francesa, echándole en cara
„ sus nulidades y vicios imaginados, ó ver-
„ daderos? En un nacional que lo haga pue-
„ de ser efecto de zelo y amor á su patria;
„ pero en un extrangero seria descortesía y
„ atrevimiento, que parecen dotes de Mr.
„ Masson.

„ Ya queda V. enterado de una nove-
„ dad que no esperaba. Podrá comunicarla á
„ otros, para que quando llegue la consabida
„ Obra, no les coja de susto el famoso artí-
„ culo *Espagne*."......

Poco antes de la impresion de este libro un amigo del Autor residente en Madrid le comunicó ciertas observaciones, que le tenia ofrecidas sobre el artículo *Espagne* de la nueva Encyclopedia, y habiéndolas leido, le pareció aumentar con muchas de ellas este Prólogo. Son como se sigue:

* He leido las observaciones del Señor

Abate Cabanilles sobre el artículo *Espagne* de la nueva Encyclopedia. Las circunstancias en que escribe este recomendable Español, y la determinacion de vindicar á su patria desde el centro de la Francia, las muchas noticias que ha recogido, careciendo de libros, y demas materiales necesarios y la moderacion con que trata una materia, que exâlta al mas pausado de los nuestros, dan un mérito muy recomendable á su trabajo; pero un Autor que en Madrid se encargase de igual empeño en su propio idioma, deberia deponer un poco la excesiva moderacion debida en el Señor Cabanilles, y dirigiéndose á los redactores de la Encyclopedia metódica, preguntarles:

* ¿Como en una Sociedad de sabios, que se compromete con toda la Europa á enmendar los defectos de la antigua Encyclopedia, y convida á la subscripcion de esta última en el concepto de que no saldrá página que no esté exâctamente corregida, no se exâminan los diferentes artículos, no se enmiendan los trabajos particulares de cada individuo, y consienten que llegue á la prensa en descrédito de tan importante Obra un fárrago de disparates, y calumnias mas ridículas que ofensivas, y tan nocivas á la reputacion de los que la trabajan, quanto despreciables pa-

ra la Nacion que atacan? ¿Como se permite que se engañe, no solo al Público de la Francia, sino al de todo el mundo, con una compilacion de desatinos? La que ofrecen será depósito de las ciencias, y conocimientos humanos.

* Masson puede ser un necio mas, ó menos en su Nacion, y nada importa; mas los demas Socios, ó no leyéron su trabajo, ó ignoran el estado de la España. Si lo primero, no han cumplido los redactores con la promesa de corregir los defectos de la antigua Encyclopedia, exâminando cada artículo, despues de haber elegido el sugeto mas apto para su desempeño. Si lo segundo ¿qué concepto se hará del resto de la Obra, si hombres que ignoran la constitucion, costumbres y estado de una Nacion vecina, y nunca despreciable para la Francia, se encargan de perpetuarnos todos los conocimientos humanos?

* Quien menos parte tiene en el artículo de que se trata es, segun mi dictámen, el buen Masson, que solo puso de la suya su ignorancia, ó una triste y miserable malicia; y así yo no exclamo contra él tanto, como nuestro amigo Cabanilles; pues ¿á quien no moverá el ver que, despues de tan solemnes ofertas, llenan tan mal su magnífico plan los nuevos Encyclopedistas?

* Es tan igual todo el artículo *Espagne* de la Encyclopedia, que no sé en donde se desenfrena mas su Autor, aunque siempre insulta y maltrata. Tendria yo que decir mucho contra todo él; pero me contentaré con tocar solo aquellas cosas que son notorias á toda Europa.

* De nuestros Autores Militares solo el Marques de Santa Cruz basta para recordarle á Masson, que traducido en la mayor parte de los idiomas vivos de la Europa, es conocido por el mas completo curso militar que se ha escrito: sus mismos compatriotas llaman así esta Obra, que han traducido, comentando, y aun apropiádose capítulos enteros de ella en varios libros modernos. Los Autores antiguos de Artillería Luis Collado y Christobal Lechuga están citados por Autores posteriores Franceses. Las nuevas fortificaciones de las Islas de Cuba y Puerto-Rico, varias otras del continente de la América, las nuevas de Europa, y sobre todas San Fernando de Figueras, no dexan duda que tenemos ingenieros.

* El párrafo en que describe Masson la clase militar de España es prueba de su clásica ignorancia; y mas debiendo suponer, que á lo ménos haya leido la historia de su Nacion, tan ligada en esta materia con la nuestra,

tra, que desde largos siglos siempre han estado los dos exércitos al frente, ó al costado uno de otro; esto es, siempre hemos sido, ó enemigos, ó aliados.

* ¿Qué han hecho los Franceses en el primer caso contra los Españoles? Para que la Francia haya logrado poner á los Pirineos por límites con la España, ha sido menester una combinacion de circunstancias tan poco comunes, que rarísima vez se juntan, y es que coincidiese en un mismo tiempo la época de sus mas felices reynados con la decadencia en que se viéron los nuestros, esto es los de Enrique IV, y de los dos Luises XIII, y XIV. en Francia con los de Felipe III, y IV, y de Cárlos II. en España. ¿Quien ha de dudar que esta época de la España hizo mas memorable la misma en Francia? Acaso Francisco Primero excedió en talentos militares y políticos á sus succesores, y á no haber tenido un Cárlos Quinto por rival, seria conocido en la Historia por Francisco el Grande.

* No hablemos de la derrota de Roncesvalles por ser muy antigua: trátese de Pavía, de San Quintin, y de Gravelinas. En la primera, que fué tan completa como es notorio, no llegó nuestra pérdida á la vigésima parte de la suya. Lo mismo en la segunda y tercera con corta diferencia. Esto

prueba que los Generales perdiéron la cabeza, y las tropas el ánimo en un grado, que solo tiene exemplo en Hocstet y Rosbac. Nos han ganado batallas, es verdad; pero sus triunfos mas decantados en Ravena y Rocroy los lloráron muchas madres de su Nacion, y los celebráron pocas.

* El mismo Rey Francisco Primero consideró mas cara aquella victoria que la pérdida de una Provincia: y Condé dixo despues de la segunda, que á no ser él, quisiera haber sido Fuentes. ¿Qué diferencia hubo en estas funciones en la mortandad de gente de uno á otro exército? No se hallará en la Historia exemplar de una derrota, en que sin pérdida muy considerable del exército enemigo hayan arrancado de las manos españolas el laurel de la victoria. Vencer, y ser vencidos es alternativa comun á todos los exércitos del mundo: vencer con jactancia, y ser vencido con ignominia, tómenselo otros, que no viene bien á los Españoles.

* Voy á decir algo sobre las tres proposiciones de la Encyclopedia, que literalmentraducidas dicen: "Primera: No se hallará tal „ vez un General comparable á los de otras „ Naciones. Segunda: No se hallará allí (en „ España) un solo Artillero. Tercera: Sin el „ socorro de las demas Naciones no tiene na-

„ da

„ da de lo que habria menester para hacer „ un sitio." Tres bellas proposiciones, que hacen honor al nombre Español. ¿A qué Nacion se le pregunta á los treinta y siete años de una tranquila paz, en que no se han presentado las tristes ocasiones de acreditar Generales, si tiene alguno que oponer á las demas, ó mejor? ¿De qué Nacion se supone que no los tiene?

* No hablará de las guerras de Italia en este siglo hasta la paz de 47, en que los Españoles con exércitos mal pagados, y peor vestidos han coronado á sus dos Infantes; cuyos augustos hijos reynan dichosamente hoy en Nápoles y Parma. No hablará de las acciones de Bitonto, Codogno, Veletri y Campo Santo: no ignorará que han exîstido un Montemar, Gages, Mina, Campo Santo, Amarillas, Gracia-Real, Castelfuerte, y otros Generales Españoles, que alargarian mucho esta lista.

* Desde la paz de Aix la Chapelle no ha tomado la España las armas hasta el año de 1762. En 1775 hiciéron los Españoles su desembarco en Argel: en el de 1776 se hizo la expedicion á Buenos Ayres; esto es, desde aquella paz solo se ha hecho una campaña en Portugal, y lo demas todo ha sido expediciones marítimas reducidas á un objeto determinado, á un sitio, que ciertamente no presentan todas

las

las dificultades del arte, que al vencerlas en repetidas campañas de tierra con un exército al frente han hecho memorables los nombres de Federico, Enrique, Daun, Laudon, y otros.

* Los Generales que defendiéron la Habana en 1762 con pocas tropas, y no mayores recursos por espacio de sesenta dias, habiendo hecho perder á los enemigos mas del duplo de la guarnicion, fuéron castigados como delinqüentes. Quizá otra Nacion les hubiera premiado.

* En 1775 se desgració la expedicion de Argel; pero se retiró el exército con la pérdida de 500 hombres, y no dexó en las playas enemigas mas que sus cadáveres. En la expedicion que hizo Cárlos V. con el mismo objeto con las mejores tropas del universo, y con los mismos Generales, que tantas veces habian triunfado en Europa, fué tan desgraciada su retirada, que perdió todo su bagage y artillería, y quedaron muertos, ó esclavos los dos tercios de su exército.

* En la última Guerra (si se exceptúa Gibraltar) nada han atacado en Europa y América las tropas de tierra que no hayan conquistado. Gibraltar ofrece tales obstáculos, y fuímos tan unos Franceses y Españoles, que no debe entrar en mi asunto.

* Referiré por via de digresion estos dos su-

sucesos. En la Isla Delfina á la embocadura del Puerto de la Movila, diez y seis Soldados Españoles despues de hechos prisioneros el Oficial y Sargento que les mandaba por la equivocacion de creer amigas las embarcaciones inglesas, que intentáron aquel ataque, nombran un Gefe, y obligan á reembarcarse triple número de enemigos.

* En la Aldea de la Movila el Teniente del Regimiento de Infantería del Príncipe Don Ramon de Castro es atacado de noche en un corto reducto por 600 Ingleses, y Alemanes, y mil Indios baxo las órdenes del Coronel y Mayor de Waldec, que quedó en el campo entre los muertos, y rechaza á los demas.

* Pregunto yo ahora á los Encyclopedistas, ¿con qué Artilleros, con qué Ingenieros, y con qué artillería y municiones se han hecho estas operaciones? ¿Los Colegios de Barcelona, de Oran, de Segovia están menos bien constituidos que los suyos? ¿Las fundiciones de Barcelona, de Sevilla, de la Cabada: las de fusiles de Plasencia y Ripoll: las de municiones de Egui, y San Sebastian de la Muga: las fábricas de pólvora de Murcia, de Granada, de Cataluña, de Aragon, de México, y otras: los Arsenales de Barcelona y Sevilla, no nos darán con que hacer un sitio? ¿No nos dan

un

un Artillero? ¿El considerable tren de artillería que llevó el exército Español á Portugal, con que hizo el sitio de Almeyda, y demas operaciones que se ofreciéron: el que se llevó á Argel: el que fué á Buenos-Ayres: el de Mahon: el que tuvo el exército de América en la última guerra, ademas de la dotacion de sus Plazas en ambos Mundos; y sobre todo el numerosísimo, y casi jamas visto que hemos tenido en Gibraltar, porque casi jamas se ha ofrecido un sitio de esta consideracion á ninguna Potencia, ¿nos han venido del Japon, ó de la China, ó se han construido en España? ¿Si sabrán los Encyclopedistas, que el exército Frances en la América estaba muy falto de artillería, y que una de las causas de la pérdida en el combate de la Dominica fué la extrema escasez de municiones?

* La Nacion Española es siempre la misma: la fidelidad, la energía, la constancia, y el vigor es siempre su carácter, con quien la sepa gobernar: ha tenido, tiene hoy, y nunca le faltarán Generales y Soldados, como á las demas de Europa, y no cederán en igualdad de circunstancias á los mas ilustres, de quien hace mencion la Historia. Siempre constante en los principios que constituyen su carácter, respetará á las demas Naciones,

nes, y á los hombres: no insultará: no sufrirá que la insulten; y será fiel aliada, y formidable enemiga.

* A vosotros me dirijo, Jóvenes Españoles: con vosotros hablo. Sabed que los Encyclopedistas y otros semejantes llaman á la Nacion paralítica: nos caracterizan de indolentes, de perezosos, y de ignorantes. Sabedlo; mas no para que se engendre en vuestros corazones un odio nacional, que desdiga de vuestra generosidad: os lo aviso para estimularos al trabajo y á la aplicacion, que acredite despues de nuestros dias mis predicciones. Oid otro importante aviso: sabed que en lo íntimo de vuestro corazon reside un fondo de patriotismo, que los mas no conoceis, ni sentis, porque no se ha presentado la ocasion. Si quereis experimentarlo, viajad, dexad vuestra patria por algun tiempo, y exàminad los demas paises; mas no la dexeis en la primera edad, que os seducirán fuera de ella los placeres, y os pervertirán los malos libros, y peores exemplos.

* Viajad en aquella edad, en que ya formado el juicio, ilustrado el entendimiento, y rectificada la razon, ve, exâmina, y compara. Tendréis cada dia nuevas ocasiones de amor á vuestro pais, de bendecir el Gobierno que nos rige; y preferir el trato en nego-

gocios y fuera de ellos con vuestros compatriotas; y para una vez que la balanza de la comparacion se incline á favor del extrangero, la hallaréis veinte por la España. Así volveréis ilustrados con nuevos conocimientos: no preferiréis todas nuestras cosas á las agenas, ni todas las agenas á las nuestras: daréis el justo valor á cada una; y sabiendo discernir y apreciar lo que lo merece, sabréis enmendar, mejorar, ó establecer lo que lo necesite el dia que quiera el cielo destinaros al manejo de los negocios, y ponga en vuestras manos las riendas del gobierno, ó el mando de los exércitos.

* No me admira que el Señor Cabanilles se inquiete al repetir la feliz pregunta de Masson: *¿Qué debemos á la España?* Y es claro que la respuesta á esta insigne pregunta merece mas de una nota, que despues de contestar con mil artículos de varios útiles descubrimientos mas, ó menos importantes, y que extendidos y adornados sin las jactanciosas exâgeraciones comunes en ciertos Escritores para pintar las cosas mas frívolas, no debian ignorar los Encyclopedistas. Debian saber, sin tocar en siglos remotos, que miéntras Fernando el Católico arrojaba los Sarracenos del Reyno de Granada, su esposa la grande Isabel protegia con mano franca á Colon

lon (despreciado por entusiasta de varias Naciones) en el descubrimiento del nuevo Mundo : que miéntras Cárlos V. triunfaba en Pavía, y los tercios Españoles enseñaban con su exemplo el arte de la guerra , navegaba Magallanes el estrecho á que dió nombre , y exâminaba las costas, rios y puertos de la América Meridional : Cano daba el primero la vuelta al mundo , observando su extension y figura : Cortés en México , y Pizarro en Lima descubrian , conquistaban , poblaban , y aseguraban á la Europa los preciosos frutos de ambas Américas : los Españoles llevaban á aquel emisferio los animales domésticos : el uso del hierro, y la industria de que se aprovechan hoy las Naciones, que han logrado la dicha de adquirir y conservar algunas Colonias en aquellos climas : analizaban las producciones de los diversos paises: establecian el cultivo del azúcar , que tanto ha producido y produce al comercio de Francia , é Inglaterra : extendian el del cacao , añil , cochinilla , tabaco , algodon , &c : experimentaban la quina , los bálsamos , la zarzaparrilla , y todas las demas plantas medicinales : si esto no es algo , me dirá Masson : ¿qué mas debe la Europa á las demas Naciones?

* Triunfaban en Lepanto las armas Españolas unidas con otras de la Christiandad ba-

xo las órdenes de un Austria y de un Bazan, alejando de los confines del Mediterraneo al mar negro las Lunas Otomanas, miéntras Villalobos en 1543, y Legaspio en 1564 se dirigian á las Filipinas: otros navegaban el golfo de California, verificando ser una punta del continente la que se juzgaba Isla: descubrian otros el nuevo México; y los del Perú seguian sus descubrimientos por toda la inmensa extension de la América Meridional, adelantando sus viages á lo mas interior de las tierras: el Paraguay, el Huruguay, el Tucuman, Chile, Quito, y todas las demas Regiones que componen aquel vastísimo continente, y las mas de estas Provincias no estaban á las orillas del mar, como suponen los Autores que nos honran.

* Si se tocase el artículo de Religion, si los espíritus fuertes quisieran pasar como servicio hecho á la Europa el haber extendido los dogmas del Catolicismo, diríamos, que miéntras un sinnúmero de literatos la defendian con sus escritos, y con su doctrina en los Concilios de Europa, los Misioneros Españoles formaban catecúmenos á millares en ambas Américas, y les disponian á ser vasallos útiles, que aumentáron y aumentan el cuerpo de la Nacion.

* La América Española cuenta algunos millones de moradores, que profesan la Re-

li-

ligion de su Metrópoli , hablan su idioma, y han adoptado sus costumbres con mas, ó ménos aplicacion al trabajo, segun el clima, su aptitud y circunstancias; y entre estos naturales se hallan agricultores, artesanos, soldados, &c. Cada Colonia es una Provincia de España, donde se piensa como en el centro de las Castillas : cada individuo es un Español con las mismas ideas que si viviera en la Andalucía, ó en la Mancha : tienen patriotismo: sienten y conocen la proteccion del Gobierno : aman y respetan á su Soberano, y á sus representantes. Quando la necesidad lo exîge sacrifican sus vidas y haciendas, como otros tantos nacionales, de que los enemigos de la España tienen buena experiencia en las ocasiones que se han presentado. ¿Quien sabe con las medidas que podrán tomarse, y de que es capaz el genio de la nacion, á qué grado llegará la felicidad y prosperidad de las Américas?

* Veamos un poco que han hecho con sus adquisiciones de aquel continente las Naciones ilustradas, que en él se estableciéron, Franceses, Ingleses y Holandeses. Los primeros en el Canadá, Guayana y la Luisiana: los segundos en la América del Norte; y los últimos en sus Colonias de Surinam, Esequivo y Belbiche. ¿Qué Indios han civilizado?

Ni uno. ¿Quantas Naciones, Pueblos, ó familias de aquellas comarcas hablan su idioma, profesan su Religion, y se han asociado para compañeros en sus trabajos, en el cultivo de las tierras, en las artes, y en la defensa de sus posesiones? Ninguna.

* ¿Y qué les han enseñado? Solo el funesto arte del uso del fusil, qué tantas víctimas han costado á la Francia en la Luisiana y el Canadá, y á la Inglaterra en las Colonias del Norte, y la mala política de sacrificar la fe de los tratados con la Nacion amiga al vil interes que le ofrecia con ventaja la enemiga: y para verificar estas verdades no es menester acudir á libros envegecidos, citar Autores peregrinos, combinar fechas, ni valerse de ninguno de los medios que sugiere la fina crítica.

* Esto sucedió desde que aquellos Europeos pusiéron el pie en tierra en los tiempos succesivos, y sucede hoy. Las Colonias de aquellas Naciones son otras tantas facturías de Europeos transeuntes, é indifetentes á la suerte de su Metrópoli, sin otro espíritu que el de enriquecerse; y el dia qué lleguen al grado de prosperidad que los Estados unidos de la América, sacudirán, como estos, el yugo, con tal que aparezca algun resorte que dé movimiento á la máquina.

* Otro

* Otro punto sobre que nos cargan y despedazan con su acostumbrada dulzura los Autores nuestros vecinos es sobre el estado de nuestras Colonias : dicen que las poseemos tres siglos hace : que nuestras Islas están despobladas, y que en el continente ocupamos solo algunos pequeños terrenos á las orillas del mar con míseros Pueblos, dexando inculto y despoblado todo lo interior de las tierras. Exâminemos estos males, estos atrasos en oposicion de los brillantes progresos de las Colonias de Francia, Inglaterra y Holanda.

* He expresado las posesiones que tienen en el continente estas Naciones, reservando para despues hablar de los establecimientos de la segunda en la costa de Campeche. Quien quiera informarse de los progresos de la Francia en el Canadá, lea á Reynal, y la misma Encyclopedia metódica, que no pueden ser para la Francia Autores sospechosos en el artículo de esta posesion, y advertirá que en 280 años no han domesticado un Indio : no se han apartado de las orillas del mar, ó de los rios : que son debilísimos sus establecimientos ; y que mas ha sido una guarida de aventureros, que un formal establecimiento próspero á la Metrópoli, y benéfico á la Colonia : que su pobla-

cion es mísera, si se exceptúa la Capital Quebec; y que no han sacado tanto partido, ni con mucho, como los Españoles de las suyas.

* Volvamos los ojos á la Isla de Cayena (todos saben lo que dice Reynal, que sin duda estará mejor informado de las Colonias de su propio pais, donde una política zelosa no hace misterio de ocultar sus luces y conocimientos, como supone sucede en España), y véase, por no acumular citas, el artículo de la nueva Encyclopedia, que es de Masson, el honrador de los Españoles, y concluye con estas palabras: " Esta Isla en fin podria ser „ una Colonia muy importante, si hubiese „ en ella mas Franceses, si estos tuviesen „ mas amor al trabajo, y tuviesen finalmen„ te bastantes riquezas para comprar los Ne„ gros, que les son necesarios; mas por des„ gracia la mas fértil tierra no produce sino „ arenales y eriales, y apénas da la milésima „ parte de lo que podria producir."

* La historia de la Guayana Francesa, que en quatro lineas nos da Mr. Robert en la expresada Encyclopedia, comprehende todos los males, los horrores, y las tragedias que atribuyen á los Españoles. ¿Y en qué tiempos? En los de la mayor ilustracion de la Francia. Visítense hoy estas Colonias, y se

se hallará la holgazanería, la despoblacion, la miseria, y el abandono en grado mucho mas alto del que atribuyen á los dominios Españoles.

* Vamos á la Luisiana, donde se les frustráron las mayores tentativas, consumiendo tropas, colonos, caudales á pesar de la cuidadosa proteccion del Gobierno, señaladamente en tiempo de la Regencia con el famoso Banco de Law, de triste memoria para Francia. No solo no adelantáron en esta Colonia hasta su entrega á la España; pero ni la pusiéron en estado de comparacion con el mas débil de nuestros establecimientos.

* Los Ingleses lleváron á un alto punto de prosperidad sus Colonias del Norte; ¿pero se ayudáron de los naturales del pais? ¿Les han domesticado? El mundo sabe como se pobláron aquellas Colonias, y acabamos de ver que han ignorado el arte de conservarlas.

* He reservado para este lugar el hablar de sus establecimientos en la costa de Campeche, y Honduras, Rio-Tinto, Rio-Bacalar, Roatan, Cayococinas, &c. ¿Ha sido mas justa para ellos la adquisicion de estos terrenos, que para los Españoles? ¿Viéron el testamento de Adan para advertir les dexaba en legado el derecho de cometer una doble usurpacion, que tantas vidas ha costado á la Inglaterra, á la Es-

paña, y aun á aquellos míseros salvages que los habitan? ¿Ni qué bienes les han causado, sino estorbar que se civilicen, reunan en Pueblos, y tengan una vida regular y laboriosa, como los naturales del resto de aquella costa poblada por los Españoles? Nadie dudará que los Misioneros Españoles hubieran atraido á estos, como á los demas Indios, miéntras la política Inglesa les ha dexado en su barbarie, perjudicialísima á Indios y Europeos.

* ¿Quales han sido sus demas progresos en aquellos climas? Exercer el comercio clandestino: mas pues les debemos la obligacion de haber estimulado á nuestros colonos á buscar en lo interior de las tierras palo de tinte de muy superior calidad, que ha desacreditado el de las costas, de que hacian hasta ahora muy lucroso comercio, no nos irritemos con nuestros bienhechores. Si los Holandeses han logrado en Surinam algunos grados de prosperidad, ¿quanto les ha costado? ¿Cómo está el resto de su Guayana? Véanse los Autores citados, y no quedará duda de que no se puede comparar con muchos de los establecimientos Españoles.

* Las Naciones de que se trata son las mas comerciantes, industriosas, y poderosas en Europa, cuyas Colonias juntas no com-

po-

ponen un tercio de las de España: nadie culpa de desidiosos y haraganes á sus naturales, sin embargo de sus cortísimos progresos: luego ¿por qué ha de ser un efecto de ignorancia y holgazanería Española el que no estén los millones de leguas quadradas, que componen sus dominios, como los llanos de Santo Domingo?

* Las atenciones de nuestra sola Nacion son superiores á las de las tres: sus Colonias mas pingües están en lo interior de las tierras: sus esmeros son en el centro del continente; y el mal estado de sus Islas, que visitan los extrangeros, les da ocasion á clamar, haciendo una falsa comparacion de Puerto-Rico con la Jamayca, y de la parte Francesa con la Española de la de Santo Domingo; de cuyas resultas levantan el grito sin la consideracion de que es natural el mirar como accesorio aquel cuidado respecto del otro mas importante.

* A este modo hacen falsas calculaciones sobre la poca utilidadad que se saca de tan grandes establecimientos. Si fuera posible reunir la poblacion, que la España tiene repartida en aquellos vastos territorios, por exemplo en el Reyno de México, ó del Perú, se veria si la de todas tres Naciones equivaldria á esta, y si la cultura de una Sociedad reunida no constituiría la mas floreciente Co-

lonia del Universo, cuya diminucion de gastos en administrarla haria infinitamente mas copiosa la exportacion á la Metrópoli.

* Exâmínese el número de empleados, que envia la España anualmente á la América, Virreyes, Gobernadores, Corregidores, Obispos, Ministros Togados, Jueces de Residencia, Eclesiásticos, Oficiales sueltos, dependientes de Rentas, Tropas, Gefes, Oficiales de la Marina Real, Pilotos, &c. en embarcaciones de la Armada: estos son otros tantos regnícolas, que viven dichosamente durante su residencia en aquellos paises, y que cada uno mas, ó menos trae una fortuna hecha en especie, ó frutos, que por una justa consideracion á los empleos jamas se registra si no es exôrbitante: reúnanse en una masa total estas especies, y se verá adonde llega. El ramo de Criollos Americanos, que vienen á España con motivos particulares, debe agregarse á esta masa. Si el tiempo me lo permitiera formaria este cálculo, que sería una prueba bien clara del error de los que calculan nuestro comercio por solo las flotas: con tales antecedentes podrá el imparcial y sensato hacer una justa comparacion, que no podrá hacer sin ellos.

* Digan los que tanto nos mormuran, ¿si es mala política la de la Metrópoli, que

ha

ha sabido dar fomento, aunque lento por necesidad, á todos sus dominios: que les ha libertado de invasiones poderosamente tramadas por zelos de tan preciosos terrenos, y de las pingües minas, que desprecian porque carecen de ellas? Digan ¿qué Nacion desde los Fenicios ha conservado trescientos años Colonias tan vastas, y tan distantes? Ninguna, incluyendo Romanos y Cartagineses, que no tuviéron rivales de la clase que les ha tenido España. ¿Ha podido la Nacion sabia, guerrera, ilustrada, los Ingleses, mantener las suyas, teniéndolas mas inmediatas y unidas?

* No es creible el grado de fe que prestan nuestros vecinos á sus Autores sobre las crueldades, que los primeros Españoles cometiéron en la América, sobre el ningun derecho para apropiarse aquellos dominios, y sobre otros puntos buscados para dar la idea mas horrible de nuestra índole. Pregunto yo: ¿con qué derecho poseen ellos sus conquistas en aquellos climas? ¿Qué humanidad en sus Conquistadores sobre la de los nuestros? ¿Dónde están los Caribes de las Islas que pobláron? Lo que hiciéron fué acabar con ellos, ó ahuyentarlos mas cruelmente, que los que ellos llaman bárbaros Españoles. Dominaban las costas de San Christobal Franceses, é Ingleses, enconados entre sí para retener

ca-

cada qual toda la presa, y solo se unen para acabar con los míseros naturales.

* Mas discretos que nosotros no se anduviéron con pretextos de extender su Religion, de civilizar los Pueblos: el objeto único fué adquirir riquezas, y consolarse con ellas de no haber madrugado mas que nosotros para poseer las minas de ambas Américas, que la Providencia puso en nuestras manos.

* Vuélvase aquí la hoja por un momento para exâminar la humanidad con que han tratado á los Asiáticos, los que tanto agravan las atrocidades de los Españoles con los Americanos. Si fuera posible numerar las muertes y destrozos que los Holandeses, Ingleses y Franceses han ocasionado desde sus primeros viages en aquella parte del mundo hasta este dia en que vivimos, se veria si estos estragos cedian en nada á los que la pluma mas enconada achaca á los Españoles; y lo mas particular es que continúan estas desdichas en este siglo de la Filosofía, de la humanidad, de la justicia, y de las demas virtudes, que tanto cacarean sus Escritores.

* Los Pueblos y Soberanos del Oriente poseian tranquilamente sus bienes, sin cuidarse de si exîstian tales Naciones en el otro emisferio. Estas son las que sin ser buscadas, ni

ni llamadas fuéron á visitarles con armadas y exércitos á apropiarse gran parte de sus riquezas, á dominar Islas y costas, á construir fuertes, apartando estorbos con el fuego, y con la espada. ¿Para qué? Para obligarles á que entregasen su comercio, su industria, sus frutos y manifacturas al monopolio de las tres compañías, con exclusion del resto del mundo: para cortarles sus preciosos árboles, estancando los frutos donde mas les convenia; y para ser víctima aquellos Pueblos industriosos y laboriosos, ó de la desenfrenada ambicion, ó de la rabia con que cada Nacion se devoraba de que la otra fuese partícipe de las riquezas del Asia.

* Nadie ignora la proteccion que prestáron los Holandeses á un Tirano contra el succesor del Imperio de Mataran, á fin de dominar por aquel medio toda la Isla de Java: que Balimbuan muere preso en Batavia, y su familia es desterrada al Cabo de Buena-Esperanza. La horrible carnicería que hiciéron de los Chinos tambien la saben todos, como las usurpaciones hechas á los Portugueses, apoderándose en el espacio de quarenta años de trescientos navíos ricamente cargados, de sus fortificaciones, artillería y almacenes en los mares y costas de la India.

* El Rey de Ternate es atacado en las Mo-

Molucas, para obligarle á que en todos sus dominios se corten los preciosos árboles del clavo y nuez moscada, excepto en Amboina. Los Isleños de Banda fuéron todos exterminados porque rehusáron entregarse á la esclavitud Holandesa. Las continuas guerras de los Ingleses contra los Nabades: la larga y sangrienta contra Ider-Ali-kan se halla referida en todas las gazetas. Esto se hace, y se ha hecho en el Oriente por Europeos que no son Españoles: esto se ha consentido por sus respectivas Naciones en el siglo de la Filosofía, en el de la ilustracion, á pesar de los Popes, de los Miltons, de los Newtones, de los d' Alamberts, de los Montesquieus, y de otros declamadores de la justicia y humanidad.

* A estos escrupulosos observadores de las virtudes, que sus mismos Filósofos les predican, debemos la caritativa enseñanza con que nos honran: á España es á quien principalmente la dirigen, sin duda por la predileccion con que nos miran. Si se habla de Gobierno, el de España es el objeto de sus correcciones y burlas: si de comercio, en el nuestro encuentran el v. g. de la ignorancia: si de Colonias, en nuestra América hallan materiales para el mas odioso espectáculo: si de costumbres, sale una ridícula descripcion de las

las fiestas de toros, y así de lo demas.

* Un libro, dice la Encyclopedia, sufre seis censuras en España. Esta falsedad ya la deshizo el Señor Cabanilles; pero aun quando fuera cierto, seria prueba de que su Gobierno, pesando con prudència los graves males que resultan de los pésimos libros, habria tal vez tomado una nimia precaucion.

* La especie de que sujetamos nuestra instruccion á un mísero Franciscano, á un bárbaro Dominico (epitetos indecentes de Masson) es falsa y ridícula; pero dígame: ¿qual es mayor mal, que no se lea la historia filosófica hasta que un prudente traductor la descargue de las frenéticas invectivas de su Autor: que no haya pasado de los Pirineos el sistema de la naturaleza; ó que tengan que hacerlos quemar por mano del verdugo, despues de haber sembrado en la incauta Juventud las semillas de la anarquía, de la impiedad, y de la sublevacion? ¿Qué seria mejor para Masson, que no hubiera leido la Europa su artículo de la nueva Encyclopedia, ó que le conozcan por sus famosas aserciones, y por su grande instruccion en las cosas de España?

* Pero mas libertad de pensar y de escribir, gritan los Apóstoles de la libertad. Tendrian razon, si no hubiera Sociedades; pe-

pero establecidas estas, y civilizado el hombre, ha de medir esta libertad, como otras muchas, á no engañar, ni ofender con ella. En todos los Gobiernos del mundo se castiga á quien se toma la libertad de ofender á su hermano: solo parece que Masson, y otros tales pueden impunemente insultar Naciones enteras.

* La libertad de ofender y disparatar es de las que renuncia el hombre al nacer: excede á toda ridiculez que se queje el hombre de que le limitan la libertad de escribir desatinos, quien no se atreverá á tomarse la de bostezar, de estornudar en público.

* Debe la España, dice Masson, á los extrangeros la construccion de sus navíos. La España ha tenido únicamente entre la multitud de constructores nacionales, que han hecho las esquadras, con que ha conquistado el nuevo Mundo; con que ha dado la vuelta al globo, y ha descubierto tantas mares y tierras quanto otra Nacion, algunos Ingleses, y tuvo años pasados á Gotier Frances; y si el Gobierno Español supiese que en Canton habia un constructor que hiciese navíos mas veleros, mas fuertes, y de mejor gobierno que los Ingleses, tambien lo enviaria á buscar ansioso en todos tiempos de mejorar su marina. Pero ¡cosa graciosa! Si se

apro-

aprovechan las luces del extrangero, resulta una crítica: si no, exclaman que el orgullo Español niega la entrada á la ilustracion, y nos dexa en la ignorancia. ¿No merece mas bien reirse de tan míseras proposiciones, que replicarlas? Sí, amigo: ríase V. como yo, de la descripcion de las prerogativas de los Grandes, de los Caballeros, de las fiestas de Toros, y de todo lo demas, que es muy igual, como hasta aquí.

* Con muy diverso motivo, hojeando estos nuevos libros, busqué los artículos Barcelona, Cádiz, Cuba, Habana, Daroca, y Daimiel. No conocí la descripcion de la primera, á quien Masson da solo 16∪ habitantes, quando por lo menos se pueden considerar 100∪, sin contar la guarnicion, y habla de la Atarazana, donde se construyen las galeras; esto es, de aquella que fué Atarazana, y hace cincuenta años que es Arsenal de Artillería; mas en esto es consiguiente, pues quien no tiene un solo Artillero no necesita Arsenales. ¿En qué libro hallaria estas noticias?

* Entre los 50∪ extrangeros que Masson supone en Cádiz, no halló un paisano que le dixese, que ya no exîste la antigua Catedral, y que en su lugar se ha fabricado otra nueva. Hablando de Cuba, nos honra con las be-

llas

llas expresiones de verdugos, holgazanes, y viciosos: copió por lo demas en el año de 1783 un estadito de exportaciones, que trae Reynal del de 1753.

* Me dió la tentacion de ir cotejando por algunas letras la exâctitud de esta geografía de España en la Encyclopedia: no hallé en la D á Daroca, ni á Daimiel, cuyos dos Pueblos componen 9Ⓓ almas, que no son de perder en nuestra corta poblacion. Fuí á empezar por la A, y hallé que en sola esta letra hasta el artículo Alepo se dexan los Señores Encyclopedistas en solo la España una gran porcion de Pueblos de consideracion, empezando desde Adrian, Concejo de Asturias, hasta Alella en Cataluña, que con los habitantes que rebaxan á Barcelona, y omiten en Daimiel y Daroca, no componen menos de 150Ⓓ personas. No toco las equivocaciones de especies y falsedades que refiere de los que nombra, y el trastorno de sus nombres. Calcúle quien tenga paciencia para ello en llegando á la Z cómo quedará España para el que no tenga mas noticias que las de la Encyclopedia. Y luego dice Masson que este Reyno no está tan poblado como pudiera, quando al paso que van él y sus socios, resultará mas poblada la Arabia desierta, que los llanos de Valencia.

* Tam-

* Tambien he visto un poco el tratado del Comercio, y en los primeros pasos encuentro tanta semejanza al de geografía, que no desmiente la confraternidad.

* En el artículo España al fol. 99 dice: "Las Ciudades de Reus, Salou, Tarrago- » na, &c." ¿Quien no creerá que Salou es una Ciudad, ó Villa á la par de Reus, y de la célebre Tarragona? El Autor le hace hacer aquí un gran papel, y Salou consiste en un torreon con una batería á la orilla del mar, y un cuerpo de guardia á 300 pasos de distancia.

* Al fol. 81 se halla otra clara y luminosa descripcion de la Isla de Cuba, que concluye diciendo: "Las otras Ciudades de » la Isla de Cuba son Santiago de la Vega, » que en otro tiempo fué la Capital, la Tri- » nidad, Puerto de Palma, Puerto Escondi- » do, y Baracoa." Santiago de la Vega está cinco leguas de la Habana: es poblacion de este siglo, y nunca fué Capital: Puerto de Palma no existe; y la Ciudad de Puerto Escondido lo está tanto, que solo el Autor de este artículo la ha encontrado, sin embargo de que el Puerto es conocido, aunque poco freqüentado, ni lo será nunca en lo natural por su inmediacion al de Guantanamo. En el artículo Inglaterra se halla otra

descripcion de Jamayca, que corre parejas con lo demas.

* No se me oculta, amigo, que en este papel hay algunas expresiones, que parecerian insultos, dichas á sangre fria, y mas en mí, que estimo las Obras, y las virtudes de los sabios Escritores Franceses vivos y difuntos: que soy mas inclinado al elogio, que á la sátira, á oir y meditar, que no á escribir. Sé que todos los buenos y modestos detestan y desaprueban en Francia los insultos repetidos, que nos hacen, y nos han hecho otros Escritores: sé que en el mismo Paris hay personas mejor instruidas y prudentes, que los que así nos tratan: que conocen nuestra necesidad de defendernos, y que hallarán ciertas, y convenientes mis razones: sé por fin que si en nuestra traduccion de la Encyclopedia se substituyese un artículo de Francia, al modo del de Masson hablando de España, se tendria por injusto y abominable. No lo es menos el que en la Encyclopedia habla de España.

* ¿Qué se podria decir de Francia? dirá tal vez alguno. Lo mismo, ó peor que de la España, le responderia yo; pues callando lo bueno, y exâgerando lo malo, no hay Nacion que en su gobierno, costumbres, y carácter no preste amplia materia á la sá-

ti-

tira; y mas si torciendo el sentido, se hace empeño en denigrar las cosas buenas á estilo de Masson.

* La Francia y la España, semejantes en su antigua constitucion, adoptáron en calidad de Colonias Romanas las leyes de la Capital. En la dominacion Goda hubo las mismas variaciones en la una que en la otra; y esclavas en el dominio feudal sacudiéron despues el yugo. La Francia vió establecido un gobierno absoluto en los célebres reynados de Henrique IV, y siguientes, que solo dependia de la voluntad de los Soberanos. La venalidad de los empleos, las que llaman cartas, ó *letres de cachet*, con que suele un Ministro acabar con un individuo en la Bastigla, ó en otra prision sin oirle, son cosas que todos, y aun los mismos Franceses miran con admiracion y aborrecimiento.

* Su gobierno se funda en las leyes Romanas, en multitud de otras leyes sueltas, Pragmáticas, Reglamentos, que con la infinidad de Intérpretes han formado un caos de confusion, y un manantial de disputas costosas, é interminables. Jamas se ha pensado, ó jamas se ha hecho un Código claro y sencillo, civil y criminal. Son freqüentes los delitos, y atroces los castigos. En la rueda, desconocida en España, sufre un infeliz horas,

y aun dias la muerte mas lenta y espantosa, no sé si con diminucion de los malhechores, que cada dia son nuevas víctimas de tan cruel espectáculo, detestable en todos tiempos, quanto mas en el de la humanidad y Filosofía [1].

* El Conde de San Germain, á quien nombró el Rey de Francia años pasados para formar un nuevo sistema militar, por considerarse muy defectuoso el que habia, se vió precisado á dexar el Ministerio, y la empresa: tales fuéron los obstáculos que se le pusiéron por los que se encontraban bien con la antigua constitucion, aunque considerada monstruosa. El Soldado Frances es intrépido y valeroso; pero tachado de intolerante en las fatigas, y falto de sujecion á la disciplina militar. Un sinnúmero de ordenanzas, y órdenes sueltas componen su Código Castrense, sin que tampoco se haya hecho un cuerpo sencillo de leyes militares.

* Si el desórden de la Real Hacienda no fuera tan notorio como lo es en las obras de Turgot, de Reynal, cuentas de Mr. Neker, y

1 Parece que en el actual reynado de Luis XVI. se ha minorado la atrocidad de este suplicio, quitando disimuladamente la vida al reo al tenderle en la rueda, y ántes de romperle los huesos, y dexarle vivo como ántes.

y en otros economistas Franceses, se podria dar amplia noticia de su viciosa administracion, de sus entradas, obligaciones, y *deficit* anual. La notoriedad de estos hechos nos dispensa el decir alguna cosa sobre este punto.

* No quiero meterme con el Clero. Decida qualquiera que conoce el de España sobre la residencia, tenor de vida, moderacion, cumplimiento, visitas Apostólicas de nuestros Prelados; y diga tambien si nuestro Clero en su modestia, compostura, y subordinacion á los Superiores cede al de ninguna otra Nacion, sea la que quiera.

* La viveza, perspicacia, y prontitud del ingenio de los Franceses no se debe negar, como tampoco cierta inconstancia, que ellos mismos se imputan, haciéndose insoportables á las otras sociedades de hombres, de las quales hablan con desprecio: y aunque Reynal, que hace de buena fe esta confesion, dice que se han hecho mas odiosos á los Españoles, hay mil exemplos en que los Ingleses y Alemanes tienen esta primacía. Los Italianos, que tal vez acarician á todo extrangero, miran de muy otro ojo á los Franceses.

* El furor de escribir es indecible; pero ¡qué inconseqüencias, contradicciones, y errores, aun en muchas Obras aplaudidas!

* ¿Quién ignora la libertad con que algunos atacan las Potestades mas respetables, y la Religion en sus mas sólidos principios? ¿La facilidad con que en varios escritos se ha extendido la corrupcion por Europa, de que los buenos Franceses tanto se quejan, y el Clero, y aun el Papa han hecho sus recursos últimamente á Su Magestad Christianísima, que ha tomado justas providencias sobre esto?

* ¿A qué viene tanto hablar de humanidad, exâgerar tanto las crueldades que los Españoles han cometido en sus Colonias, quando la de Santo Domingo está presentando los mas crueles espectáculos? No se ven por sus calles y plazas sino míseros esclavos cargados de prisiones, y atormentados con modos desconocidos: collares de hierro con largas puntas: calzones, ó piernas de la misma materia desde la cadera hasta el tovillo: máscaras asimismo de hierro, que solo dexan libre la vista, y un corto uso de la boca; cuyos castigos, ademas de los grilletes, cepos, cormas, &c. son desconocidos.

* ¿Quién creerá que una de las fincas mas lucrosas de esta rica Colonia es la sangre de los infelices esclavos, que con el trabajo de sus brazos enriquecen tan copiosamente á sus dueños? El producto de los azotes

es

es uno de los mejores propios del Guarico; y el año de 1782 lo tuvo arrendado un tal Taille por setenta mil libras, pagando á tanto el centenar. Esta triste escena la ha visto con mucha compasion un Español muy veraz, que hace poco ha venido de aquella Isla [1].

* Nada de lo dicho se diria, y ménos lo de la Isla de Santo Domingo, si no nos provocase el Señor Masson, y su Encyclopedia, tratándonos de verdugos, y de todo lo demas que queda insinuado; cuyas especies inventadas, ó halladas en relaciones despreciables, son como las que refiere de los tormentos de la Inquisicion: "On » leur disloquoit les os, on leur faisoit ava» ler une cantite prodigeuse d' eau; on les » etendoit sur un banc crenx, où atoit nn vis » qui les serroit, et un baton au travers qui » leur rompoit l' epine du dos; on leur gras» soit la plante des pieds, et on les leur bru» loit au feu lent, &c." con otras fábulas y cuentos de viejas, como que por no haber dexado Cárlos V. mandas á los Frayles, quemáron á su Confesor; y que á Felipe III. le

1 Prueban la verdad de estos hechos las providencias que en este mismo año ha tomado S. M. Christianísima para reprimir tales excesos, y tan contrarios á toda humanidad.

le sacáron sangre de sus venas para quemarla por no sé qué otra disparatada invencion. Se dexa ver quan ridículo y maligno es el ir á perpetuar estas fábulas en una Obra como la Encyclopedia sin ninguna necesidad, como lo es aquel fuego aparente con que exclama Masson: "¡Gracias á la Filosofía, que alumbra insensiblemente á los hombres!" Ya en España...... para detener su pluma, y no decir algo de bueno de los Españoles á las otras Naciones quien ha publicado tantas malas.

* Lo que queda insinuado no es para ofender en un ápice á la ilustre y generosa Nacion Francesa, ni á otra ninguna, sino para que Masson, y los de su bando entiendan, que si en España hay algunos defectos, los hay tal vez mayores fuera de ella; y en todos tiempos se podrá decir con verdad que:

Iliacos intra muros peccatur, et extra.

* España estima á los Franceses: infinitos de los nuestros alaban, y aun exâgeran todas sus cosas: les recibe, y hace partícipes de sus intereses: son innumerables los que viven acomodados y tranquilos en nuestra compañía: se unen y coligan ambas Naciones en general, y en particular sus familias, é individuos. Se avecindan, y son bien tratados en nuestras Ciudades y Pueblos: admitidos

al

al comercio, á muchos de los empleos; y casi se puede decir, que ninguna diferencia hay entre los Españoles, y los Franceses establecidos en España en quanto á gozar de la libertad que permiten las leyes y costumbres, con las demas ventajas de la constitucion y vida civil.

* Por tanto es mas de extrañar que haya Autores en dicha Nacion, que con tal desprecio nos traten: que paguen tan mal la buena acogida que les hacemos, la amistad que les prestamos, y la buena voluntad con que generalmente contribuimos á que estén contentos, y bien hallados entre nosotros.

* Ya se ve que, como queda dicho, las personas de buena razon en Francia, que conocen todas estas cosas, abominarán, como los mismos Españoles, de que semejantes dicterios, injurias, y falsedades se publiquen, se consientan, y se extiendan en la Encyclopedia metódica para presentarnos en ella á todas las Naciones como los mas crueles, los mas bárbaros, é ignorantes que hay sobre la tierra.

* Una Nacion dotada de óptimas qualidades en el trato humano, donde sobresale el candor, la veracidad, la constancia en las acciones laudables, la firmeza en sus bien premeditadas resoluciones: que es fiel con sus ami-

amigos, amante de sus Soberanos, obediente á las leyes, que reprimen la desenfrenada licencia de hablar, y de escribir, &c; esta entiendo que debe llamarse Nacion ilustrada y sabia, porque tales deben ser los efectos de la verdadera ilustracion y sabiduría. No haria yo una cosa nueva en reconocer por lo general dichas virtudes en la Nacion Española, en la qual las han reconocido otros que no son nacionales; y diga lo que quiera el Señor Masson.

ADVERTENCIA.

No se persuade el Autor que en este tomo, y en el antecedente de su Viage fuera de España dexe de haber algunas inadvertencias, ó equivocaciones materiales, particularmente en cosas que es indispensable preguntarlas para dar de ellas alguna noticia individual.

Los benignos lectores ya se sabe que las disimularán en atencion á las infinitas noticias que se dan de tan considerable parte de Europa, de tantas y tan grandes Ciudades y Pueblos como se habla, pertenecientes á diversos Reynos y Provincias: de ser el primer nacional que ha salido de España con el propósito de presentar á sus paisanos una nueva Obra que, ademas de las noticias artísticas, contiene otras muchas, que pueden ser útiles, y servir de estímulo para imitar, segun ellas, lo que hay de bueno en otros paises, contribuyendo cada qual segun sus fuerzas y estado á la felicidad del nuestro.

Verán que no todo lo que nos ponderan merece aprecio y alabanzas: que en todas partes ha dominado y domina mas, ó ménos la ignorancia; y que los vicios son y serán propios de los hombres en unos paises mas que en otros, alternando las luces y conocimientos

entre las Naciones, como alternan las demas cosas. Verán asimismo las ventajas que lleva nuestro territorio á los de la mayor parte de Europa, por su benigno clima, situacion, y producciones de que es capaz, como tambien la proporcion que tiene para ser el primero en hermosura, riqueza, y abundancia.

Si á pesar de lo que queda expuesto, y parece suficiente para contar con la benevolencia de los lectores, hubiere algunos que no tuviesen humor de concedérsela, deberian, ántes que murmurar, y buscar defectos en los tomos de este Viage fuera del Reyno, hacer otro, tomándose mas tiempo de los seis meses que el Autor pudo emplear en él. Despues de hecho, escribirlo y publicarlo, y de este modo servir mejor que él á la Nacion.

En quanto á las obras de las bellas Artes, y á dar noticias individuales de los Profesores, de su mérito, y estilos, ha considerado que todo sugeto de luces, y aficionado á las mismas Artes, puede encontrarlas fácilmente en tantos libros como hay escritos de las vidas de dichos Profesores; pues para haber entrado en el empeño de juzgar cada una de sus obras en este Viage, hubiera sido indispensable extenderlo á muchos tomos con el riesgo de que contraxese la qualidad de fastidioso, contra lo que se propuso el Autor de

de-

decir brevemente sus observaciones con el fin de hacerlo útil.

Se debe suponer que todas las cartas de dichos dos tomos se han de entender escritas en el año de 1783. Y se hace esta advertencia porque hay algunas de ellas con data de 1785 : equivocacion originada de ser este el año en que se han impreso , y á qualquiera le será muy fácil enmendarla.

No se ha puesto el mayor cuidado en escribir siempre los nombres extrangeros segun se escriben en sus respectivos lenguages : una , ú otra vez se hallarán escritos como los pronunciamos nosotros : ni tampoco se ha llevado la regla de notarlos siempre con letra bastardilla , como se suele hacer , porque estas menudencias no alteran la substancia de lo que se trata , y porque tampoco se tuviéron presentes desde el principio de la impresion hasta el fin.

CORRECCIONES
de los dos Tomos del Viage fuera de España.

Léanse las palabras en las páginas y lineas que se citan como aquí van notadas.

TOMO I.

Página.	*Linea.*	*Léase.*
10.	26........	la Crucifixîon.
41.	11........	Vincent.
66.	11........	trecho.
76.	última...	3.
151.	22........	formar.
167.	11........	y en el espacio.
205.	18........	Eustoquio.
263.	12........	se atraviesa.
282.	2........	Broncino.
300.	11........	1783.
327.	10........	Wickam.
349.	7........	otros.
369.	13........	llaman.
376.	24........	de derechos.

En la página 43. n. 5. hay fundamento para dudar que los baxos relieves de que se habla representen lo que allí se dixo, particularmente el de Mahon, á no haberse hecho despues de la ereccion de la estatua, pues la conquista de Mahon fué posterior.

TO-

TOMO II.

Página.		Linea.	Léase.
Prol.	*xj.*	7........	Artillero.
	3.	25........	de Colmenar.
	34.	17........	1679.
	60.	última...	1783.
	84.	9........	inconsiderado.
	105.	4........	1783.
	238.	2........	Versalles.
	270.	2........	Sena.
	313.	5........	Estos.
	359.	16........	Beziers.

VIA-

VIAGE
FUERA
DE ESPAÑA.

CARTA PRIMERA.

1 HA llegado el caso de hablarle á V. M. del interior de Londres, que sin duda es la mayor y mas poblada Ciudad de Europa, y por causa de su gran comercio se puede añadir que la mas rica. Antes estaba separada de Westminster, que era otra Ciudad; pero ahora estan unidas, habiendo crecido inmensamente desde un siglo á esta parte, formándose las mejores calles, plazas, Palacios, &c. en todo el grande espacio que mediaba.

2 Su situacion es á la izquierda de la corriente del Thames, que la baña por Mediodia y Oriente: su figura la de una media luna: su extension por lo largo de ocho millas, que es muy cerca de tres leguas nuestras: por lo ancho de tres, que hacen una legua de las que llamamos buenas. El número de los habitantes ¿quien lo sabe? El que se

ha quedado mas baxo de quantos he preguntado ha sido en un millon, y algunos han añadido doscientos, y aun trescientos mil mas. Lo cierto es que por todas partes está muy poblada, pero en muchas de sus principales calles parece una feria continua.

3 Casi toda Londres está en un llano no muy distante de una colina á la banda del Norte. Hay en la Ciudad ciento treinta y cinco Parroquias, una Catedral, que es S. Pablo, y la Colegial, ó Abadía de Westminster. Ademas se conjetura que tiene un centenar de Iglesias, ó Capillas, para los de creencia diferente de la Anglicana, y un competente número para los Católicos dentro y fuera de las casas de los Embaxadores.

4 Segun lo que cuentan, las calles y callejuelas llegan á ocho mil, las casas á ciento y cincuenta mil, y dándole á cada una ocho personas, que á lo que me dicen, y veo impreso, es un cómputo moderado, ya vé V. que subiria la poblacion á un millon, doscientas y cincuenta mil almas; pero he observado muchas casas de solos dos altos, y de uno: y por tanto no sé si las referidas cuentas serán justas.

5 Mas probable es que lo sean (porque todo el mundo lo puede contar) tratándose de otros asuntos, v. g. de dos Palacios Rea-

les,

les, dos Episcopales, trece Hospitales, cien Casas de Caridad, diez y seis mercados grandes, veinte y tres mas pequeños, quince Colegios de Abogados, ocho Colegios, ó Seminarios, donde se da *gratis* la instruccion, una casa de la Ciudad, que llaman Guild-Hall, otra muy suntuosa para el *Lord Mayor*, la Bolsa, el Banco, la Aduana, la Torre, &c.

6 Las nuevas calles son las mejores, mas rectas, y mas bien empedradas. En estas, y aun en las antiguas se ha tenido gran consideracion á la gente de á pie, no solo porque son muy espaciosas, sino tambien porque á un lado y otro tienen anditos de losas muy anchas, no pudiendo arrimarse los carruages, ni coches [1]. Iré contando lo que he visto, em-

[1] Oxalá se hubiera hecho lo mismo en Madrid, y en lugar de aquella mala eleccion de pedernales, que se pusieron años pasados, y tanto mortifican á los peones, se hubiera empedrado con piedra dura de Colmenar en cubos de á medio pie en quadro, ó como mejor pareciese: y en lugar de haber quitado en las calles mayores muchas de aquellas faxas de la misma piedra berroqueña que servian de alivio á los que estan precisados á andarlas á pie, las hubieran aumentado en ellas, y en todas las demas de alguna amplitud. Para las losas de los lados particularmente en las calles anchas se habian de haber dado medidas mas grandes; ¿y por que no habian de estar enlosados todos los pórticos de la plaza mayor, y sus inmedia- cio-

empezando por el Palacio de S. James, y sus inmediaciones al Poniente de la Ciudad.

7 Dicho Palacio no se distingue de la casa regular de un Señor, ni llega á las de algunos vasallos del Rey, que le estan contiguas. Lo mandó edificar el Cardenal Wolsey, que lo cedió á Enrique VIII.; y aunque lo extendieron despues, no corresponde á un Soberano como el de Inglaterra. Tiene su jardin, y un terrado con vistas al adjunto Parque, que tambien llaman de *S. James*. Es la residencia del Rey quando viene á esta Ciudad. Para verlo atravesé un patio, en el qual, ni en la escalera nada hay de magnífico.

8 Las paredes de la sala de Guardias estan adornadas, como la de Windsor, de armas blancas, y de fuego, que forman diferentes figuras. Los Domingos se presenta regularmente el Rey en este Palacio, donde los Ministros y la Nobleza le cortejan, y á eso de la una pasa á la Capilla. Por lo respectivo á pinturas hallé poco de que hablar: solo me llamó la atencion un retrato de nuestro Cárlos

ciones? Todo se puede hacer aún: todo se puede mejorar: basta que se mantenga vigorosa la idea de perfeccionar la Corte de tan gran Monarca, y de favorecer á un Pueblo digno, y respetable, como es el de Madrid.

los II. de edad pueril, y pintado segun el estilo de Juan Carreño. Tambien habia algunos retratos de *Doges*, ó Duques de Venecia, y tal qual quadro en las piezas que yo ví. Los muebles en que no me detengo son correspondientes á la propiedad del sitio y del dueño.

9 El Parque, que tendrá cerca de una legua de circunferencia, consta de varias calles plantadas de tillos, olmos y otros árboles: tiene su gran canal con patos y ánades en abundancia, como tambien venados y ciervos por toda su extension. Es el principal paseo de esta Ciudad, particularmente las tardes del verano, en donde no será mucho que se junten cien mil almas; pero entre tanto concurso apenas se oye mas que el ruido de las pisadas: observacion que hice repetidas veces, y que prueba el carácter silencioso de esta nacion: á lo menos en estas concurrencias hablan muy quedo, y poco.

10 A continuacion del Parque de S. James esta Green Parc, esto es Parque verde, variada toda su extension de bosquecillos y calles alineadas de árboles; rectas en parte, y en parte tortuosas, lo que causa una variedad agradable. Aquí ès donde está el Palacio que llaman de la Reyna, cuyo principalísimo adorno en materia de bellas artes son

los cartones originales del célebre Rafael de Urbino. El edificio es de ladrillo, sin particular magnificencia, consistiendo su principal fachada en las quatro pilastras corintias del ingreso, y en un pórtico, que forma porcion de círculo á los lados.

11 La escalera está pintada de asuntos alegóricos, y es obra del Caballero Tornhill. Desde luego se entra en una gran sala, donde estan colocadas las expresadas obras de Rafael, que años pasados se trasladaron del Palacio de Hamptoncourt á este, cuyos asuntos ya sabe V. quales son [1]. No le puedo negar á V. que uno de los motivos que me han traido á esta Ciudad, ha sido las ganas de ver esta singularísima obra, que la conservan con particular cuidado, aunque el tiempo ha hecho su oficio, como en todas las cosas, disipando las aguadas; pero se dexa conocer que seria en todas sus partes un asombro del arte, quando salió de las manos de su Autor. Las figuras son del mismo tamaño

que

1 Estos cartones son siete, y representan el milagro de la curacion del Tullido en la puerta del Templo; la muerte de Ananías; S. Pablo predicando en Atenas el Dios no conocido; Jesu-Christo dando las llaves á S. Pedro; los Apóstoles, que milagrosamente sacan la red llena de peces; el Mago Elimas, que perdió la vista de repente; S. Pablo, y Bernabé en Listria.

que las de los célebres Tapices del Duque de Alva, que por estos cartones originales se texieron, como los que se conservan en Roma. Cien mil libras esterlinas, en que oigo que estan estimados los cartones, me parece muy poco dinero, atendiendo á la singularidad de la obra. Si hablase con otro, le explicaría cada cosa de ella menudamente; pero V. la conoce por los Tapices referidos, y por las estampas que de ella se han grabado, particularmente por las de Nicolas Dorigni.

12 Despues de haber considerado el gran ingenio de Rafael en estos cartones admirables; no es facil fixar la idea en otras pinturas, aunque muy buenas, con que está adornado este Palacio; sin embargo le diré á V. de las mejores que observé en sus diferentes salas.

13 Son muy bellos dos quadros de Guido bien conocidos por las estampas; esto es, Venus, á quien visten algunas Ninfas, y Perseo, que viene á libertar á Andrómeda, figuras del natural; una Santa Ines de Dominiquino; dos asuntos de Sacra Familia, de Andrea del Sarto, y otros tres, ó quatro, que representan á nuestra Señora con el Niño, de Cárlos Marati, de quien tambien es la Anunciacion, grabada por Audenaert. Hay

quadros de Güercino, de Barrocio, y de Pablo Veronés.

14 En un Gabinete se ve entre otras pinturas una Cleopatra de medio cuerpo, de Guido; una nuestra Señora con el Niño dormido, de Anibal Caraci; una media figura, de Leonardo de Vinci; varios quadritos de estilo Flamenco, y alguna copia, de Rafael.

15 Una de las piezas parece destinada para retratos de Vandick, y otra para quadros de Rubens: en aquella hay preciosos retratos; pero sobre todo quanto puede verse de dicho Autor es un gran quadro apaisado, donde está retratada toda su familia, como me dixeron. Se ven en el expresado quadro seis, ó siete muchachos en graciosísimas actitudes, y todas son figuras del natural, pintadas con el mayor manejo, y hermosura de tintas.

16 En la otra pieza se ven diferentes pinturas de Rubens, entre las quales una Sacra Familia de figuras grandes, nuestro Infante D. Fernando, como el que está en ese Real Palacio, que se conoce ser una repeticion; dos quadros de batallas, y otras cosas. En otra sala hay algunos paises de Claudio Lorenés: encontré de Jordan once quadritos de asuntos fabulosos. Otras muchas pinturas se guardan en este Palacio, entre

ellas

ellas una Virgen de Simon de Pesaro, otra de Saso Ferrata, otra de Guido Cagnaci, varias vistas de Venecia, del Zuchi, marinas, paises, &c.

17 La Librería que aquí tiene el Rey es muy selecta, y nada menos la coleccion de dibuxos originales, de que hay muchos libros. Solo de estudios del Dominiquino me parece que son treinta tomos: uno muy famoso de Leonardo de Vinci: otro consta de varios pensamientos de Rafael para sus Vírgenes, Tapices, y demas obras: de Miguel Angel hay en otro libro mucho de lo que iba pensando para su famosa obra del Juicio, y diferentes asuntos. Es infinito lo que me enseñaron de los Caracis, del Parmegianino, y de otros Autores Italianos de primer crédito. Ademas tiene este Palacio una pieza, donde he visto modelos bien grandes de plazas de armas, entre ellas las de Portsmouth, y Gibraltar, donde se ve imitada la Ciudad, y todo el escollo del modo que esta hoy, con la mayor perfeccion, y prolixidad.

18 Dexo de hablar de los otros muebles que aquí hay, particularmente de exquisitos reloxes, producciones naturales, &c. porque no es particularmente de mi asunto; omitiendo tambien los Jardines, que son al modo de otros que le tengo referidos en

quan-

quanto á plantíos de árboles, flores, &c.

19 Cerca de Green Parc se encuentra Hyde Parc, que es un espacio mayor que los pasados, unido á los Jardines de Kensington, de cuyo Real Palacio he hablado ya á V. En este Parque, que por todos términos es muy agradable, se exercitan en correr á caballo muchas Damas y Caballeros, cuya costumbre es muy general y peculiar de los Ingleses: lo atraviesa un canal tortuoso. No nos apartemos mas de la Ciudad.

20 La Abadía de Westminster es uno de los edificios mas considerables en este lado de Occidente. Se cuentan milagros ocurridos en su primera fundacion, atribuida á Silberto Rey de los Saxones en el año de 612; pero los Ingleses no les quieren dar crédito. Fué en su principio una Iglesia dedicada á S. Pedro, y lo es tambien hoy, restaurada por S. Eduardo Tercero, aunque el actual edificio es del tiempo de Enrique Tercero, que lo mandó construir hácia el año 1220, y lo destinó para su entierro, y de sus succesores.

21 Ya se debe suponer que es de los que llamamos góticos, bastante grande, aunque menos que algunas de nuestras Catedrales del mismo estilo, muy lleno de labores, y muy alto. Consta de tres naves con un espacioso cru-

crucero, y tiene doble andito sobre la altura correspondiente á las Capillas. En medio del crucero, y baxo la linterna está el Coro, y encima un órgano con sus cañones, y flautado dorado, segun la costumbre de aquí. Hablaré despues de las principales memorias sepulcrales que hay en las paredes de las naves y del Coro, y ahora darémos una vuelta al semicírculo, que empieza despues del crucero.

22 En este espacio hay notables antigüedades: se suben algunas gradas para entrar; pero solo se logra pagando al Portero, que hace de *Cicerone*, quien estando dentro los penitentes, cierra las verjas y despacha lo mas presto que puede á los que le siguen, con el ansia de introducir á otros, que vayan llegando. En lo alto está la Capilla del Rey San Eduardo, llamado el Confesor; cuyas reliquias se conservan en una urna que hay en medio con muchas labores y dorados, pero deteriorada por su antigüedad.

23 Enseñan una Silla de madera muy vieja, que sirve en las Coronaciones de los Reyes desde el tiempo de dicho San Eduardo. Debaxo hay una piedra, que pretenden sirvió de almohada al Patriarca Jacob, quando en sueños vió la Escalera misteriosa, que llegaba desde el suelo al Cielo, por la qual subian, y baxaban los Angeles. Si nosotros la en-

enseñáramos á los Ingleses, valientemente se nos habian de reir, como lo suelen hacer de otras memorias devotas, que tienen mas probabilidad de ser legítimas. Me han dicho que hay unos versos proféticos acerca de esta piedra, y son:

Ni fallat fatum, Scoti, quocumque locatum
Invenient lapidem, regnare tenentur ibidem.

Aseguran que la traxo de Escocia Eduardo Primero, y que Jacobo Sexto de Escocia, y Primero de Inglaterra en 1603 con la union de los dos Reynos dió fuerza á la profecía. Hay allí otra Silla destinada para la Coronacion de las Reynas, el Sepulcro de Enrique V. con su figura encima, y el de la Reyna Catarina su muger, hija de Cárlos VI. de Francia, con otras memorias.

24 De aquí se pasa á la Capilla de Enrique VII. tenida por obra maravillosa; y cierto que en el estilo gótico se halla toda la prolixidad que es imaginable, así en la sillería que tiene al rededor llena de Imágenes (á pesar de la proscripcion de la Reforma) de doselillos, torrecillas, follages, &c. como de su techo, cuyas faxas estan trabajadas con increible menudencia. El Sepulcro del Rey es magnífico: su materia de bronce, y del mismo metal es la balaustrada que tiene al rededor

con

con adorno de varias figuras. Se ven las efigies del Rey y de la Reyna encima la urna.

25 Sobre la sillería estan los estandartes, é insignias de los Caballeros del Baño, y en el respaldo de las mismas se ven escritos sus nombres en láminas de cobre. Se hallan aquí diversamente situados otros Sepulcros, y á un lado la Bóveda Real, donde estan depositados los Cadáveres de Cárlos Segundo, Enrique Tercero, de las Reynas Ana, y Carolina, y de otros Príncipes, y Princesas de la Sangre Real.

26 Hay otras Capillas, que conservan los nombres de los Santos titulares, que tuvieron en tiempo de los Católicos, v. g. la de S. Benito, S. Edmundo, S. Pablo, S. Erasmo, S. Nicolas, S. Juan Bautista, S. Juan Evangelista, S. Miguel, S. Andres, &c. En ellas se conservan memorias sepulcrales de diverso mérito, y de diferentes tiempos: muchas de Prelados Católicos con todas sus insignias. Es natural que en los altares hubiera porcion de imágenes; pero el entusiasmo y licencia popular destruyó quanto le vino á la mano en las revoluciones que traxo consigo la mudanza de Religion en tiempo de Enrique VIII. y despues atizando al vulgacho, los ministros de tantas Sectas como admitió en su seno esta Ciudad y Reyno.

En

27 En las paredes de la nave de la Iglesia y crucero es muy grande el número de Sepulcros de mármol, con representaciones alegóricas, bustos, estatuas, baxos relieves, &c. Pertenecen estas memorias á grandes Señores, á ilustres nacionales en las armas, en las letras, ó en algun otro ramo. Se ven los monumentos de Shakespeare, Milton, Newton, y otros célebres hombres. El de Milton es sencillo con su busto: el de Newton mas suntuoso. En fin los hay de todas clases, y entre los mas notables se deben contar los del Duque de Argile, del Duque, y Duquesa de Newcastle, y algunos otros. En este augusto Panteon, destinado en su principio para reposo de los Soberanos, hasta Cómicos han tenido lugar en estos últimos tiempos. Ate V. esto con no admitirles la Iglesia de Francia en lugar sagrado.

28 Hay Sepulcros costeados por el Rey y el Parlamento á personas beneméritas de la nacion, que han muerto peleando por ella. De los de esta clase es el del Mayor General James Wolfe, que murió en la expedicion de Quebec del año 1759. Entre dichas obras se hace particular estimacion de las que hizo un Escultor Frances llamado Rubillard, quien no ha mucho que murió.

29 No piense V. que estos Sepulcros

son

son comparables con los de diferentes Papas que hay dentro de S. Pedro de Roma, pues dos, ó tres de aquellos valen por todos estos. Es muy de extrañar el poco progreso que los Ingleses han hecho en la Escultura, en comparacion de lo que van adelantando en la Pintura, Arquitectura y Grabado, y con tan buenas ocasiones como se les han presentado en Palacios, Casas de Campo, &c.

30 Hácia el lado de Mediodia hay en el suelo de la Iglesia una lápida muy notable, en la qual se lee, que Thomas Parr, natural del Condado de Salop, nació el año de 1483: que vivió durante diez reynados, y fueron los de Eduardo IV. Eduardo V. Ricardo III. Enrique VII. Enrique VIII. Eduardo VI. de las Reynas María, é Isabel, de Jacobo I. y Cárlos I. habiendo muerto de 152 años en 15 de Noviembre de 1635. ¡Gran Condado el de Salop, si todos vivieran los años de Parr!

31 El adjunto edificio del Parlamento es una antigualla gótica. Se entra por una grandísima sala de doscientos y sesenta pies de largo, y sobre setenta de ancho, sin mas de una nave, y sin columnas, ni otro género de sustentantes. Durante las sesiones del Parlamento toda está llena de tiendas á un lado y otro, y de recintos, donde se gasta bien el di-

dinero en comer y beber. Algunos, que no saben esto, se admiran de que haya paciencia para pasar noches enteras en las sesiones parlamentarias, como si los que las componen no pudiesen salir de sus salas en todo aquel tiempo, y hacer buenas partidas con sus amigos en dichos parages, ó divertirse con lo demas que esta á la vista, y volver á su puesto quando les dé la gana.

32 No se puede negar que dicho salon es magnífico, y las armazones de maderas trepadas en el techo, muy ingeniosas en su linea. En esta gran sala hay establecidos quatro Tribunales, que llaman la Cancillería, el Banco del Rey, el Echiquier, y de causas comunes. Se hacen allí las funciones de la coronacion de los Reyes, y come el Rey entónces con los Pares. Se juzgan en ella los delitos de dichos Señores por los otros Pares del Reyno, sin que haya apelacion.

33 Desde aquí hay comunicacion á la Cámara de los Pares, que es una pieza bastante reducida, donde sin embargo hay lugar para sentarse ciento y setenta de estos Señores. En el testero está el Trono del Rey, y á su mano derecha tiene su lugar el Principe de Gales; á la izquierda el Duque de Yorck. Hay bancos distribuidos con separacion para los Duques, Marqueses, Condes, Barones,

Obis-

Obispos, &c. En el medio estan puestos unos asientos, ó almohadones de lana, cubiertos de encarnado, donde se sientan los Grefieres de la Cámara, y doce Jueces. Estos almohadones son para significar que la lana, y sus manifacturas se deben preferir en Inglaterra á todo quanto hay. Las paredes estan cubiertas de antiguos tapices, que representan el desgraciado éxîto de la armada de nuestro Rey Felipe Segundo en estos mares.

34 Separada de esta se halla la Cámara de los Comunes, que preside el Orador del Rey, quien tiene su silla en medio, á cuyos lados se sientan los Secretarios. No hay ningun adorno particular en ella. Retiene el nombre de Capilla de S. Esteban, y se suelen juntar mas de quinientas personas, de los Diputados de diversos Condados, Villas y Lugares del Reyno.

35 Cerca de la Abadía de Westminster se halla el famoso puente del mismo nombre sobre el Thames, obra muy sólida, que se empezó en 1739, y se acabó en 1751. Tiene quince arcos, mil y quatrocientos pies de largo, y quarenta y ocho de ancho con su grada á los lados para los que van á pie. Es de piedra de Portland, y el Arquitecto fué Mr. Cárlos Labeyle.

36 Caminando hácia lo interior de la Ciu-

dad por *Parliament Street*, que quiere decir calle del Parlamento, se encuentra *White-Hall*; esto es, Palacio blanco; cuya arquitectura es del célebre Iñigo Jones: su fachada consta de un primero y segundo cuerpo con decoracion de columnas y pilastras jónicas en el primero, y de corintias en el segundo, con un bello cornisamento, y balaustres encima. Enfrente de la ventana del medio es donde se executó la bárbara sentencia contra Cárlos Primero, que ahora llaman el Martir. Dicha ventana está tapiada. Lo que se ve solo es parte del Palacio Real que se proyectó, y abandonaron los Reyes. Conserva una suntuosa sala, que llaman *Banqueting Room*, Sala de banquete, adornada de columnas, y pilastras jónicas. El techo pintado en requadros es de lo bueno que hizo Rubens, donde expresó asuntos alegóricos alusivos á Guillermo Tercero, y á Cárlos Primero, con otras significaciones de virtudes, vicios, &c.

37 Los planes, elevaciones, cortes, y las demas partes de por sí, que componian la idea y dibuxo de este gran edificio, que sin duda hubiera igualado á los mas célebres de Europa, si se hubiera llevado á cumplido efecto, se publicaron con toda suntuosidad en un tomo el año de 1770. Contiene dicho libro ademas de los diseños de este Pala-

lacio algunos mas del mismo Autor Iñigo Jones, y de otros.

38 En esta misma calle, y casi enfrente de *White-Hall* se ven dos grandes edificios, el uno del Almirantazgo, donde reside este Tribunal, cuya decoracion exterior consiste en un cuerpo de columnas dóricas, que dan ingreso á un patio y enfrente está la portada con quatro grandes columnas de órden jónico. El otro edificio es un quartel muy costoso, y de buenos materiales, pero de mala arquitectura. En la cercana plaza triangular, que llaman *Charing-Croos*, hay una estatua eqüestre del desgraciado Cárlos Primero sobre su pedestal adornado de trofeos, erigida en el sitio donde dieron muerte á los autores de la conspiracion contra dicho Soberano.

39 Entrando en una de las mayores calles de Londres, y mas llena de gente á todas horas, que llaman *Strand*, se encuentra á mano derecha el Palacio del Duque de Northumberlad. La fachada á la calle es de una ridícula arquitectura, que promete muy poco, pero dentro es cosa diferente por el ornato de las habitaciones, muebles, y coleccion de pinturas.

40 Primeramente en una galería encontré los grandes quadros, que estando yo en Roma copiaron de los mejores originales los

mas acreditados Pintores que entónces habia en aquella Ciudad, y eran D. Antonio Rafael Mengs, Agustin Masuci, Pompeyo Batoni, y Plácido Constanci. Mengs hizo la copia del quadro de Rafael, conocido por la Escuela de Atenas: Batoni la del Congreso de los Dioses del mismo Rafael en el Palacio llamado la Farnesina: Masuci la Aurora de Guido Rheni en el Palacio de Rospigliosi; y Constanci el Triunfo de Baco, y Ariadna de Anibal Caraci en el Palacio Farnés.

41 Me alegré mucho de haber vuelto á ver estas copias al cabo de veinte y siete, ó veinte y ocho años, y siempre celebraré el buen gusto de su dueño en haberlas preferido á quadros originales de otros Autores, que hubiera logrado tener por el mismo, ó por menos dinero. Dichos Profesores trabajaron á competencia, y acaso logró el dueño en estas copias ciertas frescuras, que el tiempo ha consumido en los originales. Lástima es, que esten colocadas entre tallas y estucos de muy mal gusto.

42 En las otras salas hay apreciables quadros de Vandick, Ticiano, y otros Autores; sobre todo aquella celebrada pintura, en que representó Ticiano la familia Cornaro de Venecia en figuras enteras del natural, famosamente historiadas, puestos los padres y los

hi-

hijos en ademan de orar delante un altar, sobre el qual hay una cruz. Las vistas de este Palacio, que corresponden al Thames, son cosa singular, y de gran diversion.

43 Casi enfrente del Palacio referido hay una calle, y entrando en ella se encuentra luego la Iglesia de S. Martin, llamada de los Campos, *Saint Martin in the fields*. Hablo de ella, porque su fábrica es la mas suntuosa entre las demas Parroquias de Londres, por su decoracion arquitectónica exterior, que principalmente consiste en un magnífico pórtico, sostenido de ocho grandes columnas de órden corintio con una muy alta torre: todo ello de piedra de Portland y costeado, segun dicen, por los Parroquianos, que dieron para dicha obra treinta y dos mil libras esterlinas.

44 Ni en esta, ni en las demas Iglesias de los Protestantes encuentra el que está acostumbrado á las de los Católicos, cosa que llame su curiosidad, y se lleva chasco el que cree que lo de dentro ha de corresponder á lo de fuera. Lo mas que se ve en ellas en materia de decoracion, es un órgano tallado y dorado, follages, y cosas semejantes en los techos, ó paredes, órdenes de bancos, púlpito, y mesa de altar, donde estan puestos los libros de la Biblia, &c. En el arquitrabe del pórtico se lee: *D. Sacram Aedem S. Martini*

 Par-

Parochiani extrui fec. A. D. MDCCXXVI.

45 Continuando por la calle del Strand, entre infinitas tiendas de todo género de mercancías, se encuentran algunas casas de Señores, y se llega á otra Iglesia Parroquial, que llaman la nueva, adornada en lo exterior con poca menos magnificencia que la de S. Martin, y lo mismo otra que hay mas adelante, intitulada de S. Clemente: ambas tienen mucha decoracion de columnas, sus altas torres, &c. y son de las cincuenta Parroquias nuevas, que por un acto del Parlamento en tiempo de la Reyna Ana se deben fabricar en esta Ciudad, que aumentará mucho su magnificencia, y el exercicio de la Arquitectura, si llega á tener cumplido efecto; pero puede dudarse, respecto de las pocas que se han construido hasta ahora.

46 Temple-Bar llaman á una de las antiguas puertas de Londres, que se encuentra caminando por el Strand, y divide la antigua Ciudad de la parte de Westminster. Tiene algunas estatuas de corto mérito, que representan á los Reyes Cárlos I. Cárlos II. á nuestro Felipe II. y su muger la Reyna María. Tampoco merecen alabanza sus ornatos de arquitectura. En ella suelen poner las cabezas de los ajusticiados por delitos de lesa Magestad.

Jun-

47 Junto á esta puerta está el edificio que llaman el Temple, antigua residencia de los Caballeros Templarios. Tiene varios patios, muchos y buenos alojamientos, librerías, jardines, y una terraza, ó terrado que va á dar al rio. Se alojan, y dan de comer por su dinero á muchos Abogados del Reyno durante las sesiones del Parlamento, &c. Todavía se conservan en la Iglesia Sepulcros de los Caballeros Templarios.

48 Continuando nuestra ruta, se llega á un nuevo y costosísimo edificio, destinado para la Sociedad Real, para Academia de Antiquarios, y de las bellas Artes, y para no sé qué otros usos, y oficinas, &c. Se hace todo á costa del Parlamento. La fachada principal está adornada de diez columnas de órden corintio, que se elevan sobre un cuerpo almohadillado. Tiene su ático, donde hay puestas quatro estatuas de Lictores con sus haces de varas, y en medio se ven colocadas las Armas Reales con dos genios que las sostienen.

49 En las ventanas me parece que estan de sobra los frontispicios, y un cuerpo pequeño de pilastras. Para sostener la bóveda del ingreso hay una increible porcion de columnas, cuyo objeto mas parece que fué idea de gastar mucho, que porque hubiese nece-

sidad de tanto número, ni de otros adornos contrarios á la simplicidad del arte. El reverso de esta fábrica se ve adornado con igual magnificencia á la fachada de la calle, y á continuacion sigue la obra hasta el rio para los objetos que he dicho de oficinas; de suerte, que concluida será de las mayores de Inglaterra por su término. Se ha trabajado, segun me aseguran, por planes de Guillermo Chambers.

50 El 28 de Julio de este año de 1784 me llevó un amigo á la última sesion de la Sociedad de las Ciencias antes de las vacacaciones, que duran dos, ó tres meses; y obtenida la licencia de entrar, pude conocer mejor la importancia y seriedad de este útil establecimiento. El Señor Banks, que era el Presidente, estuvo siempre con el sombrero puesto, sino quando se le ofrecia hablar alguna cosa: estaba sentado en silla eminente, y enfrente de él habia una mesa para quien leía los asuntos de la sesion, y para el Secretario. Los demas asientos son bancos cubiertos, y en las paredes hay varios retratos de diferentes Sabios de este cuerpo. Se leyeron en este dia disertaciones sobre los motivos, y efectos de los terribles terremotos últimamente sucedidos en Calabria y Sicilia. Dicho Señor Presidente ha hecho viage al

re-

rededor del mundo, no sé si con el famoso Capitan Cook, ó antes de él.

51 Esta Sociedad de las Ciencias tiene por instituto el adelantamiento, y progreso de las mismas, el adquirir nuevas luces sobre la Filosofia Natural, la Agriculrura, la Navegacion, la Táctica militar naval y terrestre, y otros asuntos conducentes á la instruccion pública; y sus Miembros contribuyen para los gastos necesarios espontaneamente quando entran, y al año con tres, ó quatro guineas, sin otros muchos auxîlios, que dan abundantemente los Socios ricos siempre que se ofrece.

52 Consta este Cuerpo de quatrocientas personas, entre las quales hay muy grandes Señores y Pares del Reyno: de mas de ciento y cincuenta Literatos, ó Señores extrangeros: de un Presidente, y doce Consiliarios, ó Asistentes. Posee una gran coleccion de exquisitos libros: otra igualmente considerable de curiosidades del arte, y de la naturaleza, que no seria posible referir con individualidad en muchas hojas.

53 La Academia de los Antiquarios está dedicada principalmente á ilustrar las antiguas memorias de los tres Reynos, de Inglaterra, Irlanda, y Escocia; á ilustrar la Ciencia de las Medallas; y en ella me aseguran que nació la idea de grabar las Antigüedades de

de Palmira, y otras de Atenas, Spalatro, &c.

54 La Academia de Pintura, Escultura, y Arquitectura todavía es un establecimiento reciente, y veo señales de que ha de tomar cuerpo el cultivo de las bellas Artes, atendiendo al empeño con que aquí se emprenden las cosas; á la emulacion que inmediatamente nace entre los Artífices; á la que los ricos y Señores tienen de adornar sus Casas de Campo y de la Ciudad; y á que no pueden faltar obras de esta clase, por ser Ciudad opulenta, y haber en ella muchas personas de gusto, que pueden mandarlas hacer.

55 Quando se acabe de quitar el escrúpulo de las imágenes en las Iglesias Protestantes, lo que me parece que ha de suceder brevemente, respecto de que hay principios, en ninguna otra parte podrán tener las nobles Artes de Pintura y Escultura mas exercicio que en Londres, y aquella será la época de su engrandecimiento.

56 Mientras esto no llega á efectuarse, tienen bien en que exercitarse los Profesores de algun mérito; pues no es como entre nosotros, que las obras de las bellas Artes estan principalmente ceñidas al recinto de los Templos, y á asuntos Sagrados. Aquí todo se pinta y se graba: los hechos militares de mar, y tierra, las acciones gloriosas de los Genera-

ra-

rales; qualquier asunto que interese por un término, ú otro, aun hasta los mas ridículos.

57 Se hacen cada año infinitos retratos de enteras familias, cuyas cabezas pueden costearlos. Una modestia, á mi entender, afectada entre nosotros, ha puesto límites á esta parte de la pintura, siendo aun pocos los que entran en el gusto de hacerse retratar á sí y á los suyos. Antes que yo llegase á esta Ciudad se hizo una exposicion de quadros, como las que se hacen en Paris cada dos años; y habiendo pagado un schelin, que son cinco reales, los que quisieron verla, se sacaron, segun se me ha asegurado, sobre tres mil libras esterlinas á favor de la Academia. Vea V. lo que da de sí esta tierra. Estas exposiciones se repiten cada año.

58 No quiero hacerle esperar á V. mas las noticias de la Catedral de S. Pablo, que considero las aguarda con impaciencia. Caminando un razonable espacio hácia el Oriente de la Ciudad por la calle llamada *Flet street*, se llega á dicha Iglesia. Me sucedió lo que regularmente acontece quando se han oido ponderar antes las cosas con demasía, ya sea por sí mismas, ó bien por comparaciones. Las que se hacen de este Templo con el de S. Pedro de Roma, me parecen lo mismo que las de un huevo con una castaña.

En

59 En lugar de aquella soberbia plaza de S. Pedro, de aquel magnífico, é incomparable pórtico, del obelisco, de las fuentes, de la escalera, del Templo, del vestíbulo, de sus ornatos, &c. no hay aquí sino un espacio angustiado; quiero decir, sin una plaza, y solo por calles regulares está separado el edificio de las casas que tiene al rededor.

60 A la primera vista ya ofende cierta negrura que han contraido las piedras con el tiempo, lo que tambien sucede en las demas fabricas de esta Ciudad, que tienen algunos años, quitándoles mucho lucimiento: de esta tacha estan libres las de Italia, y las nuestras; antes el colorcito amarilloso, que con el tiempo reciben las piedras, las hace mas agradables. Es muy repugnante que un costosísimo Templo dedicado á Dios del Cielo haya de parecerse á un almacen de carbon, como parece S. Pablo exteriormente, atendiendo al color del edificio.

61 Esta negrura la atribuyen los mas al humo del carbon de piedra, en cuyo caso parece que el carbon se está vengando por la contribucion que sobre él cargó el Parlamento, para que coadyuvase á erigir este soberbio edificio. Hablaré luego de sus ornatos exteriores.

62 Interiormente sepa V. que el extrangero que no paga, no le ve, y ha de ser

por

por partes ; esto es , si lo quiere ver todo, ha de pagar para que le dexen entrar en la Iglesia , para subir á las bóvedas , despues á lo alto de la cúpula , luego para que le enseñen los modelos , y no sé para que otras cosas. No hallo como componer esta , que me parece una ruindad , con la bizarría Inglesa. En fin cada pobrete tiene que soltar allí dos, ó tres pesetas , que no es poca cucaña al cabo del año en una Ciudad tan poblada y concurrida de extrangeros , que van á ver S. Pablo.

63 No dexa de sorprehender á qualquiera la primer ojeada quando se halla dentro ; pero es una sorpresa que le dexa á uno frio como una nieve , y mucho mas al que ha visto los suntuosos Templos de los Católicos , y sobre todos el de S. Pedro en Roma , cuya decoracion interior me parece que vale mas que seis S. Pablos. En esta linea no hay nada que me parezca digno de su fama , ni de su grandeza , y así apenas hay que hablar sino de lo que dexó el Arquitecto.

64 Consta de tres naves , que se dividen por quatro arcos en cada lado hasta el crucero , y por otros quatro hasta el extremo opuesto á la portada principal. Encima del crucero se eleva la gran cúpula , sobre macizos pilares , y quatro arcos principales. Se anda al re-

rededor sobre el anillo, donde hay un antepecho mezquino de hierro, que dice muy poco con la robustez de lo demas, y dos gradas al rededor para ver con comodidad lo que anda por el piso de la Iglesia. En las claves de los arcos, y en alguna otra parte no falta uno, ú otro ornato digno de nuestro gran Churrigera; pero los tengo por añadiduras, que no inventó el Arquitecto.

65 En la circunferencia interior de la cúpula, desde las gradas referidas hasta el principio de su curvatura, se elevan treinta y seis pilastras compuestas, y en la exterior igual número de columnas, que forman andito intermedio. En los ocho compartimentos de la cúpula pintó de blanco y negro el Caballero Tornill otros tantos asuntos de los Actos Apostólicos, pertenecientes á S. Pablo; y desde cierta altura hasta el anillo de la linterna continúan casetones tambien pintados del mismo modo, lo qual hace un pobre efecto en aquella gran mole.

66 Desde el andito exterior de la linterna hasta donde puede subir el que paga, se descubre todo Londres, el Thames, y los infinitos navios que siempre hay sobre sus aguas. Es á la verdad un admirable espectáculo; pero para lograrlo se necesita esperar un dia bien claro, y aun así se confunden á cierta

dis-

distancia los objetos, porque siempre reyna cierta nieblecilla ocasionada por el humo del carbon de piedra, ó por la humedad del ayre.

67 Hagamos ahora alguna observacion en lo interior del edificio, y despues irémos á sus partes exteriores. Los pilares que dividen las tres naves, y sobre que sientan los arcos tienen pilastras resaltadas de órden corintio enfrente de la nave mayor hasta el cornisamento, y por el lado interior de los arcos las hay del mismo modo hasta las impostas. Todo el ornato del cornisamento, que no es poco, está trabajado con mucha delicadez, y cuidado.

68 La planta de esta Iglesia viene á ser una cruz griega, aunque el crucero no es tan largo de mucho como las naves de Poniente á Oriente, cuya dimension llega á quinientos y setenta pies, comprehendidos los pórticos, y la del crucero es de trescientos y once. Sin los pórticos lo largo de la Iglesia es de quinientos pies, y el del crucero de doscientos veinte y tres, que falta mucho para llegar á S. Pedro de Roma, como V. sabe, pues el crucero de dicho Templo tiene de largo quatrocientos quarenta y dos pies, y la longitud de la Iglesia es de seiscientos sesenta y nueve. La misma disparidad hay en las cúpulas, elevány-

vándose la de S. Pedro con su lanterna quatrocientos treinta y dos pies, y la de S. Pablo trescientos y treinta.

69 A cada paso que se vá dando en el Vaticano, empezando desde la gran plaza, se presentan obras y trabajos de las Artes que sorprehenden: aquí se camina todo el gran edificio, sin que haya en que pararse despues de haber exâminado la desnuda fábrica; pues el Coro, el Altar, las verjas, la sillería, y otras partes de esta naturaleza, aunque tengan algun mérito, nada presentan de extraordinario á la vista del curioso, ni lo es tampoco el pavimento de mármoles. El que quiera ver las ceremonias Protestantes es menester que los Domingos á las once de la mañana asista al Coro, para lo qual no sé si habrá contribucion señalada, como para las demas cosas.

70 La pila baptismal de mármol, que se encuentra á mano derecha entrando en la Iglesia por la portada principal, es de muy buena forma: á la izquierda está la Sala Capitular, revestida de maderas con algun ornato. El Cabildo se compone del Obispo, Dean, Tesorero, Promotor, quatro Arcedianos, y nueve Canónigos.

71 Vamos al exterior del edificio. Su principal portada, que mira á Occidente, consis-

siste en un pórtico entre las dos torres de los lados : se sube á él por una porcion de escalones. Su principal decoracion son doce columnas de órden corintio pareadas en el primer cuerpo , y en el segundo son de órden compuesto , formándose en aquel espacio una ancha tribuna.

72 En el frontispicio se representa la Conversion , ó Caida de San Pablo de medio relieve , y en sus ángulos superiores estan colocadas las estatuas de San Pablo en medio, y á los lados las de Santiago , y San Pedro. Se ven asimismo distribuidos en lo interior del pórtico baxos relieves relativos á San Pablo. Las torres de los lados son de quatro cuerpos adornados de pilastras de diferentes órdenes : hay en dicha arquitectura de las torres bastantes impropiedades , y no sé qué de goticismo. El último cuerpo consta de diez y seis columnitas con quatro resaltos , y sobre un sotabanco descansa el cerramiento de poca gracia , cuya figura es la de una campana. En la frente de estas torres se ven colocadas las estatuas de los Evangelistas.

73 Sobre un pedestal en un espacio, frente de la portada referida , hay una estatua de la Reyna Ana , acompañada de quatro figuras de mármol al rededor , y representan la Gran Bretaña , la Francia , la Ir-

landa, y América. No es objeto que, ya sea por la bondad del arte, por su grandiosidad, ó buena colocacion, pida que nos detengamos mas, pues todo lo dicho le falta.

74 Las portadas, ó ingresos del crucero forman semicírculo, y cada una consta de seis columnas corintias. Tambien hay portada en el lado de Oriente, pero no ingreso: en el primer cuerpo son pilastras, en el segundo columnas, y el remate es algo ridículo. La fábrica de este Templo aseguran que costó ochocientas y tantas mil libras esterlinas, que será como cinco, ó seis millones de pesos nuestros. Se tardó en edificar unos quarenta años, habiéndose empezado en el 1675, catorce despues del grande incendio de la Ciudad.

75 El exterior del Templo tiene algunos resaltos, y decoracion de pilastras. Hay enverjado al rededor, y el espacio hasta las paredes de la Iglesia es todo cementerio, que acaso ahora no lo harian allí, pues se piensa de otro modo: por otra parte toda aquella menudencia de lápidas no dice con tan suntuoso, y grande edificio.

76 El Arquitecto de esta obra fué el Caballero Christobal Wren, á quien se le dió el encargo, y facultades de pensar con

la mayor magnificencia, habiéndose encontrado dinero para todo por disposiciones del Parlamento, generosidad del Rey, y de otros poderosos, que con voluntarios caudales contribuyéron á la obra, añadiéndose el derecho que se puso sobre el carbon de piedra, que produxo increibles cantidades.

77 Se destruyó todo lo que habia dexado el fuego de la Iglesia gótica antigua, que sin duda era en su linea de las mayores, y mas suntuosas de Europa.

78 Fué el expresado Wren de familia distinguida, profundo Matemático, y Profesor en varias partes de dicha ciencia, desinteresado, y modesto en demasía; lo que no fué muy del caso para el primario objeto que muchos Profesores Arquitectos tienen de hacerse ricos con preferencia á la noble idea de dexar buena fama.

79 Irémos continuando desde San Pablo, siempre al Oriente de la Ciudad, por una de sus principalısimas calles, que llaman *Cheapside*, haciendo alguna detencion en las cosas notables que se encuentran en ella, y en otras de sus inmediaciones hasta llegar á la nombrada Torre de Londres.

80 El *Guild-Hall* es un antiguo edificio gótico, donde se juntan los Jurados, y demas Magistrados de la Ciudad, y en donde

hacen la eleccion del *Lord Mayor*, ó Corregidor, freqüentemente con mucha bulla, y altercaciones. Residen allí varios Tribunales. Se entra en una gran sala sin particular adorno de arquitectura: desde la cornisa arriba está renovada: la portada conserva en sus lados algunas estatuitas antiguas muy deterioradas. Luego que se entra, salta á los ojos un objeto ridículo, y son dos fantasmones gigantescos en una puerta de la sala de audiencia, cada uno de catorce, ó quince pies de altura, que si representan dos Reyes, el uno Breton, y Saxon el otro, como me dixéron, es una representacion bien extravagante. Hay en dicha sala grande un púlpito, ó tribuna, desde donde *tanquam ex rostris* se perora al Pueblo, se le conmueve, ó se le tranquiliza, si se puede, segun las ocurrencias.

81 Al célebre Mr. Pit, Conde de Chatan, se le erigió años pasados un suntuoso monumento de mármol en este salon, y consiste en un grupo de estatuas sobre pedestal, en el qual se lee una larga inscripcion, como correspondia á un sugeto idolatrado por el Pueblo, quanto era contrario al Ministerio. Se representa dicho Caballero de pie como amparando á una figura, cuyas insignias son las del Comercio, y Navegacion. Al lado iz-

quier-

quierdo parece estar representada en otra figura la Ciudad de Londres, como suplicándole continúe en defenderla: mas abaxo hay otra con las insignias de la abundancia, algunos niños, &c. en el fondo del nicho se eleva un obelisco de mármol de mezcla; y todo el mérito de esta escultura no pasa de una medianía.

82 Otro monumento semejante se ve aquí, y consiste en una estatua del Magistrado Beckford, que fué Lord Mayor, en cuya basa, ó pedestal estan dos estatuas sentadas llorando, que parece representan á Londres, y al Reyno de Inglaterra. Sin embargo de que Beckford fué de muy humilde extraccion, el entusiasmo de este Pueblo es capaz de colocar entre los Dioses á qualquiera tabernero que tenga por acérrimo defensor de sus libertades, suponiéndo siempre contrarios de ellas á la Corte, y Ministerio. Se ven en las paredes de la expresada sala retratos de Reyes, y Reynas, y de algunos Magistrados.

83 La Iglesia que llaman Santa María le Bow es uno de los edificios considerables en la calle de Chepsaide. Su fachada con la alta torre consta de los cinco órdenes de arquitectura con columnas: su color de carbonera, como las de San Pablo. Dentro de es-

ta Iglesia me dixéron que se consagran los Obispos Protestantes.

84 *Mansion-House* es otro de los decantados edificios de Londres, donde se aloja el Lord Mayor durante su Corregimiento. La parcialidad con que el populacho mira regularmente á este su predilecto Magistrado, como que la eleccion depende de sus sufragios, se extiende á celebrar tambien su alojamiento entre las primeras maravillas del arte. Sin duda que habrá sido muy costoso, atendiendo á su magnitud, y á ser de piedra de Portlan, que es mas cara que las otras con que se fabrica en Londres.

85 La portada es un cuerpo avanzado con decoracion de seis columnas corintias bien grandes, á las quales corresponden otras tantas pilastras en la pared, formando pórtico, en cuyo frontispicio hay un grande, y pesadísimo baxo relieve de escultura con figuras alegóricas de la libertad, opresora de todo quanto se les antoja representar á sus piés. Con estas ideas vive contenta la muchedumbre, y lleva con resignacion las cargas que se le ponen, con tal que vayan con el sello de libertad.

86 En lo interior de *Mansion-House* hay varias salas ricamente adornadas, y para diferentes usos. La destinada para banquetes,

tes, y bayles no tiene menos que veinte y quatro columnas muy altas de órden corintio al rededor, entre las quales hay doble galería. Tambien el patio está adornado de columnas. Sin embargo en la escalera, en diferentes piezas, chimeneas, &c. entre algunos ornatos de mejor gusto abundan otros, que no tengo ningun escrúpulo de llamarlos churriguerescos. Los mas modernos son mejores.

87 Desde la calle á esta principal habitacion, y hasta el pórtico, se sube por gradas, quedando debaxo un cuerpo almohadillado con puertas á la habitacion del plano de la calle. Generalmente reyna la pesadez en el todo de esta obra.

88 No muy léjos hácia el lado de Mediodia hay una Parroquia dedicada á S. Esteban, cuya arquitectura ponen aquí entre las mas célebres de Europa. Cada qual alaba sus cosas como las mejores del mundo. San Esteban es edificio no muy grande, y sin duda de buena arquitectura, y adornos, con columnas en la nave, que la dividen en tres espacios. Aquí es donde se ha roto el yelo de poner Imágenes en el altar. Se reduce á un quadro bastante bueno, que representa el Martirio del Santo titular con otros adornos; su autor Benjamin West, que hoy es de los mas acreditados aquí.

89 La Bolsa es un edificio, que debe entrar entre los de primer órden de esta Ciudad. Su figura un quadrilongo con patio, y galería al rededor, la qual tiene por lo largo siete arcos, y por lo ancho cinco, sostenidos de columnas dóricas. En las enjutas de los arcos, dentro un adorno de mala hojarasca, están escritos los nombres de las Naciones que allí se juntan para tratar sus negocios. Estos letreros mas me parecen de ostentacion, que de necesidad, porque en aquel corto distrito es muy fácil encontrarse qualquiera. Sobre el cornisamento del primer cuerpo sigue otro adornado de nichos y pilastras. En los nichos hay unas veinte estatuas de algunos Reyes y Reynas desde Eduardo Primero hasta Jorge Segundo, y en lo exterior de la portada hay otras dos de Cárlos Primero, y Cárlos Segundo.

90 En medio del patio se ve vestida á la heroica sobre un pedestal la estatua de mármol del expresado Cárlos Segundo coronada de laurel, con varias inscripciones latinas en dicho pedestal. Estiman esta figura por una de las mejores que hay en Londres. En los medios del segundo cuerpo hay balcones, y toda la decoracion carece de elegancia. Debaxo de los arcos hay tambien una estatua de Thomas Gresham, el primer Co-

mer-

merciante que envió navíos á la India ; y habiendo traido infinitas riquezas , fabricó á su costa la primera Bolsa , que se quemó en el incendio de 1766. La hay asimismo de Juan Bernard , uno de los representantes mas zelosos , é inteligentes en el Parlamento por esta Ciudad.

91 La portada exterior tiene dos grandes columnas á cada lado de la entrada con frontispicio sobre ellas , sin que lo haya sobre el tal ingreso , que es donde me parece debia estar. En toda la extension de esta fachada principal , cuyo largo es de algo mas de doscientos pies , hay pórtico , y lo mismo en la parte opuesta , con un sin fin de tiendas , cafés , oficinas , &c. Hay tradicion de que Íñigo Jones dió dibuxos para la fábrica de la Bolsa ; pero si fué así , es natural que se los alterasen en la execucion , pues se notan defectos repugnantes á su saber , y estilo.

92 Desde el medio de la portada se eleva sobre el ingreso una alta torre de tres cuerpos, que van en diminucion , con grupos de columnas , y pilastras en cada uno de ellos , y un armonioso carrillon , ú órgano de campanas. Esta , y otra buena porcion de torres parecidas á ella , que hay en las Parroquias nuevas de Londres , y algunas góticas en la parte

te de la Ciudad, que no se quemó, sin embargo de las impropiedades artisticas que algunas tienen, hacen un objeto magnifico quando se descubren de lugar elevado, como desde la linterna de San Pablo, de las colinas cercanas, &c.

93 El Banco Real, que está inmediato á la Bolsa, es obra suntuosa, aunque no concluida, sin embargo de tener algunos años la parte acabada, la qual forma una larga esquadra. Su decoracion exterior consiste en muchas columnas, y pilastras de diferentes órdenes, y en el ornato de puertas, frontispicios, arcos, &c. Es obra de un solo plano con su basamento, andito, y verjas al rededor.

94 En lo interior del Banco hay salas espaciosas de varias figuras, algunas circulares. Se observa en aquellas oficinas buen órden, y formalidad, pagando en moneda, ó en papel, que los Ingleses estiman igualmente, á los interesados. La obra se va continuando baxo la direccion del Arquitecto Roberto Taylor, segun me han dicho.

95 Caminando mas adelante se encuentra en una plazuela el monumento tan decantado, como V. sabe. Es una altísima columna de órden dórico nada ménos que de doscientos pies, y algo mas sobre su pedestal qua-

quadrado de quarenta pies de alto, y veinte y uno de ancho.

96 Dicho pedestal está lleno de inscripciones, que en substancia refieren el terrible incendio sucedido en Londres junto á este sitio el año de 1666 á la media noche del dia dos de Septiembre, empezando por la casa de un Panadero. Se lee como habiendo durado tres dias el furor de las llamas, que se extendia por todas partes, abrasó ochenta y nueve Iglesias, la Casa de la Ciudad, muchedumbre de Bibliotecas, Escuelas, Almacenes, Hospitales, las casas de quatrocientas calles, que ascendian á mas de trece mil y doscientas, &c. &c.

97 Va diciendo, que el Rey Cárlos Segundo, hijo de Cárlos Primero, llamado el Mártir, conmovido de la desgracia de la Ciudad, y de sus moradores, perdonó las contribuciones, ordenando que en adelante se hiciesen las fábricas de piedra, ó de ladrillo, dándoles mejor forma que por lo pasado: que las Iglesias, especialmente la Catedral de San Pablo, se reedificasen con la posible magnificencia: que las calles se ensanchasen, y allanasen, formando plazas, espaciosos anditos, y caminos, &c. Este incendio se puede decir que fué una fortuna para Londres, que de las llamas renació qual hoy la vemos.

En

98 En otro letrero se expresa el tiempo en que se empezó, y acabó la obra de esta columna. El vulgo, que está siempre pronto á creer qualquiera absurdo, con tal que sea contra los Católicos, á los quales como por desprecio llama Papistas, cree firmísimamente, que por malicia de estos, y aborrecimiento á los Protestantes, se tramó dicho incendio en odio de la Religion, y libertad inglesa; y así está expresado en un letrero al rededor del pestal.

99 Muy malos Católicos, y peores que Gentiles hubieran sido los causadores de este incendio, si fuera así como cree el vulgo: ni es posible que quisieran perder sus propios bienes, como muchos de los mismos Católicos los perderian en él. Entretanto el Rey Cárlos Segundo no creyó tal cosa, respecto de que mandó borrar semejante letrero, como se lee en el mismo, y que se mandó escribir de nuevo despues de la revolucion. En substancia dice, que el incendio fué tramado, y executado por la perfidia, y malicia de los Papistas, á fin de extirpar la Religion Protestante, y la antigua libertad inglesa, é introducir el Papismo, y la esclavitud. ¡Qué cosas no hace decir en esta tierra el fantasmon de libertad!

100 En lo alto de la columna hay una ba-

balaustrada de hierro, y pagando, dexan subir. Se descubre desde allí gran parte de la Ciudad, y mucho mejor el rio, que está á muy corta distancia con un bosque de navíos que siempre hay en él.

101 En esta parte de Londres se ven algunos edificios públicos destinados á varios fines, como son la Casa de la Compañía de Indias, la Aduana, la Alhóndiga de Quincallería, la del Trigo, en donde todo lo que se trata, y comercia es muy por mayor, y en donde se conoce bien el gran tráfico de este numerosísimo Pueblo.

102 La torre de Londres está situada mas al Oriente, y al extremo de la Ciudad. Es un castillo, ó fortaleza que tiene nombre de torre por la que se eleva en medio, y su circunferencia total es de una milla. Dentro hay diferentes objetos de curiosidad. En uno de sus distritos está la fábrica de la Moneda, donde se cuña toda la de oro, plata, y cobre que corre por el Reyno: en otro está el depósito de los archivos de la nacion: otro está destinado para cárcel de las personas de condicion, que han cometido delitos de lesa Magestad, &c: en otro parage enseñan los leones, tigres, y otras fieras. La Armería es una gran sala muy curiosa por su término.

103 Con las alabardas, lanzas, fusiles, mosquetes, espadas, bayonetas, pistolas, &c. se ven formadas diferentes figuras, v. g. del sol, de órganos, de baterías, de la Orden de la Xarretera, &c. Son muchas, pues se dice que hay para armar sesenta mil hombres, y así gran parte de ellas estan dispuestas en lineas, entre las quales se camina cómodamente como por galerías.

104 Enseñan con especial complacencia las armas, que dicen nos tomáron de la desgraciada esquadra de Felipe Segundo, y aun suelen despachar como cosa sentada una de las necedades, que el vulgo cree firmemente de que las puntas de las armas blancas estaban envenenadas.

105 En uno de estos recintos enseñan las alhajas de la Corona (se entiende todo esto pagando lo que ya tienen tasado para cada cosa), entre las quales hay algunas muy preciosas. De muchas de ellas se hace uso en la coronacion de los Reyes, y de las Reynas. Entre quien las enseña, y el que las ve media una buena reja, sin duda para que no las arrebaten de las manos, mayormente siendo una muger la que las va manifestando de una en una. Entre estas alhajas hay coronas, cetros, cruces, espadas, ampollas, globos, y otros utensilios, que sirven en las

fun-

funciones reales. La Corona que llaman de Estado tiene una esmeralda, y dicen que es la mejor piedra preciosa del mundo en su clase; pero yo no lo sé.

106 Entré en una dilatada pieza, que llaman *The grand Store-House*, gran Arsenal, donde se ven varias, y curiosas invenciones para matarse los hombres; por lo qual no puse en ello particular atencion. Hay cañones, y morteros de extraordinarias invenciones hasta de sesenta libras de bala, cuyo manejo dicen que es peligroso, y que aunque se ha empezado á usar en la última guerra, lo abandonarán. A un cañon disforme llaman la Pistola de la Reyna Isabel. En una sala enseñan las figuras de quince Reyes desde Guillermo el Conquistador, con sus corazas, y á caballo. Enseñan la hacha, ó segur con que cortáron la cabeza á Ana Bolena, y otras cosas, que por no alargar dexo.

107 Cien cañones dominan desde este castillo el rio Thames, y gran parte de la Ciudad: su guarnicion consiste en trescientos hombres. La fundacion de él se atribuye al expresado Rey Guillermo, y sirvió varias veces de retiro á los Soberanos en los alborotos de esta Ciudad, de cuyo achaque adolece, segun creo, desde muy antiguo. Al lado del Mediodia hay un puente levadizo,

que

que llaman de los Traidores , por donde entran en la fortaleza los reos de Estado, que llevan embarcados por el rio. Se puede ver allí cerca un gran almacen de víveres para las esquadras del Rey.

108 Hasta aquí llega lo que llaman la Ciudad ; pero todavía se pueden andar algunas millas de continua poblacion , siguiendo la corriente del rio por dos arrabales muy grandes , que llaman de Waping , y Santa Catarina sumamente poblados de gentes de mar. Con poco intervalo se entra en los Lugares de Radcliff , y Limehouse , desde cuyo extremo hasta la Torre de Londres habrá tres millas largas. En los arrabales adjuntos á los referidos , y que se extienden fuera del recinto de la Ciudad hácia Poniente , esto es, *Godman'-fields , Witechapel ,* y *Spital-fields,* hay muy crecida poblacion , y solo de fabricantes de seda , coton , y lana dicen que en Spital-fields solamente, llegan á cien mil.

109 Hemos ido recorriendo Londres desde Occidente á Oriente , siguiendo el curso del rio , que siempre va á mano derecha, unas veces mas apartado , y otras mas cerca de nuestra ruta : ahora darémos otra vuelta desde Oriente á Occidente por la parte superior de la Ciudad : pero ántes , ya que hablé al principio del puente de Westminster, di-

diré algo del que llaman de Londres, y del de *Black-Friars*, que quiere decir Frayles negros, por un quartel de la Ciudad, así llamado, donde habría tal vez Frayles Benedictinos.

110 Atendiendo á la profundidad que tiene el rio donde se fabricó el puente de Londres, y al continuo fluxo y refluxo de las aguas, debe estimarse por obra de gran empeño. Consta de diez y nueve arcos, no todos iguales: es de largo novecientos pasos y treinta de ancho, y suben hasta allí navíos de quatrocientas toneladas de porte. En su extremo del Norte hácia la Ciudad hay una gran máquina hidráulica, que surte de agua á gran parte de ella, sin que jamas se pare subiendo y baxando al compas del fluxo, y refluxo, cuya fuerza hace mover las ruedas de que se compone. Corresponde dicho puente á un parage de la calle llamada Thames-street entre S. Pablo y la Torre, mas cerca de esta que de aquel.

111 El de Black-Friars viene á estar en un promedio entre el de Londres y el de Westminster. Pasé por baxo de uno de sus arcos para ir á Greenvich. Es obra muy buena, y consta de nueve arcos; pero las columnas jónicas y pilastras con que se ven adornados los pilares, formando especie de

 ca-

capillas, me parecieron cosa superflua, é impropia en aquel parage.

112 Tanto por el puente de Londres, como por el de Black-Friars se pasa al Arrabal de Sout-Wark, al otro lado del rio, situado ya en el Condado de Surry. El tal Arrabal puede apostárselas á muchas de las grandes Ciudades de Europa, aunque junto á Londres no puede hacer tanta figura como haria solo, sin embargo de que por lo largo es tanto como la Ciudad, y en algunas partes bastante ancho.

113 No es creible el pueblo, bulla, y comercio que allí hay, con porcion de almacenes, y de Arsenales de particulares en las márgenes del rio, donde se construyen bastimentos de varias especies.

114 Entre sus Parroquias y fábricas grandes, merece el primer lugar el Hospital de Santo Thomas, donde reciben todo género de incurables, que llevan de los otros Hospitales de Londres; pero lo mas notable es, que un Librero llamado Thomas Guy gastó en la nueva obra que se añadió á la antigua, mas de treinta mil libras esterlinas, dexándole de dotacion al Hospital diez mil anuales. Ya ve V. que semejante accion es digna de un gran Príncipe.

115 Otros particulares antes y despues, han

han hecho tanto en beneficio de esta obra pia, que su renta, me dixeron, que ascendia á cincuenta mil libras esterlinas. Estas generosidades no son tan freqüentes en otras partes como aquí, donde admira el ver muchas fundaciones de este género hechas por particulares, sumamente costosas. Los Ingleses aman con extremo á su patria, de lo qual, y de sus riquezas han nacido estas ideas benéficas hácia el Público. En diversos parages de este Hospital hay estatuas, una de Eduardo VI. que es de bronce, otra de mármol de Roberto Clayton, y otra en la nueva obra del expresado Guy.

116 Volvamos á la Torre para recorrer la Ciudad por otro lado hasta S. James, de donde empecé. El incendio del año de 1666 parece, vuelvo á decir, que fué una fortuna para Londres; pues sin este accidente acaso se mantendría hoy gótica, fea, con calles estrechas, casas de madera, &c. De aquella desgracia resultó su actual estado de regularidad, y buenos edificios; y de las riquezas del comercio, y mejor modo de pensar de los poderosos, el haberse aumentado desde aquel tiempo mas que doblado de su grandeza, fuera del recinto antiguo, con nuevas plazas, anchas calles, Palacios, Iglesias, Teatros, Hospitales, &c.

117 En la parte septentrional y occidental, de que voy á hablar, es donde particularmente se encuentra todo esto: hay un espacio alineado de árboles, que con algunos edificios forman tres, ó quatro plazas unidas. Llaman á dicho espacio Moor-fields, y el edificio mas considerable que allí hay es un Hospital para los locos, hecho á costa del Público, que mas parece por su grandeza y extension un Palacio Real, que Hospital. Quando se ha tratado de este género de edificios, los han hecho con mucha mayor profusion de lo que pedia el objeto. Ya se acuerda V. de lo que le dixe de los Hospitales de Greenvich, y de Celsea, y últimamente del de Santo Thomas.

118 En el ingreso del de Moor-fields se ven dos estatuas, y representan dos locos por diverso término; el uno furioso en actitud violenta, y el otro oprimido de suma melancolía. Las hizo un Escultor Ingles llamado Ciber, y oí una especie que me hizo reir; esto es, que algunos de los locos han perdido el juicio por cavilar en el comun entusiasmo de la libertad. El Hospital de los expósitos, obra que se hizo quarenta años ha, con poca diferencia, dicen que regularmente tiene quatro mil muchachos, mantenidos á expensas de personas caritativas, mediante una subscripcion,

cion, cuyo catálogo pasa de diez mil personas.

119 La casa donde está el célebre Museo Británico fué Palacio del Duque Montagú, que compró el Parlamenso para este fin; y aunque se puede decir, que aún está en sus principios, respecto de lo que probablemente irá creciendo; con todo eso hay copiosísimas colecciones de libros impresos, y manuscritos, de medallas antiguas y modernas, y todo género de curiosidades Egipcias, Romanas, Etruscas, Americanas, Asiáticas, &c: gran porcion de retratos en las paredes, entre ellos de Papas, Cardenales, Santos, Literatos, &c. La coleccion de curiosidades naturales ya es considerable, y está distribuida en algunas salas: consiste en aves, quadrúpedos, peces, metales, piedras, plantas, y lo demas relativo á la Historia natural.

120 Entre otras cosas se ve en la escalera un esqueleto de ballena, y en aquellos espacios muchas lápidas traidas de varias partes del mundo, y en diferentes lenguas, ó caractéres. La coleccion de libros, y otras cosas, que aquí hay, se empezó por lo que habia recogido el docto Médico Juan Sloan, á quien se lo compró el Parlamento. Entre los libros se ve una numerosa porcion, donde estan pintadas plantas, animales, conchas,

&c. En fin este es un conjunto de cosas, que pertenece á diversos ramos, y conocimientos, de lo qual no es posible dar mas que una idea general. Enseñan por muy singular un antiguo Testamento en griego, con letras de oro muy grandes, que creen escrito en el quinto siglo.

121 Sin embargo de la natural aversion del genio Ingles al Frances, los Artífices Franceses han tenido buena acogida en diferentes tiempos por varios Señores. El Duque de Montagú empleó á los Pintores la Fosse y Rouseau para la pintura de la caxa de la escalera, y de diversas piezas, donde representaron el triunfo de César, la fábula de Faeton, Bacanales, alegorías, &c. La arquitectura de este gran edificio no tiene en materia de ornato cosa notable fuera de un pórtico de columnas á la entrada del patio de poca elegancia, y la portada que corresponde al grande y bello Jardin, el qual goza de ayre libre fuera del poblado.

122 Entre Moor-fields, y el Museo, que distan entre sí un largo espacio, quedan diferentes plazas; entre ellas la de la Reyna, la de Benford, y otras, con alineacion de calles de árboles, y muy buenos edificios de personas principales. Dentro del recinto de la Ciudad está la de Smith-fields, donde se tie-

tiene mercado de caballos y ganado dos dias en la semana, y se hacen compras formidables. A este lado de Londres, fuera de la muralla, ó recinto antiguo corresponden dos de sus mas espaciosas calles, que son la de Holborn, y de Oxford: en esta se encuentra el que llaman Panteon: edificio, como otros muchos, destinado al gusto y divertimiento.

123 La portada del Panteon consta de quatro columnas dóricas con pórtico, y otras decoraciones encima. Sigue una primer pieza adornada de pilastras y columnas: á continuacion hay otra redonda con su cerramiento de cristales, nichos al rededor, y asientos. Se entra en la gran sala, cuyos extremos son de figura elíptica: sus lados son rectos con doble pórtico: el inferior de columnas jónicas, y el superior de corintias: se eleva en el medio una cúpula sumamente adornada con estucos de grotescos y otras cosas, que por su menudencia pueden desafiar á las labores góticas. En dos de los pilares que sustentan la cúpula estan colocadas las estatuas del Rey y Reyna actuales, y en los otros dos corresponden la del ídolo Ingles, esto es, la Libertad; y la otra parece representar la Inglaterra.

124 Es admirable la disposicion que se observa para iluminar este delicioso recinto

en las funciones, con morteretes, que forman diversos juegos de colgantes en la cúpula, y en las galerías hay muy bellos y grandes candeleros de bronce para el mismo objeto. En el fondo sobre el lugar de la Orquestra al rededor de la elipsis hay seis estatuas: algunas son copias del antiguo, como la Flora, &c. y otras enfrente, entre ellas Palas, Isis, Esculapio. Dicen muy mal algunas de invencion moderna, colocadas entre las referidas copias del antiguo.

125 Hay varias escaleras de comunicacion entre las galerías altas y baxas: diferentes salas para juego, gabinetes, y piezas, donde se sirven bebidas y manjares. Esta es una de las obras modernas mas celebradas de los Ingleses; y se puede añadir tambien sumamente costosa; pues dexando á parte unas cincuenta columnas, con que está decorado lo interior del edificio, y las estatuas expresadas, es mucha la quantidad, que por todo se ve de ornatos. A la pintura no se le ha dado lugar, y me parece que hace mucha falta. Me dixeron que el Arquitecto habia sido Mr. Wiat.

126 Las funciones del *Pantheon* son de Bayles, conciertos de Música, Máscaras, &c. Se suelen juntar en dichos divertimientos hasta dos mil y quinientas personas, y los vi-

lletes para entrar cuestan á veces dos, ó tres guineas; esto es, doscientos, ó trescientos reales.

127 Continuando nuestro giro hácia donde lo empezamos, se encuentran muchas plazas y buenas calles. Aquellas se nombran Berford, Soho, Anover, Cavendish, Portmant, Grosvenor, Berkley, Saint James, Leicester, Manchester, Red-Lion, Convent-garden, y otras mas pequeñas. En varias de las referidas plazas hay estatuas eqüestres, ó pedestres, y en casi todas su Jardin en el medio con verjas, para uso de los vecinos, que los mantienen, y por tanto entran quando quieren, pues tienen llave.

128 En Soho-Square (*Square* quiere decir plaza, ó espacio quadrado) hay una estatua pedestre de Cárlos Segundo. En Grosvenor Square la de Jorge Primero á caballo: esta plaza forma octágono. Otra del mismo Rey en Leicester-fields: otra de Cárlos Primero en Saint James-square: en Berkleisquare tambien hay otra estatua eqüestre. Las mas son de plomo, bronceadas; y aunque yo no daria por todas ellas las eqüestres que en Madrid tenemos, de Felipe Tercero en la Casa del Campo, y de Felipe Quarto en el Retiro, con todo eso dichos objetos, tales quales sean, aumentan la magnificencia en los parages públicos; lo que de

las

las nuestras no se podrá verificar hasta que se saquen, como lo espero, de aquellos encierros, y se coloquen en sitios públicos. Pocas estatuas hay del tiempo moderno en Londres, que igualen á las de Cárlos Quinto, de su hermana la Reyna de Ungría, y de Felipe Segundo; pero tambien estan escondidas en ese rincon del Jardin de S. Pablo del Retiro, donde el Público no las goza.

129 Algunas de las referidas plazas son muy grandes, y generalmente agradables por los Jardines y arboledas, que tienen en el medio, y por los Palacios de Señores poderosos que hay en ellas, que gran parte son de muy buena arquitectura, pues los Ingleses han tenido mas que otros la discrecion, de preferir modernamente en sus edificios, antes que ridículas invenciones, en materia de ornato, la imitacion exâcta de las ya hechas por grandes Arquitectos, como Paladio, y otros, y por eso se ven bellas, y nobles portadas en sus Palacios tanto de la Capital, como de la campaña, esparcidos por el Reyno.

130 Generalmente al rededor de las nuevas casas de Londres hay foso bastante ancho, y profundo con sus verjas al andito de la calle, sin mas que un solo puente para llegar á la puerta: con eso logran dar buena luz á las habitaciones baxas, donde estan las oficinas

nas de cocina, &c. y los alojamientos de los criados, sin necesidad de mezclarse con los dueños si no los llaman, ni aun para entrar, y salir de casa; pues fuera de ella tienen sus escaleras para baxar y subir.

131 Las casas por lo regular carecen de aleros en los tejados, lo que causa novedad á quien está acostumbrado á verlos: así no hay goteras á la calle quando llueve, recogiéndose las aguas sobre los techos en canales, por donde baxan á los conductos subterraneos. No solamente en las casas de los ricos hay portadas con decoracion de arquitectura, sino en otras infinitas, aun de las comunes, con sus dos columnitas, las mas de órden dórico, y quando no pueden ser de piedra, son de madera. Regularmente no hay patios, ó zaguanes; donde entren los coches, ni las cocheras son, como en otras tierras, parte del edificio: suelen tenerlas en callejuelas cercanas, donde los coches no molesten, ni embaracen al entrar y salir. Las puertas de las casas de Señores, y particulares, fuera de las de tráfico, estan comunmente cerradas, y numeradas con las señas de sus amos, y así es facil de encontrarlas en una babilonia como es esta: todas tienen campanilla, ó aldaba para llamar.

132 No es posible hablar de todas las ca-

casas grandes esparcidas por Londres, que tienen suntuoso aspecto exterior. Las hay particularmente en las plazas referidas, donde habita parte de la primer Nobleza: en las grandes calles de Holborn, Oxford, Palmal, Picadilly, Saint James, &c.

133 En la plaza de Cavendish se ven dos grandes portadas de á quatro columnas corintias cada una: junto á la de Barklei está el Palacio de Shelburne con su portada suntuosa de quatro columnas jónicas: en la plaza de Grosvenor se ven tambien tres magníficas portadas con quatro columnas cada una de órden corintio: las hay á este modo en la plaza de Anover, de la Reyna; y en la de Saint James estan los Palacios del Conde de Norfolch, y del de Bristol, muy sutuosos, como lo es el de Devonshire en la calle llamada Picadilly, obra del famoso Arquitecto Conde de Burlington. Seria proceder al infinito hablar de cada uno de estos edificios, y de otros de su especie. Con esto voy á cortar el hilo de mi narracion por ahora, pues estoy cansado, y acaso se cansará V. de leer tanto de una vez.

A Dios, amigo mio. Londres. . . . . 1785.

CAR-

CARTA II.

1 SI la opulencia Inglesa continuase con el gusto á las bellas Artes, y el genio de edificar, bien se podria asegurar, por lo que de un siglo á esta parte han hecho, lo que dentro de otro podrian hacer. Esta opulencia era preciso que naciese del estudio y cuidado en perfeccionar la agricultura: del fomento general de todas las manifacturas, hasta llevarlas á la posible perfeccion, y de su gran comercio, fundado sobre basas tan sólidas.

2 La tal opulencia puede faltar, ó por una total corrupcion de costumbres: por guerras destructivas externas, ó civiles, como la última con los Americanos: por la deuda nacional: por revoluciones impensadas [1], ó al fin por otros vicios, que varios Escritores imputan á los Ingleses. Como yo no he venido á juzgar de los hombres, particularmente en materias políticas, y morales, dexo este punto á otros que tengan capacidad de discernir, y genio de murmurar, ciñéndome en lo posible á los límites de curiosidad en los ramos acostumbrados hasta ahora.

Hay

[1] Las actuales disputas con Irlanda podrán ser por ventura poco favorables á la opulencia de Inglaterra.

3 Hay una razon en Inglaterra para que la Arquitectura haga progresos, y camine á su perfeccion, contando siempre con los caudales que se deben suponer para grandes edificios; y es que el estudio de dicha arte se estima como un ramo de la noble educacion, y de la bella literatura: se enseña en los Colegios, y muchos de los Señores aprenden á lo menos las partes del ornato, y su propiedad: así les son mas agradables, y provechosos los viages que hacen por la Europa, y fuera de ella, pudiendo rectificar los conocimientos, y venir á su patria con buenas ideas de lo mas noble, y mejor que han visto.

4 Muchos de dichos Señores han entrado en lo interior, y profundo del arte hasta hacerse grandes Arquitectos, entre ellos el Conde de Pembrok, el de Nortumberland, el de Burlington, Milord Wertmorland, y otros varios Caballeros, que casi todos han florecido en este siglo, y han hecho obras en Londres, y en sus casas de campo, de mucho mérito. Á ninguno como á los poderosos les conviene estudiar esta arte; porque ellos son los que pueden gastar en obras de consideracion, y en tal caso no gastarian á ciegas, y sin conocimiento sus caudales.

5 Vamos ahora á decir algo de algunas otras co-

cosas de Londres. Se ve que el genio Ingles necesita muchos objetos de diversion, y así los hay de mil maneras en esta Ciudad por las calles, y en los Teatros. Ademas del de la Opera Italiana, que solo se da en invierno, y en que se gasta mucho á favor de las habilidades que hacen venir de Italia, hay otros tres ó quatro para las Comedias Inglesas, donde, quien sobre todos los Poetas Cómicos lo luce, y lo ha lucido siempre, es el célebre Shakespear, el ídolo de los Ingleses en esta linea, habiendo llegado el entusiasmo á erigirle un Templo en el Lugar de Hampton, cerca de esta Ciudad, en la casa de campo de su idólatra el famoso Cómico Garrick, próxîma á la orilla del Thames.

6 Este, que yo he dicho Templo, llaman aquí el monumento de Shakespear. En una pequeña elevacion, cercada de laureles, y otras plantas se halla situado el tal monumento, que es redondo con su ingreso adornado de dos columnas. En el medio está colocada la estatua de mármol de dicho Poeta Shakespear, obra de Rubillac, Escultor Frances.

7 Mr. Garrick ha sido la admiracion del Teatro Ingles, y el *non plus ultra* de los Actores por espacio de treinta años, y no hace muchos años que lo dexó. Á esta quali-

da-

dad se le añadió la fama de literato [1].

8 Shakespear, Poeta Dramático, Driden, Congreve, Otway, y otros, sin embargo de su respectivo mérito, é ingenio, se han dexado llevar en sus composiciones, no pocas veces, del depravado genio popular, dando en ridiculeces, sin urbanidad, ni decencia, con el fin de agradarle; y en medio de altos, y sublimes pensamientos han descendido á sátiras injustas, y mordaces contra cuerpos, y personas respetables, especialmente contra la religion de sus mayores, proponiendo escenas extravagantes, pueriles, y burlescas.

9 Fuera de la Barrera de Londres al lado del Norte hay un teatro que llaman Sadler's Vells, donde se dan espectáculos de Volatines, y otros mil juguetes. Hablo de él, porque en aquellas cercanias hay una obra que me admira mas que todos los teatros del mundo, y es la de New-Riber, ribera, ó rio

[1] Hace seis años que murió Garrick, y se le hizo un entierro público en la Iglesia de Westminster, con tanta pompa como á uno de los mas grandes Señores de Inglaterra, asistiendo algunos Duques, y Milords, y con treinta y seis coches de acompañamiento. A los de su profesion no se les da tierra en las Iglesias de Francia, y sus cadáveres y monumentos estan mezclados en Westminster con Reyes, Generales, y toda suerte de grandes personages. Se grabó hasta una estampa de la Apotéosis de Garrick.

rio nuevo. Es un canal para proveer de agua gran parte de la Ciudad, la qual viene caminando sesenta millas, desde el Condado de Hertford: empresa digna del bolsillo de un Soberano, ó del de un Público opulento, atendiendo á las obras que se hicieron en las profundidades para anivelar el agua, y de tener sobre él ochocientos puentes de paso, que algo quiere decir, aunque sean pequeños. Pues sepa V. que un vasallo solo hizo este gasto en beneficio de Londres el año de 1608, y lo concluyó en cinco años, empleando seiscientos trabajadores. El bienhechor fué el Caballero Hugh Midleton. Estos sí que son exemplos magnánimos, y caritativos.

10 En todos los alrededores de Londres, y en los Lugares circunvecinos hay que ver en punto de jardines, casas de recreo, y otros objetos de diversion: á poco mas de una legua hácia el Norte se encuentran sobre una colina dos grandes Lugares, que fuí á ver, casi unidos el uno con el otro, y son Hig-gate, y Amstead. En ellos se junta infinita gente en el buen tiempo para gozar del ayre del campo.

11 Cerca de estos Lugares tambien hay casas de recreo, y algunas muy suntuosas; pero lo que mas me sorprehendió, y me agra-

dó es la vista desembarazada que desde allí se logra en tiempo claro (que no son muchos dias al cabo del año) de Londres, del valle intermedio, de los frondosos sitios circunvecinos, del Thames, y de los innumerables bastimentos que hay anclados en dicho rio. Volviendo la vista al lado opuesto tambien se alcanzan á ver grandes llanuras bien cultivadas, algunos Pueblos, y Casas de Campo.

12 Las que los principales Señores tienen en la Ciudad no solamente se ven ricas de muebles con toda propiedad; pero en muchas de ellas se encuentran famosas colecciones de pinturas, de estatuas antiguas, y modernas, con otros monumentos singulares de la antigüedad: tienen curiosos gabinetes, bibliotecas, colecciones de medallas, de estampas, de dibuxos. Las paredes, y los suelos regularmente estan cubiertos de escogidas maderas lustradas con cera, y otros ingredientes, y lo mismo los Palacios Reales, algunas salas con grandes, y á veces superfluas decoraciones de columnas, &c.

13 Hacen gran uso de las alfombras aun los que no son Señores, y en casas particulares, revistiendo hasta las escaleras, tal vez para no resbalar en lo liso de las maderas; á todo lo qual se junta mucha limpieza. La misma profusion gastan en los demas mue-

bles de espejos, cristales en las ventanas, arañas, gabinetes de china, &c. Dichos cristales de ventanas suelen ser de tres, ó quatro palmos, y aun mayores, dispuestos de modo que pueden baxarse, y subirse sin abrir la ventana, y dando entrada al ayre, como se quiere.

14 Se cuida con particularidad de la limpieza de las calles, y de toda la comodidad que pueden desear los que van á pie, mediante los anditos enlosados á uno y otro lado, que en partes llega su anchura á quatro, ó cinco varas, segun es la amplitud de la calle. Las casas que tienen foso están cercadas al rededor con verjas y antepechos de hierro, y suelen tener en dichos fosos bellos tiestos de flores.

15 La multitud, y suntuosidad de las tiendas en las principales calles, señaladamenen el Strand, en Cheapside, cerca de San Pablo, y en otros lugares públicos, es increible, y regularmente ponen de muestra entre cristales lo que bastaria para abastecer una tienda en otras Capitales, sea de ropas, ó de qualesquiera otros géneros. Es un objeto muy curioso el recorrer las calles principales, y parages públicos despues que anochece, para ver iluminadas dichas tiendas, no con dos, ó tres luces, sino con dos, ó tres

docenas, y aun mas algunas de ellas.

16 No le diré á V. lo que hay de hosterías, cafés, pastelerías, tabernas, y semejantes recintos, donde se come, bebe, y conversa con amplia libertad, y sin el menor rezelo; en cuyo particular, en el de escribir sátiras, y poner todos los dias en las puertas de las tiendas de Libreros, y otras, estampas ridículas para hacer burla del Ministerio, es en lo que á mi parecer se verifica mas la decantada libertad inglesa; pero los criticados suelen tener muy buena correa: se ven ridiculizados, y tiran adelante en sus ministerios, ó destinos. Verdad es que de estos principios suele empezar la aversion pública, y tomar cuerpo hasta que les quitan sus empleos.

17 Las calles se iluminan por la noche en toda la Ciudad, y cada farol tiene dos mecheros encendidos, de suerte que viene á ser iluminacion doble: con todo eso no alumbra mas, ni aun tanto como la nuestra de Madrid, cuyos faroles solo tienen un mechero, ó porque nuestro aceyte da mas claridad que el que aquí se usa, extraido de varias grasas, ó porque la humedad del ayre la impide.

18 Solo Valencia entre las Ciudades de España ha entrado en la óptima policía de es-

establecer, como en Londres, el oficio de gritar por las calles desde cierta hora de la noche en adelante la hora que es, y el tiempo que hace. A estos gritadores llaman *Watchmen*, esto es, Guardias. En invierno empiezan desde las nueve, y en verano desde las diez hasta el amanecer. En Valencia está bien puesto el nombre de Serenos, ó Sereneros á estos gritadores, siendo la voz sereno la que mas se les oye, porque nuestro cielo es mas sereno que este: aquí podrian llamarles llovederos por lo mucho que llueve; pero el nombre de Guardias les está bien, porque guardan á la Ciudad de incendios, de ladrones, y de otros males que pueden acaecer; y por tanto me parece una óptima policía, digna de establecerse en qualquiera Ciudad grande de nuestra España, particularmente en Madrid [1].

19 Los que no quieren cansarse en llevar, ni enviar á sus criados con las cartas al correo (que esto de algunas partes de Londres seria hacer media jornada), ni llevarlas á ciertos parages destinados, las pueden entregar con toda seguridad á ciertos hombres, que van tocando una campana por la noche, á los quales se les da un quarto,

1 En Toledo la ha establecido el actual Corregidor.

ó dos por el trabajo de llevarlas. Dando las señas en el oficio del correo, á cada qual se las llevan á su casa, y quando no, las ponen en lista: á poco que aumente la carta, aunque solo sea con simple sobrescrito, aumentan su precio sin ninguna consideracion, de suerte que por una carta sencilla de España sin sobrescrito separado, por la qual llevarán seis, ú ocho reales, si se le pone sobrescrito á parte, como nosotros acostumbramos, llevan seis, ó siete pesetas; lo que hace brincar á los extrangeros, pareciéndoles un verdadero modo de robar.

20 La renta de correos en el dia me aseguráron que pasaba de seiscientas mil libras esterlinas, que es cerca de quatro millones de pesos, dexando una ganancia considerable á favor del Gobierno. No lo extraño, atendiendo al comercio de esta Ciudad con todo el mundo, y á la comunicacion interior de los tres Reynos. Solo los papeles públicos, que salen cada dia en Londres de gazetas, gazetillas, sátiras, é infinitas frioleras, que se ven esparcidos inmediatamente en todas las Ciudades, y Pueblos de Inglaterra, Escocia, é Irlanda, debe dar una gran ganancia á dicha renta.

21 Los que venden fruta, y otras cosas por las calles, así hombres, como mugeres,

parece que van cantando, en especial las mugeres, llevando sus géneros con el mayor aseo en unos carritos curiosos, que con facilidad van rempujando hácia adelante, cubiertas siempre las frutas, y lo demas con manteles muy limpios, y ellas se ven igualmente aseadas,

22 Esta limpieza se observa generalmente en las carnicerías, pescaderías, y en casi todos los parages donde se venden comestibles; pero no falta quien no se la concede á las manos de los vendedores, tachándoles de tener pesos falsos para hacer, ó no hacer uso, segun es el comprador. Entre las infinitas hosterías, que aquí llaman Tabernas, dió la casualidad de que yo comiese un dia en la conocida con el nombre de Taberna de Londres, muy nombrada en las gazetas, convidado con otros Españoles por una compañía de Comerciantes Ingleses, y de otras naciones.

23 No le puedo ponderar á V. la magnificencia y ornato de la sala donde se comió, y de otras muchas de la tal Taberna, que mas me pareció un Palacio, que otra cosa; pero quando vi que al fin de la comida pagó cada uno de los convidantes dos guineas, esto es, casi doscientos reales, y que los pagadores eran mas de quarenta, ya no extra-

ñé la abundancia de la mesa, ni la propiedad de las salas. En estos recintos me aseguran que *inter epulas* se hacen grandes negociaciones de todos géneros, sin exceptuar las tramas, y manejos politicos tocante á elecciones de Magistrados, y á combatir partidos en el Parlamento, ó en la Corte.

24 Es increible el número de coches alquilones que estan siempre prontos en las calles y plazas para servir á quien les llama: comodidad, sin la qual seria esta Ciudad un reventadero para las gentes de á pie, que tienen negocios, y carecen de esta comodidad, y tambien para los forasteros curiosos.

25 Se paga segun los sitios adonde cada qual quiere ir, y tambien por horas, segun se ajustan. Todos estan numerados, y hay Tribunal destinado donde acudir contra qualquiera de los cocheros que procede mal. En uno de estos coches, en que yo fuí, observé, que el número con que estaba señalado pasaba de mil. En París tambien se encuentra esta comodidad; pero aquí va la cosa con mas decencia, tanto por los coches, y caballos, como por los cocheros; pues los de París, que llaman *Fiakres*, se regulan de quinientos á seiscientos.

26 Si en Madrid se introduxese á proporcion esta moda, me parece que surtiria

buen

buen efecto, y la agradecería el Público, que no tendria dificultad de dar quatro, ó cinco reales por cada hora, como se practica aquí, y en París, en lugar de veinte, si lo toma, aunque no sea mas que un rato por la mañana, ó de quarenta, si lo quiere, por todo el dia, que es menester desembolsar á los alquiladores, y ademas tener que irlos á buscar á sus casas. Al Público es menester convidarle con conveniencias, facilitárselas, y ponérselas á la vista. Con este incitativo ganarian mas los alquiladores, y toda persona aseada de medianas conveniencias sacrificaria tan corto interes por libertarse de los soles del verano, y de los lodos del invierno, y así en verano, como en invierno de los molestos guijarros del empedrado.

27 Newcastle, Ciudad distante algo mas de veinte millas de Londres, Cabeza del Ducado de Northumberland, es donde estan las minas que surten de carbon de piedra á esta Ciudad, y á otras partes de Inglaterra, teniendo en continua navegacion cerca de mil navíos, que van y vienen, y empleados en ella veinte mil marineros, que es un gran recurso para aumentar sus fuerzas navales en tiempo de guerra con gentes prácticas de las maniobras, y acostumbradas á las tempestades, &c.

28 Estas ventajas que resultan del uso del

del carbon de piedra, son contrapesadas por varias incomodidades que se experimentan en Londres; es á saber, la espesor del humo sulfureo, y bituminoso, que dicho carbon exhala, y ennegrece los edificios, de suerte que luego contraen un color de ferrerías: se introduce por las habitaciones, empuerca las puertas y ventanas, que necesitan lavar, y dar de color muy á menudo para conservar la curiosidad, y limpieza, que tanto aman. Causa los mismos efectos en la ropa blanca, en los vestidos delicados, y galones; y á esto atribuyen algunos la sencillez inglesa en el vestir sin los ornatos sobresalientes de plata y oro, que se acostumbran en otras partes. Así quando ven alguno con relumbrones, no siendo en coche, le tienen por Frances, y es muy regular el insultarle la gentualla.

29 Sea como quiera, dicha sencillez de vestir es muy de mi gusto, y lo seria del de V. como contrario de toda afectacion. No por eso dexan las personas de distincion de presentarse en la Corte, y en las concurrencias que se ofrecen con todo el esplendor imaginable, y mucha riqueza de joyas y vestidos, particularmente las Señoras. Estas son por lo regular de buen color, y bellas facciones, y á correspondencia los hombres:

bres: sobre todo los niños, y niñas hasta la edad de quince, ó diez y ocho años, sin que el peluquero, ni los polvos tengan que hacer en sus cabezas, pues hasta dicho tiempo les dexan su pelo natural sin ninguna, ó muy poca compostura, caido sobre los hombros, y les aumenta gracia, y hermosura. Entre estas bellas figuras, que se encuentran en paseos y calles, se tropieza á menudo con otras, que parecen demonios, y creo que son limpiadores de chimeneas: *Chimeney-Sweeper*

30 Volviendo al carbon de piedra, al instante lo percibe el forastero que entra en Londres; y aunque no cause ningun mal en la salud, se siente (hasta acostumbrarse) cierto olor desagradable, y alguna pesadez en la cabeza; por lo ménos yo así lo experimenté. Dicen algunos que es dañoso para los pechos delicados. La lumbre de este carbon es mucho mas activa que la de la leña; y el humo, aseguran que solo se eleva diez, ó doce pies sobre las chimeneas, y que luego cae por la gravedad del ayre, como el rocío, dilatándose por todas partes.

31 He oido en España á algunos muy solícitos en busca de este carbon, y realmente se ha encontrado en algunas partes; pero aunque se hallase con abundancia, me ale-

alegraré que jamas se haga uso de él por las razones dichas, y porque acaso seria el hallazgo una nueva guerra á los plantíos. Háganse estos por todo el Reyno en los montes, en los valles, en los linderos de las heredades, y caminos, y se verá qué hermosura por todas partes, qué abundancia de frutos, de leña, y de un carbon saludable, sin los inconvenientes que el de aquí.

32 Como los incendios son muy freqüentes en esta gran Capital, todas sus casas, y edificios públicos estan asegurados de las pérdidas del fuego, y por una corta suma viven con tranquilidad los propietarios. Con ménos del quarto de un uno por ciento puede cada qual asegurar su casa, muebles, ropa, y quanto quiera.

33 Supongamos que una casa valga dos mil libras esterlinas (doce mil pesos), pagando cinco libras al año, ó treinta pesos, está seguro el dueño de no perder nada, aunque se le queme. Hay compañías de aseguradores ricas en extremo por las considerables ganancias que hacen, asegurando millares y millares de casas.

34 Tienen asalariados todo el año un cierto número de alarifes y operarios para acudir á apagar el fuego donde se les llama, y en grandes almacenes provision de cubos

de baqueta, y varios géneros de bombas muy especiales. Premian á la primera de estas que llega al parage del incendio con cien libras esterlinas, y así no son lentos en correr sus conductores.

35 En casi todas las calles hay depósitos de agua á cierta profundidad. Con una llave, ó tornillo hacen subir mucha porcion para llenar las bombas; y es fácil conocer el parage de la calle donde estan los depósitos, porque en la pared mas inmediata hay dos grandes letras F. P. esto es: *Fire Plough*, bomba de fuego.

36 Cada casa tiene en la parte exterior una pequeña plancha de plomo dorado con la insignia de la Compañía de Aseguradores, que la ha asegurado. Quando se empezáron á asegurar las casas de Londres hubo un malévolo que, asegurándole la suya por mucho mas de lo que valia, le pegó fuego expresamente. Pudiéron los Aseguradores descubrir el fraude, y pagó en la horca su mala fe.

37 Hasta los mas pobres artesanos aseguran aquí el valor de sus muebles; no queriendo por una friolera que se paga vivir con el riesgo de perder quanto tienen. Mucho se pudiera decir sobre la utilidad de estas Compañías, que aseguran en lo posible hasta las vidas de las personas, de los caballos

exer-

exercitados en las corridas ; pero basta , y vamos á otra cosa.

38 Sobre el Thames , como he dicho otras veces , siempre hay increible número de navíos , y mas en tiempo de paz , como ahora , que van , y vienen de todo el mundo. Saben los Ingleses perfectamente lo que es comercio , y tienen en estos registros puestas muchas trabas para todo el que no hacen ellos derechamente. No permiten géneros extrangeros sino en crudo , ó siendo producciones naturales de los respectivos paises de donde llegan. Las mercancias que trae el extrangero pagan derechos exôrbitantes , y á veces , segun he oido , arbitrarios. La extraccion de máquinas , y de varios artículos esenciales á las fábricas de Inglaterra , está enteramente prohibida. No dexan exportar el trigo sino quando hay gran abundancia, en cuyo caso señalan premios al exportador nacional , como los dan al que lo trae en tiempo de carestía. Los Ingleses han dado la ley como han querido á las demas Naciones , sujetándolas á las leyes que tienen en sus Aduanas ; pero no sé yo lo que esto podrá durar.

39 He oido varios atropellamientos de los Visitadores , y otros Oficiales del registro , no solo en los navíos , en donde ponen guardia

lue-

luego que llegan, sino aun en los almacenes de la Ciudad, particularmente de extrangeros. El impuesto sobre el vino, aguardiente, y otros licores es increible; y así una botella de Burdeos, que se podria dar por cinco, ó seis reales, cuesta seis, ú ocho pesetas. Es preciso que la Aduana de Londres sea uno de los grandes ramos de renta que aquí hay; pero con todas las precauciones, y á pesar de esquadras de fragatas guardacostas, destinadas á impedir fraudes, entra mucho de contrabando, el qual resulta de los grandes impuestos.

40 El valor de lo que se fabrica cada año en Inglaterra es cosa que admira. En este de 1783, segun un papel impreso que he visto, ha ascendido á mas de cincuenta y un millones de libras esterlinas, esto es, á trescientos millones de pesos, y mas, en esta forma: De todas especies de manifacturas de lana diez y seis millones y ochocientas mil libras: de cueros diez millones y quinientas mil: de lino un millon setecientas y cincuenta mil: de cáñamo ochocientas y noventa mil: de vidrios y cristales seiscientas y noventa mil: de papel setecientas y ochenta mil: de porcelana un millon: de sedas texidas tres millones trescientas y cincuenta mil: de telas de algodon novecientas sesenta mil:

de

de plomo seiscientas cincuenta mil: de obras de hierro ocho millones y setecientas mil: de acero, y obras plateadas tres millones y quatrocientas mil [1].

41 Ya ve V. si puede ser un Reyno opulento con tanta industria, y tan verdadera riqueza como produce el solo ramo de manifacturas, que el comercio ingles transporta á todas las partes del mundo. Segun el cálculo que se ha hecho, y me comunicó un curioso, se cree que giran en Inglaterra, y Escocia treinta millones de libras esterlinas en especie de oro, y siete en plata, no entrando en cuenta la moneda de cobre. Si no exâgera uno de los papeles públicos que aquí he visto, asciende la poblacion de Inglaterra, Escocia, é Irlanda á diez y seis millones de almas, dando nueve á Inglaterra, tres á Escocia, y quatro á Irlanda, que es mucho mas de lo que yo me tenia creido; pero un amigo, que ha residido algunos años en Inglaterra, y ha tenido la curiosidad de informarse, y averiguar muchos asun-

1 En la Gazeta de Madrid de 20 de Noviembre del año pasado de 1784 cap. de Londres aun se hace subir á mas el producto anual de las fábricas de Inglaterra, pues segun los artículos que expresa, ascendió á sesenta y ocho millones y trescientas mil libras esterlinas.

asuntos de importancia , no cree que la poblacion de los tres Reynos pase de doce millones.

42 Lo cierto es que fuera del lugaron de Londres, los demas, aun entrando las mayores Ciudades, como Liverpol, y Bristol, apénas llega ninguna á Sevilla, Barcelona, y Valencia, como yo lo he experimentado en las bellas Provincias que he caminado; pero hay muchos Lugares, Caseríos, y Pueblecitos, donde todo el mundo trabaja seguro de despachar sus obras, y esta es la verdadera, tranquila, y útil poblacion.

43 No se les ha olvidado á los Ingleses el llevar á efecto una de las empresas mas importantes, y necesarias para la perfeccion de su comercio, y prosperidad interior de su Reyno, que es la construccion de Canales, con que han cruzado el territorio de las Provincias, facilitando á las mismas, y á las Ciudades comerciantes, industriosas, y abundantes de comestibles, la fácil comunicacion por agua con la Capital, y con los mares. Es verdad que en Inglaterra, y aun en Francia hay menos, y menores obstáculos naturales de los que para dichas obras se presentan en España, por sus muchas cordilleras de montes, y desigualdades de terrenos; pues la mayor parte, particularmente

de Inglaterra, se puede considerar una llanura. No son menos de diez á once Canales los que llevan hechos, entre ellos el de Oxford, el de Liverpool, de Birmingham, Coventry, Bridgewaters, Droitwich, Severn, &c. y ademas otros en Middlisex, y Brekshire, que van haciendo.

44 En Birmingham hay famosas fábricas de toda especie de hierro y acero, como tambien en otras partes. La de medias en Nothingham es muy acreditada. Lo mismo la de Manchester de todo género de fábricas de lana; y así las de lencería, de seda, cristales, porcelana, de que tienen mayor aumento en unas partes que en otras. En fin todo el Reyno está en una continua aplicacion; y como siempre se estudia en perfeccionar las manifacturas, lo consiguen con nuevas máquinas, é invenciones, que el Gobierno remunera ampliamente. En Londres se fabrica de todo lo que queda dicho, y de otras cosas mas.

45 Hay en esta, y en las otras Ciudades entera libertad de Religion, dexando que cada qual siga, y crea lo que se le antoje, con tal que viva sujeto á las leyes en lo demas. La principal, y dominante es la Anglicana, y Presbiteriana. Hay Metodistas, que son reformadores de aquella, Anabap-

tis-

tistas, Socinianos, Griegos, Quakers, Ugonotes, Judíos, Moravianos, Calvinistas, Luteranos, y qué sé yo que mas: solo respecto á los Católicos son crudas, y durísimas las leyes; y aunque no estén en su total y rigurosa observancia, miéntras no se deroguen, siempre serán un argumento de fiereza y crueldad, como lo es privar á los Católicos de todas clases de los derechos que les concedió la naturaleza, naciendo en este Reyno, negándoles la naturalizacion en él, si no abandonan su fe: cosa ridícula, y muy contraria á este decantado recinto de la libertad.

46 En este punto la fiereza mayor es la del populacho, en quien supiéron arraigarla muy bien los Ministros, ó Predicantes Anglicanos en las revoluciones de Religion, valiéndose de su aturdimiento, é ignorancia. Este feroz modo de tratar las leyes á los Católicos, ó parece un aborrecimiento declarado de los Ingleses á la creencia de sus padres, y abuelos, ó un terror pánico, que de los mismos Católicos tienen; y como uno y otro es muy ageno de la ilustracion, y generosidad de ánimo, de que tanto se precian estos Señores, se dexa conocer que así ellos, como la Corte estan libres de necedades, y preocupaciones populares, y aun se puede

esperar que con mejor acuerdo concedan á los Católicos lo que la naturaleza no les ha negado, y los distingan con los honores que ella misma les proporcionó.

47 Es indubitable que á la cultura, y buenas maneras de las personas civiles, é ilustradas es diametralmente contrario el proceder licencioso, atrevido, é insultante del inconsiderable vulgo, que sin reparo de las leyes, de la hospitalidad, de la Religion, y del respeto debido á los Magistrados, y aun al mismo Soberano, atropella con todo, segun sus delirios, ó el poder de quien le influye á los excesos mas ridículos: así no es extraño que algunos Escritores hayan dicho, que Londres es un conjunto de sabios y de bestias, donde transportadas estas con el sobrescrito de una viciosísima libertad, abandonan sus trabajos, sus casas, é intereses, amotinándose, y levantando el grito para poner, ó deponer Magistrados, para dar en un suplicio con quien no lo merece, para arrebatar de las manos de la Justicia á un facineroso, para apedrear, y aun quemar la casa de un Embaxador, ó para intentar, y executar un incendio contra las casas de los que aborrecen, como poco ha se ha visto.

48 Sin embargo de los rigores de las le-

yes contra los Católicos, se conjetura que en solo Londres hay ochenta mil, y á proporcion en muchos Pueblos, y Ciudades de Inglaterra; ni se puede negar que ha calmado mucho el furor pasado. Asisten á las Capillas de los Embaxadores Catolicos, y á otras que se toleran en varias partes de la Ciudad. La observancia de la Religion Anglicana, ó el zelo de sus Ministros no sé qué estado tienen; pero me han asegurado que es infinito el número de la gente del Pueblo que totalmente ignora sus principios, y que desde que les bautizáron, ó se casáron no han entrado mas en sus Iglesias, así en la Capital, como por lo demas del Reyno.

49 Como yo no habia visto Capilla, ó Iglesia de Quakers, ó Tembladores, fuí un Domingo llevado de la curiosidad. Me senté, como los demas, esperando un buen rato para ver quien seria el insuflado que empezase á hablar, y al cabo de media hora se levantó uno, que con voz trémula, y extenuado de cuerpo dixo quince, ó veinte palabras, y se volvió á sentar: despues de otro rato se levantó una muger, y representó igual escena, que ambas se reduxéron á decir algunas palabras de la Escritura. Viendo aquella frialdad, y fanatismo, de que el Espíritu Santo sopla á qualquiera que se le

antoja proferir, aunque sea una necedad, eché á correr con el amigo que me acompañaba.

50 Las leyes son óptimas para que se halle siempre provista la Ciudad de mantenimientos, y se mantengan los de primera necesidad á precios soportables para la plebe, y jornaleros. Da gusto ver las carnes en las aseadísimas carnicerías; pero ni ellas, ni las aves se consideran de mucho tan substanciosas como en otros Reynos de Europa, atribuyéndolo á que nunca se calienta la tierra bastantemente para que los pastos, y otras semillas suministren á los animales el jugo y substancia necesaria.

51 Por tanto pueden comer aquí doble de estos manjares, y aun á medio cocer, sin tanto riesgo de que les hagan mal, como sucederia entre nosotros. De pesca es mucha la abundancia, y de buen sabor; pero á las frutas, yerbas, legumbres, raices, y ensaladas me parece que les falta mucho para llegar á las nuestras. Lo peor es que hasta que el paladar se acostumbra por algunos dias á estos manjares, percibe en todo cierto saborcillo muy parecido á lo que siente la nariz, que es á mi entender el humo del carbon. Tanta manteca en toda suerte de guisados no es agradable á quien no está acostumbrado.

Fal-

52 Faltan en este clima, así por el sabor, como por sus especies, muchos regalos, y frutos de los que con larga mano produce la naturaleza en España. ¿Y quanta podria ser su abundancia? ¿quanta su poblacion que los disfrutase?. . . . Pero dexemos ahora estas exclamaciones. Aquí no hay viñas, ni olivares, ni tantos árboles deliciosos, y útiles, como olivos, naranjos, limones, almendros, y otros que se crian perfectamente en nuestras Provincias: suelen tener algo en los invernaderos á mucha costa; pero ¿qué ha de hacer el arte donde la naturaleza no concurre? Lo mismo digo del romero, espliego, cantueso, y otras yerbas y arbustos, de que abunda nuestro territorio, exhalando agradable fragrancia, que aquí solo se pueden ver en jardines botánicos, y en parages muy resguardados.

53 Es verdad que aunque haya falta en el territorio de Inglaterra de los frutos referidos, todo lo facilita el comercio, y lo trae de donde se encuentra; y así en las mesas de los ricos nada se echa menos, con tal que pueda conservarse en su conduccion. De la Provincia de Picardia en Francia, como la mas vecina, y abundante de caza, viene mucha á Londres, por estimarse mas que la de aquí; pero en estos contornos la hay tam-

bien abundantisima, segun he oido.

54 El vino no es bebida para pobres, que se recrean con sus cerbezas de diferentes clases. Ya le he hablado á V. del de Burdeos, y de sus altos precios, aunque es vino de todo pasto. Entre los generosos tiene notable estimacion el nuestro, que llaman de Xerez, el de Pedro Ximenez, y el de Canarias; pero son carisimos. El que llaman de Oporto, mezclado, como me han dicho, con vinos nuestros, es el mas barato entre los comunes, y con todo eso llega á tres, ó quatro pesetas la botella; pero me aseguran que son tales las mezclas y enjuages que se hacen en las tiendas con estos licores, hasta con la cerbeza, sin reparar de introducirles drogas nocivas, como litargirio, opio, &c. que es menester irse con sumo cuidado en el uso de ellos. Para beberlo sin estos gatuperios es menester que sea en casa de los ricos, que se lo hacen traer derechamente de Burdeos, de Borgoña, de España, Canarias, y otras partes, y en casa de los Embaxadores, á quienes se les da franquicia quando llegan, de una cierta cantidad de botellas.

55 La agua es desagradable al extrangero recien llegado á Londres: por lo menos yo he experimentado en ella cierta blandu-

ra

ra muy fastidiosa, acordándome mucho de la nuestra de Madrid. Lo mismo me han dicho otras personas, que lo atribuyen á los conductos subterraneos por donde se reparte en todas las calles de la Ciudad, que siendo troncos de árboles, llegan á corromperse, y corrompen dicho elemento. Es cosa bien extraña, que teniendo tanto cuidado los Ingleses de la conveniencia pública, no sean de hierro estos conductos. Por lo regular se mezcla el agua con vino, ú otros licores, como es el capilier, la orchata, &c. y de este modo es mas agradable.

56 Así como esta tierra es en extremo deliciosa, y para decirlo brevemente, un continuo jardin en verano, parte de primavera, y otoño, del mismo modo me aseguran que es muy desagradable en invierno por las continuas nieblas, por la brevedad, y obscuridad de los dias, por el frio, y lo costoso que es á los pobres el repararlo, viéndose precisados los ricos á tener encendidas las chimeneas desde Octubre hasta Mayo.

57 Los entierros en Londres, particularmente de los Grandes, son magníficos y costosos. He encontrado algunos por las calles, aunque no de los de esta clase. La comitiva, los coches, los caballos, todo de arriba abaxo es de color negro, cubierto de bayetas.

Los

Los Católicos se entierran tambien en las Iglesias, ó cementerios Anglicanos, entregando los cadáveres á sus Ministros, despues que el Sacerdote Católico ha hecho los sufragios acostumbrados. Los mismos Católicos tienen un cementerio cerca de Londres en un lugar llamado Pancras.

58 La impunidad de los que imprimen, y graban aborta continuamente libelos infamatorios, y sátiras crueles, con que atormentan á quien se les antoja, sin exceptuar personas honestas, laboriosas, instruidas, benéficas, ó colocadas en altas dignidades. Esto lo alaban y aplauden los sectarios de la libertad; pero no los sabios, que entienden hasta donde deben llegar sus límites, pasando de los quales degenera en una licencia opresora de la virtuosa y honesta libertad, baxo cuya sombra vive tranquilo y seguro el ciudadano. La libertad en Londres, dice un Escritor Ingles, que es un *mot de guet*, esto es, como el santo que se da entre la tropa, y que solo sirve para amotinar el Pueblo, que abandonando, quando tal palabra suena en sus oidos, los trabajos, y mas precisas ocupaciones, se junta, y comete las mayores insolencias.

59 No es para dexar en el tintero la costumbre que los Ingleses tienen, esto es,

la

la gente de la plebe, de desafiarse, y reñir á puñadas; y no sé por qué han de exâgerar tanto algunos de sus Escritores, como la cosa mas bárbara del mundo nuestras fiestas de toros; pues yo hallo que son mucho mas bárbaras estas riñas, que para los Ingleses son unas verdaderas fiestas, toleradas por el Gobierno, y todos los dias se ven repetidas en calles y plazas.

60 Quando se arman estas camorras, inmediatamente se junta multitud de Pueblo á divertirse con ellas, y en lugar de despartir y poner en paz á los que se maltratan, les incitan hasta que se desbaratan los hocicos, ó se deshacen los dientes, y á veces hasta que se estropean de modo, que, ó mueren de las resultas, ó se inutilizan para siempre [1]. Un dia, poco ántes del anochecer al en-

1 En prueba de esto puede verse el papel periódico de Londres intitulado: *Correo de Europa*, del Viernes 3 de Junio de este mismo año de 1785, donde, citando al *Morning-Post*, que es otro papel público, se lee el párrafo siguiente, el qual traducido dice así: "Para perpetua vergüenza de las costumbres de este „pais, mas de treinta mil personas se juntaron el „Lunes último en Hyde-Park para ver combatir á „puñadas á un Cortador, famoso en este género de „esgrima, con un Carbonero, que le disputaba la pri„macía en ferocidad y fuerzas. Fué tal la concurren„cia y confusion, que el combate no pudo efectuar„se aquel dia, y se dexó para el siguiente, que fué „el

entrar en mi posada en *Suffolk-Street*, ó calle de *Suffolk*, vi que se armaba en frente de la puerta una de estas pendencias, y en un momento se formó un gran círculo de expectadores: yo que no me deleyto con funciones sanguinarias de este, ni de otro género, me entré en la posada, y luego supe que se acabó con deshacerse la cara el uno al otro.

61 Una de las cosas en que yo me he divertido, paseando estas calles de Londres, y rivera del Thames, ha sido en leer, y considerar los letreros puestos sobre las puertas de las tiendas y almacenes de todos géneros, escritos en grandes y bellos caractéres, sin disparates de ortografía, ni alteraciones de letras, y con ornatos suntuosos por su término.

En

„ el último de Mayo. Habiéndose presentado los campeones detras del Palacio de Bedford, se empezó la pelea, y al cabo de dos horas se decidió la suerte por el Carnicero; pero así este, como su contrario quedaron tales, que fué menester llevarlos moribundos, especialmente el Carbonero, de cuya vida no quedaba la menor esperanza. La víspera de esta funcion, miéntras se hacian los preparativos, cargó tanta gente sobre un árbol, que habiéndose tronchado una rama, perdió la vida un hombre, otro se rompió las piernas, y muchos recibieron peligrosas heridas."

62 En donde no se hace alto de los errores que se cometen en estos letreros, no se piensa que son una muestra pública de general ignorancia, y que el extrangero que los lea la extenderá, no solamente á los que los escribiéron bárbaramente, sino tambien á los ojos que los leen, y ven con toda paz, sin mandarlos enmendar, pudiendo hacerlo, como pide el ayre de instruccion que se debe ostentar en qualquier Ciudad, y mas en una Corte. La nuestra está pidiendo en esta linea un eficaz remedio, y no debia permitirse letrero, ó muestra en parage público que no fuese hecho con toda perfeccion, ni que se ensuciasen las paredes con los muy malos, que se encuentran á cada paso.

63 Los Ingleses son por lo general aplicadísimos, é incansables en los trabajos, no ciñendo sus investigaciones á la superficie de las cosas, sino que se empeñan en superar las dificultades en su fondo, contribuyendo á ello su taciturnidad, ingenio y constancia. Todo el mundo conoce, distingue, admira, y paga las manifacturas inglesas, como superiores á las de las otras Naciones.

64 Con todo eso en las obras de las bellas Artes no puede gloriarse hasta ahora de igual superioridad, ni aun de haber llegado á otras Naciones, sin embargo de la pasion

que

que manifiestan á ellas los Señores. El Rafael Ingles, quiero decir, Jacobo Thornill, mereceria los honores y riquezas que generosamente le franqueó la Reyna Ana; pero ni por sueño la comparacion que de él se pretende hacer con Rafael de Urbino: comparacion ridícula, como la de un tomillo con un cedro.

65 Tantos exemplos como dexó aquí el Flamenco Vandyk en los infinitos y bellísimos retratos que hizo, han servido de estímulo y estudio para que otros se hayan dedicado con buen éxîto á esta parte de la Pintura, particularmente los Profesores Kneller, y Lely, el primero de los quales retrató á los célebres Newton, y Loke, y mereció las alabanzas de los Poetas Driden, y Pope, como tambien honrosa sepultura en Westminster, donde tambien se le compara á Rafael de Urbino, que, segun un Escritor, es muy buen pensamiento para incitar á otros artífices; pero muy inepto para manifestar juicio en la comparacion.

66 Tambien fué buen retratista Dobson, Oliver, padre, é hijo, y otros diferentes, que se han dedicado, y actualmente se dedican á este ramo del arte, á que dan continuo exercicio los Ingleses, y es el principal en que se ocupan los Pintores. He visto muchos

chos de personas vivientes, y muy parecidos, en las casas de los Profesores Josue Renols, y Jorge Romley, que trabajan aquí con particular crédito, y lo tienen por el mismo término Nathaniel Dance, Juan Singleton, Osías Humphry, Guillermo Poters, y otros.

67 Benjamin West, Pintor de historia al servicio del Rey, y de Religion Quaker, ha adquirido mucho crédito por su estudio, y diligencia en la imitacion del natural, y en otras partes del arte. Se ha exercitado particularmente en representar historias sagradas, y entre sus mejores quadros se reputa el de la Parroquia de San Esteban de esta Ciudad, de que ya he hablado. Tambien ha trabajado en asuntos heroicos, tomados de la Historia Romana, y otras, como asimismo en sucesos antiguos y modernos pertenecientes á este Reyno; pero se desea en sus obras mas grandiosidad, mejores máxîmas de componer, y algunas otras circunstancias que se echan menos.

68 El Pintor Cipriani, Italiano, ha adquirido crédito y obras, y lo mismo la célebre Pintora Angélica Koffman, Suiza de nacion, que actualmente se halla al servicio de la Corte de Nápoles; cuyas producciones las han dado á conocer las estampas del

fa-

famoso Bartolozi, residente en esta Ciudad, y las de otros Grabadores de crédito.

69 Lo era y mucho Guillermo Vinne Reyland, quien, sin embargo de la general estimacion que de él hacia el Público, y el mismo Soberano, no se ha podido libertar de la pena capital, que ha cortado su vida uno de estos dias, por haber falsificado una letra de Banco. Guillermo Voollet, Valentin Canot, Green, Sherwin, y otros varios Grabadores han dado, y van dando al Público muchas estampas, particularmente en el estilo de puntos, y en el que llaman vulgarmente de humo, que han encontrado por todas partes el gusto de los aficionados: sobre todos Bartolozi ha logrado la primer reputacion. Ya V. conoce sus estampas. Esta grabadura de puntos, sobre ser muy costosa, da pocos exemplares, y menos la de humo: por tanto los hacen pagar mucho. Los verdaderos inteligentes y Profesores dexan que los aficionados adornen con ellas sus gabinetes, y con precios mucho menores buscan otras, que les aprovechen mas, y sean mejores. Es menester tiempo para que el arte del grabado llegue aquí al estado que en Francia ha tenido [1]; pero acaso llegará, continuando, y des-

1 En el mismo caso se encuentra ahora la Francia.

despachando sus obras, como actualmente sucede, y sobre todo dándose á publicar las excelentes pinturas de las escuelas de Italia, que han pasado á Inglaterra, y tienen en las galerías.

70 No sé qué mas contarle á V. de estas especies sueltas, que he ido recogiendo sobre mis observaciones en esta Ciudad. Oyendo los robos que casi todos los dias se hacen en ella y sus contornos, no puedo oir con paciencia, que los ladrones sean en España uno de los embarazos que el Viagero Ingles tiene para ir á ella; pues me atrevo á asegurar, por lo que aquí se cuenta, que hay mayor número de ladrones en Londres, y en las veinte leguas de su contorno, que en toda España. Yo habré andado por ella cerca de tres mil leguas, y no les he encontrado.

71 Tambien me parece una injusticia, que estos señores murmuren de los Italianos, porque los criados de estos piden la mancha, esto es, alguna gratificacion para enseñar las preciosidades que poseen; pues aquello es nada en comparacion de lo que aquí sucede, donde no solamente exîgen la gratificacion, sino que en muchas partes tienen puesto el precio de lo que se les ha de dar. A bien que entre nosotros no se usan semejantes socaliñas.

72 Una , pero de las de primera clase, que aquí estaba en práctica , me dicen que se ha quitado , y era , que quando algun Señor, ó no Señor honraba con su mesa á los forasteros , se ponian en hilera los criados de la casa al tiempo de irse el convidado , y si no les daba generosamente á todos, le solian insultar. Era demasiado para que estos Caballeros dexasen una vez, ú otra de caer en la cuenta de que resultaba en deshonor propio semejante procedimiento.

73 Los Ingleses tienen entre año algunos dias notables de regocijo , y tambien de humillacion : entre aquellos lo es mucho para el Pueblo el nueve de Noviembre , en que el Lord Mayor entra á exercitar su empleo : se celebra con banquetes , bayles , &c. Lo son tambien los dias del nacimiento , y coronacion de los Reyes , el dia de S. Jorge , y el de S. Patricio , Patron de Irlanda, el restablecimiento de Cárlos Segundo , &c. Los dias de humillacion son el dos de Septiembre por el incendio de 1666 , falsamente atribuido á los Católicos , y el treinta de Enero , que es dia de ayuno general por la barbaridad cometida con Cárlos Primero , queriéndola reparar así.

74 Las principales diversiones de los Ingleses , y acaso las mas útiles , son las corri-

das

das de caballos, cuyas funciones me aseguran todos que son dignisimas de verse. Estos espectáculos se dan en primavera y en verano, y los puestos señalados son ciertas llanuras desembarazadas, particularmente en Epson, á diez y seis millas de Londres; en las cercanías de Oxford, y sobre todo en Newmarquet, á pocas millas de Cambridge, donde se junta infinita gente de todos estados, y la principal nobleza.

75 El espacio es de quatro millas, y de ordinario no tardan los caballos mas de dos minutos en cada una. Al caballo vencedor le acarician, besan y abrazan, haciéndole mil fiestas, y á su dueño le regala el Rey una copa de oro. Los Ingleses aman mucho á los caballos; y la *equitacion* es lo mismo que la música entre los Italianos, produciendo buenos efectos contra la melancolía, y otras pasiones del ánimo. Muchas mas cosas pudiera contar á V. de las costumbres y prácticas de esta tierra; pero no soy amigo de hablar mucho de lo que no he visto. Si pudiera detenerme mas tiempo, no dexaria de ir á ver una de las Casas de Campo mas acreditadas, y es la que llaman de Stowe, perteneciente á Milord Temple; pero está mas de cincuenta millas de aquí, y ya no tengo tiempo. Me contento con saber que el Par-

que tiene seis millas de circunferencia, y que su dueño ha sabido llenarle de objetos sumamente varios y agradables, y de puntos de vista singulares.

76 Entre ellos hay un Templo dedicado á Venus: una gruta caprichosa, que llaman de San Agustin: la estatua de la Reyna Carolina sobre quatro columnas jónicas: la Gruta de Dido: la Fuente de Elicona con la estatua de Apolo, y de las nueve Musas: el Templo de la Virtud antigua con las de Licurgo, Sócrates, Homero, y Epaminondas: el Templo de los Ingenios Ingleses, donde se ven Pope, Jones, Gresham, Milton, Shakespear, Locke, Newton, Bacon, y otros: en medio está Mercurio, y al otro lado los Reyes Alfredo, Eduardo, la Reyna Isabel, y Guillermo Tercero, con otros que han dexado nombre por diversos términos, como Drake, Cambdem, &c.

77 En otra parte está el Templo de la Concordia y la Victoria adornado de estatuas y medallones alusivos á las ventajas militares: hay otro que llaman de la Amistad, con muchos bustos de varios Señores modernos, que han logrado aplauso por varios términos, y entre ellos está el de Pit: hay un monumento dedicado á la memoria de Congreve, un obelisco á la del General Wolf, que

mu-

murió en Quebek, un Templo gótico con quatro Capillas en lo interior, y adornado exteriormente de varias estatuas de Deidades Saxonas.

78 En otro espacio se ve la estatua eqüestre de Jorge Primero executada en mármol. En fin hay otras mil cosas, cuya puntual relacion tengo, y tendrá V. quando nos veamos. Tampoco falta un Canal serpentino, segun la costumbre inglesa. El Palacio, que es muy grande, tiene preciosos muebles y ornatos, y creo que será por el término de otros que he referido.

79 Algunos Escritores critican acremente á los Señores Ingleses, como Horacio criticaba á sus Romanos, por estas magnificencias y luxo extraordinario, diciendo, que con tales gastos podian inmortalizar su nombre en verdadero beneficio de su patria y de los pobres, repartiendo entre ellos casas y terrenos, que pudiesen cultivar; pero las extremadas riquezas siempre han excitado en los hombres caprichos de esta clase, que al fin divierten, ponen en movimiento las artes, hacen célebres los sitios donde están, y son finalmente mejores que otras viciosísimas disipaciones, que solo dexan una fea memoria.

80 Las leyes, los Tribunales, los castigos, los premios, la fuerza militar, &c. son puntos en que suelen detenerse mucho los

viageros segun sus inclinaciones; pero yo que sigo otro rumbo, me detengo poco en estas cosas, llevándome mas el genio á las bellezas naturales de los paises, y á las de las Artes, tocando de paso, y con brevedad lo demas que va ocurriendo.

81 Por lo respectivo á las obras de las nobles Artes ni es posible hacer muchas rereflexîones sobre ellas, ni es debido pasar por ciertos bautismos que les han dado, señaladamente á las pinturas. Para calificar algunas de ellas por originales de los Autores, á quien se atribuyen, es menester exâminarlas despacio, y tener mucha práctica para no equivocarse, como se han equivocado mil veces los mas valientes Profesores.

82 Sobre los juicios de los Tribunales en todo género de causas oigo decir mil alabanzas; pero tambien hay quien dice, que se notan los mismos vicios, y aun mayores que en otras partes á pesar de los buenos reglamentos y precauciones establecidas [1].

Una

1 No hay duda que la constitucion inglesa, su legislacion, gobierno, libertades, y comercio merecen por lo que tienen de singular la consideracion de los viageros. El Autor de este Viage preferiria el partido de pasar en silencio por todo esto ántes que hacerlo, comó, hablando de nuestras cosas, lo han hecho algunos Viageros Ingleses no ha muchos años, por no exponerse con noticias superficiales, falsas y ridículas, aun

83 Una cosa hay á mi entender muy

G 4 bue-

aun quando las diera de buena fe, á ser objeto de risa entre sus paisanos, en cuyo obsequio ha tomado este trabajo, como lo han sido ellos entre los sabios de su nacion.

Digo que preferiria este partido, aun quando los Españoles curiosos y aplicados no tuviesen quanto pueden desear para instruirse en dichos puntos, leyendo el segundo tomo, que se acaba de publicar en esta Corte con el título de: *Historia Política de los establecimientos ultramarinos de las Naciones Europeas, por Eduardo Malo de Luque.*

Perdonará su verdadero Autor el Excelentísimo Señor Duque de Almodóvar, si se descifra el anagrama con que por modestia ha pretendido ocultarse; pues no hay motivo para que la nacion ignore el sugeto á quien debe las importantes noticias que contienen los dos tomos publicados hasta ahora con el expresado título, y á quien será deudora de los que con el mismo se publiquen en adelante.

Nadie mejor podia haber desempeñado el asunto, atendiendo á los conocimientos teóricos y prácticos, que dicho Señor tiene adquiridos en la carrera de sus Embaxadas, particularmente en la de Inglaterra, que ha desempeñado tan á satisfaccion de S. M.

Y supuesto que queda declarada la persona á quien debemos la publicacion de la Historia Política, sépase tambien que dicho Señor Duque es el Autor de la *Década Epistolar*, sobre el estado de las letras en Francia, libro que se publicó en Madrid con el nombre de Don Francisco María de Silva, por cuya razon el Autor de este Viage ha remitido á sus lectores á la expresada Obra, donde el punto de la literatura se trata mas individualmente de lo que él pudiera haberlo hecho.

buena, y es que el suplicio no deshonra á las familias, ni aun á los parientes mas cercanos del que muere en la horca; y tambien se tiene por cosa óptima el haber proscrito la tortura [1]. El principal poder de la Inglaterra ya sabe todo el mundo que es el marítimo, que, segun varias listas, se halla sobre el pie de cinco navíos de á cien cañones, de veinte de á noventa, de ciento de sesenta hasta ochenta, de treinta y seis de cincuenta á sesenta, de cincuenta y seis de treinta á treinta y ocho, de sesenta de veinte á treinta, de ochenta de doce á veinte; y el número de los marineros pretenden que llegue á ciento y veinte mil; pero sobre la exactitud de estas cuentas será lo que Dios quiera, y lo mismo digo por lo que respecta á las Tropas de tierra.

84 Basta por ahora con lo que le he contado á V. que es algo mas de lo que pensaba. Estoy dispuesto á marchar á Holanda por la ruta de Harwich, y embarcarme en aquel Puerto.

85 No sé de qué parage escribiré á V. pe-

1 Una Obra se acaba de publicar en Francia dos, ó tres meses ha, muy aplaudida de las Academias y Cuerpos literarios, sobre la abolicion de las penas infames, y la reparacion debida á los que en los juicios han sido declarados inocentes.

pero lo haré quanto ántes me sea posible, con tal que haya materiales para ello. Entretanto me recomiendo á V. y á todos los Amigos, &c. Londres ..... 1785.

CARTA III.

1 ANtes del fin de Agosto me embarqué en Harwich para Holanda, habiendo salido de Londres tres, ó quatro dias ántes, y logrado tiempo claro y apacible en mas de setenta millas que hay de distancia. Se atraviesa parte del Condado de Midlesex, y lo restante hasta Harwich es del Condado de Esex. Dichos caminos son muy buenos, y gran parte de ellos entre arboledas, presentando objetos divertidos.

2 No estan los árboles como en Francia, y aun entre nosotros puestos simétricamente uno despues de otro á iguales distancias, y al modo de candeleros en los altares, sino agrupados, y entre mil géneros de arbustos, como formando maleza, ó al modo del malecon, ó rivazo de ese Canal de Madrid por la parte que mira al rio, que es un bellísimo exemplo.

3 De este modo estan mas resguardadas las plantas mayores, y si se imitase enlos caminos, no se abrasarian sus troncos en los excesi-

vos

vos calores, y mantendrian los linderos mucho mas tiempo su verdor. Millones de almendros, zarzas, espinos, vides, y otras especies, todo mezclado, podrian ponerse ahí, particularmente en el camino de Aranjuez, solo con querer, de modo que formasen bosquecillos interminables de una, dos, ó tres varas de ancho.

4 ¿Y no seria factible, lucroso, y nunca visto, donde otra cosa no viniese á satisfaccion por razon del terreno, hacer un emparrado entre los árboles desde el puente de Toledo hasta el puente largo de Aranjuez, y mas allá? Este sí que seria el mayor emparrado del mundo, ó la mayor viña que se conociese en todo él, con la circunstancia de que á los quatro años daria sombra, y daria fruto, que sirviese para su conservacion y mejoras, y aun para mantener guardas. Serviria tambien de exemplo, que se imitase en infinitos caminos del Reyno, que no fuesen tan á propósito para los árboles.

5 Desde ahora digo, que si esto llegase á tener efecto, se hablaria del camino de Aranjuez en toda Europa, y aun en la China, quando llegasen allá las noticias, como de la cosa mas singular del mundo. Nadie negará, que todo el camino desde Madrid á aquel Real Sitio es á propósito para las vides, por consiguiente para las parras, que aun-

aunque exîgiesen algo de mas cuidado, ellas lo pagarian.

6 En el bellísimo jardin que el Príncipe nuestro Señor tiene en el Real Sitio de Aranjuez, ha mandado S. A. plantar vides al pie de los olmos y de los chopos de Lombardía, que sin embargo del cortisimo tiempo que tienen, ya se van enredando entre los troncos de los árboles, y formando festones de uno en otro, de suerte que de aquí á un par de años presentarán la escena mas bella y graciosa que podrá imaginarse. Volvamos á nuestro camino.

7 Al salir de Londres se pasa por enfrente un grande hospital, donde se reciben mugeres pobres, que, hallándose próxîmas al parto, y no teniendo medios para la asistencia, las recogen, cuidan y mantienen hasta su total restablecimiento. De estas y semejantes Casas de caridad, fundadas por particulares, no faltan en Londres.

8 En aquel lado de la Ciudad está la Iglesia Parroquial de Sorisch, que es de las nuevas, con magnífica fachada y torre. En las primeras millas se atraviesan algunos Pueblos graciosamente situados, entre ellos Straford, Ildford, Ingstone, Witham, y Selden, que es un buen Pueblo con su rio. Tambien ántes de llegar se atraviesan otros riachuelos.

Hi-

9 Hice noche en Colchester, Ciudad muy industriosa por las grandes fábricas de bayetas, y otras muchas manifacturas de lana que hay en ella, con què se mantiene la mayor parte de sus vecinos, y los de diez, ó mas leguas en contorno. Me aseguraron que es mucho lo que se embarca de estos géneros para España; y me persuado que buena parte de nuestros barrios de Madrid, y muchos Lugares de Castilla se proveen de ellos en las tiendas de los Roperos de la calle Mayor. Desde Colchester se continúa por Manningtree, donde al salir hay una Iglesia de buena arquitectura dórica con decoracion de columnas, y por entre frondosas arboledas, y á la vista del mar se llega á Harwich, junto al qual hay un seno, donde entra el agua del mar al parecer, tres, ó quatro leguas.

10 Harwich es poblacion de unos trescientos vecinos con su astillero, donde se fabrican navíos de todas clases, y aun de los mayores de guerra, como yo vi dos de ellos empezados. Allí me enseñáron una especie de feos perrillos, que llaman *Tallers*, famosos para la caza, y que mantienen á sus amos con otra habilidad, y es la de matar los ratones en los troxes, almacenes, &c. En la sala de comer de la posada de Harwich vi una

una estampa de las que llaman de humo, con el retrato de Henrique Ienckins, cuya vida, segun el letrero, llegó á ciento y sesenta y nueve años, natural del Lùgar de Merton, cerca de Swale en Yorkshire. Este longevo se puede juntar con el que le conté á V. enterrado en Wismister llamado Tomas Parr.

11 Despues de veinte y siete leguas de mar que hay desde Harwich á Hellevoetsluis, desembarqué en este primer Puerto de Holanda, perteneciente á la Provincia, é Isla de Woorn, en la qual está á mano izquierda la Ciudad de Briel, donde se levantó la primera vez el estandarte del rebelion, que aquí dicen de la libertad, contra Felipe Segundo, y los Españoles. La Isla de Gorea queda á mano derecha del Canal de Vliet, por donde se entra para tomar tierra.

12 Hellevoetsluis es una pequeña, pero bonita Ciudad, con su canal en la calle principal, y varios navíos de comercio en él, entre los quales tambien habia un gran navío de guerra. Al instante que se da una ojeada en qualquiera de estas Provincias, se nota la gran diferencia entre sus moradores, y los de Inglaterra en trages, costumbres, fisonomías, &c. Los trages de los mozos de cordel me pareciéron como los de los nuestros,

tros, que esperan quien les llame en las esquinas de Madrid.

13 Salí para Roterdam, hasta donde hay la distancia de quatro leguas, pasando por algunos Pueblos, entre ellos Neeu-Beyerland, y Out-Beyerland, en donde se dexa el carruage (que aquí es incómodo, y de pésimo movimiento) para pasar un brazo navegable del rio Mosa, despues del qual se caminan dos leguas por la Isla de Isselmonde hasta Chaerloos, donde es preciso volverse uno á embarcar hasta las puertas de Roterdam, en que se tarda media hora. Ambos brazos del Mosa tienen gran profundidad.

14 Los territorios antecedentes todos son muy llanos, cultivados de semillas entre porcion de prados para pastos: las casas de los Lugares referidos por lo comun estan cubiertas de paja; pero aseadas, aunque pequeñas, buenas huertas junto á ellas, bastantes arboledas: los caminos son estrechos, pero llanos, y no muy malos: falta mucho en todo para llegar á Inglaterra.

15 La puerta de Roterdam, junto á la qual se desembarca, tiene su tal qual forma de arquitectura con ornato de columnas dóricas en el primer cuerpo, de jónicas en el segundo, y una esfera en el remate. Se lee sobre la puerta:

Est

Est leo cunctipotens qui pulchrè mœnia portæ
Servavit qua Rota fluit, qua terra virescit.

Roterdam, Capital del pais de Schielan, es una buena Ciudad rodeada de agua, y atravesada de canales. El mayor de los siete que cruzan por ella es capaz de mantener los mayores navíos. Sin embargo de tanta agua se reputa de un ayre sano. Desde el puerto hasta la posada fuí caminando entre arboledas y cristales, y al llegar á ella descubrí enfrente una estatua de bronce, que me pareció bien. Me acerqué, y vi que era la del célebre Erasmo.

16 Está situada la expresada estatua en una plazuela que tiene el nombre de Erasmo, sobre un puente de los principales canales, y encima su pedestal, en el qual hay un letrero holandés, y otro latino. Este dice: *Desiderio Erasmo, magno scientiarum, atque litteraturæ politioris Vindici, & instauratori, viro sæculi sui primario, Civi omnium præstantissimo, ac nominis immortalitatem æviternis scriptis consecuto.... S. P. Q. Roterodamus ne quod tantis apud se suosque posteros virtutibus præmium deesset, statuam hanc ex ære publico erigendam curaverunt.*

17 La tal estatua es bastante buena: su ta-

tamaño del natural, en trage de Doctor con su bonete en la cabeza, y en ademan de leer en un libro que tiene en las manos. En una callejuela cerca de dicha plaza hay una casa de poca consideracion, donde dicen que nació Erasmo, y en efecto se lee sobre la puerta:

Ædibus his ortus, mundum decoravit Erasmus,
Artibus, ingenio, Religione, fide.

En otro lado se lee:

Fatalis series nobis invidit Erasmum,
At desiderium tollere nemo potest.

Se leen tambien dos lineas en castellano, que dicén:

En esta casa ha nacido Erasmo, Teólogo celebrado.
Por doctrina señalado, la pura fe nos ha revelado.

18 La referida estatua de bronce fué al principio de madera, y de tal material era quando le pusiéron un papel en la mano, de la qual le tomó nuestro Rey Felipe Segundo entrando en Roterdam: despues la hiciéron de piedra; y últimamente la actual de bronce el año de 1622. Las calles de

de Roterdam estan bastante bien empedradas en parte con ladrillos puestos de canto. El todo de la Ciudad, mirando á las paredes de las casas, mas parece un gabinete de cristales, que otra cosa: por otra parte, atendiendo á las arboledas de las calles en los lados de los canales, parece una especie de jardin. Las ramas de los olmos tropiezan con las vidrieras de las ventanas, y aun se meterian por las salas en algunas casas, como les dieran entrada.

19 En los edificios no se le ha dado lugar al buen gusto de la arquitectura, ni aun á cierta magnificencia, como en otras partes. Solo la Bolsa, que es el santuario mas de la devocion de estos Pueblos negociantes, es un quadrilongo, con galería de seis arcos por lo largo, y cinco por lo ancho, con columnas dóricas resaltadas en los pilares, y en el segundo cuerpo pilastras lisas. En la puerta á la calle no hay ninguna decoracion.

20 Las casas de las Compañías Oriental y Occidental, la de la Ciudad, la del Almirantazgo, el Peso, &c. nada tienen de lo que ceba nuestra curiosidad. Ví el Teatro Anatómico con muchos cadáveres disecados, y algunas otras cosas, que no son del caso para que nos detengamos en ellas. La figura de la Ciudad viene á ser triangular. Han florecido aquí va-

rios Literatos. El famoso Bayle vino desde Carlat en Languedoc á lucir su literatura en Roterdam, donde murió el año 1706. Pedro y Adriano de Valemburg fueron dos grandes Literatos de esta Ciudad, y en ella nació el Pintor Vander Werf.

21 Salí de Roterdam por la puerta de Delft para encaminarme á dicha Ciudad por el Canal: la distancia es de cosa de dos leguas. La expresada puerta tiene su decoracion, y consiste en quatro columnas dóricas, y un baxo relieve de figuras alegóricas, relativas naturalmente á la libertad, y al comercio, y á esto se puede decir que está reducida toda la suntuosa Arquitectura de Roterdam que yo he visto.

22 Es una delicia caminar estas dos leguas de Canal, en cuyas orillas se ven por ambos lados casitas de recreo, arboledas, prados, y otros objetos de diversion, que se aumentan en las vecindades de Delft. Se pasa por junto á un Lugar llamado Owes. La Ciudad de Delft está mas baxa que las aguas de sus contornos, y á no ser por las exclusas se inundaría al menor viento del Nordeste. Es bastante grande, y parecida á Roterdam en calles, edificios, arboledas, canales, caserio, cristales, que casi no dexan lugar á las paredes, &c. La principal industria de los

mo-

moradores son las fábricas de Porcelana, de la qual se encuentran treinta manifacturas, y se proveen de una tierra que traen de junto á Tornay.

23 Creí que la Casa de la Ciudad fuese algo de bueno, como me habian dicho; pero la encontré de una arquitectura muy ridícula, y mezquina. Sobre la puerta hay una estatua de la Justicia, y estos versos:

Hæc Domus odit, amat, punit, conservat, honorat
Nequitiam, pacem, crimina, jura, probos.

24 La Iglesia antigua es una especie de gótico mastino, de tres naves compartidas con columnas enanas, y los techos de madera. En esta, y en las demas de estas tierras nada hay que observar fuera de las memorias sepulcrales.

25 En la Iglesia de que hablamos está la del Almirante Martin Harperts Tromp, y es una estatua de mármol blanco recostada sobre un cañon, entre quatro columnas de mármol de mezcla, con un baxo relieve, que representa un combate de mar. Otro Sepulcro suntuoso es de Isabel Van Marnix; otro del Almirante Pedro Heinio, cuya estatua de mármol, recostada sobre una estera, de la misma materia, es bastante buena, y acom-

paña el resto de la decoracion de columnas. Hácia los pies de la Iglesia hay una medalla de Antonio Van Hoen, ingenioso Optico, y Artífice de Microscopios exquisitos.

26 En la llamada Iglesia nueva ocupa el sitio, donde en las nuestras está el retablo mayor, el mas célebre monumento sepulcral, que creo hay en Holanda, y es el del Príncipe de Orange Guillermo Primero, que llaman el Fundador de la República, quien acabó de vivir en 10 de Julio de 1584 por un pistoletazo que le disparó Baltasar Girard, natural de Borgoña.

27 La materia de este Sepulcro son mármoles blancos, negros, y bronces: la forma es una especie de capilla quadrada, con quatro resaltos en los ángulos, en donde hay figuras alegóricas; entre ellas la de la Libertad con su pileo en la mano, y obeliscos encima, varios niños colocados en diferentes partes, escudos de armas, &c. La estatua del Príncipe está echada sobre la urna: á los pies sobre una grada se ve la figura del mismo sentada con armadura de bronce: tambien se ve representado un perrillo, que dicen se dexó morir de hambre despues de la muerte de su Señor. Sobre la cubierta de este monumento se representa la Fama.

28 Dicen aquí, que la magnificencia, y

ex-

excelencia de dicha obra es digna de la antigüedad, y yo lo concedo francamente, pues la antigüedad se puede entender de varias maneras, y tiempos y sus obras de diferente mérito. En esta Iglesia está tambien el Sepulcro de mármoles de Ugon Grocio con un largo epigrama, y sin ornato de consideracion, fuera de un geniecito mal apoyado á una urna, &c.

29 Una de las cosas mas curiosas de esta Ciudad para el comun de las gentes es el Carrillon; esto es, el órgano de campanas de la referida Iglesia, sobre una torre gótica de tres cuerpos. Las campanas, que forman su armonía, son mas de mil segun me contaron desde las mas pequeñas hasta las mayores, de modo que la Ciudad goza de una continua música á todas horas.

30 No me detengo en hablar de la Armería, donde hay con que armar un gran exército, ni tampoco de las fortificaciones, ni de otras cosas fuera de nuestro principal propósito; y así vamos á la Corte de estos Estados, que es la Haya, distante de aquí una legua larga, por el deliciosísimo Canal intermedio, á cuyos lados está todo lleno de espesas arboledas, casitas de recreo á modo de escaparates, cafees, pabelloncitos, y varios jardines.

31 La Haya es en donde reside el Stadhouder, los Embaxadores, y Ministros extrangeros: en fin la Corte de los Estados Generales, &c. Es muy buena su situacion, sus calles, su ayre, que dicen ser el mas sano de estos paises, y últimamente la cuentan entre las mejores Cortes de Europa, aunque su vecindario está sobre el pie de quarenta, ó cincuenta mil almas. Es Ciudad abierta, y sin murallas. El Viagero no tiene en estos Estados la incomodidad de que le registren en parte ninguna, y lo mismo sucede en Inglaterra, á excepcion de quando desembarca, ó quando se embarca para partir, que en mi opinion es muy de estimar el no verse cada instante cercado de guardas, quien solo lleva dinero para dexarlo en los paises por donde transita.

32 Lo que llaman la Corte es un edificio grande de tres ingresos, sin decoracion, ni particular magnificencia exterior, ni interiormente. Una de las salas superiores es donde se tiene la asamblea de los Estados, y está adornada con cinco retratos de los Señores Stadhouders; pero en quanto al arte no merecen gran consideracion, y mucho menos el del actual.

33 En la sala del Consejo hay doce quadritos de Holvein, en que representó las batallas de *Clandius Civilis* contra los Romanos,

y es lo mejor en linea de pinturas. Se ven otras salas para diferentes destinos, y asambleas. En la habitacion baxa hay un gran salon, adornado con muebles de poco gusto, y de tapices antiguos: se ven unas quantas pinturas, y entre ellas un Marte, y una Palas, que, si son de Rubens, como quieren, no me lo parecieron.

34 La Iglesia dedicada á Santiago en el tiempo de los Católicos, y desde que la Haya era un pequeño Lugar, es la mayor. Consta de tres naves, y tiene una alta torre, todo ello de un gótico muy comun, y con armazones de madera en los techos, sin ningun ingreso adornado, ni ningun objeto interiormente, sino pegotes en las paredes, ó tableros con los escudos de armas de ilustres difuntos, que permanecen allí siglos, hasta que se carcomen.

35 Solo en el parage del Santuario, ó retablo mayor, donde antes estarian las imágenes sagradas, se ve ahora el Sepulcro del Almirante Obdam, Conde Wasenaer, que dió en que merecer á los Ingleses, y tuvo valor para pegar fuego á su propio navío en 1665, con cuyo motivo murió. Consiste el monumento en quatro columnas de mármol de mezcla, con quatro muy malas estatuas en los ángulos, que al pie tienen escrito: *Pru-*

dentia, Fidelitas, Fortitudo, Vigilantia. En medio está la figura armada del Almirante en pie. Detras hay un globo con una águila, que tiene el rayo de Júpiter, y otras menudencias. Estos son ahora los Santos de la devocion Holandesa, que han ocupado los lugares mas sagrados de los Templos.

36 Otro Sepulcro grande en esta Iglesia es el del Duque Felipe de Hese Philipstal, con su estatua echada sobre la urna de mármoles, y en lo alto hay una figura alegórica, que parece una marmota. La que llaman Vieille-Cour, Corte antigua, es edificio perteneciente al Príncipe de Orange, donde suelen darse festines, y son muy dignos de verse los Gabinetes de piedras antiguas grabadas, y el de Historia Natural; pero este no es comparable con el nuestro de Madrid, aunque tan moderno. Tampoco es grande la Biblioteca, bien que apreciable por la calidad de los libros y manuscritos. Sobre todo se estima mucho la coleccion de estampas.

37 En la de pinturas se ven algunos retratos de Rubens, y de Vandick; obras de Andrea del Sarto, de Pedro Perugino (de quien dicen ser un retrato), de Pousin, de Coypel, de Cárlos Cignani, de Pablo Veronés, de Rembrandt, de Sebastian Rici, de Vernet: Vistas de Peternayers, Bambocha-

das de Teniers, y otras muchas obras de estilo Flamenco, y de diferentes asuntos. Los mas de los quadros son pequeños.

38 Hay muy buenos floreros de un tal Van-os, que actualmente vive en Leida, y de otro Pintor de Amsterdam, llamado Brusel, de un tal Poter, famoso para imitar ganados, y tambien se encuentran pinturas de Snayers. Aunque el Gabinete de Historia Natural no es comparable con el nuestro, como queda dicho, sin embargo se encuentran cosas muy raras, particularmente en materia de animales traidos del Cabo de Buena Esperanza.

39 El Palacio referido de la Vieille-Cour tiene una portada con mezcla de pilastras jónicas y corintias, algunos baxos relieves, y estatuas agrupadas, &c. En la Haya se hallan largas, y buenas calles, y no faltan edificios suntuosos. El Embaxador de España vive en casa propia de S. M. y es una de las mejores, con espaciosa Capilla, y muy concurrida. Hay otras para uso tambien de los Católicos. Las plazas son otros tantos paseos de árboles, que forman lineas rectas.

40 El Petit Loo, y la Maison du Bois son dos casas de recreo pertenecientes al Príncipe de Orange, distantes una media legua de la Haya. Son fábricas pequeñas. La segun-

gunda tiene muy mala portada en linea de arquitectura. Hay una sala principal, cuyas paredes estan pintadas por los Profesores Jordaens, Soutman, y Dgreb: todo segun el estilo de la escuela de Rubens, desde el año 1646 hasta el 1652: los asuntos son alusivos á la vida del Príncipe Federico Henrique, que edificó esta casa para recreo de la Princesa Amalia de Solms su esposa. El Petit Loo es otra pequeña casa de placer del Stadhouder, con sus Jardines, un recinto para animales, en donde ví dos cebras, algunas palomas totalmente azules, y tan grandes como pabos, el ave que llaman Pelicano con su bolsa pelada en el pecho, &c.

41 A igual distancia de las referidas casas, ó poco mas, está el Lugar de Ryswick, y cercano á él un Palacio del mismo nombre, que se hizo famoso por la paz de Ryswick, efectuada en el año de 1697. La decoracion exterior es de pilastras dóricas en el primer cuerpo, y jónicas en el segundo. Sin embargo de su regularidad, y piezas espaciosas, se halla hoy casi abandonado á su ruina.

42 Me enseñaron una mancha de tinta en el suelo, y me contaron lo que á todos: esto es, que, enfadado el Embaxador de España de que aquel tratado no se hiciese á su gusto, arrojó el tintero en el suelo. Tiene

es-

este Palacio un buen Jardin á sus espaldas, y el camino desde la Haya es un frondoso paseo de arboledas. Lo mismo desde dicha Corte hasta el Lugar de Schevening, que dista media legua, y está en la costa del mar.

43 En la Parroquia de dicho Lugar se halla de notable medio testuz de ballena en el mismo parage donde en otro tiempo tendrian su Santo tutelar. Con principios mas inocentes vinieron á ser adorados los perros, y los gatos en Egipto. La torre que antes estuvo en medio del Lugar, ahora está al fin, por haberse entrado el mar, y robado la otra mitad. Á la izquierda del camino de Schevening está la Casa de Campo, llamada de Sorgvliet, perteneciente al Conde de Bentinck, y es una de las mas famosas de Holanda, con Jardines á la Inglesa, muchas calles de árboles de diferentes especies, de Europa, y fuera de ella: huertas de frutales, Jardin Botánico, invernaderos, grutas, estanques, varios puntos de vista con pabelloncitos, y estatuas; pero en quanto á gusto de Arquitectura y Escultura muy poca cosa, siendo lo mejor algunas copias del antiguo. La desigualdad del piso hace mas agradable este sitio.

44 Ví otro Jardin famoso al lado opuesto de la Haya, hácia Oriente, tambien distante cosa de media legua, parte executado

á

á la inglesa, y parte á la francesa. Pertenece al Grefier de los Estados Mr. Faguel. Hay otros Jardines y Lugares muy frondosos en estos al rededores. Algunos van al de Loos-duinen, situado entre Poniente y Norte, para ver la pila donde se dice que fueron bautizados trescientos sesenta y cinco niños, que Margarita, hija de Florencio Conde de Holanda, parió en un dia, por una maldicion que le echó una pobre preñada, que le pedia limosna, á quien insultó como si fuera muger poco honesta. La maldicion consistió en que la tal Señora pariese de una vez tantos hijos quantos son los dias del año. Nunca me ha entrado dicha historia, que dicen sucedió el año de 1276, y así tampoco me entró la curiosidad de ir á comprobarla con el monumento de la pila.

45 Desde la Haya á Leide cuentan tres leguas, que por el deliciosísimo Canal me parecieron menos de media: á un lado y otro alternan continuamente Casas de Campo, Jardines, prados, arboledas, y se atraviesan los Lugares de Leiserdam, y Vourburg. Leide, ó Leida, como nosotros decimos, es Ciudad bastante grande. Nada menos que ciento y quarenta y cinco puentes hay sobre los Canales de sus calles, que forman cincuenta Islas. Consta de sesenta mil habitantes. La Iglesia prin-

principal es al modo de las demas que he referido: un gótico sin la gentileza que tienen nuestros edificios de esta clase, y los que hay en Inglaterra, y Francia. Tiene cinco naves, y estuvo dedicado á S. Pedro, cuyas llaves cruzadas son las armas de la Ciudad. Las paredes todas estan llenas de pegotes, y son tableros con las armas de los muertos.

46 Me alegré de ver el Sepulcro de Boerhave, mas por la memoria de este sabio, que por lo que es la obra, pues se reduce á un jarron de mármol, de cuya boca sale una llama. En la circunferencia hay ciertas cabecitas con colgantes de festones, y pende una pequeña medalla de corto mérito, y tamaño, que tiene esculpido el retrato de tan célebre Médico, con este solo letrero: *Salutifero Boerhavii genio sacrum.* Mas abaxo se lee: *Simplex viri signum.* Han extrañado muchos que el Público no decretase un suntuoso monumento al gran Boerhave, como lo ha hecho con otros hombres de menos mérito; pero ni aun este tendria, si sus hijas no lo hubieran costeado.

47 Las calles, las casas, y lo demas de la Ciudad está tenido con sumo aseo; pero no hay que buscar arquitectura de buen gusto, ni magnificencia; pues la Casa de la Ciudad, y su fachada, que tienen por cosa de considera-

racion, puede ir á la par con los entusiasmos de Churriguera. Tampoco hallé nada de gusto en el edificio de ésta nombrada, y célebre Universidad, ni en sus aulas, ó salas. Adjunto á ellas está el Jardin Botánico, el Gabinete de Historia natural, la Sala de Anatomia; pero todo es en pequeño. Tambien hay una pieza con fragmentos de estatuas antiguas, é inscripciones latinas y griegas con este letrero en la pared: *Æternæ memoriæ et honori admirabilis viri Gerardi Papembrokii, Amst. Urbis Schavinorum olim præsidis, ob græca, latinaque antiquitatis monumenta Acad. Lugduni Batavorum testamento legata, posuerunt Academiæ curatores, et Urbis Coss. L. M. Q.* Se encuentran algunas cosas muy buenas en esta coleccion, aunque no es muy numerosa.

48 Para cada cosita que se enseña hay su diferente Ciceron, y ninguno da paso en valde. En el Gabinete de Historia Natural entre los muchos animales disecados, y esqueletos ví el de un quadrúpedo, que llaman *Giraf*, cuya altura quando vivo llega á diez y siete pies. Otro esqueleto del mismo quadrúpedo ví en el Gabinete de la Haya, y me dixeron que se encuentran dichos animales en las tierras cercanas al Cabo de Buena Esperanza. Ví otras mil cosas, que omito por haber-

berlas en mayor copia en nuestro Gabinete de Madrid.

49 A un lado de la Ciudad se conserva un Castillo antiguo, que llaman el Burg, y está convertido hoy en una especie de terraza con jardin, y algunas estatuas de poco mérito. De lo alto de la muralla se goza bellisíma vista del verdor de los campos, y Pueblos circunvecinos, como son Reisbarck, Warmont, Uskeis, y otros, que se descubren viniendo de la Haya. Leida está cercada de murallas, fosos, calles de árboles: es Capital de la Ritlanda, y patria de los famosos Pintores Lucas de Holanda, ó de Leida, Otho Venio, Cornelio Englebert; y de estos Lugares inmediatos fueron Rembrandt, y el famoso Médico Boerhave.

50 No se puede negar que ha producido esta Universidad célebres Literatos: razon, sin duda, por la qual goza de extraordinarios privilegios, formando un Tribunal sin apelacion, y con autoridad hasta imponer pena de muerte. El año de 1753 dexó Juan Stolp una suma de diez mil florines para dar cada año una medalla de oro de ciento y cincuenta al que mejor escribiese una memoria sobre las pruebas de la exîstencia de Dios, lo que prueba que el Señor Stolp era un buen Deista; pero la obra pia

pa-

parece dirigida á un Pueblo Ateista.

51 De aquí fué tambien el fanático Juan de Leida, Sastre de profesion, y Cabeza de los Anabaptistas. Los Hugonotes de Francia refugiados en esta Ciudad establecieron gran número de manifacturas, que han decaido; pero subsisten todavía algunas de camelotes, retinas y paños excelentes, cuyos colores, especialmente el negro, y el azul, es un secreto que guardan profundamente.

52 Desde Leida á Harlem cuentan quatro leguas: se va por Canal divertido, á causa de los objetos agradables de ambos lados, aunque son menos que desde la Haya á Leida. Se descubren prados cubiertos de telas de lienzo, donde las ponen para el blanqueo, enviándolas de otras partes con la seguridad de qúe en ninguna adquieren tanta blancura, y lo atribuyen á virtud de la agua. La situacion de Harlem es muy ventajosa, y vecina al mar, como una legua, sobre el rio Spaare, ó Espaaren, que es un brazo de Rin. Se regula de setenta mil almas, la mitad, ó la mayor parte Católicos.

53 La Iglesia es al modo de las que quedan referidas, grande, y de tres naves, siendo lo mas particular que hay en ella, el órgano, muy celebrado en todas partes, así por sus registros y armonía, como por su deco-

coracion, la qual aunque suntuosa, no recreó mi vista, como los oidos se recrearon con aquella. Quatro columnas de órden compuesto, y de mármol de mezcla sostienen la máquina del órgano, y entre ellas hay seis estatuas de mármol blanco alusivas á la Música, bien triviales. El resto son ridículos ornatos, ó como llaman los nuestros, golpes de talla: en lo alto se representa la Fama de medio relieve, y se lee en un letrero: *Consulares Viri, quique à Consiliis, et ab actis, poni jusserunt, sacris publicis consecrarunt ex S. C. pridie idus Martias. M. D. CCXXX.* Se ve en esta obra firmado el Escultor I. B. Xaveri.

54 No hay mas ornato en la Iglesia que merezca consideracion; y el de las paredes se reduce á los acostumbrados feos pegotes de memorias sepulcrales. Pagué mi dinero, como todo curioso, para que el Organista hiciese sus habilidades, con lo que me divertí yo, y otros que se agregaron. El Organero, ó Artífice del Organo fué Christiano Muller, Aleman, y el Organista que nos entretuvo con varios registros, Mr. Juan Redeker.

55 Así como se tendría por gran falta que el Viagero no viese, y oyese el Organo de Harlem; por tal se tendría, si no fuese luego á ver la casa donde nació el inventor de la Im-

prenta. Sobre la puerta se lee: *M. S. Viro Consulari Laurentio Costero Harlemensi, Typographiæ inventori, circa annum MCCCCXXV.* Junto al letrero se ve pintada en la pared la figura del expresado Lorenzo Coster con su ropa talar, y una letra en la mano, que me pareció B. Aunque fuí á la casa de la Ciudad para ver ciertas planchas de madera grabadas por Coster, y conservadas en una arca de plata, en cuya casa está tambien su estatua, no pareció quien tenia las llaves, ni yo tuve cuidado de volver.

56 No obstante la seguridad de los de Harlem, sobre que Coster fué el inventor de la Imprenta, otros atribuyen este honor á Juan Fausto de Maguncia, y á Juan Guttemberg, natural de Strasburgo; pero mas que todos merece aplauso el que inventó las letras amovibles, que fué Pedro Schoiffer de Gernsheim hácia el año de 1457 en Maguncia, pues en esto consiste lo mas importante de la impresion, respecto de que ántes era menester grabar tantas planchas, como planas se debian imprimir. De este modo ya los Chinos parece haber inventado la Imprenta dos mil años ántes que se conociese en Europa.

57 En Harlem hay sus canales, aunque menos que en otras Ciudades. En los edificios públicos nada se halla de particular que po-

poder decir tocante á buen gusto, y decoracion. Se encuentran en las cercanías de la Ciudad bellos prados, famosas arboledas, y los mas excelentes jardines de flores, que hay en Holanda, y en el mundo, segun les alaban aquí. Sus dueños son personas ricas de Harlem, de Amsterdam, y de otras partes. La pasion que tienen por las flores es increible, como todo el mundo sabe. Hay en esto sus modas: un año dan la estimacion á unas con preferencia de otras, que la tuvieron en los años antecedentes. Hoy dia estan en reputacion los jacintos, segun dicen: antes eran preferidos los tulipanes, seguian los anémones, luego los narcisos, orejas de oso, &c.

58 Cerca de estos jardines hay un parage frondosísimo de calles alineadas de árboles, formando estrella, muy parecida á la que tiene el mismo nombre en Aranjuez, con grandes espacios para prados en los intermedios, y casas pertenecientes á los Jardineros. Los Holandeses, que pasan por muy económicos, son profusos en esta parte, y hay ocasiones que pagan por una cebolla de las flores predilectas cien florines, y en ocasiones todavía mas, haciéndolas de paso un ramo de comercio. Esta florimanía se apoderó de algunos Holandeses á mediado del siglo diez y siete, de suerte que una cebolla de tulipanes

de diez granos de peso llegó á pagarse novecientos florines. Baxó despues el precio, habiéndose dado todo el mundo al cultivo de flores.

59 El lago ó mar de Harlem, que á lo que me dixeron y pude observar, tiene tres, ó quatro leguas de circunferencia, se formó de inundaciones trescientos años ha, habiéndose tragado el agua porcion de Lugares: se descubre bien cerca á la mano derecha entre Leida, y Harlem, y entre Harlem y Amsterdam.

60 Furiosos estuvieron los de Harlem en la defensa que hicieron de ocho meses contra el Exército de España mandado por D. Federico Alvarez de Toledo, hijo del gran Duque de Alva, que los sitiaba; pero pagaron caro la revolucion contra su Rey, y contra la Religion. Pocos años despues se unieron á los Estados Generales, que prohibieron el libre exercicio de ella: se vendieron los Conventos y haciendas de Regulares y Eclesiásticos, adjudicando caudales á los que mas habian padecido en aquel sitio. De aquí fueron los Pintores Felipe Wowerman, Nicolas Van-Berchen, Van-Hostade y los Arquitectos Van-Campen, Juan Hornbek, y Juan Baan.

61 Desde Harlem á Amsterdam hay tres le-

leguas, y se va por el canal con la misma comodidad que en los otros tránsitos. El gasto que se hace en ellos es de poca consideracion: las barcas estan cubiertas: son muy aseadas, y pueden ir unas treinta personas en cada una. Hay en ellas un parage distinguido algo mas caro, que llaman Ruf, y en él se pueden acomodar quatro, ó seis amigos, como yo lo hice, sin tener comunicacion con los demas pasageros.

62 El ingreso en Amsterdam causa gran novedad con tanta agua de los canales que allí se juntan, y la circuyen por varios lados. Se entra por una larga calle no muy ancha, pero llena de gente, fuera de lo que se ve en las otras Ciudades de Holanda, donde apenas se encuentra una alma por las calles. Cada qual está en sus casas atendiendo á sus negocios, ó exercicios, y el ocioso, y vagabundo es mirado de muy mal ojo.

63 Se me olvidaba decir, que entre Harlem, y Amsterdam cerca de Zwanenburg hay una casa grande, donde tienen sus juntas los Directores de puentes, calzadas y diques de la Provincia: allí cerca hay una gran exclusa, sin la qual se uniría el mar con el lago de Harlem. Es cosa de admiracion ver con la seguridad que viven los moradores de estos territorios tan expuestos á inundarse, como sucede de quando en quando, á pesar del

gran cuidado que se tiene, respecto de estar las aguas en muchas partes muy superiores á á la tierra.

64 Amsterdam, cabeza del territorio llamado Amsteland, pasa por Ciudad de primer órden entre las de Europa, bien que muy inferior á Londres, y Paris, pues se regula de trescientas mil almas, y veinte mil casas. Su situacion es sobre el rio Amstel, que la atraviesa, entrando por el lado de Poniente, y desaguando en el Y, ó Ye, que es un brazo del mar de Zuiderzee. Este es un Golfo del mar del Norte, ó Germánico, de quien le separan las Islas de Texel, Ameland, y otras. La Ciudad tiene figura de semicírculo: fortificada con veinte y seis bastiones por el lado de tierra, y por el Ye con palizadas, en cuyas aberturas atraviesan cadenas por la noche. Carece de obras exteriores para poderse reputar Plaza fuerte.

65 El Ye está siempre cubierto de navíos, de modo que mas parece un bosque que otra cosa. Se reputa que entran cada año en él sobre dos mil bastimentos. Circuye las murallas un gran canal, y acompaña un paseo de árboles de mas de una legua. Es tan baxo el terreno de Amsterdam, y tan pantanoso, que si no contuvieran las aguas con costosísimas exclusas, se inundaría todo. Así

las

las fábricas estan todas sobre pilotages.

66 Esta Ciudad, que no fué en su principio sino un miserable Pueblo de pescadores, ha llegado despues de varias revoluciones á ser la mas rica, ó de las mas ricas del mundo. En la mudanza de Religion se aplicaron los Conventos de Reglares que habia en ella á otros diferentes destinos: se dió entera libertad de Religion, y fueron admitidos quantos sectarios acudieron á establecerse en ella.

67 Si á la opulencia de esta Ciudad hubiera acompañado el fino gusto de la Arquitectura en los edificios construidos de dos siglos á esta parte, pudiera ser hoy de las mas bellas, como es de las mas ricas; pero hubiera sido demasiada fortuna juntarse el buen gusto con las grandes riquezas.

68 La Iglesia vieja conserva todavía el nombre de su titular S. Nicolas quando era Católica: es grande, espaciosa, y la mas antigua de Amsterdam; pero ha tenido varias reedificaciones. Todas las Capillas, quiero decir sus retablos, é imágenes fueron á rodar con la admision de los sectarios. Es menester volverse á los Sepulcros para ver algo que atraiga la curiosidad. En esta Iglesia se hallan el del Vice-Almirante Abraam Ulst, que murió en una batalla contra los Ingleses el año 1666; pero es muy mala cosa la escultura;

y allá se va tambien la de la figura y trofeos en el Sepulcro del Vice-Almirante Isac Swerius, que murió victorioso (como dice el letrero) en un combate maritimo contra las Esquadras de Francia, é Inglaterra el año de 1673.

69 Tambien, segun se lee en otro epitafio, Jacobo Heemskerk murió de resultas de otro combate contra los Españoles en el Estrecho de Gibraltar el año de 1607. Ví algunas vidrieras grandemente pintadas, y representan la Anunciacion, Visitacion, y otros asuntos sagrados, entre ellos el Tránsito de la Virgen, &c. y se ven algunas figuras de hombres y mugeres con hábitos de Regulares. En unas está notado el año de 1555, y se sabe que el Pintor se llamó Digman. En las otras se lee: *Pieter Mils poni me fecit*. Esto es lo mas particular que se encuentra en la Iglesia relativo al buen gusto; porque todo lo demas es un goticismo, que carece hasta de aquellas delicadeces peculiares de este estilo. La torre de la Iglesia es muy celebrada; pero de un capricho arbitrario, y sin carácter de arquitectura.

70 Como uno está acostumbrado á ver en nuestras Iglesias el retablo mayor, volviendo los ojos á estos presbiterios, se lleva chasco, encontrando por objeto principal un Se-

Sepulcro de algun Militar, ó de otra persona. Así es en la que llaman Iglesia nueva dedicada en otro tiempo á Santa Catarina, en cuyo testero del presbiterio sirve de altar mayor el Sepulcro del gran Almirante Miguel de Ruiter con un largo epitafio, que expresa haber ascendido desde una humilde cuna á las mayores honras: haber sido Comandante en quince batallas, de que salió victorioso; y haber muerto en un combate que tuvo delante Siracusa de Sicilia el año 1676.

71 Consiste dicha obra, que es de diferentes mármoles, en la figura del Almirante echada sobre la urna; en un baxo relieve del fondo, que representa una batalla de mar: á los lados figuras de tritones tocando caracoles, y otras, que representan virtudes, como la Vigilancia, Fortaleza, &c: tiene decoracion de pilastras, y columnas dóricas; todo ello de execucion trivial, aunque de gran admiracion para los que entienden poco, y no han visto monumentos muy superiores, y de otro artificio que los referidos. A los lados de este se leen dos largas inscripciones en versos latinos de Nicolas Heinsio, y sobre la piedra del Sepulcro hay escrito: *Intaminatis fulget honoribus*.

72 Otros Sepulcros menos suntuosos se encuen-

cuentran en esta Iglesia, como son el de Juan Van-Galen, con su estatua de mármol recostada, quien, dice el letrero, que habiendo vencido la Esquadra Inglesa cerca de Liorna, y apresado muchos de sus navíos, murió de una herida pocos dias despues de la victoria. Tambien se ve en esta Iglesia el Sepulcro de Vondel, el mejor Poeta que han tenido los Holandeses.

73 Miran muchos con admiracion la reja del Coro, que es de bronce, y el Púlpito, como obra incomparable: poco menos el órgano, sostenido de columnas y pilastras de mármol de órden corintio; de todo lo qual digo lo mismo que de el Sepulcro de Ruiter.

74 Las demas Iglesias de Amsterdam se ven adornadas por el mismo término, sin grandiosidad, ni rectitud arquitectónica: vacías de tantos objetos agradables como se admiran en las nuestras. Las hay del rito Anglicano, de Arminianos, Anabaptistas, Quakers, Griegos, y de otras sectas. Los Católicos tienen veinte y dos Capillas, si entre ellas contamos siete, ú ocho de los Jansenistas; todas muy freqüentadas, particularmente los dias festivos, respecto de que mas de la mitad de los Holandeses han tenido constancia para mantener la verdadera Religion de sus antepasados, sin que el furor de la pretendida Reforma, ni

la

la crueldad, ó artificio de Sectarios, y sus facciones les haya apartado de su creencia. Son exemplares, y caritativos, como yo lo he observado en las Capillas, y fuera de ellas.

75 Dichas Capillas, ó Iglesias son tan públicas como las demas, fuera de no tener campanas. Se regula que los Católicos de Amsterdam llegan á cincuenta mil. La limosna que se recoge para socorro de los pobres se regula que asciende al año á ochenta mil florines, de los quales veinte mil se distribuyen entre los Sacerdotes que las sirven. En el dia son tratados mejor que por lo pasado, y segun el semblante de las cosas pueden esperar mayor tranquilidad, y otras ventajas en el exercicio libre de la Religion.

76 Vamos ahora al edificio mas considerable de Amsterdam, y es la Casa de la Ciudad, que los Holandeses quieren que sea la octava maravilla del mundo. Los PP. del Escorial tendrán mucha razon de negarlo, si se mantienen en que lo es aquel célebre Monasterio. Es dicha Casa la fábrica mayor, y mas suntuosa que hay en Holanda, cuyo arquitecto fué Jacobo Van Kampen, de quien hablé tratando de Harlem. Este edificio, que tiene de largo doscientos ochenta y dos pies, y de ancho doscientos treinta y cinco, con ciento diez y seis de alto, se empezó el año

1648

1648 en la plaza que llaman de Dam, casi en el mismo parage donde estaba la antigua casa de la Ciudad, que se quemó por entónces; pero quiero volverlo á ver para hablar de él, y lo haré en la Carta siguiente. Tambien estoy cansado de andar, y escribir. . . .

Amsterdam. . . . . 1783.

CARTA IV.

1 LA fábrica de la Casa de la Ciudad de Amsterdam tiene dos cuerpos con decoracion de pilastras, que abrazan dos órdenes de ventanas en cada uno, y ademas el plan terreno, que sirve como de basamento á lo demas, y allí se guardan los tesoros del Banco: sirve tambien para cárceles, y para otros usos.

2 Se echa menos en obra tan suntuosa un ingreso correspondiente, y todo el mundo se admira de que este se reduzca á siete arcos pequeños en el plan terreno que dixe. Sin duda hubo sus razones para que el hábil Arquitecto omitiese una cosa tan importante. Tiene el edificio, que es de figura quadrada, sus resaltos en los ángulos, y en el medio de las fachadas, con pilastras, y festones entre las ventanas, en que se hizo

uso de los órdenes jónico, corintio, y compuesto. Las fachadas de Oriente y Occidente son las principales, y mas adornadas; aquella con tres estatuas sobre su frontispicio triangular, que representan la Justicia, y la Prudencia, con la Paz en el medio. En el tímpano de dicho frontispicio parece estar representada la Ciudad de Amsterdam con diferentes atributos, baxo la figura de Cibeles, &c.

3 La fachada opuesta, ú occidental tiene, al modo de la referida, sus alegorías de escultura: la estatua del medio representa á Atlante con una gran esfera sobre sus espaldas. Todas las dichas obras son de mármol, á excepcion de las estatuas, que son de bronce. La torre que corresponde al medio de la ala oriental del edificio, se considera pequeña respecto al todo de la obra: su figura es redonda, con cúpula sostenida de ocho columnas de órden corintio. Hay en ella un famoso carrillon, ú órgano de campanas, que á todas horas da música al vecindario: esta ventaja la consiguen hasta los barrios de la Ciudad, porque tambien hay carrillones en otras torres.

4 La vista que se goza desde esta es admirable, descubriéndose toda la Ciudad, que hace un caprichoso espectáculo con la mezcla de edificios, canales y arboledas alineadas en las calles. Se ve tambien la dilatada

cam-

campiña, cuyos campos y prados cercados de árboles me traen á la memoria nuestra campiña de Madrid, que si se quisiera podria ser otro tanto con la ventaja de plantas mas útiles. En lo alto de la torre sirve de veleta un navio, y en los ángulos se ven águilas de bronce con sus alas desplegadas. Vamos á recorrer lo principal que hay interiormente.

5 Lo mas notable, despues que se atraviesa un vestíbulo sostenido de pilares, es la Sala de Justicia, ó Audiencia criminal, adornada en su ingreso, é interiormente de mucha escultura, todo con alusion á lo que allí se trata. En las puertas, que son de bronce, se ven sables atravesados, y el rayo de Júpiter: en la una está escrito: *Discite justitiam moniti*; y en la otra: *Et non temnere Divos*. Se ven representados huesos, y calaveras, y las armas de la Ciudad, &c.

6 La decoracion interior de la Sala consiste en dos órdenes de columnas corintias istriadas, unas sobre otras: á un lado se ven Cariátides haciendo el oficio de columnas: la adornan baxos relieves de mármol, que representan el Juicio de Salomon; Seleuco Legislador de los Locrenses, que se dexa sacar un ojo por salvar la vida de su hijo; Bruto, que manda cortar la cabeza á sus dos hijos, por favorecedores de los Tarquinos, que él ha-

habia echado de Roma: hay asimismo estatuas de la Justicia, de la Prudencia, del Silencio, de la Ciudad de Amsterdam, con otras representaciones emblemáticas, significativas del rigor, y de la muerte: tristes espectáculos en una República, donde los castigos son regularmente inferiores á las culpas. Toda esta escultura es de Artus Quellinus, natural de Amberes, en cuya obra adquirió gran reputacion.

7 Subiendo por magnífica escalera á la primer galería, se halla mucha decoracion de escultura sobre las puertas de difentes salones, cuyos ingresos estan adornados de pilastras, baxos relieves, y estatuas de mármol, y lo mismo se encuentra en lo interior de las salas. Sobre una de dichas puertas se figura la Ciudad de Amsterdam con el Valor, la Fuerza, &c. á los lados: sobre otra la Justicia, que tiene á los pies á Midas, la Discordia, y otros atributos. En otra está Apolo adormeciendo á Argos. Dentro de las salas hay tambien mucha escultura de varia materia, significacion, y mérito.

8 El adorno de pinturas tambien merece alguna consideracion, como la bóveda y paredes en la sala de los Burgomaestres, que al modo de la escultura representa alegorías, asuntos mitológicos, y una mezcla de todo lo

que

que quisieron los Directores, ó los Artistas: estos fueron Juan Hoogzaat, y Gerardo Rademaker, por diseños de Juan Goeree. Se ven en las diferentes salas quadros de varios asuntos heroycos, sacados de la historia Romana: uno relativo á Fabio Máxîmo, es del Pintor Juan Lieventz, natural de Amberes: otro de Fabricio Romano resistiendo á las promesas del Rey Pirrho, de Fernando Bol: otro de Marco Curio rehusando los dones que le enviaron los Samnitas para atraerle, de Goberto Flinck. Del mismo hay un quadro en otra sala, que representa á Salomon haciendo ofrendas al Cielo, y en la misma se representa en otro á Moyses eligiendo los Ancianos del Pueblo para formar un Tribunal; obra de Juan Bronkhorst. Las hay asimismo de los Engelbrekts, y de Vit, Profesores Holandeses,

9 En las piezas de esta galería, y en las demas se ven otras obras de las Artes, así de Pintura, como de Escultura, cuyos autores son poco conocidos de los nuestros, á excepcion de uno, ú otro, como Jordaens, de quienes se ven algunas pinturas relativas á las guerras de los antiguos Batavos con los Romanos. Sirven tambien de ornato á estas galerías las estatuas de Cibeles, de Venus, Saturno, Marte, Apolo, Júpiter, Mercurio, y Diana.

10 Siento no poderle hablar á V. de qua-

quadros de Rafael, de Guido, de Caraci, y de otros grandes Artifices de la escuela Italiana; ni de esculturas de Miguel Angel, del Algardi, de Rusconi, de Bernino, &c. Todo es de la escuela Flamenca lo que aquí se ve, cuyo estilo ya V. conoce el papel que hace con la referida Italiana, y con otras, dando siempre en el menudo y seco, y faltando cierta gracia, y gentileza, que da tanto realce á las producciones de las nobles Artes.

11 No se puede negar que muchos de estos Profesores han sido grandes imitadores del natural; pero no basta para llegar á la cumbre del arte. Se enseña en esta gran Casa una Armería capaz de armar en qualquier ocurrencia hasta ochenta mil hombres, como aseguran, y da gusto ver el aseo y buen órden con que todo está puesto.

12 Tambien hay una pieza, que llaman de las Artes, donde los Pintores y Escultores, que quieren hacer muestra de su habilidad, pueden poner hasta tres obras suyas, y si se vende alguna substituyen otra. En dicha pieza guardan una buena coleccion de estampas, que franquean al que quiere verlas y estudiarlas. El suelo de una de las principales salas referidas representa un planisferio celeste, y otro terrestre, formado de mármoles, y bronces, &c.

13 Esto es por mayor lo que hay de curioso y digno de observacion por lo respectivo á las nobles Artes en l' Hotel de Ville, ó Casa de la Ciudad de Amsterdam. Toda la obra se hizo sobre pilotage, por ser suelo pantanoso, y se conserva la memoria de que se pusieron trece mil seiscientos cincuenta y nueve maderos: la piedra se traxo de Brema; y así no es extraño, considerando al todo, que costase la obra cerca de treinta millones de florines, como dicen que costó.

14 La Bolsa es un edificio quadrilongo, con columnas dóricas, y galería en el primer cuerpo: el segundo tiene pilastras jónicas, sin mas portada que dos arcos. No me pareció obra correspondiente al gran comercio de esta Ciudad, ni comparable al de otras menos opulentas. Hay diferentes Arsenales, y los principales son el de Indias, y el del Almirantazgo. Este, que es edificio grande, está sumamente provisto de todo género de armas, y municiones: de velamen, xarcia, hornos para áncoras, clavazon, y demas pertrechos para poder armar muchos navíos. Se cuenta por cosa singular, que este gran edificio se acabó en nueve meses. Toda su decoracion se reduce á un frontispicio sobre la puerta, con una figura de muger, tritones, &c. Los mismos repuestos hay en los almacenes de la Compa-

ñía de Indias, con mucha canela, pimienta, nuez moscada, &c.

15 Hay dos escuelas ó Capillas de Judíos, cuyo número me aseguraron que era igual al de los Catolicos; esto es, de cincuenta mil; la una pertenece á los Alemanes, y la otra á los Portugueses. Esta es un edificio grande, y regular. Tambien lo es la Casa de los Huérfanos. De semejantes Casas de Caridad se encuentran muchas en Amsterdam.

16 La mayor parte de las calles me han parecido estrechas: todo se vuelve tiendas, almacenes, y bullicio de gente. No faltan casas grandes para los ricos y Señores, mas suntuosas y magníficas que en las otras Ciudades; pero los remates que se elevan en las mas de ellas sobre los tejados (usanza general en todos estos Paises Baxos) se me figuran los testeros que suelen hacer á las camas nuestros Carpinteros. V. los habrá visto en estampas, y pinturas de estas Ciudades.

17 Es tanto lo que me han ponderado el territorio inmediato de la Nort-Holanda, al qual solo le separa de la Holanda oriental el Ye, que al fin me embarqué, y llegué á Sardam, y otros Pueblos, para ver adonde llega la prolixidad Holandesa quando se trata del aseo, y comodidades domésticas.

18 Es de admirar la diferencia de cos-

tumbres, y género de vida entre los de este territorio y el de Holanda: se hallan en él varias Ciudades, y Pueblos grandes; y como en todo son parecidos unos á otros, satisfice mi curiosidad con ver los Lugares de Sardam y Broek, desde cuyas cercanías se descubren las Ciudades de Edam, Munikendam, &c.

19 Sardam, ó Zardam está orilla del Ye, y tiene casi una legua de extension, bien que se reduce á una sola calle. La limpieza llega aquí al término de la superstición. Las casas mas parecen modelitos para fabricar en grande, que otra cosa, ó especie de oratorios, aunque sin fundamento de buena arquitectura: las mas de ellas pintadas, y aun doradas exteriormente. De la limpieza interior no se puede decir qual es, aunque se diga mucho: el empedrado es casi todo de ladrillos bien cocidos, puestos de canto, pues no hay coches que los echen á perder.

20 Este Lugar tiene un comercio increible, que consiste en algunas manifacturas, y sobre todo en ochocientos molinos de viento, que hay en las inmediaciones para diferentes usos: pasan de doscientos los que sirven para serrar madera, cuya utilísima invencion atribuyen á Cornelio van Vitgeest: otros sirven para preparar la polvora: otros son de ta-

tabaco : los hay para extraer el aceyte de lino, y muchos para fabricar papel, que supera á los demas de Holanda. Cada molino le dexa de ganancia á Sardam mil florines, si contar el valor de lo que en ellos se trabaja, con que siendo ochocientos, vea V. de quanta importancia es para un Lugar este solo ramo de ingeniatura.

21 En ninguna parte de estos paises se construyen mas navíos que aquí. Aseguran que dando tres meses de tiempo á los Carpinteros que se ocupan en la construccion, darán un navío hecho cada dia. Enseñan un taller, donde disfrazado el Czar Pedro de Moscovia, entró á trabajar de aprendiz en esta Carpintería marítima. Hacen aquí gran sacramento de sus secretos y máquinas, particularmente en las de los molinos; pero me parece que seria facil á un hombre ingenioso hacer otras tales, viéndolas, y meditándolas. No hubo modo de que nos enseñasen las pilas, ó morteros donde machacan la pasta para el papel.

22 Estos molinos, que podria haber en algunas de nuestras Provincias con igual abundancia por la falta de agua, son aquí necesarios para los fines referidos, á pesar de la abundancia de dicho elemento; pues todo él está cruzado de canales, pero casi sin corriente alguna por la llanura del terreno.

23 De Amsterdam á Sardam hay tres leguas, y como dixe, solo el Ye separa la Holanda de la Nort-Holanda, que es un paso como de una legua corta. En esta pequeña distancia hay la diferencia que he dicho de costumbres: los hombres suelen llevar dos, ó tres chupas, todas cargadas de botones de plata, y tambien los calzones. Las mugeres tienen el pelo cortado, y de una especie de escofieta ajustada á la cabeza les salen á la frente ciertas planchitas de oro: se adornan con sartas de cuentas de la misma materia, grandes arracadas, y otras cosas, que en Madrid no podrian libertarse de que las llamasen charras.

24 No me pude excusar de ir al Lugar de Boek, unas dos leguas distante del de Sardam, para observar mas subido de punto el aseo de sus moradores, cuya escrupulosidad en esto me pareció una gran extravagancia, y seria un verdadero martirio para otro genio, que el del Holandes. Está situado Boek al rededor de un estanque: es poco menor que Sardam, y los habitantes igualmente ricos en ambos, siendo freqüente dotar sus hijas con dos, ó tres toneles de oro (cada tonel se reputa cien mil florines): todas las casas estan pintadas por defuera, aun con mas cuidado que en Sardam; de suerte, que por su figura, tamaño, y variedad de colores, parecen

es-

espectáculos de la linterna mágica, ó los papeles que vemos de China.

25 Llega á tanto la manía, que ví pintados hasta los troncos de los árboles verdaderos. Las calles estan enladrilladas, y con una capa de arena encima: forman con la escoba varias especies de dibuxo al modo de Parterres. Pasar por ellas carruages, caballerías, ganados, &c. ni por pienso. Entrar un Viagero en ninguna casa, á no tener conocimiento, sería un favor singular, y aun así es menester, para no profanarlas, quitarse el calzado, y ponerse otro que le dan.

26 Parece que los vecinos se espantan, y esconden de qualquier forastero, el qual tiene que parar en una hostería fuera del Pueblo. Por las calles no se encuentra una alma, sino tal qual criada, que suele estar fregando los utensilios de cocina, hasta dexarlos mas relucientes que quando salieron de las manos del Calderero, y algun criado formando con la escoba los dibuxos que he dicho en la arena. Se encuentran por los caminos hombres cargados de ollas con diversidad de colores, para ir á pintar y renovar las casas en donde les llaman.

27 Viendo tan poca gente, me decia uno, que estarian contando en sus casas toneles de oro. En efecto me aseguraron que habia cau-

dales en Boek de quatro, y cinco millones de florines, y rentas de particulares, que pasaban de cien mil. Sin embargo de todas estas riquezas, aseo, dilatados prados, Casas de Campo, Jardines, &c. padece de quando en quando este pais grandisimos males por la impetuosidad del mar, que rompiendo los diques, suele inundarlo con mortandades horrorosas de hombres y animales.

28 ¡Dichosa España, si llegando á conocer perfectamente la bondad de tu clima, la excelencia de tu suelo, y natural feracidad para quanto producen todas las tierras de Europa, y mucho mas con la ventaja de no estar expuesta al furor de los elementos, á cielos tenebrosos, á malos influxos del ayre y de las aguas estancadas, como estan expuestas estas tierras, te determinases un dia con empeño á perfeccionar tu cultivo! ¡Quan presto podria verse la amplitud de tu terreno convertido en el jardin mas frondoso que la imaginacion podria concebir, no con la uniformidad enfadosa que aquí se experimenta, sino con variedad infinita, qual es por ventura la de todo el mundo! Verias que las verdaderas riquezas no son las que se buscan en los senos, sino en la superficie de la tierra, cultivada con perfeccion, y que de este cultivo nacería el comercio, y toda suerte de opulen-

lencia, que, á manos llenas, dexaría el extrangero en tu propia casa. ¿Y que diré si aprovechándote del natural ingenio de tus hijos, hallases el secreto de inflamarle con luces, premios, y exhortaciones continuas; de remover estorbos; de acoger benigna al útil extrangero; de premiar con larga mano al que de entre ellos te traxese nuevas invenciones y máquinas con que se perfeccionan, y facilitan las operaciones en las Artes y manifacturas? ¡Que presto serias dueña de toda la industria, que en estas, y en otras Provincias vecinas envidias ahora!

29 El hombre prefiere á su propio pais aquel en donde encuentra mayores bellezas naturales; donde halla medios de regalarse con exquisitos y abundantes comestibles; donde está seguro de que no solo será bien recibido, sino de que su mérito logrará premios y comodidades. ¿Y quien como España podría brindar á todo el mundo con un cúmulo de alicientes de este género? ¿Como podria dexar de recorrer entónces nuestra dichosisima Península todo Viagero de gusto, todo solícito Comerciante, todo hombre curioso de exâminar las infinitas producciones de la naturaleza en cada una de nuestras Provincias?

30 No sé si estamos lejos de que todo lo dicho se verifique; pero sé ciertamente que

no

no falta la voluntad, y los auxîlios de nuestro benignísimo Soberano: el estímulo, y el exemplo del Príncipe nuestro Señor, y de los Señores Infantes: no falta zelo, y eficacia en el Ministerio de S. M. para usar de todos los medios conducentes á este importante objeto, que, una vez verificado, se verificaría entónces ser aquella la felíz época en que las Ciencias y las Artes llegasen á su colmo, en que los sabios y grandes Artífices viniesen sin ser llamados á dexarnos el fruto de sus sudores, é ingenios.

31 Constancia y uniformidad de ideas en la Nacion entera es lo que puede faltar, y lo que sobre todo se necesita: estas fácilmente pueden verificarse mediante las Sociedades establecidas, y que diariamente se van estableciendo, con tal que despues de esmerarse cada una en estudiar á fondo, y con verdaderos principios su propio territorio, y las producciones de que es capaz, tome con incesante empeño, y proponga los medios de desarraigar para siempre las pestíferas yerbas de la vil ociosidad, y de la viciosa mendicidad, esmerándose en que los mas rudos conozcan, que el que no trabaja debe ser perseguido, y que es indigno de vivir entre los demas hombres, sin excepcion del rico, ni del Señor, que pasa de sus rentas, del

Ecle-

Eclesiástico , á quien los pobres Labradores mantienen , ni del Religioso , á quien sustenta el Público.

32 La Religion, y verdadera nobleza jamas pueden juntarse con el ocio , el qual abate, hace despreciables , y afrentosos todos los estados. Cada qual debe tomar , y exercitarse sin interrupcion en trabajos adaptados á su estado ; y quando no sea el importantísimo de las manos , debe ser el del ingenio ; estudiando el Señor en mejorar y llevar á la posible perfeccion el cultivo de los feudos , y tierras que posee ; premiando , animando , y haciendo felices á los vasallos útiles , sin cuyos sudores se obscurecería el esplendor con que vive, y el de la altura en que se halla.

33 El Eclesiástico exhortando con palabras , con escritos , y con discretas generosidades al benemérito Labrador , que le sustenta , y le respeta , dándole la mano en las desgracias , y reintegrándole de las pérdidas casuales. El Religioso haciéndose cada dia mas recomendable al Público , comunicando luces á su próximo , que tambien le mantiene , y le venera. El literato , de qualquier estado en que se halle , prefiriendo á futilidades sin substancia , trabajos de verdadera utilidad , de gentil, provechosa y amena literatura , dexadas en un eterno olvido ciertas disputas Escolás-

lásticas, partos estériles, aunque de fecundos ingenios muchas veces, mas propios para engendrar malevolencias, y pervertir el recto modo de pensar, que para perfeccionar las ciencias, y las costumbres.

34 La patria es un todo, del qual solo es digno de llamarse parte el que contribuye eficazmente con los demas á su felicidad, á su engrandecimiento, á su instruccion, que solo debe esperarse del laborioso, y bien acostumbrado, y jamas del hombre ocioso, y sin costumbres: semillero seguro de perdidos y facinerosos. Este seria el modo breve de que España volviese á hacer un papel principalísimo en la Europa, y en el mundo. Yo espero que sucederá, uniéndose á este objeto todos los buenos, y tomándolo con el empeño que pide el amor de la patria, la verdadera caridad con el desvalido y falto de luces, y finalmente como deben tomarse las empresas de la primer importancia.

35 Amigo, se me fué la pluma: perdone V. y volvamos á Amsterdam con ánimo de echar á correr quanto antes, porque experimento lo que habia oido repetidas veces, de que estas tierras, luego que las ha visto el curioso Viagero, aunque la novedad le sorprehende al principio, degenera despues en un género de fastidio, que resulta de la unifor-

formidad en canales, edificios, dilatadas llanuras; y por otra parte parece que uno se halla medio sumergido, y transformado en rana, con peligro de coger una enfermedad, particularmente en Verano, como es ahora, en cuya estacion, y en la del Otoño es quando muere mas gente, y lo atribuyen á la poca renovacion del agua de los canales, que está medio estancada. Lo regular dicen que es morir en dicha estacion de Otoño ciento, y cincuenta personas por semana en Amsterdam; pero en el año de 1727 llegaron los muertos en cada una á setecientos.

36 Es grande el número de los canales que atraviesan la Ciudad por en medio de sus calles, por cuyos puentes, unos de piedra, y otros levadizos, cuyo número es de doscientos y ochenta, se comunican noventa Islas de que se compone la Ciudad. Extrañé mucho, que en una tierra donde se tiene particular cuidado del bien público, hayan dexado hasta ahora sin antepechos dichos canales, al modo del estanque de ese Sitio del Retiro, en el qual me parece que tambien le caería bien uno; pero en esta Ciudad, y en otras es increible el número de los que se ahogan en ellos por dicha causa; y así aun no hace veinte años suplió la caridad de algunas personas esta falta de providencia en el Gobier-

bierno, fundando una Sociedad para socorro de los ahogados, contribuyendo con todos los gastos necesarios, lo que ha producido admirables efectos, restituyendo á la vida los que ántes la perdian sin estar verdaderamente muertos, con bárbaros remedios que les aplicaban contrarios al mal. Este exemplo, que se ha seguido en otras muchas partes de Europa, ha sido el mas oportuno para prolongar la vida á muchos ahogados, que infaliblemente la hubieran perdido.

37 A orilla de todos los canales hay arboledas alineadas, como en las demas Ciudades de estas Provincias: ¿y quien sabe adonde llegaría el mal de las aguas empantanadas, si no las hubiera? Se sabe que los árboles absorven los efluvios pestilenciales en los lugares pantanosos, como es el de esta Ciudad, y lo mismo en qualquiera otro parage infestado de malas exhalaciones: razon principalísima, y muy sobrada para que sean cultivados en todas partes, los infinitos beneficios que prestan al hombre. ¿Y por qué no los habia de haber aun con mas abundancia en las espaciosas llanuras de nuestra España, en tantos valles y montañas peladas de las Provincias? ¿Por qué quando se pasan siglos que lo está pidiendo la urgente necesidad, y ahora mas que nunca,

del

del carbon, y la leña? ¿Y por qué finalmente no ha de lograr la Nacion entera de las mas regaladas, mas varias y abundantes frutas del mundo, como en muy pocos años le daria nuestro benigno clima, y con ellas una riqueza verdadera, una hermosura incomparable?

38 Los campos y prados de Inglaterra y Holanda se ven cercados de árboles. Su cultivo en Francia, Flandes, Italia, y otras tierras de Europa es considerado por principalísimo ramo de la Agricultura: se estudia, se promueve, y se fomenta; ¿y nosotros lo hemos de oir, lo hemos de ver, y mantenernos en la misma inaccion de nuestros pasados?

39 No permita Dios que así sea; porque si tal se verifica, correrá mas que nunca nuestra patria á su decadencia, y ruina, sin que puedan repararla todo el oro y plata del mundo. Preguntarán muchos, qual es la causa de tanto mal, y tal vez ninguno acertará con ella. Estoy muy persuadido de que las inmensas riquezas de los Holandeses, adquiridas con su comercio, industria, y Compañías, se hubieran ido en humo, á no haber puesto infinito cuidado sobre todas cosas en el perfecto, y posible cultivo de sus tierras, tierras de poquisima miga, ni substancia en comparacion de las nuestras; pero estudiadas de dia

dia y de noche: transportándolas á veces á grandes gastos de otras Provincias: beneficiándolas con el estiercol, con la turba, y de otras maneras: regandolas siempre que la necesidad lo pide con aguas extraidas de los canales mediante costosas máquinas.

40 ¿Donde tiene el territorio feraz y substancioso de España necesidad de tantos desvelos, afanes y recursos, quando tenemos experiencia de que un perezoso, y mal entendido cultivo suele bastar para cosechas extraordinarias, que en otros Reynos no se lograrian con doble trabajo? Yo trasluzco, que no estamos muy lejos de abrir los ojos, y de despertar de tan largo sueño: veo señales, y gran disposicion en los que pueden fomentar eficazmente el perfecto cultivo de las tierras, especialmente en el importantísimo y abandonado ramo de las plantas.

41 Despues de haber observado en esta Ciudad lo que le he referido á V. y dado una vuelta por sus calles, y orillas de los canales; visto algunos almacenes de sus Compañías de Comercio, y entrado una vez en la Sala de Cirugia, en el Jardin Botánico, Casa de Festines, &c. es menester irse, y yo lo hago con mucho gusto, por salir quanto ántes á probar otro clima, respirar mejor ayre, y sobre todo beber buena agua, no habiendo aquí

mas

mas de la llovediza, que recogen en cisternas, con la qual se mezcla poco, ó mucho la que se filtra de los canales, y de otros depositos de inmundicia, como me aseguran, y lo percibe el gusto.

42 ¡Quantas veces, desde que salí de Madrid, y de España me he acordado de la preciosidad de sus aguas? La del Sena la encontró mi paladar sumamente desagradable en Paris: todavía mas fastidiosa la experimenté en Londres; pero aquí la he hallado insufrible. Veo que los que hacen uso regular de este elemento: aun estando connaturalizados lo mezclan con vino, con orchata, ó con algun otro licor, y así lo he prácticado yo, y mi comitiva.

43 Como estoy ya de vuelta para casa, y casi libre de mares, lagos, y canales, no puede V. creer el regocijo que experimento, á que sin duda contribuye la idea de que se va acercando el tiempo de abrazar á los amigos. Hágalo V. ahora por mí, y hasta otra vez. Amsterdam, &c.

ADICIONES

Á LAS NOTICIAS DE HOLANDA, &c.

44 Despues de escrita esta Carta, y ordenadas las noticias que en ella quedan referi-

das, se le ofreció al Autor tratar á un sugeto, que años ántes habia hecho algunas observaciones curiosas en Amsterdam, y en otros parages de estos Paises, sobre varias usanzas Holandesas [1], y no habiendo tenido reparo en comunicárselas, le pareció añadirlas á las antecedentes, con el fin de llenar mas este artículo, y dar gusto en lo que fuese posible á los lectores. Son pues, como se sigue.

45 "Es sin duda Amsterdam la primer Ciudad de Comercio de Europa. Mas dinero se gira en ella en un mes que en Londres en un año, y no es extraño; pues quanto se compra y vende en todo el Norte se paga por medio de esta plaza, que es el depósito, ó almacen general de las mercaderías, que se transportan y distribuyen en Rusia, Suecia, Dinamarca, y toda la Alemania."

46 "Los géneros que entran aquí para exportarse no pagan sino un tenuísimo derecho. Los impuestos estan sobre la consumacion, y son muy fuertes. La harina los paga muy grandes, y por tanto es muy caro el pan. Mayores son los del vino, cuyos derechos se exîgen con mucho rigor, y los Guardas que cuidan de cobrarlos pueden reconocer qualquier casa. Las tierras estan muy cargadas,

[1] El Señor D. Francisco Escarano, Director de la Renta general de Correos.

das, y lo mismo las casas. Una que se alquila por mil florines, tiene que pagar mas de doscientos su propietario. El modo de percibir estos, y los otros impuestos es sumamente facil, v. g. en quanto á las casas, si el dueño de ellas se descuida en pagar, le acuerdan su obligacion por un papel; y si al cabo de pocos dias no satisface, van los Alguaciles, y se llevan la puerta. Yo mismo he presenciado un acto semejante. El inquilino, viendo la casa sin puerta, al instante paga, y se le descuenta de los alquileres al dueño."

47 "El primer Domingo que me hallé en Amsterdam fuí al medio dia á la Casa de Ayuntamiento para ver celebrar los casamientos. Se ha de suponer que el casamiento se mira en Holanda solo como un contrato civil. Todo el que no se hace delante el Magistrado, no se considera legítimo, y los hijos no pueden pretender la herencia. De qualquier Religion que uno sea, si se casa en este pais, es menester, para evitar pleytos, y malas conseqüencias, que lo execute por medio del Magistrado Civil. Antes, ó despues de esta ceremonia se casa uno en su respectiva Iglesia; pero las leyes del pais no exîgen sino que el contrato sea hecho delante el Magistrado, y así hay muchos novios que se juntan sin haber ido á la Iglesia."

48 Habia en una sala como veinte y dos mugeres ordinarias, todas feas y mal vestidas, entre ellas dos Judias: vinieron despues otros tantos novios, y á excepcion de los dos Israelítas, los demas estaban vestidos de negro, con un ramo de flores en el ojal de la casaca. Segun su porte me parecieron artesanos."

49 "Al punto de las doce salió un Hugier, que les introduxo en un gran salon, en cuyo testero habia una mesa, donde presidian dos Jueces. Un Escribano les fué llamando por lista, haciéndoles poner entre unos bancos frente de los Magistrados. Se dió órden para que entrasen los testigos, que eran en gran número, y á esto se siguió llamar el Magistrado por lista á los novios, mandarles dar las manos, y preguntarles si querian casarse. Habiendo todos juntos respondido que sí, dixo el Magistrado: Estais casados; y se salieron."

50 "Las personas de distincion, por no ir á la Casa del Ayuntamiento, pasan á algun Lugarcillo, y allí van á la del Burgo-maitre, ó Alcalde, y tambien suelen rogarle que venga á la propia para hacer la ceremonia."

51 "La provechosa caridad en pocas partes se entiende como aquí. A nadie se permite pedir limosna; y hay pena de algunos flo-

florines á quien la da, aunque esta ley no se observa con rigor. Ademas de lo mucho que se recoge en las Iglesias para los pobres, todo Tendero y Comerciante tiene en su casa una caxa, en la qual echan la limosna los que van á comprar, ó contratar, y nadie compra, ó contrata cosa de consideracion, que no dé algo."

52 "Como todos los contratos se hacen por medio de Corredores, lo primero que estos hacen, finalizado el contrato, es dar al vendedor uno, dos, ó mas florines, como una especie de señal, y este dinero lo echa el vendedor en la caxa de los pobres. Despues de haber recibido el dinero de Dios, como aquí se llama, no se puede deshacer ningun contrato."

53 "Algunas veces al año van los Diáconos de las Parroquias á dar una vuelta por las casas de los feligreses, para pedir para los pobres, entre los quales se reparte quantó se recoge en ellas, en las de los Comerciantes, y en las Iglesias. Los Judíos mantienen los pobres de su Religion, y para ello, como tienen sus propios carniceros, cargan un sueldo sobre cada libra de carne que se vende. De este modo debe haber pocos, ó ningun mendigo en Holanda, y los que se encuentran son forasteros, ó muy viciosos."

54 "Una de las prerogativas de Amsterdan es no admitir tropa, ó guarnicion puesta por la República: ella misma paga para su defensa dos compañías de á doscientos hombres cada una. Los Capitanes, que por lo regular son hijos, ó parientes de los Burgo-maitres, ó Magistrados, tienen mas de seis mil florines de sueldo al año; pero los Oficiales subalternos estan muy mal pagados. Al Soldado se le permite trabajar, y lo pasa bien, siendo poca la fatiga militar."

55 "Al anochecer la guardia de los Burgeses, ó Ciudadanos se apodera de los puestos, y envia los Soldados á dormir: los Soldados vuelven al amanecer. Las llaves se llevan á la Casa de la Ciudad, y aunque viniese á ella el Stadhouder no se le abririan las puertas. Todo habitante de Amsterdan, sea Holandes, ó extrangero, despues de un año de domicilio, debe montar la guardia, ó pagar á otro que haga este servicio. Por lo regular los que lo hacen son siempre los mismos, porque les vale muy bien, y tienen de tiempo en tiempo grandes comidas á costa de los que se excusan de servir."

CAR-

CARTA V.

1 ANtes de hablarle á V. de la Ciudad de Utrecht, en donde me hallo, quiero comunicarle algunas observaciones, y especies que he ido adquiriendo por estas tierras, y con relacion á diferentes asuntos. Han creido muchos que la tolerancia en punto de Religion ha sido la principal causa del aumento de poblacion en la mayor parte del territorio de estas siete Provincias Unidas; pero no se puede negar, que el haber abierto la puerta á toda creencia, ha puesto al Gobierno diferentes veces en grandes cuidados. Sin embargo quando se trata de sostener dicha tolerancia, se aplaude, al modo que se critica quando ven el menor indicio de contradecirla.

2 Los Católicos son mirados en el dia muy de otro modo que antes, y poco hace se ha visto, que habiendo mandado el Príncipe Stadhouder, que no sean nombrados para los empleos políticos y militares sino los de la Religion dominante, no solo no lo ha podido conseguir, sino que su dictámen se ha tenido por muy perjudicial en las asambleas del Gobierno.

3 No puede negarse, que aun subsisten

aquí, como en otros paises Protestantes, varias preocupaciones contra los Católicos, que no tienen contra los que siguen qualquiera otra doctrina, por ridícula y extravagante que sea; y nace de haber concebido, que los de nuestra fe verdadera son capaces de excitar turbulencias con motivo de conversiones; y lo que yo creo aun mas, por el cuidado que este pais comerciante, é interesado tiene en oponerse á quanto puede dar motivo á que se extraigan caudales pocos, ó muchos, como piensan que sucederia, enviándoles á Roma, invirtiéndoles en sufragios, &c.

4 A excepcion de los empleos, que dan mando en un Cuerpo Militar, ó de Marina, y de los de la Regencia y el ser Miembros de los Ayuntamientos de las Ciudades, que en calidad de independientes son parte de la Confederacion soberana de los Estados, pueden en la Marina, y en el Exército obtener los Católicos otros grados, exceptuado siempre el de Capitan de un navío, de un Regimiento, de Comandante de una Plaza, ó del Exército.

5 El gran número de Católicos es el de los labradores, y gente del campo, que ha conservado firmemente la Religion en medio de tantas revoluciones. Lo son tambien muchos Negociantes, y Artesanos, ya sean Holan-

landeses desde su primer orígen, ó extrangeros domiciliados. Sus Iglesias, ó Capillas estan bien distribuidas; algunas baxo la proteccion expresa del Gobierno, y otras conocidas y toleradas, gozando sin la menor molestia del exercicio de la Religion. En la Haya se cuentan doce mil Católicos, que viene á ser la tercer parte del vecindario, y lo mismo en sus inmediaciones, y en esta proporcion se reputa su número en toda la Provincia de Holanda, la qual sola tiene mas gente que las otras seis juntas.

6 El punto del comercio, y de las riquezas de los Holandeses lo han tratado muchos, y los motivos que las causan; pero tal vez se paran poco en uno, que es el de la economía, y puede ser el mas principal de todos. La máxîma de los Holandeses de dos siglos á esta parte, tengan poco, ó mucho, es gastar bastante menos de lo que tienen anualmente, cuya máxîma es casi inalterable: por tanto es rarísimo el exemplar de un disipador, y muchos los de casas muy poderosas, que no salen de su antiguo género de vida, sumamente económica, por mas riquezas que acumulen.

7 Se dexa conocer las que deben multiplicarse con dicha máxîma en el espacio de dos siglos por gentes que de ningun modo arrin-

conan sus caudales, sino que continuamente les ponen á renta. En todos generalmente predomina el interes, y por él se privan de ciertas comodidades de la vida, que saben gozar otras naciones. Comen mal, y se puede decir que muy mal á proporcion de sus haberes. Desde el paisano, que aquí por lo comun es muy rico para su estado, hasta el Negociante, y hombre de muchas rentas, que posee millones, viven con una sobriedad excesiva. La leña, la turba, y el carbon son géneros muy caros por los impuestos de que estan cargados, que aquí por lo regular recaen sobre el consumo: prefieren los alimentos frios, como mantecas, fiambres saladas, y añaden las legumbres, y pescados, que se cuecen con poca lumbre.

8 No se conoce lo que es el cocido, ni aun la sopa, sino una vez á la semana; esto es, el Domingo, y todos los demas guisados son muy raros en la mesa diaria de los Holandeses: bien que quando el caso lo pide, y tienen convidados, especialmente extrangeros saben portarse bien. Por la razon de ser caro, el calentarse, y á pesar de ser rígidos los inviernos, apenas gastan lumbre, y de ninguna manera en quartos de domésticos, ni de los jóvenes de las casas ricas. Por lo regular no se sale del quarto de comer, en donde las

Se-

Señores reciben sus visitas, y en tal caso encienden la lumbre, que van entreteniendo con mucha parsimonia hasta irse á acostar. En las casas de comercio grande de Amsterdam solo la hay en donde se come, y en el quarto de despacho. Así cada qual se está en el suyo privado de este consuelo, y pasa sus frios como puede.

9 Los Artesanos y Labradores, que aquí estan muy bien, todavía gastan menos lumbre, el hombre con una bata, y un gran gorro, y una rejilla á los pies con un poco de turba, y lo mismo las mugeres, arropadas á su modo, ahorran el gasto de las estufas y chimeneas. A esto se atribuye la plaga de sabañones, particularmente en la gente jóven, aun de la clase mas distinguida de ambos sexôs; y tambien atribuyen al frio, á la bebida del the, á la manteca, y á otros alimentos de poca fortaleza el que haya muchos estómagos débiles.

10 Los Holandeses pretextan su amor á la extrema limpieza para el ahorro de la lumbre, particularmente en los quartos segundos, que es donde duermen, diciendo que transportando el carbon, se manchan las escaleras, y que con el humo se echan á perder los muebles. Aunque la economía parece que es la primera causa, puede contribuir muy bien á di-

dicha limpieza el excesivo cuidado, y escrupulosidad de que el zaguan, las escaleras, las piezas los trastos esten siempre como unos espejos.

11 El gobierno, segun lo que yo entiendo, es el mas intrincado y embrollado de quantos hay, y aun aquí es raro el individuo de la República que conoce perfectamente la division y subdivision del poder, é independencia completa en unos asuntos, de ningun valor en otros. La competencia de jurisdicciones es muy freqüente en la Haya entre el Stadhouder, los Magistrados, el Tribunal Supremo de Justicia, que llaman Corte de Holanda, y los Estados de la Provincia.

12 Se notan grandes defectos en la forma del gobierno, y entiendo que de algun tiempo á esta parte se han conocido dichos defectos mas que por lo pasado. Las leyes civiles, y aun las criminales dexan indecisos varios puntos esenciales, y no determinan si los ha de resolver la pluralidad, ó la unanimidad: no han expresado como se ha de obligar á cada parte de la Soberanía á cumplir sus empeños legítimos quando rehusa hacerlo. Al presente v. g. ha declarado la Provincia de Frisia, que no puede pagar el contingente que le corresponde en la reparticion de cargas, que como las otras Provincias, tomó sobre

bre sí en su célebre union ; y no hay Tribunal para juzgar si son justas las razones que alega, ni poder para obligarla. Dicen las otras Provincias separadamente lo que entienden, segun los partidos que dominan en ellas, y el punto se queda pendiente.

13 Esto sucede no solo con las Provincias, sino con muchas de las Ciudades que gozan de la independencia y soberanía ; y así hay varios lances, en que por falta de un poder legítimo, que resultaría de la perfecta union, se ven precisados á deferir las resoluciones á tres, ó quatro Provincias, sin aguardar el dictámen de las demas, con el fin de evitar mayores inconvenientes, y sobre todo el de la lentitud, é indecision, que es aquí el característico.

14 Para cada cosa de la mas leve importancia es menester dar parte á los Estados de cada Provincia, y estos á los Miembros de que se componen, que son las Villas, y territorios divididos en Quarteles, Condados, &c: aguardar que se junten, y determinen, y á veces que riñan, y se pongan en paz.

15 Sin embargo, tal qual es esta constitucion, continuamente se celebra en los escritos la libertad que con ella ha conseguido este pais, y jamas nombran la época de la revolucion sin dar indignos y horribles epitetos á Felipe Segundo, y tratando con mas

ó menos indecencia á los Españoles, segun conviene á la pluma de sus Autores. Con todo eso no se observa, como algunos creen, que se haya conservado cierto odio, y animosidad contra nuestra Nacion. Dicen algunos que nos reemplazaron en esta parte los Franceses desde el año de 1672, en que vino á hacerles una visita muy pesada Luis XIV. y conquistó tres de las siete Provincias, habiendo puesto en tal peligro á la de Holanda, mas rica, y mas poblada que las demas juntas, que para salvarla de las manos de aquel Conquistador, fué necesario anegarla.

16 Despues Guillermo Tercero, y sus afectos formaron aquí un partido tal, que hizo mas aborrecido el nombre Frances de lo que era el Español ántes del tratado de Munster. Ahora que en general se depone este odio contra los Franceses, aunque todavía persevere en el partido contrario, entra á ocupar su lugar el aborrecimiento á los Ingleses con motivo de la guerra última: no sé quien succederá despues; pero las ocurrencias del dia, y el apoyo que hallan en Francia los Holandeses, puede contribuir á que dure mucho tiempo la prediléccion á los de esta Nacion. [1]

Di-

[1] Si las disputas con el Emperador no se componen, ya se puede adivinar, quien sucederá en el odio á los Ingleses.

17 Dirá V. que sin embargo de mis propósitos pasados me he metido algo á político. El que viaja tropieza con muchas castas de humores, y se suelen pegar ciertas especies al modo de la roña, que aunque uno no quiera, se la pega á sus mas queridos amigos. Esta tierra es en todo muy original en la Europa, y por eso me he detenido en ciertos puntos, que en otras he pasado y pasaré por alto.

18 Salí de Amsterdam para Utrecht por espacioso canal entre frondosas arboledas, y dilatados prados á uno y otro lado: á la hora y media se atraviesa el Lugar de Ouderkerk, situado á lo largo del canal, lleno de jardines, arboledas, hosterías, y de muchas casas con paredes revestidas de yedras, y de parras, aunque infructíferas, pero caprichosas á la vista. Despues se pasa por el Lugar de Abkou, y por el de Bambrug, de tanta frondosidad, que parecen pedazos de Paraiso, y lo mismo los que se encuentran despues; es á saber, Lundersloot, y Nivers-Luis. Entre otras hay allí una Casa de Campo, que llaman de Van-Loon, celebradísima en Holanda; y en Mars se encuentra otra igual, que entré á ver. Pero fuera de las bellezas naturales, ayudadas del arte, que resultan de los bosques, calles de arboles, &c. lo demas re-

relativo á Arquitectura y Escultura es de mal gusto.

19 Las seis, ó siete leguas desde Amsterdam á Utrecht por el canal son sumamente divertidas, y mas parece un pais imaginado, y poético, que verdadero. Ademas de los Lugares referidos hay mucho caserío por ambos lados, sin observarse bullicio, ni rumor, aun en los Pueblos mayores. Todo el mundo está embebido en sus negocios, y los hombres siempre con la pipa en la boca, lo que es regular en toda Holanda. A los lados de los canales hay caminos para los que quieren ir en coches á sus Casas de Campo, y á otros parages. Los carruages para correr la posta son unos armatostes malísimos, y es naturalmente por el poco uso que se hace de ellos, supliendo los canales de comunicacion en casi todas partes.

20 Utrecht me ha parecido Ciudad de la mayor consideracion entre las que he visto por aquí, á excepcion de Amsterdam; y es de las mas bellas, atendiendo á la anchura de sus calles, á la grandeza de sus edificios, á no ser tan pantanosa como las otras, pues solo la atraviesan dos canales, y á que su clima es mas saludable que en las demas tierras de Holanda, segun dicen, por estar mas elevada.

Esa

21 Es opinion que la fundó Julio Cesar; y otros dicen que Druso, dándole el nombre, que en otro tiempo tuvo, de su muger Antonia. Así la Ciudad, como su territorio, se puede decir que ha sido un Estado Eclesiástico, con soberanía en sus Prelados, desde el siglo séptimo hasta el décimo sexto, quando empezó á extenderse la doctrina de Lutero, y la revolucion de estos Pueblos contra su Soberano. El primero de sus Prelados fué S. Bilebrode, Monge Ingles, que convirtió á la Fe estos pueblos, y que por el favor de Cárlos Martel obtuvieron él y sus succesores la Soberanía, hasta el año de 1559, en que ocupó la Silla el Arzobispo Federico V. de Tautembourg, quien tuvo el disgusto de ver públicamente admitida la Religion que llamaban reformada, y prohibida la Católica, secularizadas las rentas eclesiásticas, habiendo negado poco despues la obediencia á Felipe Segundo, é incorporándose en la Confederacion de las otras Provincias.

22 Sin embargo goza en esta Ciudad casi entera libertad el exercicio de la Religion Católica y seria aun mayor si no se levantaran de quando en quando las turbulencias que todos saben de los llamados Jansenistas. Me dixeron que los primeros tienen doce Iglesias, y siete los segundos. Tambien son admitidas

otras creencias; y es cosa notable, que la dominante es la que tiene menos sectarios.

23 La Catedral seria suntuosa en el estilo gótico, si un uracan no hubiera derribado el año de 1674 toda la nave, sin dexar mas que el Crucero, Coro, y Presbiterio. Su titular es S. Martin. El parage del retablo mayor, donde naturalmente se adoraría ántes á Christo Crucificado, lo ocupa ahora el Sepulcro del Almirante Gent. Se ven todavía en esta Iglesia algunos Sepulcros de sus Arzobispos. La torre es muy particular, y delicada en su estilo, con grandísimas ventanas en sus cinco cuerpos, que casi los ocupan enteramente, y así son las de la Iglesia.

24 Utrecht fué la patria del Papa Adriano VI. llamado ántes Adriano Florenti, hijo, segun la comun opinion, de un Tapicero. Tuvo la proteccion en sus estudios de Margarita de Inglaterra, viuda de Cárlos Duque de Borgoña. Fué Doctor, Catedrático, Canónigo, y Dean en Lobaina: Maestro del Emperador Cárlos V. Obispo de Tortosa, y Regente del Gobierno de España despues de la muerte del Cardenal Cisneros, y ántes en compañía del mismo. Leon X. le hizo Cardenal en 1517, y en 1522 fué electo Papa, hallándose en España, y sin haberle faltado mas que un voto. Solo vivió un año en el Pon-

ti-

tificado, y fué reputado por gran literato.

25 En esta Ciudad se efectuó el año 1579 la famosa union de las siete Provincias; es á saber, Holanda, Zelanda, Güeldres, Zutfen, Utrecht, Frisia, y las Omelandas, cuyos principales artículos fueron subtraerse á la legítima dominacion de nuestro Rey Felipe Segundo: de admitir la pretendida Religion reformada, de defenderse mutuamente, habiendo ganado á favor de su partido por entónces las Ciudades de Anveres, Gante, Brujas, y otras.

26 En la Casa del Ayuntamiento de esta Ciudad se tuvo el célebre Congreso, que puso fin á la larga y terrible guerra que ocasionó la succesion á los Estados de nuestro Rey Cárlos Segundo, y se firmó la Paz en 11 de Abril de 1713, habiéndose efectuado con Inglaterra en el mes de Julio del mismo año. En ella fueron Plenipotenciarios por España el Duque de Osuna, y el Marques de Monteleon, y quedó nuestro Rey el Señor Felipe V. en posesion pacífica de tan grande Monarquía.

27 La situacion de Utrecht es sobre uno de los Canales del Rhin, cerca el parage donde este rio se divide en otro ramo, que llaman Vecht. Aunque tiene murallas y bastiones de buena apariencia, no se considera Ciu-

dad fuerte; pero Ciudad hermosa sí por lo respectivo al aseo de sus calles y casas, que ni aquí, ni en otras Ciudades de Holanda se encuentran ruinosas, ó desmanteladas, lo qual no sufriría la policía Holandesa; antes bien su renovacion, y continuo reparo las hace parecer nuevas. Tiene hermosas arboledas para pasear dentro y fuera de los muros, Casas de Campo en sus inmediaciones, y entre ellas es famosa la de Mr. Van-Mollen junto al antiguo Canal del Rhin.

28 No falta, como en las demas Ciudades Holandesas de alguna consideracion, su Jardin Botánico, y Gabinete de Historia Natural, y Universidad, que aunque no de las mas antiguas, ha dado hombres muy eruditos, entre ellos Juan Jorge Grevio, Profesor de Eloqüencia, Historia, y Politíca, y célebre por la obra del Tesoro de las antigüedades Romanas, que se imprimió en trece tomos de á folio, y trabajó juntamente con Jacobo Gronovio, Profesor de Leida. Ha habido hombres muy doctos en el estudio de lenguas orientales, entre ellos Voet, Reland, &c. Tambien cuenta entre sus Pintores de crédito á Gerardo Hontorst, y á Enrique Both, &c.

29 No tuve tiempo, ni la curiosidad de otros muchos, que van á ver el Lugar

de

de Zeist, distante una legua de Utrecht, para observar la mansion y costumbres de los Moravianos, ó Moravitas; pero lo hizo el citado Señor Escarano, quien me las ha comunicado en esta forma:

30 "Quise visitar á los de esta secta, por »haber oido de los que la siguen muchas »particularidades, que luego las encontré fal»sas. Para tomar las luces necesarias hablé »con un Ministro Eclesiástico, que exercia »el empleo de Párroco, ó Rector de aquella »Casa, hombre al parecer honrado y zeloso. »Hay en esta Congregacion (dixo) cerca de »trescientas personas de ambos sexôs: reyna »entre ellas la mas perfecta armonía, vivien»do todos como manda el Señor: los mu»chachos solteros habitan en casa separada, y »comen en comunidad; y lo mismo practi»can las doncellas en otra.

31 »Los casados tienen sus quartos com»petentes para vivir del modo que sus fa»cultades les permiten: nadie hay ocioso: ca»da uno trabaja en su oficio para ganar el »sustento; y todos tienen precisa obligacion »de asistir dos veces á la Iglesia en los dias »de trabajo, y tres los Domingos: en ellos »les predico la buena moral, tomando por »texto algun pasage de la Escritura, que es »nuestra verdadera regla.

32 »Hay en nuestra Congregacion Lute-»ranos, Calvinistas, Anglicanos, y no ten-»dríamos reparo de recibir tambien Católicos, »ú otros de qualquiera Religion, con tal que »supiésemos ser Christianos, y que querian »conformarse á nuestros estatutos. En el mo-»do de administrar el bautismo deferimos en »algo de los Católicos, y de los Luteranos, »pues no echamos el agua sobre la cabeza, »sino en el pecho. Nuestros Clérigos estan »ordenados por nuestros propios Obispos, que »son nueve.

33 »A los Eclesiásticos es permitido el »matrimonio y sin permiso de los padres no »les es permitido á los Seculares el contraerlo, »haciéndose la ceremonia segun los paises en »que habitan. Si una muger fuere culpable »de adulterio, lo que Dios no permita (dixo »como horrorizándose) se la echaría de nues-»tro gremio. A qualquiera que no vive co-»mo debe se le amonesta con caridad; y si »es incorregible se le despide de nuestra so-»ciedad, y no puede entrar en ninguna otra »de nuestras Congregaciones, sin presentar »un atestado, que haga constar su honradez.

34 »Cada Congregacion se gobierna por »una conferencia de ocho personas, que la »Comunidad nombra á pluralidad de votos. »Tenemos de tiempo en tiempo nuestro Sí-

»no-

„nodo, al qual concurren nuestros Prelados „y Pastores, ó Ministros, como tambien los „Ancianos de las Congregaciones. En ellos se „exâmina si hay algo que arreglar en mate„ria de Religion, la que se procura simpli„ficar quanto se puede, ó si hay algunas re„glas que establecer en las Congregaciones „particulares. Creemos en el Paraiso, y en „el Infierno; pero no en el Purgatorio, por„que no habla de él la Escritura. Hasta aquí „el Ministro. Estos Moravianos, ó Moravitas „tienen un edificio vastísimo inmediato al ex„presado Lugar de Zeist, y en medio de un „delicioso bosque rodeado de arroyuelos. A „derecha, é izquierda hay unas huertas muy „bien cultivadas, y á poca distancia un ca„nal, cuya agua viene de un brazo del Rhin, „por el qual hacen venir cómodamente, y „sin gran dispendio lo que necesitan.

35 „Noté que reynaba en este recinto „alegría, abundancia, y tranquilidad, su„pliendo al ruido de los coches el de las ho„jas de los árboles, y al ruido de las gen„tes el canto de las aves. No conocen el lu„xo, y sus conseqüencias, ni otros vicios „de las grandes Sociedades, y no se les ha„ce duro á estas trescientas personas su reti„ro, porque tienen la libertad de dexarle „quando les parece. Los matrimonios son acer-

 „ta-

»tados, porque habiéndose criado juntos, tie-»nen motivo para conocerse.

36 »Entré en diferentes tiendas de es-»tofas, lana, seda, zapatos, platería, quin-»callería, &c. y observé que el Tendero que »me acompañaba llevaba llave para abrir las »tiendas, cuyos dueños estaban ausentes. Pre-»guntándole, que en que consistia esto, me »respondió, que todo el que tenia tienda »podia entrar libremente en la de su com-»pañero; pues aunque los bienes no eran co-»munes, debia haber una confianza entera »entre los hermanos."

37 La secta de los Moravianos, cuya decantada caridad ha sido en estos años últimos asunto de muchos papeles públicos, tuvo su orígen en los errores de los Wiklefistas, Hussitas, y Taboristas en Bohemia, y Moravia. Su gran máxîma es la igualdad entre ellos, que sirve de regla á sus acciones. Un Conde de Zizendorff fué al principio de este siglo el restaurador, y propagador de dicha secta, de la qual formó diferentes Congregaciones. Es lástima que reynando entre ellos tan buena hermandad, y caridad, como se dice, carezcan de docilidad para sujetarse á la fe pura de nuestra Religion Católica, y á la observancia de sus dogmas.

38 De Utrecht fuí por tierra á Gorcum en

en uno de los carricoches de posta, que se usan en estas tierras. El pais es frondoso, cultivado, y poblado: pasé por los Lugares de Sexmond, Vianen, y Marikerk. Gorcum es Capital del territorio de Arkel: su situacion á mano derecha de la corriente del rio Merve, y la atraviesa el rio Linge, que entra luego en el Mosa. Se hizo muy nombrada esta Ciudad por la barbaridad de Guillermo de Mark, hombre cruel, como lo demostró el año de 1572, haciendo morir, despues de varios tormentos, á diez y nueve buenos Christianos, entre Sacerdotes Seculares, y Religiosos, que cayeron en sus manos, despues de haberse apoderado de Gorcum, sin mas motivo que por no haber querido abandonar la Religion Católica, y mantenídose con una constancia igual á la de los primeros siglos de la Iglesia. La fiereza del expresado Mark, Conde de Lunay, la detestó el mismo Príncipe de Orange.

39 Dichos Mártires fueron canonizados por Clemente X. y sus reliquias transportadas á los Paises Baxos Católicos. Me detuve muy poco en Gorcum, y continué á Breda, pasando en barca el Merve, en lo que se tarda media hora. Se atraviesan despues varios Pueblos, entre ellos Capel, Ooster-Haut, Vas-Besk, Rumsdrom, que son muy buenos, y

asi-

asimismo campiñas, y dilatados prados, sin canales tan grandes como en los territorios antecedentes.

40 Breda, Ciudad fuerte, y muy linda, situada en el confluente de los rios Wegreise, y Merk, cuyas aguas llenan su foso, tiene buenas calles, plazas y paseos. La Catedral es gótica, cuya forma está desfigurada exteriormente con las casillas que le han pegado, y falta de adornos en lo interior, como las demas Protestantes. Lo mas particular dentro de ella es el Sepulcro de Engelberto Segundo, Conde de Nasau, quien murió en 1504, y lo mandó hacer su sobrino Enrique. Esta obra es de mármoles, y sobre la cama se ven echadas las figuras del Conde y de su muger María de Bade. La cubierta de este monumento es una losa llana, que sostienen quatro figuras del natural, y son de Julio Cesar, de Aníbal, de Filipo Rey de Macedonia, y de Atilio Régulo, acaso para manifestar que el Conde fué superior á estos en las virtudes. Sobre la losa está la armadura separada en piezas. Dicha escultura es de lo mejor que he visto en todas estas tierras, y del tiempo en que por todas partes se iba extendiendo el buen gusto. Hay otros Sepulcros de Señores, pero muy destruidos.

41 El Palacio, ó Castillo le edificó donde

de estaba otro antiguo Guillermo Tercero, Rey de Inglaterra, y Príncipe de Orange, con toda suntuosidad, y está cercado de las aguas del rio Merk. Aunque parece se tuvo idea de la buena arquitectura, resultó una decoracion caprichosa, y algo extravagante. En el patio conté mas de doscientas y cincuenta columnas en sus tres cuerpos: todos los frisos y otras partes se ven llenas de medallas de Filósofos, Capitanes, &c. y en la frente de la escalera principal, que resalta de la fachada, hay una estatua del expresado Guillermo Tercero. En lo interior no se encuentra adorno particular, fuera de algunos buenos tapices. El Jardin es cosa digna de verse.

42 Padeció mucho esta Ciudad, situada en los confines de la Holanda y Brabante, en las guerras de Religion, haciéndola padecer infinito los Protestantes: sin embargo los Católicos forman hoy las tres quartas partes de su poblacion, y tienen tres Iglesias gobernadas por Clérigos Seculares. En el Castillo guardaban una barca como reliquia, con la qual entraron los Holandeses encubiertos, y echaron á los Españoles, que habian ayudado á entrarla, como los Troyanos al célebre Caballo, creyendo que la tal barca venia cargada de carbon, de que tenian extrema necesidad; pero en la realidad venia cargada de gen-

gente armada, que sorprehendió la plaza. Habiéndola vuelto á tomar el General de España Ambrosio Espínola, quemó dicha reliquia.

43 En esta Ciudad se celebró un Congreso para la Paz entre Luis XIV. y Cárlos II. Rey de Inglaterra el año de 1637; y en el de 1747 otro para la que se ajustó entre España, Francia, Holanda, la Reyna de Ungría y Cerdeña, &c.

44 Desde Breda á Anveres cuentan diez leguas: las ocho pertenecen á los Estados de Holanda, ó Brabante Holandes, y las dos últimas al Brabante Austríaco. Despues de salir del territorio de Breda, que es muy frondoso y agradable, casi todo es un arenal, ó tierra muerta, que se extiende mucho por todas partes, y sin camino sólido, se encuentran varios Pueblos entre estas Ciudades, y son Haegie, Nuisbing, Breshout, Marsum, &c.

45 Desde la raya del Brabante Austríaco, que está á dos leguas antes de Anveres, empieza una frondosidad indecible, con cinco, ó seis hileras de árboles á uno y otro lado del camino, que está todo enlosado á causa de la continuacion de los arenales, los que tambien estan aprovechados con pinos, robles, y otras plantas. Conténtese V. con esto poco hasta la primera, que pienso escribirle desde esta famosa Ciudad... Anveres 1783.

CAR-

CARTA VI.

1 ANvers, ó Anveres como nosotros decimos, Ciudad situada en la ribera del rio Schelda, que divide el Ducado de Brabante del Condado de Flandes, es una de las célebres del mundo, por varios títulos; y por el del comercio fué el emporio mayor de Europa, hasta que en las revoluciones de fidelidad y Religion, lo atraxo á sí la Ciudad de Amsterdam, hasta haber logrado los Holandeses en el tratado de Munster en 1648 el consentimiento de nuestro Rey Felipe IV. para cerrar la libre navegacion del Schelda, de suerte que no pudiesen pasar los navíos sin desembarcar antes en Holanda las mercancías. Por tanto despues de este suceso, me pareció ya fuera de propósito lo que he leido sobre la puerta de la Ciudad, que corresponde al desembarcadero, y son unos versos del tiempo de Felipe IV.

Cui Tagus, et Ganges, Rhenus cui servit, et Indus
Huic famulas gaudet volvere Scaldis aquas.
Quasque olim Proavo vexit sub Caesare puppes
Has vehet auspiciis magne Philippe tuis.

2 Apenas se entra la Ciudad se reco-
no-

noce la devocion y piedad católica en las Imágenes de nuestra Señora, que se ven de escultura en las esquinas y paredes de muchas casas, y de los Crucifixos en las plazas, y parages públicos. En la que yo me alojé llamada la Meire, hay uno de bronce, mayor que el natural, que dicen fué hecho de la estatua del Duque de Alva, que antes estuvo en la Ciudadela. Esta plaza, ó por mejor decir calle ancha, tiene casas bastante grandes.

3 La Catedral dedicada á nuestra Señora es famosa, y celebrada en el mundo por su grandeza, y otras particularidades en el estilo gótico. Me aseguraron que tenia de largo quinientos pies, y de ancho doscientos y treinta. Toda está llena de Capillas, altares, y retablitos en los postes, como vemos en las mas de las nuestras. Peter-Nayers, y otros Pintores han hecho exactísimas, y delicadas vistas del espacio interior de esta Iglesia, y acaso me ha gustado mas pintada que verdadera; porque ya el demasiado adorno causa un género de confusion, y porque los pilares me parecieron faltos de gentileza.

4 En tan corto espacio como hay desde las Ciudades de Holanda á esta se ve la gran diferencia de Catedrales en quanto á ornatos: aquí todo lleno de imágenes de Jesu-Christo, la Virgen, y sus Santos; y aquellas entera-

men-

mente desnudas de objetos de devocion, sin mas pintura ni escultura que los Sepulcros de algunos Militares, como tengo dicho á V. En el Coro de esta Iglesia es donde tuvo nuestro Rey Felipe Segundo aquel célebre Capitulo del Toyson, en que creó Caballeros á Francisco Primero Rey de Francia, á Enrique Octavo de Inglaterra, á Ferdinando Rey de Romanos, á Christiano Rey de Dinamarca, á Maxîmiliano Rey de Bohemia, á Sigismundo Rey de Polonia, y D. Juan Rey de Portugal.

5 La Catedral de Anveres se puede decir que es una galería donde se guardan las obras de los mas acreditados Pintores de esta Ciudad, superiores en el número y mérito á los de otras muchas de estos paises. Las principales, y mas acreditadas son las de Rubens, Patriarca de la Escuela Flamenca. De su mano es la Asuncion de nuestra Señora en el retablo mayor: quadro muy grande, y de los mas célebres de este Autor, como lo es el del Descendimiento de la Cruz en un retablo del Crucero: el primero es bien conocido por las estampas que grabaron Bolswert, y Lomelin, y el segundo por la de Lucas Vostermans. Este retablo tiene sus puertas pintadas por dentro y por fuera, y los asuntos son la Presentacion, y Purificacion

cion de la Virgen, y San Christobal.

6 En el cimborio del Crucero está representada nuestra Señora con acompañamiento de Angeles por Cornelio Scut. Seria enfadoso el ir nombrando de uno en uno los quadros que hay en estas Capillas y altares. Basta saber que los hay de Miguel Coxein, á quien llaman el Rafael Flamenco, de quien tenemos quadros en el Escorial; de Bernardo Van Orley, Pintor de Cárlos V. discípulo de Rafael; del primer Maestro de Rubens Adan Van Noort, y del segundo Otovenius, ú Oton Van Veen; de Francisco Floris; de Alberto Durero, de quien es una Adoracion de los Reyes; de Martin, de Pedro, y de Cornelio de Vos. El primero hizo el quadro de las Bodas de Caná en una de las Capillas, y otro en la de S. Lucas, que es de los Pintores, y Escultores, y representa el Santo retratando á la Virgen.

7 Se ven en otros altares quadros de Quintin Metsius, de Gerardo Segers, de Juan Van-Elburgh, de Alexandro Gambau, y de otros. En un monumento Sepulcral de la familia Moreto hay un retablito con sus puertas, donde se representa la Resurreccion, San Juan, Santa Bárbara, cuyas pinturas son de Rubens. Este retablito lo mandó hacer Juan Moreto, yerno del célebre impresor Plantino.

Cer-

Cerca de dicho monumento se encuentra otro de los Plantinos con un quadro de Backer, que representa el Juicio final, y está retratada la familia de dicho Plantino.

8 En fin está adornada esta grande Iglesia de otras muchas obras de pintura, y escultura; pero lo mas considerable es de los Autores referidos en quanto á Pintura, y por lo relativo á Escultura se ven obras de Arnoldo Quilin, de Luis Willemsens, Vanden-Eynden, y de otros.

9 La Capilla del Sacramento, rica de mármoles, es obra muy moderna de un Arquitecto llamado Baurechet, y hay estatuas del Escultor Joseph Zielens. El Tabernáculo representa la Arca del Testamento, y se encierran en él algunos Vasos Sagrados de gran riqueza.

10 El púlpito de esta Iglesia es cosa curiosísima, formado de un solo tronco de árbol. La torre tiene quatrocientos sesenta y seis pies de elevacion, súmamente delicada en sus labores; y desde lo alto, adonde subí, se descubren las campiñas mas dilatadas, y frondosas, que uno puede imaginar. El Arquitecto fué Juan Amelius, que la empezó en 1422, y se acabó en 1518. En 1566 pillaron la Ciudad los enemigos de las Imágenes, haciendo mil estragos en esta, y otras

Iglesias. Recobrada por el Duque de Parma, ha ido creciendo hasta ahora en ornatos de esta naturaleza. Aunque brevemente voy á referir algunas obras notables en estas Parroquias y Conventos.

11 El quadro del retablo mayor de Santa Walburga, que representa quando los Soldados elevan á Christo crucificado, es de lo mejor de Rubens: obra conocida por la estampa de Vithdoek. Del mismo Autor son las pinturas de los lados que representan San Juan, la Magdalena, varios Soldados, y los dos Ladrones. Tambien es de Rubens la Resurreccion de Jesu-Christo en el Coro sobre un Sepulcro.

12 La Colegiata de Santiago tiene mucha escultura, y pinturas; las hay de Martin de Vos, de Van-Veen, de Gerardo Segers, de Cornelio Scut. Detras la Capilla mayor se encuentra una revestida de mármoles, y la llaman de Rubens, en la qual fué enterrado este gran Artifice el 30 de Mayo del año de 1640. El quadro del altar es de su mano: representa nuestra Señora con el Niño en brazos, y á S. Gerónimo y S. Jorge. Se retrato el Autor, y á dos hijas suyas en este quadro. Sobre la piedra del Sepulcro de Rubens, que es tambien de marmoles, se lee: *D. O. M. Petrus Paulus Rubenius Eques,*

Joan-

Joannis, hujus Urbis Senatoris Filius, Steini Toparcha, qui inter cæteras, quibus ad miraculum excelluit, doctrinæ historiæ priscæ, omniumque bonarum Artium, et elegantiarum dotes, non sui tantum sæculi, sed et omnis aevi, Apelles dici meruit: atque ad Regum, Principumque virorum amicitias gradum sibi fecit: à Philippo IV. Hispaniarum, Indiarumque Rege inter Sanctioris Consilii Scribas adscitus, ad Carolum Primum Magnæ Britanniæ Regem, anno 1619 *delegatus, Pacis inter eosdem Principes mox initæ fundamenta feliciter posuit. Obiit anno salutis* 1640. 30 *Maii, ætatis* 64. *Hoc monumentum à clarissimo Gevartio olim Petro Paulo Rubenio consecratum, à posteris hucusque neglectum, Rubeniana stirpe masculina iam inde extincta, hoc anno* 1755. *poni curavit R. D. Joannes Baptista Jacobus de Parys, hujus insignis Ecclesiæ Canonicus, ex Matre, et Avia Rubenia Nepos.* R. I. P.

13 Esta memoria, compuesta mas ha de un siglo por el docto Gevaerts, gran amigo de Rubens, que no se puso hasta el año 55 de este siglo por el Señor Canónigo de Parys, merecia que yo la copiase, y se la remitiese á V. como lo hago para añadirla á las noticias del gran Rubens, de quien tenemos tantas, y tan bellas obras en España.

14 La Iglesia de Santiago es abundantísima de pinturas, y estatuas, en que se exercitaron varios Artífices de esta tierra. Junto al Coro ví un quadro de la Asuncion de Teodoro Boevermans, y en un Sepulcro un bello retrato de Van-Dick. La portada es grande, y suntuosa adornada interiormente de columnas jónicas. Aquí hubo sus Churrigueras, como entre nosotros, é igualmente fueron celebradas sus obras: tal es la del retablo mayor de esta Iglesia, rico por otra parte de mármoles, y un *verbi gratia* del Transparente de Toledo. La Capilla de la Comunion tambien es rica de mármoles, y estatuas.

15 La Abadía de S. Miguel es de los mas famosos Monasterios de Anveres. La poseen los Premonstratenses, que vinieron de Francia para combatir al insigne impostor Tankelino, quien, como otro Mahoma iba seduciendo estas tierras con mil disparates, y fué menester la virtud y energía de S. Norberto para volverlos en razon. Tankelino fué en cierto modo el Precursor de Wiclef, Juan Hus, Gerónimo de Praga, Lutero, Calvino, &c. sobre sus errores acerca de los Sacramentos, y autoridad espiritual de la Iglesia.

16 El retablo mayor es acaso en órden á la Arquitectura el mejor de Anveres; y de las mejores obras de Rubens la Adoracion de

los

los Reyes que hay en él. Cuentan que la hizo en trece dias : parecería un imposible, á no ver las infinitas obras que hay de su mano en esta Ciudad, y en todas partes. Tambien es suyo el quadro de la Capilla de S. Gregorio, colocado en un rico retablo de mármoles; pero de muy mala arquitectura.

17 Se ven en esta Iglesia obras de Erasmo Quilin, comparado, no sé por qué, á Pablo Verones, y de su mano son muchas pinturas de la Vida de Christo en el gran Refectorio de esta Abadía. La habitacion del Abad es una galería de quadros flamencos. Los mejores son, una Sacra Familia, un Crucifixo, y Abraham que recibe los Angeles, de Rubens : un Bautismo de Christo, de Van-Dick: la Muger adúltera, de Tintoreto : algunos floreros de Daniel Segers, algo de David Teniers, &c.

18 En la Iglesia de S. Agustin es preciso confesar que echaron el resto Rubens y Van-Dick : de este es el quadro de S. Agustin en su Capilla, representando en éxtasis, y una gloria de Angeles, que acompaña á Jesu-Christo; y de aquel el gran quadro del retablo mayor, que es una representacion de muchos Santos; es á saber, nuestra Señora, el Niño, Santa Catarina, S. Juan, S. Jorge, S. Agustin, &c. De dicho quadro hay un

 ori-

original pequeño en una alcoba de la primer pieza del quarto del Rey en el Escorial, entrando por la escalera que llaman del Patrocinio, y está repetido en la Sacristia de la Santa Iglesia de Toledo. Tambien es de Van-Dick un excelente Crucifixo en lo alto del Convento. Toda la Iglesia está llena de pinturas, que representan la Vida de S. Agustin, y la Vida de Christo, por diferentes Profesores de mérito. El martirio de Santa Apolonia en su altar es de Jacobo Jordaens.

19 Del mismo modo está llena de quadros toda la Iglesia del Carmen Calzado, y entre ellos hay un Jesu-Christo difunto de Rubens, y varias obras de Jordaens. En la de los Descalzos de dicha Orden sucede lo mismo. El quadro del retablo mayor representa los Desposorios de nuestra Señora, y es de Gerardo Segers: á un lado se ve el Descendimiento de la Cruz, de Rubens.

20 La Iglesia de los Jesuitas se quemó el año 18 del siglo presente, y solo quedó la gran portada, y alguna cosa mas. Aquella es rica de ornatos y estatuas, ideada por Rubens: pero le falta la simplicidad y correccion del arte. En dicho incendio se quemaron muchas pinturas del expresado Rubens. No se ahorraron los mármoles, ni otras materias preciosas en la renovacion de esta Iglesia,

sía, como se ve en las estatuas de la Capilla mayor, y otros altares. Lástima es que no cayesen en manos mas escrupulosas en las perfecciones de la bellà Arquitectura. De esta casa eran los Padres que se dedicaron á escribir las Actas de los Santos: obra que conocemos con el nombre de los Bolandos.

21 No cede la Iglesia de los PP. Dominicos en número de pinturas y de mármoles á las demas. En ella estan la Flagelacion del Señor pintada por Rubens, y grabada por Poncio; la Coronacion de Espinas, que pintó Van-Dick, y grabó Galé, al modo de la que hay del mismo Autor en la Sala de Capítulo del Escorial. Como aquí se ve muy poco de las escuelas de Italia, preferibles en todo á quantas ha habido, tuve especial gusto de ver en la Capilla del Rosario el quadro del Altar de Miguel Angel de Caravagio. En el de la Comunion se ve uno de Rubens, que representa un Concilio. Hay en esta Iglesia pinturas de Vos, de Van-Balen, de Teniers, de Jordaens, y de otros muchos Autores.

22 En los Recoletos ví con particular gusto la Crucifixîon del Señor con los Ladrones á los lados, del infatigable Rubens, Obra grabada por Bolswert. En la Iglesia de las llamadas Beguinas tienen un Descendimiento de

Van-Dick, y entre otras muchas cosas de la Escuela Flamenca, un S. Francisco de medio cuerpo de Guido Rheni, tan célebre en la Italiana.

23 Por lo tocante á edificios públicos tienen que ver la Casa de la Ciudad, y la Bolsa: esta hace muchos años que, perdido el comercio de Anveres, la abandonaron los Comerciantes. La Arquitectura es medio gótica. En las salas superiores hay una Academia de las bellas Artes con dos, ó tres piezas llenas de quadros de los Pintores de esta Escuela. Reparé al instante en dos bustos de mármol, el uno del Conde de Monterey, y el otro del Marques de Caracena. En el pedestal del primero hay escrito: *Æterne memoriæ Illustrissimi, et Excellentissimi Domini D. Joannis de Zuñiga, et Fonseca, Comitis de Monterey, et Fuentes, &c. Belg. et Burgund. Gubernatoris, seduli, Prudentis, indefessi. Quod Artis Pictoriæ Academiam, Musis in hunc Parnasum reductis, Apollinis, ac Apellis Protectis olivis coniunctam fœcundarit: hanc statuam eiusdem Academiæ Directores Decani DD. C. Q. MDCLXXV.*

24 En el pedestal del otro busto se lee: *Illustrissimo, et Excellentissimo Domino D. Ludovico de Benavides, Carrillo, et Toledo, &c. Marchioni Caracenæ, &c. Quod Artis Pictoriæ Academiam Philippi IV. Regis Catholici*

ci munificentia, stabiliri curarit. Pictorum Decani in gratiam, æternamque memoriam hanc statuam posuerunt MDCLXIV.

25 Ambas figuras estan muy bien hechas y con toda diligencia. La del Conde de Monterey es obra del Escultor Quilin, y la del Marques de Caracena de Willemsens. Los Señores Españoles protegian las nobles Artes aun fuera de su patria; y por lo que toca al Conde de Monterey ya dixe á V. algo hablando de Salamanca [1]. Los demas Grandes, y personas ricas mandaban en aquel tiempo hacer obras á Artífices nacionales y extrangeros, adquiriendo á competencia estas preciosidades para adorno de sus casas, sin embargo de que no se fundó Academia en Madrid hasta casi un siglo despues, por la beneficencia de los Señores Reyes Felipe V. y Fernando VI.

26 Digan los émulos de nuestras glorias, qualesquiera que sean, que nuestros Magnates no sabian proteger, y fomentar las nobles Artes aun fuera de su propia patria: díganlo la Academia de Anveres. ¿Y quien podrá negar, que baxo la proteccion de una Señora Española, nacida en Valladolid, se estableció la celebrada Academia de las nobles Artes

tes

[1] Véase Viage de España tom. XII. pág. 219.

tes en Paris, en la menor edad de su Augusto hijo el gran Luis XIV? [1]

27 La expresada Academia de Anveres está llena de quadros colocados en dos de sus salas, todos de Autores de estos Paises, y segun su estilo, en cuya particular descripcion no me detengo. De Rubens se ve una Sacra Familia. En un quadro de Boyermans está representada la Escuela de Rubens, con varias alegorías, y se ven en él los retratos de los dos Patriarcas Bélgicos del Arte, Rubens y Van-Dick.

28 Esta Escuela de las Artes habrá sido gran cosa por lo pasado; pero ahora no me lo parece; ántes muy pobre de los medios, que son indispensables para hacer los progresos á que se debe aspirar. Apenas hay modelos de las obras del antiguo, sin las quales nada se podrá hacer que no dé en caprichoso, y descorrecto, quando se trata de la parte mas noble del Arte. Han ido y van los Flamencos á estudiar á Italia; pero aun los mejores se ve que se han formado sobre máxîmas muy diversas de las que inspiran las obras del incomparable Rafael de Urbino, y las que quedan de la antigüedad.

Es

1 Véase el primer tomo del Viage fuera de España, Carta VI. pág. 172.

29 Es cierto que Rubens fué uno de los mayores, y mas fecundos ingenios que se han visto en la Pintura, despues que resucitaron las nobles Artes: nacido para servir á grandes Monarcas, como les sirvió: de una práctica y facilidad inexplicable, cuyo número de obras sobrepuja á quanto parece que es capaz de hacer un hombre, aun de mas larga vida que la suya; menos ocupado en negocios políticos, y en cultivar su ingenio de otros muchos conocimientos. Las faltas que se le notan sobre la correccion de dibuxo, eleccion de formas, y otras partes del Arte, se le deben perdonar por las grandes qualidades que poseyó en la misma.

30 Toda la Europa, los Palacios, y galerías de los Soberanos tienen sus obras en mucha estimacion. La novedad de las invenciones, el fuego de la execucion, la frescura, armonía y vivacidad del colorido las hace, y las hará siempre recomendables.

31 Es verdad que este grande Artífice no era para que los demas pretendieran seguirle, como no lo era Lucas Jordan, ni otros de genio extraordinario, porque faltándoles este á los imitadores, lo serian, como lo fueron en las partes defectuosas, sin poder llegar á aquel punto de facilidad, y resolucion que hizo singulares á los Maestros.

An-

32 Antonio Van-Dick no fué inferior á su Maestro Rubens, ni en el talento, ni en la habilidad, porque no fué un servil imitador de lo que aquel hacia. Se conoce que aprendió de Rubens á elevar la imaginacion, á persistir en un incesante estudio, y á extender su fama por todas partes, como lo consiguió en quantas obras salian de su mano. Con ningunas logró mas crédito, y conveniencias, como con las de los innumerables retratos que pintó, cuya facilidad, acierto, y variedad en el modo de componerlos es quanto de bueno se puede desear.

33 Para formar algun juicio competente de lo mucho que trabajó en esta linea, es menester ver lo que hay de su mano en Inglaterra, señaladamente en Londres, y en las Casas de Campo de aquellos principales Señores; aunque tambien sus obras en ese Real Palacio de Madrid, y el Escorial manifiestan bastante su gran mérito.

34 La Casa de la Ciudad es otro de los edificios considerables de Anveres. El Arquitecto fué Cornelio de Urindt, llamado Floris, hermano del Pintor Francisco Floris, y se hizo á mediado del siglo décimosexto. Es bastante grande, con un cuerpo resaltado en el medio, en que estan los cinco órdenes de Arquitectura, cuyas columnas son de mármol.

No

No es cosa de venir á estudiar la decoracion arquitectónica en las obras de por aquí, porque aun las mas suntuosas tienen mucho de menudencia, y redundancia de adornos, y á veces puerilidades, muy á propósito para disminuir su grandeza, en lugar de aumentarla, como lo sabe hacer la buena arquitectura, aun en los pequeños edificios.

35 Entrando en la sala que llaman de los Estados hay un quadro bastante bueno de Iansens, en que estan personalizados el Schelda, Anveres, &c.: otro de la Virgen con el Niño, y Angeles de Van-Dick, dentro de guirnaldas de flores del Jesuita Segers. Hay tambien algunos retratos de Rubens: un quadro de nuestro Rey Felipe II. á caballo, de Eyckens, y del mismo son los de Cárlos V. y Cárlos II. Se ve igualmente un busto de mármol del Señor Felipe V. obra de Baurechet, y otras varias cosas, que omito por la brevedad, y no cansar tanto á V.

36 La Ciudadela la mandó hacer el gran Duque de Alba D. Fernando Alvarez de Toledo en 1567, y el Arquitecto fué el célebre Pacioto. En la Capilla hay un gran quadro de la Resurreccion, de Van-Veen, y un suntuoso Sepulcro del Marques del Pico, Gobernador que fué de ella, cuya obra en linea de Escultura pasa por de lo mejor que

aquí

aquí hay. El Escultor fué Scheemaeckers.

37 Conozco que me he detenido mucho en esta Ciudad, sin duda por cierta aficion hácia ella, en vista de los buenos ingenios que ha producido en todas lineas, y por el papel que hace en un buen trozo de nuestra historia. Entre sus ilustres literatos ocupan distinguido lugar Abraham Ortelio, Juan Grutero, Alberto Mireo, Daniel Papebrockio, debiéndose contar tambien como muy singulares, y sabios los Libreros, é Impresores Christobal Plantino, y Baltasar Moreto, cuyas Oficinas, aunque subsisten, son una sombra de lo que fueron. Las Ciudades, como los cuerpos humanos, suelen padecer largas, y gravísimas enfermedades; y suelen despues restablecerse, y recuperar su opulencia.

38 En quanto á Pintores es madre de Rubens (aunque su nacimiento fuese por casualidad en Colonia), de Van-Dick, Martin de Vos, Pablo Bril, David Teniers, Jacobo Jordaens, Juan Miel, Snyders, Quilino, Meseis, y otros muchos, que lograron fama: lo mismo á proporcion de Grabadores, Tapiceros, &c. Mas tiempo me detendria en Anveres; pero no es posible, y asi voy á marchar á Bruselas, en donde concluiré esta Carta.....

39 El camino entre Bruselas y Anveres se pasa sin sentir, por las hermosas campi-

ñas

ñas que de todos lados se presentan, y Pueblos que se atraviesan. La distancia es de ocho leguas: en medio de ella está la Ciudad de Malinas en situacion sumamente agradable, sobre el rio Dila, que la atraviesa, y casi en medio del Brabante. Es Silla Arzobispal desde el tiempo de nuestro Rey Felipe Segundo; y su primer Prelado con esta dignidad fué Antonio Perrenot, Cardenal de Granvela, que murió en Madrid en 1586, y fué en Roma gran Protector de las Artes, á quien le dió Felipe Segundo muchos encargos pertenecientes á su grande obra del Escorial.

40 La Catedral es grande, de tres naves, y de un gótico mas gentil, y delicado que otras muchas de los Paises Baxos. La torre es muy alta, y si tuviera un cuerpo mas que se proyectó al principio, no la habria de tanta altura, ni tan delicada en parte ninguna. El Rey de Francia Luis XV. que tomó esta, y otras muchas Ciudades el año de 1746, subió á dicha torre para gozar de la hermosa vista que desde allí se presenta por todas partes.

41 Mi detencion en Malinas fué demasiado corta, sin poderlo remediar, por casualidades que ocurren en los viages. Observé gran riqueza de mármoles en la entrada, y retablos de la Catedral sobre todo en la Capilla mayor,

yor, donde, ademas del Altar que es suntuoso, hay de la misma materia muchos Sepulcros de Prelados, y de otras personas. Tiene Malinas porcion de Conventos de ambos sexös. Los Jesuitas fundaron en un Palacio, que fué de Cárlos V. La magnitud de la Ciudad, y su poblacion parece como la mitad de Anveres. Vi algunas casas con sus ornatos dorados por defuera hasta los tejados. Entre Malinas y Anveres se atraviesan los Pueblos de Bergom, Conti, y Waelem; y para venir á Bruselas desde Malinas los de Sems y Vilbourg, gozando siempre del agradable espectáculo que la hermosa campiña ofrece entre una frondosa colina á mano derecha, y un canal á la izquierda.

42 Bruselas, Corte del Brabante, y Cabeza de los dominios que aquí tiene el Emperador, es una Ciudad hermosa, dicen que de ciento, y veinte mil almas. Su plano muy desigual, y en parte parecido al de Toledo por sus altos y baxos: ennoblecida modernamente con el Parque, paseos, y suntuosos edificios en la parte elevada.

43 El Palacio antiguo, que se concluyó de órden de Cárlos V. pereció por un incendio el año de 1731; y aunque quedó la Capilla, la mas singular, segun los inteligentes, que habia en Europa por su término, la

han

han destruido despues para hacer otra, cargada de estucos y columnas, que forman doble galería, al modo de la de Versalles. Al pie de la escalera del Palacio hay una estatua muy aplaudida de Hércules, del Escultor Delvaux, de quien son las figuras y baxos relieves de la portada. Las piezas del Palacio estan adornadas con riqueza; pero muy desnudas de quadros.

44 La Plaza Real, obra muy moderna del Arquitecto de esta Ciudad Guimard, es un quadrilongo con ocho edificios separados, haciendo frente principal el pórtico de la Abadía de Caudenberg, cuya Iglesia aun no está hecha. Consta dicho pórtico de quatro grandes columnas, baxos relieves y estatuas á los lados de la puerta: estas representan á Moyses, y David, y son de los Escultores Jansens, y Olivier. En esta plaza se colocó el año de 1769 la Estatua pedestre de bronce del Príncipe Cárlos de Lorena, fundida en Manehin por el modelo de Pedro Verschafelt. Es obra de bastante mérito: la figura vestida á la heroyca con su manto, y cetro de Comandante en la mano.

45 Los letreros del pedestal expresan, entre otros beneficios debidos á este Príncipe, el de haber procurado la mejor cultura de los campos, que es lo mas útil para los va-

sallos, y para los Soberanos, de donde principalmente resulta la abundancia, el comercio, la riqueza, y los demas bienes.

46 El conjunto de esta Plaza, y sus ornatos es preciso que haya costado inmensos caudales, como asimismo el Parque cercano, adornado de estatuas y hermosos paseos, los adjuntos edificios de la nueva Chancillería, y Consejo de Brabante, Salas de Concierto para la Sociedad Noble, y para la Plebeya, &c. Todo esto se encuentra en la parte mas elevada, y sana de la Ciudad, sirviendo de gran desahogo para sus moradores.

47 Parece que Bruselas, mediante estas nuevas obras, quiere entrar en competencia con Paris. El principio de suntuosos edificios consiste en pensarlos bien, y empezarlos: luego se encuentran modos, que no se habian creido para concluirlos. Así se hermosean, y ennoblecen las Ciudades: atraen al extrangero: se fixan en cierta manera las riquezas, que de otro modo desaparecen, sin advertir el como, y sin dexar ningun rastro. Si nuestro Soberano no hubiera hermoseado de tantas maneras esa Corte, ¿donde estarian ahora los caudales, que en ello se han gastado?

48 He ido á ver una Casa que llaman el Arsenal, en donde guardan la armadura

del Emperador Cárlos V. y la de su caballo de batalla: ciertas banderas que llevaba delante en sus expediciones, los arneses bélicos de Felipe el Bueno, del Emperador Maxîmiliano, de D. Juan de Austria, del Duque de Parma, del de Alba: un estandarte cogido á los Franceses en la batalla de Pavía: armas de Motezuma; y el modelo de un cañon, que dispara siete tiros de una vez, con otras curiosidades.

49 La Casa de Ayuntamiento en la plaza mayor es suntuosa en el género gótico: en medio de la fachada principal se eleva una alta y delicada torre, que tiene por remate una estatua de San Miguel, Patrono de la Ciudad, y es de bronce dorado. En las salas interiores ví buenas tapicerías de la historia de Clodoveo por dibuxos de le Brun: otras que representan asuntos de los Duques de Brabante, entre las quales hay una en que se figura la renuncia que aquí hizo de sus Estados el Emperador Cárlos V. quando se retiró á Yuste. Hay diferentes retratos de nuestros Reyes, como Señores de este pais, hasta Carlos Segundo; el del actual Emperador pintado por Hereyhs, que se ha grabado últimamente, con otras curiosidades.

50 Dicha plaza mayor está toda cercada de grandes edificios: el de enfrente la Ca-

sa de la Ciudad lo mandó hacer nuestra Infanta Doña Isabel Clara Eugenia. Los demas pertenecen á los Gremios, ú Oficios de Bruselas: algunos son de obra medio gótica, y otros segun el estilo Vitruviano; pero todos ellos estan cargados de escultura en estatuas alegóricas, y de Santos, en medallones que representan los Duques de Brabante, y hasta una estatua eqüestre de bronce hay del Príncipe Cárlos de Lorena sobre una de dichas casas, de suerte que la tal plaza mas parece un gabinete, ó galería de obras de escultura, que otra cosa.

51 Algunas de las casas referidas estan doradas hasta por defuera, y en una ví un trofeo erigido á nuestro Rey Cárlos Segundo con su busto en medio: muchos letreros, y muchas menudencias, poco conducentes á lo serio, y grandioso de la Arquitectura que con un plan establecido se podria haber logrado á menos costa.

52 Entre las cosas singulares que ostentan los de Bruselas, es la fuente situada en la plaza llamada del gran Sablon, que el Lord Bruce, Conde de Aylsburi, Par de Inglaterra, mandó en su testamento erigir en señal de gratitud por lo estimado y respetado que estuvo en esta Ciudad el espacio de quarenta años, habiéndose retirado á ella á causa de su fidelidad al Rey Jacobo Segundo. Sobre un gran pe-

pedestal está representada Minerva, que tiene los retratos de SS. MM. Imperiales María Teresa, y Francisco Primero, con diferentes genios, uno de los quales representa el Schelda.

53 Esta obra, que es de mármol, fué colocada el año de 1751, y la executó bastante bien un Escultor de aquí llamado Jacobo Bergé por dibuxo del Conde de Calemberk. Dicho Conde de Aylsburi tuvo la discrecion de manifestar su gratitud con una memoria, no solamente obsequiosa á los Soberanos, sino de perpetua utilidad para el Pueblo de Bruselas.

54 La mas magnífica de las Iglesias es la Colegial, intitulada Santa Gudula, Patrona de la Ciudad, de construccion gótica, empezada en el siglo once, y acabada mucho despues. Para entrar por la portada principal se sube una gradería de 39 escalones, respecto de estar situada en la parte montuosa de la Ciudad. A los lados de la fachada se elevan dos altas torres. En los pilares de la nave del medio hay un Apostolado, representado en estatuas grandes, y de diverso mérito. Así las Capillas como las paredes de las naves estan llenas de pinturas de varios Autores de esta tierra: las hay de Oto-Venius, Clerck, &c. El retablo mayor es rico de mármoles, obra muy moderna de órden compuesto con

varias estatuas, y el quadro del medio, que representa la Resurreccion, es de un tal Mille, pintura de mediano mérito.

55 El púlpito es obra muy singular: sobre la basa estan representados del tamaño del natural Adan, y Eva, y el Angel que los arroja del Paraiso. A un lado se ve la figura de la Muerte que les persigue: lo principal de esta máquina consiste en un árbol sobre el qual sienta una media esfera, que es el parage del Predicador: luego extiende sus ramas por encima y en el remate hay un dosel, ó *baldaquino* sostenido de dos figuras, que representan la Verdad, y un Angel. Se ve colocada la de nuestra Señora con el Niño, quien con una Cruz hiere la cabeza de una gran serpiente. La idea del Artifice parece fué representar el Paraiso perdido por el pecado, y así en la escalera del púlpito formada de troncos, á los lados de Adan y Eva, y en otras partes, se ven figurados quadrúpedos, aves, y otros animales.

56 La obra es caprichosísima, y propia de cierta metafisica artística, que siempre ha reynado, segun lo que se ve, en estos paises. La hizo á fines del siglo pasado Henrique de Ver-Brugen de Anveres para los Jesuitas de Lovayna, y en 1776 la dió á esta Iglesia la Emperatriz María Teresa, despues de extingui-

guidos los Jesuitas. En medio del Coro hay un monumento sepulcral con un gran Leon de bronce encima, apoyado en el escudo de Brabante. Reposan allí los cadáveres de algunos Príncipes, entre ellos de Felipe el Bueno. A un lado se ve otro Sepulcro con estatua echada de bronce del Archiduque Ernesto. Sobre las Sillas de los Canónigos estan pintados los escudos de armas de varios Caballeros del Toyson.

57 Una de las cosas dignas de observacion en esta Iglesia son las pinturas de las vidrieras, así del Coro como de la nave, particularmente las que pintó Diepenbeke. El altar de las Sagradas Formas en la Capilla que llaman el Santísimo Sacramento de los milagros, es rico, pero de extravagantes ornatos en linea de buen gusto. Se conservan en él tres Hostias consagradas desde el año 1369, que unos Judíos ultrajaron dándoles cuchilladas, y habiendo salido sangre de ellas. Este es el principal objeto de la devocion de Bruselas. Hay en esta Capilla tres pinturas de Miguel Coxein, que representan la Cena del Señor, el Lavatorio, y la Oracion del Huerto. Tiene dicha Capilla muchas alhajas: al pie del altar hay una piedra de mármol que cubre la entrada á una pieza sepulcral subterranea, donde reposan los cadáveres del Archiduque Al-

berto; de su muger Doña Isabel Clara Eugenia, de Joseph Ferdinando Leopoldo Duque de Baviera, del Príncipe Cárlos de Lorena, y de su muger la Archiduquesa María Ana de Austria.

58 A la entrada de esta Capilla en un retablito se ve un quadro de Rubens muy estimado, y es de Jesu-Christo, dando las llaves á S. Pedro: otro del *Ecce Homo* es de Coxein. Todo lo demas está tan lleno de pinturas, y escultura, que no es facil fixarse en cada cosa, despues de haber notado lo mejor.

59 Otra Capilla suntuosa y rica hay en esta Iglesia dedicada á nuestra Señora. El quadro del Altar es muy buena obra de Pedro de Champagna, y representa la Asuncion de la Virgen: se ven en ella algunos Sepulcros suntuosos, pinturas de Artois, de Oto-Venius, y de otros Artífices. En frente de esta Capilla hay de Van-Dick un retrato de una Señora, y está puesto sobre su Sepulcro.

60 Dexando á Santa Gudula voy á decirle á V. algo, aunque brevísimamente, de otras Iglesias, y cosas notables de Bruselas. En el Convento de Carmelitas Descalzas, esto es en su Iglesia, hay un gran quadro de Rubens, que representa la Asuncion de la Virgen, y otro de Santa Teresa con Jesu-Christo,

y

y una gloria del mismo Autor. Tienen tambien copias de los triunfos de la Religion, cuyos originales pintó Rubens y estan en la Villa de Loeches, cerca de esa Corte. Aquí tuvieron los Jesuitas una gran Casa, é Iglesia, cuya portada, aunque suntuosa, y formada de los miembros de buena Arquitectura, estan tan mal compaginados, y tan llenos de angelitos, letreros, y menudencias, que al cabo resulta un todo sin grandiosidad: en lo alto se ve la estatua de S. Miguel. Las pinturas buenas, que habia en la Iglesia, se las llevaron á Viena. La copiosa Librería se vendió en parte, y en parte se dió.

61 En la Iglesia de nuestra Señora de las Victorias hay de notable los Sepulcros de la Casa de la Tour de Taxis, adornados de estatuas alegóricas, con muchas pinturas en lo demas de la Iglesia. En la que llaman de nuestra Señora de la Capilla se ve tambien un suntuoso Sepulcro con estatuas de mármol de la Casa Spinola. En dicha Iglesia está sepultado el célebre Pintor de Bambochadas Pedro Brugul, ó Breughel. En las Brígidas se enterró el benigno Aylsbury, que hizo hacer la fuente que he referido en la plaza de Sablon.

62 El Convento de Capuchinos se fundó donde ántes estuvo la Casa del célebre

Ana-

Anatomista, y Médico de Cárlos V. Andres Vesalio. En el retablo mayor de la Iglesia hay uno de los buenos quadros de Rubens, del Descendimiento de la Cruz. Sobre la puerta del ingreso en la parte interior se ve otro de Gerardo Segers, que representa la coronacion de Espinas, obra de muy buen efecto. Hay en esta Iglesia otras muchas pinturas estimables de diferentes Autores de la Escuela Flamenca.

63 La portada de la de los Agustinos es de las mejores de Bruselas, con decoracion de columnas corintias por diseños de Kouberges. La Iglesia es grande, y llena de quadros de diferentes Autores. El púlpito es al modo del de la Iglesia de Santa Gudula, con muchos ornatos, y figuras; siendo las principales que lo sostienen las de los quatro Evangelistas, con las de Santo Thomas, y S. Agustin.

64 No hay duda que el parage donde se explica y preconiza la palabra de Dios debe ser respetable, y correspondiente á un oficio tan santo, y sublime, que desde luego imponga á los fieles ideas piadosas y devotas. En esto han sido muy mirados los de estos paises, como lo he visto en casi todas las Iglesias. Lo mismo he notado en muchas de Francia, aunque no con tanta profusion, y generalidad como aquí. Tambien los confesonarios son por

lo

lo regular en todas estas tierras Católicas objetos de mucho respeto, adornados con imágenes de Angeles, de Santos penitentes, y de otras maneras, que inspiran la confianza en Dios, y respeto con que deben llegar los pecadores al Tribunal mas sublime que hay en la tierra. No como en algunas partes, que los confesonarios parecen trastos viejos, y arrinconados, llenos de polvo, é indecencia, que no se escogerian entre personas comunes para tratar los asuntos mas triviales.

65 La Iglesia de los Dominicos no cede á las demas de los Regulares en ornatos. Por lo comun en todas hay muy poco de correcta arquitectura, que llame la atencion. Lo mas sencillo y mejor de esta es la adjunta Capilla de nuestra Señora del Rosario, que fundaron los Españoles: espaciosa y desahogada con decoracion de pilastras de órden compuesto, y muy buen altar, cuya pintura y otras de la Capilla son de Bernardo Van-Orley, que sirvió á Cárlos V. y fué Superintendente de los Tapices que se texian entónces.

66 Hay en Bruselas otros Conventos, así de hombres como de mugeres: dos Casas de las que llaman Beguinas; la una muy grande, á modo de un Lugar, con su foso: viven en habitaciones separadas: hacen voto de castidad todo el tiempo que se mantienen encerra-

radas ; pero pueden salir quando quieran tomar el estado del matrimonio. Dicen que las fundó Santa Begha, aunque otros quieren que el Fundador fué un tal Lamberto Begue en el siglo doce.

CARTA VII.

1 MI buen amigo : aunque mi plan era el marchar derechamente de Bruselas á Paris, sin mas rodeos, ni detenciones, se me hizo duro dexar de ver las Ciudades de Lobayna, y Gante, célebres cada una por su término. El tiempo me estrechaba ; pero al fin, y con la idea de contentarme con una visita de Médico, segun decimos, me determiné á este desvio.

2 Lobayna dista de Bruselas unas cinco leguas á su lado de Oriente. Todo el camino está enlosado, como los demas de Brabante, y es una alameda continuada por ambos lados. Para entrar en la Ciudad se baxa un poco ; la situacion de esta es en la rivera del rio Dila. Fué mucho mas comerciante, rica y poblada con sus célebres fábricas de lana, que ahora lo es con su famosa Universidad, Estudios, y Colegios.

3 La actual poblacion de Lobayna se reduced-

duce á doce mil almas, entre las quales se cuentan hasta dos mil Estudiantes, que en tiempo de Justo Lipsio eran quatro mil. Aunque el recinto de la Ciudad es bastante grande, la mejor y mayor parte está ocupada de Colegios y Casas de Estudios, al modo de Salamanca, y Alcalá, con la diferencia de que el número de los Colegios de Lobayna llega á mas de quarenta. Los parages que algunos ocupan fueron en siglos pasados grandes oficinas de lana; pero vino con el tiempo la idea de fundar Colegios, y se apoderó generalmente de la mayor parte de Europa, sin considerar que tantos cuerpos literarios podrian ser perjudiciales á la industria de los Pueblos.

4 En Francia, Inglaterra, Italia, España, y Flandes se fundaron infinitos, concediéndoles los Soberanos á competencia, así como á las Universidades, extraordinarios privilegios. Parece que todas las cosas debian tener un término, y que las letras, en lugar de proscribir la industria artesana, con que crecen los Pueblos, y viven los hombres, debian abrigarla, fomentarla, y aumentarla; porque es cosa rídicula que quando se trata de esparcir luces, y conocimientos útiles para bien de los hombres, se queden estos á obscuras de lo que les conviene para su subsisten-

tencia en aquellos mismos parages donde se pretenden establecer las expresadas luces.

5 Dichos Colegios debieron su subsistencia á varios Señores, Ciudades, y territorios. Uno de los principales lo fundó el Papa Adriano VI. quando solo era Dean de S. Pedro de Lobayna, y se acabó quando ya era Papa. El que llaman del Rey fué fundacion de nuestro Felipe Segundo, con la idea de criar buenos Pastores, que combatiesen los muchos errores que en punto de Religion se habian introducido en estos paises, y con el mismo objeto fundó otro en Dovai.

6 Las fábricas de estos Colegios son en gran parte de arquitectura medio gótica: el de Adriano VI. lo han renovado últimamente de mejor gusto, y con mucha suntuosidad. Hay en Lobayna su poco de Jardin Botánico, Sala de Anatomía, y de Física experimental, que fundó la Emperatriz Reyna de Hungria María Teresa, con su fachada buena, de seis columnas dóricas.

7 La principal Iglesia es la Colegial de S. Pedro, que en quanto á su amplitud, y delicadez gótica se las apuesta á quantos hay por estas tierras. Tres torres con un sin fin de figuras, labores, y laborcitas se elevan en su principal fachada. Un uracan dió en tierra á principios del siglo pasado con la parte superior

rior de la del medio, que era altísima, y se quedó desmochada, como lo estan tambien las de los lados.

8 Tiene la Iglesia una gran nave principal, y dos colaterales. El retablo mayor es máquina de buenos mármoles; pero de muy mala arquitectura, y la misma desgracia han tenido casi todos los demas; de suerte que el gran Churriguera, y sus sequaces pudieran haberlo lucido muy bien aquí, sin que alma viviente hubiese tenido el atrevimiento de poner tacha á sus extravagantes imaginaciones.

9 No es decible quanto se irrita la mia al considerar, que en este, y otros recintos de las Ciencias, vean con serenidad, y aun alaben los que las profesan, tales abortos y depropósitos de las nobles Artes; ni acabo de entender qué Ciencias son las que en siglos enteros no han llegado al punto de rectificar la vista, y la razon en los objetos que estan siempre delante: que hacen célebres, hermosas, y apetecibles las Ciudades, quando fueron dirigidos por el buen gusto, y sólidos principios, y quando no ridículas y despreciables.

10 ¡Quanto mejor hubiera sido que entre tanto Colegio hubiera hab do uno, ú otro, donde hubieran enseñado la bella, y mejor Arquitectura, para que Lobayna nos presenta-

tase un conjunto grandioso de bellezas arquitectónicas, mezclado con otro de sutilezas científicas!

11 Comparando esta Ciudad literaria con la nuestra de Salamanca, y de Alcalá, le exceden mucho estas, y han sido mas afortunadas en quanto á edificios de Iglesias y Colegios, executados en razon del arte. No hay nada comparable en Lobayna, trátese de la Arquitectura *Græco Romana*, ó de la del medio tiempo, con la Iglesia de las Monjas de Monterey, y con otras de aquella Ciudad, ni hay que buscar por aquí los singularísimos ornatos de escultura, con que estan adornadas en Salamanca las obras de los Colegios del Arzobispo, de Oviedo, de S. Gerónimo, &c.

12 Lástima, y gran desgracia fué, que de la misma Ciudad, madre de las Ciencias, saliese en nuestros tiempos el corrompedor de la Arquitectura, cuyo desenfreno, aplaudido con la novedad de los que entendian tanto como él, produxo, si es posible, sectarios mas ridículos, y disparatados; los quales, haciendo una general irrupcion, é introduciéndose por los parages mas sagrados, y respetables, les llenaron de fealdades, y hubieran acaso acabado con quanto habia de bueno, si Dios no hubiera provisto de medios, que arrestasen tan afrentoso contagio.

Di-

13 Digo, pues, volviendo á nuestro asunto, que en ninguno de estos paises he visto Arquitectura tan buena, y regular como la Iglesia, y portada del que fué Colegio de los Jesuitas en Alcalá, ni como el Colegio de Málaga, el del Rey, el mayor de S. Ildefonso y otros de la misma Ciudad. ¡Así acompañasen, y llegasen las respectivas campiñas de Salamanca y Alcalá á la belleza, y excelente cultivo que se nota en las de estas Provincias! Espero que llegará, y presto.

14 En el Coro de S. Pedro de Lobayna se ve el Sepulcro de Enrique IV. Duque de Brabante. Hay gran devocion en dicha Iglesia á la imágen de un Crucifixo, que tiene desclavado un brazo, con el qual, dicen, que detuvo á un ladron, al tiempo de despojarle una noche de sus alhajas. En un pilar de la nave del Evangelio me alegré de ver el Sepulcro y busto de Juan Molano, Autor de la excelente Obrita intitulada *SS. Imaginum, et Picturarum, pro vero earum usu contra abusus*, de la qual se proveyó muy bien el P. Maestro Fr. Juan Interian de Ayala para la que publicó en latin, y se ha traducido en castellano por D. Luis Duran y de Bastero, que la publicó en 1782.

15 De esta Universidad fué el célebre

Justo Lipsio, aunque su patria es un Lugar que se llama Overisque cerca de Bruselas. Todo el mundo sabe el crédito que se adquirió en varios géneros de erudicion, y en las antigüedades. Si se hubiera dado á meditar artísticamente la Arquitectura de los antiguos, como otros infinitos monumentos de ellos, hubiera podido con su doctrina establecerla en su patria, y haberse gastado bien grandes caudales, que no tuvieron esta buena suerte. No serian pocos los que consumirian los Jesuitas en la gran portada de su Colegio; pero sin gusto, ni buena eleccion.

16 En la Universidad de Lobayna tuvieron orígen tantas disputas con que los Teólogos Católicos llegaron á encarnizarse unos contra otros, con no poco escándalo de los Protestantes, sobre la interpretacion de S. Agustin en el punto de la gracia. Miguel Bayo creyó haber acertado con el sentido verdadero de aquel Santo Doctor en un asunto tan arduo, y dificil. Fué impugnado fuertemente por otros Doctores de la Universidad, particularmente por el P. Lesius; y el Papa reprobó las doctrinas de Bayo.

17 Las renovó su discípulo Cornelio Jansenio, Obispo de Ipres, en el famoso libro intitulado: *Augustinus*, impreso varias veces despues de su muerte. Bayo se sujetó al fin, se-

segun aseguran muchos, á la censura que se dió en Roma contra sus opiniones, y el Obispo declaró en su testamento, que se sujetaba tambien al juicio de la Santa Sede; pero quedaron despues de ellos muchos, y muy acérrimos defensores de sus doctrinas en diferentes escritos que iban publicando, con los quales parece que hicieron mas recomendables sus talentos, que con una cierta docilidad.

18 En el dia han calmado mucho estas contiendas en los Paises Baxos, donde habian nacido; pero todavía se mantienen, aunque con menos ardor que antes en varias partes de Francia, en Holanda, y sobre todo en Utrecht, y su Provincia: cosa muy sensible entre buenos Católicos, y de poca edificacion para los Protestantes.

19 El docto Van-Espen, uno de los célebres Doctores Lobanienses de estos últimos tiempos, ha tenido no poco que sufrir por su adhesion á Jansenio, habiéndose visto en la precision, al cabo de sus dias, de abandonar á Lobayna.

20 La Universidad tiene copiosa, y magnífica Librería, que se ha ido aumentando siempre con el fondo de ciertas propinas, que para este efecto pagan los que se gradúan. Los Papas, y los Soberanos le han concedido

grandes privilegios. La última Emperatríz Reyna de Hungría prohibió á sus vasallos el ir á estudiar la Filosofia, y no sé si las demas Ciencias, fuera de esta, y de las otras Universidades de sus Estados, sin su expresa licencia.

21 Lobayna se gloría de que nadie la ha conquistado. Disputa con Bruselas la primacía de ser Cabeza del Brabante, pues fué la antigua residencia de sus Duques. Hay un Castillo casi arruinado, y este era su Palacio: en él se educó Cárlos V. con sus hermanas hácia los años de 1510, y acaso por esto le llaman: *Castrum Cæsaris*. Respecto de lo que fué Lobayna, hoy es pobre, y despoblada; pero con el honor de docta. Tiene siete, ú ocho Parroquias y buen número de Conventos. Despues de mi corta excursion Lobaniense, volví á Bruselas por el mismo camino, y al instante dispuse mi viage á Gante, que dista ocho leguas, por terreno llano, y camino enlosado, alineado de árboles, en parte hasta tres hileras por lado, y á veces mas; acompañando igual frondosidad por todas partes, adonde alcanza la vista; de suerte que es una delicia, como es para mí de no poco disgusto el pensar, que, pudiendo nosotros lograr lo mismo, y con mayores ventajas, carezcamos de ello.

Gan-

22 Gante es gran Ciudad por lo que toca á su recinto, tanto que solia decir Cárlos V. que cabia Paris dentro de ella. Esto seria en aquellos tiempos. Su situacion es en el confluente de los rios Esquelda ó Escalda, Lis, Lieve, y More, que formando canales, dividen la Ciudad en veinte y seis Islas, y se comunican por mas de trescientos puentes.

23 Es la Capital de Flandes, y patria del Emperador Cárlos V. que nació el año de 1500 á 24 de Febrero, en un Palacio antiguo, destinado hoy, segun me informaron, á una refinaduría de azucar y por eso me contenté con ver las paredes exteriores.

24 Dicho Soberano cargó bien la mano á sus paisanos por la sublevacion del año de 1539, pues pasando desde España por Francia, los multó en gran suma de dinero: hizo morir en un cadahalso veinte y seis de los principales amotinados, desterrando un gran número y confiscándoles sus bienes: les quitó las armas, y los privilegios que gozaban, hasta hacer ir á los Magistrados en las procesiones con una cuerda al cuello; y mandó hacer la famosa Ciudadela que hoy exîste, cuya operacion estuvo á cargo del gran general Alexandro Farnés, y salió de las mayores, y mejores de Europa.

25 Sin embargo de la severidad de Cár-

los V. con los de Gante, se glorian de que naciera en su Ciudad un Príncipe tan grande y poderoso; y en prueba de que han olvidado aquellos rigores, tienen erigida una columna en una plaza, que llaman del mercado del Viernes, y sobre ella se vé colocada la estatua de dicho Emperador, con la idea de hacerla de bronce, que aun no lo es, segun me han dicho, sino solamente bronceada.

26 Los Santos Patronos de la Ciudad de Gante son S. Amando, y S. Bavon. La Catedral es muy antigua, gótica, de tres naves, espaciosa, y rica de mármoles negros, blancos, y de mezcla, empleados en el retablo, y Capilla mayor, en magníficos Sepulcros dentro, y fuera de dicha Capilla; pero falta lo mejor, que es la buena, y correcta Arquitectura. Sin embargo el Sepulcro del Obispo Triest, hecho por Gerónimo Quesnoi, es de lo mejor que hay en el pais. El púlpito es suntuoso, con mucho adorno de figuras, y medallas de mármol.

27 Las paredes de la Iglesia, y las Capillas estan que rebosan de pinturas, segun la usanza de estos Templos. Las hay de Porbus, Otto-Venius, Jansens, Crayer, Segers, &c. Es muy particular en una de las Capillas el quadro que representa á los Viejos del Apocalipsis, adorando al Cordero. Lo tienen

guardado con sus puertas, en las quales estan figurados Adan, y Eva, Felipe el Bueno Conde de Flandes á caballo, con mucho acompañamiento. Cuentan en esta obra trescientas, y treinta cabezas, sin parecerse una á otra. Es quadro curiosisimo, y estimable de Van-Eyck, ó Juan de Bruxas, que pasa por inventor de la pintura al oleo. Otro quadro hay muy bueno de Rubens en una de las Capillas, que representa á los Santos Bavon, y Amando. Tiene esta Iglesia otra subterranea: la torre es alta, y delicada, pero sin remate.

28 La Casa del Ayuntamiento es de las mayores que he visto por estas Ciudades. Tiene dos fachadas con adornos: la una es gotica, la otra moderna de tres cuerpos, dórico, jónico, y corintio, con decoracion de columnas. Las salas estan adornadas de pinturas: entre ellas se ve el retrato de nuestro Rey Cárlos Segundo á caballo, obra bien hecha por Diepembeke, y otros quadros de Crayer, que representan sucesos del Emperador, y Rey de España Cárlos V. Tambien hay una exâctísima copia que hizo Miguel Coxein del quadro de Van-Eyck referido en la Catedral. Inmediato á esta casa se eleva una alta torre con un dragon de bronce dorado en el remate, que segun dicen, envió de Constan-

tinopla Balduino, undécimo Conde de Flandes.

29 Así en las Iglesias Parroquiales, que son siete, como en las de los Conventos, se ven muchísimas obras de pintura de esta escuela Flamenca. En una Capilla de la Parroquia de S. Miguel hay un Crucifixo de Van-Dick. Una de las Iglesias mas principales es la de la Abadía de S. Pedro, perteneciente á la Orden de S. Benito, y renovada el año de 1722. Hay en ella quadros de Jordaens, de Jansens, de Cayer, &c: enseñan en esta Iglesia una bella tapicería, que guardan cerrada en armarios, y representa pasages de la vida de San Pedro, y S. Pablo. El altar mayor, tabernáculo y Candeleros son de forma bastante buena. Este Monasterio es de los mas ricos, y mas ilustres de los Paises Baxos. El Prelado tiene título de Príncipe de Camphin, y de Primado de Flandes. La Librería, y Refectorio son piezas dignas de verse.

30 En la Iglesia de Franciscanos Recoletos hay tres quadros de Rubens, uno de Gerardo Segers, &c. y así por todas las Iglesias se ven obras en abundancia de los Pintores Jansens, Crayer, Van-Cleef, Vander-Mandel, Roose, &c. Aunque Gante es Ciudad decaida, con todo eso se le dan ochenta mil habitantes, y se van aumentando. Tiene

ne buenas calles, y bien empedradas, bastantes edificios nuevos, Academias, y una de las bellas Artes, aunque de poca consideracion.

31 Aquí, como en Bruselas, Lobayna, y otras tierras, usan mantillas las mugeres al modo de España, cuya usanza tal vez la traerian los nuestros quando estas Provincias eran parte de la Monarquía. La gente popular usa de almadreñas, ó zuecos en lugar de zapatos, y lo he observado por todos estos paises. Lo mismo con poca diferencia noté en Paris, con ser una Corte de tanta consideracion, donde la propiedad está en su punto. En Madrid se burlan de este calzado, quando muy rara vez ven con él á algun Mozo de cordel, ó Aguador; y yo digo, que en ninguna parte seria mas útil para defender los pies de los que van á pie de los pedernales de su empedrado, y de los lodos del invierno.

32 Las Casas de los Labradores en el campo, y en los Lugares cortos son pobres, al modo de las de los nuestros en algunas Provincias; pero apenas se encuentra una, por miserable que sea, que no tenga vidrieras en sus ventanas. No hay tierra de consideracion que no tenga sus Carrillones, ú Organos de campanas, de suerte, que el que tiene gus-

to

to de dicha música, la logra á todas horas sin costarle un quarto. En todas partes, aun en los Lugares pequeños, se hallan posadas, que aunque no lleguen á las de Inglaterra, y de Francia, se encuentra en ellas lo necesario con aseo, y propiedad. La Plaza que llaman de Cauter es una de las principales de Gante, con bellísimas calles de árboles, que forman un delicioso paseo.

33 Desde Gante marché á Lila, Capital de la Flandes Francesa, sobre el rio Deule, ó Duele, Ciudad muy poblada, y comerciante: pasé por Perghem, y atravesé las Ciudades pequeñas, pero graciosamente situadas, y frondosas de Courtrai, y Menin. Aunque Lila es mucho menor que Gante, pretende tener igual poblacion; pero aun teniendo menos, siempre será mayor á proporcion, por ser mucho mas corto su ámbito. Luis XIV. la tomó á los nuestros en 1669, y la fortificó con una de las mejores Ciudadelas, que el Mariscal de Vauban hizo jamas.

34 Este fué el mayor ingeniero que se conoció en el Reynado de aquel Soberano, y de la mayor fortuna, que le fué proporcionando su mérito en el arte de la guerra. Dicen que reparó y reduxo á mejor estado trescientas fortificaciones antiguas, edificando de nuevo treinta y tres. Dexó muchas obras del

ar-

arte, y murió en Paris el año 1707.

35 La Iglesia principal de Lila es S. Pedro, fundada en el siglo once por Balduino, llamado de Lila, Conde de Flandes, cuyo Sepulcro está en el Coro. En una suntuosa Capilla, dedicada á nuestra Señora, hay otro magnífico Sepulcro con estatuas de Luis de Male, tambien Conde de Flandes, entre las de Margarita su muger, y una hija. Dicha Iglesia es grande, y bastante bien cuidada. Una de las mejores Iglesias por la Arquitectura es la Parroquia de la Magdalena, de figura redonda, con su pórtico, y decoracion de pilastras dóricas, y jónicas. Ví en dicha Iglesia algunos quadros de bastante mérito, relativos á la historia de dicha Santa, executados por un tal Lens, que creo estudió en Roma con Mengs, y hizo sus esfuerzos para imitarle. La Ciudad ha ido siempre en aumento con grandes edificios, casi todos de mal gusto; y llenos de pegotes de talla, como se ve en la Casa de la Ciudad, en la Bolsa, en el Teatro, y en otras casas grandes. Hay muchos Hospitales, y Conventos.

36 De Lila á Dovai se reputan siete leguas de camino, y se pasa por Pont-Marqué. La situacion de Dovai es sobre el rio Escarpa. Tiene una Universidad famosa, fundada por Felipe Segundo, que tambien fundó el Cole-

legio que llaman del Rey, como el de Lobayna, de que he hablado. Asimismo fué fundador, juntamente con la Congregacion de Propaganda Fide de Roma, de un Seminario para Ingleses, que van despues con Misiones á su patria, y cuentan ya ciento y treinta Mártires. En fin toda la Ciudad está llena de Colegios, Iglesias, y Conventos; y contento yo con estas noticias, continué mi camino á Cambray, distante cinco, ó seis leguas. De esta Ciudad fué Arzobispo el gran literato Francisco de Saliñac de la Mote-Fenelon, que murió en 1715 de 63 años de edad, despues de haber admirado al mundo con su erudicion y eloqüencia, no solamente en la obra del Telémaco, para instruir al Duque de Borgoña en el arte de reynar, sino en otras diferentes. Solo en el tratado del amor puro y desinteresado hácia Dios tuvo por contrario al insigne, é igualmente docto Obispo de Meaux Bosuet, y tambien se condenó en Roma dicho tratado; pero el Arzobispo se sujetó á esta censura con la mayor modestia y resignacion. De esta Ciudad fué natural Guillermo de Croy, que llegó á ser Cardenal, y Arzobispo de Toledo con poco aplauso de sus ovejas, quien despues de dos, ó tres años murió de una caida en la Ciudad de Worms por los de 1523.

Así

37 Así Dovai, como Cambray son dos lindas Ciudades, por sus amenas situaciones, que yo no tuve tiempo para ver mas de espacio. Cambray está á la orilla del rio Eschelda. Me parecieron como de unas veinte mil almas cada una. Las campiñas intermedias estan menos frondosas que las antecedentes; pero de distancia en distancia se descubren algunas espesuras de árboles. Lo que hay de malo malísimo en todas estas Ciudades es la continuada socaliña de los guardas de sus puertas, prontas en todas partes, y á cada paso para estafar al Viagero, aunque conozcan, y vean que no lleva nada. Así para evitar una detencion y registro es preciso que uno esté continuamente dando propinas.

38 De Cambray al Perrone se caminan siete leguas, y se pasa por Buon-Avis, y por Fins, donde acaba la Flandes Francesa, y se entra en la Picardia, cuya primera Ciudad por este lado es Perrone. El registro es de los mas rígidos que hay en Francia, para impedir principalmente la introduccion de encaxes, y telas de Flandes. Su poblacion no pasa de quatro ó cinco mil almas. Esta, y todas las mas de las Ciudades referidas de Flandes y Brabante estan fortificadas; pero el actual Emperador deshace las fortificaciones de algunas en sus Estados.

Des-

39 Desde el Perrone hasta Paris hay diez y seis postas, que se andan en un dia. Se atraviesan varios Lugares pertenecientes á la Provincia de Picardia, como son Roye, Cuvilly, Gournay, y otros, hasta llegar á la Isla de Francia, cuya primera Ciudad, llamada Pont Sant Maxence, es pequeña, sobre el rio Oyse, en el qual se hace actualmente un magnífico puente.

40 Continuando la ruta de Paris, se llega á Senlis, pequeña Ciudad, con una torre en su Catedral que es de las mas altas de Francia, hace un efecto gentil desde distancia. Entre Perrone, y Pont Saint Maxence se descubre á lo lejos Compieñe, Sitio Real, y á la derecha hasta cerca de Senlis se va quedando el famoso sitio, y bosques de Chantilli. Para llegar á Paris se pasa por Loubres, y por Bourget.

41 No habrá V. salido de la duda sobre si me dexaré, ó no en el tintero el famoso Sitio de Versaiglles, y otros del Rey de Francia, respecto de no haberlos nombrado en mi primera mansion Parisiense. No Señor: no son objetos para pasarles en silencio, y de propósito los dexé para la vuelta á esta Ciudad; pero ha de saber V. que me han hecho caer en la tentacion, si no de deshacer parte de lo andado, y volver atras,

por

por lo menos de cosa equivalente.

42 El caso es, que me han alabado tanto la Ciudad de Ruan, é Roüen, como aquí se nombra, y el territorio de la Normandía, que no he podido resistir á la tentacion de ir allá.

43 La distancia desde Paris es de unas treinta leguas caminando entre Poniente y Norte: el camino es agradable, y menos llano, que son por lo regular los de Francia, cuya alternativa sirve para variar mas los objetos. La mayor parte de él es á la vista del Sena, que forma de quando en quando islas muy hermosas. A corta distancia de Paris se pasa por Nevilli, ó Neulli, Nanterre: despues por Saint Germen, ó S. German, que es Ciudad de la Isla de Francia, con Palacio Real, y grandes bosques, á quatro leguas de Paris en una elevacion sobre el rio Sena.

44 En este Palacio nació el gran Luis XIV. Aunque es suntuoso, mas parece una antigua fortaleza, que otra cosa, por los cubos resaltados al rededor, y el foso que lo cerca. El patio es triste, y sin particular decoracion. La terraza á su lado de Oriente es cosa excelente por las bellas llanuras que se descubren hasta Saint Denis, y mas allá. Cuentan que Luis XIV. se entristecia descubriendo dicho Saint Denis desde allí, que era el parage don-

donde le habian de enterrar, y que por eso fundó el sitio de Versaiglles; pero será verdad, ó mentira.

45 Despues se va á Meulan, pequeña Ciudad, que tiene dos buenos puentes sobre el Sena: se atraviesan los Pueblos de Rosni, Boniers, Vernon, Braudeville, donde se pasa el rio Dur, que entra en el Sena, Pont del Arc, y allí se vuelve á pasar dicho rio Sena por magnífico puente, Saint Oven y Ruan. Ademas de los referidos Pueblos, se atraviesan otros, algunos bien pobres, y formados de chozas, y de gente vestida infelizmente. La tierra por lo general está bien cultivada, y aprovechada de toda suerte de granos, y de viñas, no tan arbolada como me habia figurado, aunque yo me contentaria con que nuestras llanuras de las Castillas, Andalucia y Mancha estuviesen otro tanto.

46 De trecho en trecho se descubren á los lados del camino algunas bellas Casas de Campo.

47 La situacion de Ruan es á la derecha de la corriente del Sena, entre cerros bastante altos, pero muy frondosos, y bien cultivados. Es Capital de la Normandia, Provincia cuya extension se acerca á cincuenta leguas, y á treinta su anchura: una de las mas útiles, industriosas, y abundantes de Fran-

cia:

cia: asimismo la Ciudad es de las mas pobladas y mayores; pero por lo regular de calles estrechas, torcidas, y puercas; de edificios de poca importancia, fuera de los públicos, como la Catedral, &c. aunque ennegrecidos.

48 Dicha Catedral, de estilo gótico con tres naves, es grande y muy alta: la nave del medio no muy ancha; pero de un crucero espacioso. La fachada es una de las mas delicadas, y llenas de escultura que pueden verse: sobre ella se elevan dos altísimas torres, en una de las quales se ve la campana que llaman Jorge Amboise, nombre de un Cardenal Arzobispo de Ruan, que la mandó hacer: tiene once pies de diámetro, y trece de alto.

49 Aunque estas Catedrales de Francia no sean mayores que las nuestras góticas de España, lo parecen al entrar, porque sus Coros no ocupan el medio, como en las nuestras, sino que estan en el recinto del Presbiterio, detras del qual forman semicirculo las naves colaterales. A este modo son tantas como he referido de Inglaterra, Paises Baxos, &c.

50 Estas de Francia estan poquísimo adornadas respecto de las nuestras, y muchas de ellas muy faltas de limpieza, con preciarse de tan aseados los Franceses.

51 Hay en la de Ruan Sepulcros suntuosos, y de buen gusto, particularmente el del Cardenal de Amboise en la Capilla de la Virgen. El retablo mayor está formado de palmas, y de dos Angeles con el Tabernáculo en medio: el tras altar de quatro columnas jónicas de mármol, y dos estatuas de Santos. Los titulares son S. Roman, y S. Oven.

52 Las Iglesias de Ruan, contando solamente las Parroquias, llegan á treinta, sin entrar muchas de los Conventos de hombres, y mugeres. Las mas son de estilo gótico, y en casi todas he observado vidrieras excelentemente pintadas.

53 Una de las mas suntuosas de dichas Iglesias, y comparable á la Catedral por el mismo estilo, es la de la famosa Abadía de Benedictinos, intitulada de S. Oven, con su delicada portada y torre, vidrieras singulares, y otras cosas; y por el mismo término es la decoracion de la Iglesia de Santa Cruz, fuera de algunos ornatos modernos en lo interior. Asimismo es digna de verse la Abadía, ó Iglesia de las Monjas Benedictinas de San Amand, como tambien la Iglesia de San Maclou.

54 Muchos curiosos van á Ruan, y yo he sido uno de ellos, para verificar lo que tanto se pondera de la venta de Lenceria, que

se hace todos los Viernes en el mercado, ó Lonja destinada á este objeto. En efecto es menester madrugar para ver aquel recinto, que forma una esquadra, al modo de dos alas de la plaza mayor de Madrid, lleno hasta el techo de piezas de lencería, así de coton, como de hilo; y para ver en quan pocas horas se despacha todo, ó casi todo lo que se ha traido de los Lugares de la Provincia, ascendiendo por lo regular la venta de cada Viernes á seiscientas mil libras, y á veces á ochocientas mil, que equivale á mas de tres millones de reales. Todo esto lo texen la gente del campo, y en casa de los Labradores, entre quienes se reparten grandes cantidades. Viven aquí los comisionados que hay para remitir estos géneros, no solamente á toda Francia, sino á toda Europa. Lo que se despacha de terlices para América y otras partes es increible.

55 En otros dias de la semana tambien hay mercados de sargas, paños, encaxes, y otros géneros, pues la gente Nortmana es aplicada en extremo. Suelen llegar embarcadas á Ruan hasta diez mil sacas de lana de España, con que se proveen para sus acreditadas fábricas de Lubiers, distante de Ruan seis leguas, y del Beuff, que solo dista quatro. Tambien llegan otros bastimentos españoles con

vinos. Me han asegurado que actualmente se hace una máquina por direccion de un Ingles, que ha de consistir en dos cilindros dispuestos de modo que, con el impulso de un caballo, cardará mas lana en un dia, que ochenta hombres en igual tiempo; y al autor le han ofrecido quarenta mil libras. Otra dicen que está ya corriente seis años ha, y es para cardar con grandes ventajas, y ahorros el algodon.

56 De otra me hablaron muy ventajosa para hilar, mediante la qual una sola muger da movimiento á ochenta husos, y por consiguiente hila tanto al dia como igual número de mugeres. No las he visto, porque no hay tiempo para ir á verlo todo, y por tanto no salgo por fiador de todas sus ventajas. Me he contentado con saberlo, y contárselo á V. que se lo contará á otros, para que sepan de paso, que estas invenciones se remuneran aquí generosamente; y todo me parecería á mí poco, quando han correspondido á las ofertas de los que las proponen.

57 Al contrario los Proyectistas engañadores y charlatanes, de que hay tanta abundancia, no solamente no merecen remuneracion, ni acogida, sino embarcarlos, y dexarlos en una playa de nuestros contrarios, para que los destruyan con vanos proyectos.

El

58 El puente sobre el Sena para pasar al barrio que llaman de los Nuevos Quarteles, se forma de unas veinte barcas, y se eleva y baxa segun el fluxo y refluxo del mar, que aunque dista de Ruan diez y ocho, ó veinte leguas, se experimenta aquí, y aun mas arriba. Mediante una máquina muy expedita é ingeniosa, abren parte de dicho puente para dar paso á las embarcaciones; lo que antes se executaba con gran trabajo: la tal máquina fué invencion de un Religioso Agustino, llamado Fr. Nicolas de Paris, el año de 1710.

59 Despues del expresado barrio se entra en un bello paseo á la orilla del Sena, con quatro calles de árboles, y prados al otro lado. Hay otras muchas arboledas en las salidas, inmediaciones, y circuito de la Ciudad, debiéndosele gran parte de estos ornamentos á Mr. Crosne, Intendente actual, y que ya lo es catorce años [1]. Solo una cosa no me ha gustado, y es, que van demoliendo las antiguas y respetables murallas de Ruan, y de este modo vienen á darle los honores de Lugar. Tal les parece á algunos Paris, considerando las verjas, y palizadas, que en muchos trechos le sirven de murallas.

[1] Dicho Caballero ha sido nombrado este año Superintendente general de la Policía de Paris.

60 En una plaza que llaman el mercado viejo, se ve un pedestal, y encima la estatua de la famosa Juana del Arc, llamada la Pulcele de Orleans. Fué erigido este monumento en el mismo parage donde los Ingleses quemaron á esta jóven varonil, libertadora de su patria, levantándole el testimonio de hechicera, y se cometió esta barbarie el año 1431, segun dice un letrero latino, que tambien expresa haber sido vengada su muerte en el de 1451.

61 Las demas obras públicas de Ruan son el Teatro, la Bolsa, la Casa del Parlamento, un famoso Hospital entre otros, el qual está fuera de la Ciudad, y es magnífica obra nueva, hecha con limosnas, recogidas de varios bienhechores, cuyos nombres estan en una lápida dentro de la Iglesia. El pórtico de esta es suntuoso con quatro columnas de órden corintio, y adornos de escultura.

62 Su planta interior es un quadro con grandes columnas del mismo órden, que forman galería en los tres lados, al modo de la Capilla Real de Versaiglles. Se va ahora ad ornando de pinturas, y otras cosas, y hay ya un quadro de un tal Vincent, Profesor de mérito en Paris, que representa á Jesu-Christo curando los enfermos. La Arquitectura de esta Iglesia es de Mr. J. B. Brument, segun

se

se expresa en la lápida, donde estan escritos los nombres de los bienhechores, que han costeado, y costean la obra. La asistencia que tienen los enfermos es como debe ser; no como en Paris, que estan dos, tres, y aun quatro en una cama, como se dixo en otra ocasion.

63 La Bolsa es un edificio competentemente grande, donde en una gran sala baxa se juntan los del Comercio á tratar sus negocios. El Rey Luis XV. está representado en la escalera, y es estatua de bastante mérito. Cerca de la Bolsa se encuentra un distrito cerrado con verjas, y hermoseado de calles de árboles, el qual sirve tambien para las gentes del comercio. Del Teatro no ví mas que la fachada principal, y en ella quatro columnas grandes, que mas parece haberlas puesto para que el edificio las mantenga, que no para mantenerlo ellas.

64 Tiene Ruan su poco de Jardin Botánico, Academia de Ciencias, de Dibuxo, y otras. La Casa del Parlamento es antigua, con una sala muy espaciosa, adornada de buenas Tapicerías, y de algunas pinturas de Jouvenet. Hay tambien en dicha Ciudad refinadurías de azucar, fábricas de porcelana, de lienzos, &c. Los alimentos se reputan por los mejores de Francia, y asimismo las frutas. Las

pollas y los capones de Normandía se pagan en Paris doblado que de otras partes; y el mismo Ruan es Ciudad cara, por lo que se transporta particularmente á Paris, de comestibles, por el mucho dinero que atrae su comercio, y por la mucha gente.

65 La Normandía se divide en alta y baxa, y su poblacion se reputa de dos millones y doscientas mil almas. Tiene tres Intendencias, que son la de Ruan, la de Caen, y la de Alenzon. El puerto de mar mas cercano es Aura de Gracia. Antes de volver á Paris me hicieron ir á ver el delicioso sitio de Chantellup, encima una elevacion distante cosa de una legua de la Ciudad, y bordeada del Sena.

66 El parage está lleno de Lugarillos, y Casas de Campo de Comerciantes, que podian serlo de Duques y otros grandes Señores; descubriéndose desde aquel parage dilatádísimas y verdes llanuras, con abundancia de toda suerte de ganados, &c.

67 Despues de visto todo lo referido dí la vuelta á Paris por otro camino, y con poca diferencia de igual distancia, y llegué en un dia atravesando los Pueblos de Franqueville, Fleuri, Ecovis, que es una pequeña Ciudad, Doneill, Etilly, Magní, hasta donde es increible lo que hay de plantas, particu-

lar-

larmente de perales y manzanos, y así no es de extrañar que se haga tanta y tan buena bebida de su fruta en Normandía. Desde Magni, que es Ciudad pequeña, se va á Pontoise, atravesando Lugarejos pequeños, y miserables; pero entre frondosas arboledas. La situacion de Pontoise es muy caprichosa por sus desigualdades, por sus huertas y Jardines, y por sus abundantes aguas. Pasa por allí el rio Oyse, que tiene un gran puente, y se junta luego con el Sena. Se atraviesan algunos Lugarejos á la vista de grandes bosques, y Casas de Campo, y por Saint Denis se llega á Paris, desde donde voy á referirle á V. mi viage al celebrado Sitio de Versaiglles; pero será en otra carta, y despues de haberlo visto por la segunda vez. . . . Paris. . . . 1783.

CARTA VIII.

1 FUE una casualidad que yo llegase á Paris quatro, ó cinco dias antes del que estaba destinado, para que los hermanos Mongolfiers, inventores de los famosos globos aereostáticos hiciesen en Versalles, delante el Rey, y Real Familia la prueba de soltar uno de gran tamaño en la plaza frente de aquel Palacio. Dispuse mi viage á dicho Sitio

tio de modo que pudiese encontrarme al espectáculo, el qual atraxo infinita gente de Paris, y de otras tierras circunvecinas.

2 Entre doce, y una del dia baxaron Sus Magestades con grande acompañamiento para reconocer la máquina, informarse de las operaciones, y del modo como se habia de llenar el globo del humo de la paja que estaba dispuesta, &c. Habiéndose vuelto á Palacio, para verle elevar, le soltaron desde un tablado, inmediatamente que se llenó del humo, al señal de un segundo cañonazo. No puedo explicar á V. qué suspension, qué aplausos hicieron todos los expectadores al verle elevar plácidamente por espacio de seis, ó siete minutos; pero duró poco este gusto porque disipándose el humo, cayó luego con la misma placidez que habia subido.

3 Por juzgar que hablarán infinito las Gacetas, y papeles públicos de esta famosa invencion, excuso remitir á V. mas difusa relacion. Los mas estan en que ha llegado el tiempo de que viajarémos por el ayre, y aun hay quien me dice que podré volver á Madrid en pocas horas. Buen provecho les haga á los que ya estan maquinando, y preparándose al vuelo, que yo mientras haya tierra oiré á pie firme lo que nos cuenten de estos nuevos, y futuros Icaros. La invencion es dig-

digna sin duda de que la admirémos ; pero no creo tan facil , como muchos creen , de que llegará el caso de usar de ella con entera seguridad , ni de que se perfeccione de modo que fuercen á estos globos á una determinada direccion, mediante la qual vayan los hombres por el ayre atravesando distancias de muchas leguas en pocos minutos ; antes creo que ha de costar la vida á algunos curiosos.

4 Desde Paris á Versailles, ó Versalles como decimos, hay quatro leguas de camino muy divertido por los Jardines, Bosques, Casas de Campo y otros parages deliciosos, que se encuentran á los lados, ó á corta distancia. Se va siguiendo la corriente del Sena por su lado derecho hasta haber caminado dos leguas, donde se pasa por el puente de madera, que llaman de Seve.

5 Seve, y S. Cloud, ó S. Clodaldo son Lugares muy freqüentados, particularmente los dias de fiesta, por hallarse tan cercanos á Paris, y poder concurrir los Artesanos, y gentes de trabajo para divertirse, con la comodidad de ciertas barcas, ó galeotillas, que siempre hay prontas á la orilla del Sena, y les embarcan por poco dinero. Ya le hablé á V. algo de estos viages en una de mis Cartas antecedentes. Tambien se han hecho céle-

lebres estos Pueblos, el uno por la famosa fábrica de Porcelana que el Rey tiene inmediata á Seve, y el otro por la Casa de Campo del Duque de Orleans.

6 Despues de pasado el referido puente de Seve se queda á mano derecha la expresada Casa de Orleans en el citado Lugar de S. Cloud, y presenta un bello punto de vista. Hablaré de ella despues, por haberla visto, á mi vuelta de Versalles.

7 Caminando desde Paris á Seve se ve en una loma, que queda á mano izquierda, el Palacio de Belle-Vüe, que el Rey ha cedido á Madamas de Francia, sus hermanas. En la misma distancia hasta el puente se descubren á la derecha el Pueblo de Pasí, el Sitio Real de Meudon, los Lugares de Auteull, Chaillot, Calvaire, &c.

8 Versalles era un Lugarejo de poca monta, con una Casa de Campo, adonde solia ir Luis XIII. por razon de la caza. Luis XIV. la transformó en una gran Ciudad, y en lugar de la Casa de Campo mandó construir uno de los Palacios mas suntuosos del mundo. Se llega por una espaciosísima calle, y camino recto, alineado de varias hileras de árboles, y paseos por ambos lados, hasta la plaza de armas, donde se juntan otros dos caminos igualmente magníficos. Se entra en una

gran

gran plaza, ó patio, que llaman de los Ministros, porque regularmente habitan los Secretarios de Estado en los edificios colaterales: la frente es un enverjado con algunos ornatos de escultura. Despues sigue otra plaza mas pequeña, que termina en la que llaman de mármol por tener el pavimento de losas de esta piedra, blancas, y negras.

9 Es cierto que la fachada principal de Palacio que se presenta en el fondo de dichos patios, no corresponde á la idea que cada qual lleva formada de tan celebrado edificio; y quando uno se acerca, solo encuentra un vestíbulo, donde, como dice Laugier, trabaja en vano el que piensa encontrar puerta, ó escalera en el parage donde debia estar, para subir á las habitaciones; de suerte, que no teniendo el forastero quien le guiase, le costaría trabajo el encontrar la subida principal, como á mí me hubiera sucedido. Sin embargo de los defectos que este y otros Autores le encuentran á Versalles, así psor lo respectivo á la arquitectura, como á su situacion, se debe confesar que es un todo magnífico, y correspondiente al gran Soberano que le fundó.

10 Dió la suerte de encontrar el Rey hombres ingeniosos, que supieron llevar á efecto sus ideas, como fueron, en la pintura y de-

demas Artes dependientes del diseño, á Cárlos le Brun: en la Arquitectura á Julio Arduino Mansard: en la Jardinería á Andres le Nostre, y últimamente al insigne Ministro Colbert, que encontró medios de promover todos los ramos de industria, literatura, y nobles Artes, honrando y remunerando largamente á los Profesores de mérito. El exercicio que dichas nobles Artes tuvieron en esta grande obra produxo muchos hombres de habilidad, como siempre sucede en tales casos.

11 La fachada que corresponde á los Jardines es muy otra cosa que la del ingreso principal. Se regula de mas de trescientas toesas de largo, con decoracion de pilastras jónicas, y en los quince cuerpos resaltados que tiene, son columnas del mismo órden: corre un cuerpo ático por toda ella, que termina en balaustres, y en adorno de jarrones y trofeos. Dichos cuerpos resaltados se ven coronados de estatuas, que representan las Artes, las estaciones, los meses, &c. Las de Apolo, Antinoo, Baco, y Sileno de bronce arrimadas á dicha fachada, son vaciadas del antiguo.

12 Se sube á las habitaciones Reales por la escalera que llaman de mármol, y atravesando las salas donde estan los cuerpos de Guardias, y otras de paso, se ve en una de ellas un buen quadro de Cortona, que represen-

ta

ta la batalla de Arbelas, y otros asuntos de guerra, de Parocel. Asimismo hay en una pieza inmediata pinturas de Pablo Veronés, y son asuntos pertenecientes á Judit, Ester, y Betsabee: hay tambien algunos de Basan.

13 En la pieza que fué de dormir de Luis XIV. hay un David en ademan de cantar, del Dominiquino: un S. Juan Evangelista, de Rafael: dos retratos que representan á Van-Dick, y al Marques de Aytona, hechos por el mismo Van-Dick: S. Juan, y la Magdalena por Güercino: los quatro Evangelistas por Valentin, y otros asuntos del mismo.

14 En la inmediata pieza donde duerme el Rey se ve el retrato de D. Juan de Austria, de Antonio Moro, el de Catarina de Valois, de Rubens, el de María de Médicis, de Van-Dick, y el de Francisco Primero, de Ticiano. Sobre una mesa se ven unos candeleros de oro de bella forma: en la sala del Consejo dos bustos, cuyas cabezas se estiman antiguas, y representan á Scipion Africano, y Alexandro Magno: la primera es de bronce con ojos de plata, y la segunda de pórfido: lo demas del busto de Alexandro es moderno, y lo mismo del de Scipion. Las sobrepuertas son pinturas de Pousin, y lo mismo las del contiguo Gabinete del Rey, donde se guar-

guardan los modelitos en bronce que se hiciéron para las estatuas eqüestres de Luis XV. erigidas en Paris, y en Burdeos. Hay tambien una famosa péndola Astronómica presentada á dicho Soberano, tenida por obra singularísima en la Reloxería, y Mecánica.

15 Continuando á dar la vuelta por otras salas, se entra en la que llaman de la Paz, cuya bóveda pintó le Brun, que en figuras alegóricas representó la Francia coronada por la Gloria, la Paz, y otras cosas, que simbolizan alianzas, &c. Se ve un quadro de le Moine, que representa á Luis XV. con un ramo de olivo, y un timon en las manos.

16 Se entra despues en la gran Galería, estmada aquí por la mayor, y mejor de Europa. Su largo es de treinta y siete toesas; el ancho de cinco, y el alto de mas de seis. Toda su decoracion fué ideada por Cárlos le Brun, quien pintó la bóveda en veinte y siete compartimientos grandes y pequeños, y en figuras alegóricas los sucesos mas memorables del reynado de Luis XIV. Cada quadro tiene su explicacion en un breve letrero junto á él.

17 Dan mucha claridad á la Galería diez y siete grandes ventanas, que corresponden á los Jardines, enfrente de las quales hay en la pared otras tantas arcadas con espe-

pejos en sus vanos, y en ellos reflexan los Jardines, fuentes, y otros agradables objetos. Entre dichos arcos y las ventanas se elevan quarenta y ocho pilastras de mármol, con basas, y capiteles compuestos de bronce dorado. Aquí es donde se intentó inventar un nuevo órden de Arquitectura con el nombre de Gálico, usando en los ornatos de lises, soles, gallos, &c. Los demas adornos son diversidad de esculturas, que representan trofeos, coronas, collares, niños con guirnaldas, términos, &c. que buena parte hizo el famoso Coyzevox.

18 Por toda la extension de la Galería se ven colocados bustos, y figuras antiguas, y en las dos puertas del ingreso, adornadas de columnas y pilastras, se ven las estatuas de Venus, Baco, Urania, y una Vestal, que restauró Girardon. Se reconoce tambien una Diana, y un Germánico, una Venus al modo de la de Médicis, y otra que dicen representa la Diosa de la Pudicicia hácia el medio de la Galería. Dexo de hablar de muchas mesas de pórfido, y alabastro, y de otros muebles exquisitos.

19 Sigue luego la sala que llaman de la Guerra, cuya bóveda pintó le Brun como la de la Paz: los asuntos son relativos á la Diosa Belona. En una chimenea fingida hay un baxo relieve, que representa á Luis XIV. á

caballo, y otro de una muger sentada en acto de escribir sus hazañas. Este es de Desjardins, y el primero de Costou. En el salon que llaman de Apolo está el trono del Rey baxo un rico dosel. Hay quatro bellísimos quadros de Guido Rheni, y representan otros tantos trabajos de Hércules, bien conocidos por las estampas. Tambien hay allí un retrato de Luis XIV. de Rigaud. En la bóveda representó Cárlos la Fosse á Apolo en su carro.

20 La bóveda de la sala de Mercurio la pintó Felipe de Champagna por dibuxos de le Brun. Aquí tienen su lugar los dos maravillosos quadros de Rafael de Urbino, que representan la Sagrada Familia, y S. Miguel: ambos se han trasladado con gran acierto y curiosidad de las tablas viejas donde estaban pintados á lienzos nuevos, donde podrán durar siglos. Hay tambien quadros de Jacobo Blanchard, de Miguel Angel Caravagio, &c.

21 Los referidos quadros de Rafael con otros del mismo Autor se trasladaron, y se guardan actualmente en una casa separada del Palacio, con otros muchos pequeños, y medianos, del mismo Rafael, y de otros clásicos Autores: de aquel dos ó tres Sacras Familias, una Santa Margarita, S. Jorge, S. Miguel, tres, ó quatro retratos; otras obras de Julio Romano, de Caravagio, de Ticiano, de

Veronés, de Cárlos Marati, de Pousin, &c. conocidos casi todos por las estampas, particularmente en la coleccion de las del Gabinete del Rey. Me dixeron que acaso estas célebres pinturas no volverán á sus sitios del Palacio, y que probablemente se trasladarán á la Galería del Loubre en Paris. Si tal sucede se quedará Versalles falto de sus mas preciosos adornos.

22 En la sala de Marte hay quadros de Hovase, y de Jouvenet, que al modo de la bóveda, pintada por Claudio Audran, representan á este Dios con sus atributos, &c. Aquí está el bellísimo quadro de la familia de Darío pintado por le Brun. Hay uno en que se expresan los Discípulos de Jesu-Christo en Emaus, de Pablo Veronés, y los retratos de Luis XV. y de la Reyna hechos por Cárlos, y Luis Van-Loo.

23 En la sala de Diana, cuya bóveda es de Blanchard, hay un bello busto de Luis XIV. que hizo Bernino, con diferentes quadros de Audran, la Fosse, &c. y varios bustos de Emperadores Romanos: últimamente un baxo relieve de la Huida á Egipto, obra de Sarrasin. Siguen las salas de Venus, y de la Abundancia pintadas por Hovase. Despues de toda esta enfilada de piezas, se entra por remate en el gran salon que llaman de Hércules, magníficamente adornado de mármoles, bronces, &c. con sus pilastras de órden corintio.

24 En la bóveda representó le Moine la Apoteosis de Hércules, composicion muy enriquecida de figuras; pero no crea V. que aunque muy celebrada dicha obra, llegue de muchas leguas á la que del mismo asunto pintó el gran Mengs en ese Real Palacio de Madrid. Se ven en esta pieza dos grandes quadros de Pablo Veronés, que representan á Jesus en casa del Fariseo, y á Rebeca, que recibe las joyas de mano de Eleazer.

25 El Teatro, ó Sala de los espectáculos es obra moderna, como sus galerías, accesorias, corredores, &c. dirigida por Mr. Gabriel, y en todo hay mucha decoracion de columnas, estucos, pinturas, &c. En quanto á los quadros que adornan el Palacio de Versalles, particularmente los pequeños, se debe advertir, que facilmente se mudan de unas á otras piezas, y los he visto muy excelentes de la escuela Italiana. Ya dixe que muchos de ellos estan ahora depositados al cuidado de un Profesor en una casa de este Sitio, y se sacaron para limpiarlos, componerlos, hacerles marcos, &c. Seria un alargar infinito esta obra, si hubiese de detenerme en dar noticias individuales de los Artífices que se nombran en ella, y en describirlas menudamente. Ya esto lo han hecho otros muchos Escritores, que V. y todos los aficionados conocen.

La

26 La Capilla Real de Versalles, unida al Palacio por un pasadizo, está magníficamente adornada. La decoracion exterior es de pilastras corintias, con cuerpo ático, y balaustrada, en cuyos pedestales intermedios se ven estatuas de los Apóstoles, Evangelistas, Padres de la Iglesia, Virtudes, &c. Lo interior es igualmente suntuoso sobre todo el espacioso andito, á continuacion de la tribuna del Rey, con antepechos de bronce, y diez y seis columnas, que sostienen la bóveda. En esta se ven pintados á fresco diversos asuntos, y son, una Gloria con el Padre Eterno en medio, de Coypel; la Venida del Espíritu Santo hácia la tribuna del Rey por Jouvenet, y la Resurreccion de Christo hácia el altar por la Fosse. En los demas altares hay pinturas y baxos relieves de otros Artífices de mérito: el mayor consiste en una Gloria con Angeles de bronce á los lados, en acto de adoracion, &c.

27 Seria nunca acabar, si de cada cosa notable de las que hay en Versalles se hubiera de hacer mencion: por tanto saldrémos del edificio con decir, que en la parte, que llaman de los Baños, hay dos piezas adornadas de estatuas de mármol, y de bronce, de columnas, y de otras cosas estimables. Vamos al Parque, y á los Jardines. Aquel

se divide en pequeño, y grande, y reunidos, hacen cerca de veinte leguas de circuito, comprehendiendo algunos Lugarejos dentro de él. En el Parque pequeño es donde estan los Jardines, fuentes, bosquecillos, &c.

28 Entrando por los arcos colaterales al Palacio, se descubre desde el medio de la terraza un largo canal, el *Parterre* de Latona, el Tapiz verde, el de Apolo, &c. A la derecha el del Norte, la fuente de la Pirámide, la Cascada, la pieza, ó fuente del Dragon, la Taza de Neptuno; y á la izquierda el Jardin de las Flores, el de los Naranjos, &c. Es un sin fin lo que por todas partes hay de bosquecillos adornados de estatuas, de tazas con surgideros, gabinetillos verdes, vasos, fuentes, bustos, baxos relieves, estatuas, y grupos, así de mármol, como de bronce, ó de plomo dorado, &c.

29 Seria muy trabajoso para mí, y fastidioso para V. el hablar separadamente de cada una de estas obras; ni tampoco merecen particular atencion muchas de ellas; porque en quatrocientas piezas de escultura que habrá, por la parte mas corta, en estos Jardines, precisamente se habian de ocupar Escultores de mérito ordinario entre los que eran mas hábiles. Los asuntos representados en estatuas, grupos, términos, baxos relieves, &c. son

son una mezcla de alegorías para significar virtudes, vicios, pasiones del ánimo, estaciones, elementos, Reynos, Provincias, rios, &c.

30 Se ven representados Emperadores Romanos, y Augustas, Filósofos, Reyes antiguos, Dioses, Héroes de la Fábula, y todo género de asuntos mitológicos: tambien las partes del mundo, las que componen el dia y la noche, los Poemas, Pastoral, Satírico, Heroyco, y otras mil cosas, con variedad notable.

31 Buena parte de las estatuas son copias en mármol del antiguo, ó vaciadas en bronce: las hay de Berenice, Tigranes, Tiridates, Cómodo, Faustina, Tito, Agripina, Cleopatra, Baco, Venus, la Victoria, un Senador, Juno, Hércules, Mercurio, Urania, Apolo Pitio, Castor y Polux, &c. Tambien se ven algunas verdaderamente antiguas, y restauradas, entre ellas dos de Júpiter, un Senador, Marco Bruto, Julia Domna, Livia, la Comedia, una Bacante, Venus, Urania, &c. Hay un Marco Curcio del Bernino, figura á caballo.

32 En las estatuas, grupos, términos, y baxos relieves modernos trabajaron varios Escultores de diferente habilidad, como fueron Coyzevox, Girardon, le Gros, Tubi, Costou, le Moine, Desjardins, y otros, que con

tan buena proporcion adquirieron fama.

33 Las piezas mas principales de escultura, repartidas en diferentes partes de los Jardines, son: el Rapto de Proserpina, los Baños de Apolo, la Cascada y fuente del Dragon, la fuente de la Pirámide, la de Neptuno, los grupos de Acis, y Galatea, de Proteo, y el Océano, de Neptuno, y Amfitrite.

34 Varias obras de las referidas se hicieron por invenciones de le Brun: otras por ideas del Arquitecto Julio Arduino Mansard, y otras son invenciones de los mismos Escultores que las trabajaron.

35 En quanto á la situacion de estos Jardines dice el critico Laugier, que aunque han pasado por una de las maravillas del mundo entre los Franceses, y los extrangeros, estan llenos de defectos: situados en un angustiado valle, cercado de áridas colinas, y lúgubres espesuras, sin que puedan presentar sino selváticos puntos de vista, habiéndose hecho todo con resistencia de la naturaleza, sin ser posible reparar la imperfeccion local. La exâctitud de los *Parterres*, bosquecillos, calles de árboles, &c. dice que son objetos llenos de afectacion, y de una monotonía enfadosa, contraria á la felíz negligencia y bizarría de la naturaleza en sus producciones.

36 Halla este Autor Frances otras faltas

muy

muy notables, y sobre todo la del agua, que es una parte esencial de los Jardines; ponderando los inmensos tesoros y contribuciones de los Pueblos circunvecinos para conducirla del rio Sena, haciéndola subir una alta montaña, á fuerza de máquinas costosísimas, de canales y aqüeductos, y reduciéndose todos los gastos innumerables, que se hicieron y se hacen, á que corran las fuentes de Versalles, y á elevar el agua puerca por el ayre dos, ó tres veces al año, y por espacio de pocos minutos cada vez, perdiéndose luego en albañales, para ir á formar el que llaman Canal, que viene á ser de aguas estancadas.

37 En lo demas del año (añade) no se ve correr una gota de agua, ni se encuentran mas que fuentes en seco, y grandes tazas á medio llenar de agua corrompida. Aunque en el buen tiempo, particularmente los Domingos, y dias de fiesta, se suele dar el espectáculo de las que él llama *Petites eaux*, Pequeñas aguas, que saliendo de diferentes surgideros, alegran los tristes Jardines de Versalles, esto no se puede lograr sin grandes dispendios, que no bastarian para que corriesen continuamente.

38 En nuestros Jardines de S. Ildefonso es mas fácil, mucho menos costoso, y muy freqüente hacer que corran las fuentes, por el

el gran estanque, y depósito de aguas, que naturalmente se juntan, sin el excesivo gasto que al cabo del año ocasiona aquí la celebrada, é ingeniosa máquina de Marly. El gran Luis XIV, en la opinion de Laugier, era poco sensible á las delicias de bellas situaciones, manifestándolo Versalles, Trianon, y aun Marly, por el qual tenia particular predileccion.

39 Marly es otro Sitio Real no muy distante del de Versalles, que aunque de paso fui á ver. Su situacion es en un angosto valle entre dos colinas cubiertas de bosques, y en declive hácia el rio Sena. El Palacio se reduce á un pabellon aislado, cuya gradería exterior se ve adornada de esfinges, grupos de niños, vasos, &c. La principal pieza es un gran salon adornado de pilastras, algunos quadros, espejos, &c. En las habitaciones Reales hay tambien pinturas que representan diferentes sitios de plazas, que Luis XIV. mandó personalmente.

40 A cada lado del valle, dentro del qual se incluyen los Jardines, se encuentran dos calles de árboles, y en cada una de ellas seis pabellones, ó Palacios pequeños para alojar personas de distincion. Sin embargo de lo angustiado del sitio, logra de una abertura por donde se extiende la vista un largo trecho, y vie-

viene á concluirse este recinto cerca la orilla del Sena en una balaustrada.

41 Aunque Laugier halla en Marly la ventaja de la expresada abertura, de que carece Versalles, desaprueba que el Palacio se edificase en lo interior de aquella angostura, en lugar de haberlo puesto mas cercano al rio, dexando atras el recreo de los Jardines, mediante lo qual gozaría la vista de mayor extension y diversidad de objetos por ambos lados. Es notable en este sitio la cascada rústica, ó caida del agua, que se precipita de grande altura. En las mesillas que forma la rampa hay buena porcion de estatuas, de baxos relieves de metal, y de otras obras de escultura, como en lo demas.

42 Entre el expresado sitio, y la calzada, ó camino Real, está la máquina de agua llamada de Marly, que se ha tenido por única en su género, cuya composicion de ruedas grandes, y pequeñas, multitud de bombas para extraer el agua del rio, de cadenas unidas á los mangos de las ruedas, y otros ingenios, es largo de referir. En fin mediante dicha máquina sube el agua encañonada por una cuesta arriba hasta una torre distante del Sena seiscientas y diez toesas, y desde allí por un alto y largo aqüeducto camina hasta el nivel del Sitio de Versalles,

lles, y altura de las colinas de Marly [1].

43 Es increible lo que dicen que cuesta

1 El objeto de la máquina de Marly no fué otro, que la decoracion de dicho Real Sitio, y la necesidad que el de Versalles tenia de un elemento tan necesario para subsistir. El Rey Luis XVI. acaba de mandar que se le informe radicalmente de la constitucion originaria de dicha máquina, de su manutencion, de las causas que mucho tiempo hace disminuyen su producto, y que á pesar de los innumerables gastos en conservarla hacen temer su total inutilidad.

Se ha demostrado en varias Memorias, que dicha máquina, aunque siempre digna de la admiracion, que excitó su novedad, está hoy muy lejos de producir el efecto que debia esperarse. Segun el estado floreciente en que ahora se halla la Maquinaria, no podria aplicarse mejor esta Ciencia que á enmendar los defectos que se notan muy claros en la máquina de Marly, ó á substituir otra mas simple, mas proporcionada á las necesidades, y menos dispendiosa su manutencion.

El Rey acaba de autorizar al Conde de Angivillier, Director general de las Fábricas Reales, para que estimule á los que se aplican al estudio de la Mecánica, proporcionando tres premios, que distribuirá la Academia de las Ciencias á los que dieren las mejores Memorias sobre establecer una nueva máquina, como secundaria, y que pueda sufragar en caso de que se abandone la actual, debiendo los concurrentes hacer análisis de esta; y para ello se les suministrarán las noticias mas menudas desde su establecimiento. El primer premio será de seis mil libras, el segundo de quatro mil, y el tercero de dos mil. Se han de distribuir el año de 1787, dando tiempo para que los concurrentes hagan experiencias, formen modelos, y lo demas que sea necesario.

ta la tal máquina cada año, y los muchos millones que ha costado su conservacion desde que se hizo, que ya es un siglo. Lo mismo hubiera sucedido con el artificio de Juanelo en Toledo, si por fortuna no se hubiese abandonado. Son muy buenas invenciones para admirarlas en modelos; pero gravosísimas, y de suma costa para ponerlas en obra y conservarlas, á no gastar tesoros muy superiores á la utilidad que traen.

44 Los Romanos nos dexaron infinitos exemplos de que las verdaderas máquinas son los aqüeductos de fábrica que hacian, cuyos viages por largos que fuesen, y dispendiosos en la construccion, salian súmamente seguros, y baratos, atendiendo á su duracion de diez y siete, diez y ocho, y mas siglos, que la experiencia ha comprobado, aun sin salir de España: ¿y quantos habría si los bárbaros no los hubieran destruido de propósito? Ya veo que si se abandonase la máquina de Marly, era imposible suplirla con aqüeductos naturales de fábrica, y Versalles que segun dicen ya pasa de setenta mil almas estaria algo peor en esta parte de lo que el Laugier le pinta.

45 Volviendo de Versalles á Paris, tomé diferente camino del de la ida, y de igual distancia por Saint Cloud, Pueblo muy freqüen-

qüentado por los Parisienses como tengo dicho; á la orilla occidental del Sela y á dos leguas de Paris.

46 En una Capilla de la Iglesia Parroquial, adornada de mármoles, está depositado el corazon de Henrique Tercero. Lo mas notable de S. Cloud es el Palacio, y famosa Casa de Campo del Duque de Orleans en el declive de una colina: situacion que le lleva muchas ventajas á la de Versalles, y en la qual el famoso le Notre, aprovechándose de la variedad del terreno, dió cierta gracia y regularidad á sus muchas desigualdades.

47 La fachada del Palacio, que corresponde á un gran patio, tiene decoracion de pilastras corintias, y el cuerpo avanzado del medio es de quatro columnas con igual número de estatuas, y otras esculturas. La Arquitectura es de un tal Giraud, y la de las dos alas colaterales de le Potre, que usó del orden dórico, y tambien hizo algunas estatuas, con que estan adornadas, como son la Paz, la Victoria, la Música, la Eloqüencia, &c. La escalera es magnífica, como lo son las piezas de este Palacio, así por las pinturas, como por los muebles.

48 Las primeras salas contienen porcion de retratos de Príncipes de la Casa de Borbon, &c. entre ellos los de Luis XIV, y su madre

dre Regente Doña Ana de Austria á caballo. Hay Paises de Gaspar Pousin, Marinas de Van-der-Clave, Páxaros de Sniders, ó Snayers, y otras obras de Mignard, de Jordaens, y de Basan, &c.

49 En el Salon llamado de Eneas hay una coleccion de quadros que representan su historia, hechos por Antonio Coipel: los retratos de Henrique IV. y de María de Médicis su muger, los de Cárlos Segundo Rey de España, y de su muger María Luisa de Orleans; una cabeza de Tintoreto, un S. Pedro del Caballero Calabrés, una Judit de Alexandro Veronés, y otra cabeza de un Filósofo, de le Fevre, &c.

50 En otro salon se ven dos Cartones de Julio Romano, que representan á Júpiter y Semele, y al mismo Júpiter y Alcmena con obras de Nocret, y el retrato de Luis XIV. de Mignard; asimismo una Sacra Familia de Van-Dick. Continuando por las demas salas, ví en una retratos de Van-Dick de Cárlos Primero, y Henriqueta de Francia Reyes de Inglaterra con sus hijos, otros de Felipe de Champaña, de Nicolas Mignard, y un busto antiguo, que representa á Calígula.

51 En la sala de audiencia hay un quadro de le Brun, y es Hércules combatiendo á Diomedes, que alimenta con carne humana

sus

sus caballos. De Guido Cagnaci se ven dos; el uno es Prometeo devorado por el Buytre; y el otro Sanson, que pelea con los Filisteos; y ademas varios retratos. El salon llamado de Marte, y la Galería de Apolo son los parages donde mas lo lució en su vida el famoso Mignard: obras que se grabaron, y son bien conocidas por las estampas.

52 Las pinturas de ambas piezas estan compartidas al modo de la Galería de Versalles. Los asuntos son relativos á la fábula de dichas dos deidades, y son infinitas las representaciones alegóricas de vicios, pasiones, horas, dia, noche, elementos, estaciones, &c. El principal asunto en el salon de Marte representa un Concilio de los Dioses, en donde Vulcano les demuestra el adulterio de aquel con su esposa Venus. En la Galería de Apolo se observa particularmente á este Dios saliendo de su Palacio, acompañado de los Zéfiros, y de la Abundancia, precedido de la Aurora, &c. Se ven expresadas la Primavera en las nupcias de Zéfiro, y Flora, el Verano en las fiestas de Ceres, el Otoño en las de Baco, y el Invierno en el viento boreal, que arroja lluvias, granizo, nieve, &c.

53 Todo lo demas es alusivo á Apolo: en una parte enseña la Medicina á Esculapio, on otra desuella á Marsias: transforma á Ci-

pa-

pariso en Cipres, á Clitia en Tornasol, &c. Hay en esta Galería porcion de bustos de Emperadores, y de otros Varones ilustres, Egipcios, Griegos, y Romanos. En el fondo está sobre pedestal la estatua de Enrique Quarto, y en las mesas hay bustos de diferentes Soberanos.

54 Otro gran salon enseñan tambien en este Palacio, que llaman el de Armida, pintado por Mr. Pierre, quien es actualmente primer Pintor del Rey. Los asuntos son tomados del Taso, y exórnados de alegorías, &c. En la habitacion de los Duques de Chartres ví retratada toda la Real Familia de Luis XIV. y algunos quadros de Tintoreto, Champagna, Coypel, Mignard, Rigaud, &c. Entre ellos hay una Susana de Guido Rheni. El Descendimiento de la Cruz en el altar de la Capilla es de Minard.

55 Los Jardines adjuntos al referido Palacio tienen gran extension, belleza, y variedad, concurriendo á ello la misma desigualdad del terreno, las invenciones de las fuentes, estanques, canal, caidas de agua, bosques, calles, gabinetes, y otras mil cosas, entre ellas las muchas obras de escultura: todo digno de un Soberano, y que yo no tengo tiempo de especificar.

56 Cerca de Paris hay otras Casas Rea-

les: una tarde fuí á ver la de Meudon, junto á un Lugar del mismo nombre. No tuve comodidad ni me empeñé en verla interiormente, pues supe que habia poco de lo que yo deseaba ver.

57 El primer Arquitecto del edificio fué Filiberto de Lorme, pero despues que la adquirió Luis XIV. la hizo engrandecer, y añadir ornatos á la Arquitectura. La terraza, el Parque, los Jardines, calles de árboles, estanques, bosques, &c. forman un todo de mucha extension, y digno de su dueño. La portada principal está en el fondo de un espacioso patio de tres alas, y consta de tres cuerpos, adornados los dos primeros con columnas, y el tercero con pilastras. Sobre el fronton hay dos estatuas recostadas, y ademas se ven otras obras de escultura repartidas por el edificio, Jardines, &c. La portada que mira á los Jardines tambien es un cuerpo resaltado con decoracion de columnas, y estatuas.

58 Otra Casa Real algo mas distante que Meudon es la que llaman Madrid, fundada por Francisco Primero, dicen que á imitacion del Palacio Real, que entónces habia en Madrid; y otros quieren que la hiciese para verificar el cumplimiento de su palabra, si llegaba el caso de requirirle Cárlos Quinto, se presentase en Madrid, segun la convencion

de

de quando le dió libertad, despues de la batalla de Pavía, en que quedó prisionero. Sea como quiera, es un grande edificio; pero casi abandonado, y por lo que he visto durará poco, á pesar de la bella situacion que logra cerca del Sena, y al extremo del famoso bosque de Boulogne.

59 La figura de este Palacio es un quadrilongo; y se refiere por cosa notable que tiene tantas ventanas como dias el año: consta de quatro pisos con galería en el baxo, cuyos arcos estan sostenidos de columnas pareadas. La fachada está singularmente adornada con piezas de porcelana comun, al modo de las vasijas de Talavera, que resplandecen hiriéndolas el sol. Tiene sus torres y pabellones á los lados; pero si no lo reparan presto, todo ello irá á su ruina; y entretanto, ya que se trata de Madrid en Paris, quede esta memoria, mientras voy disponiendo mi retorno al ver dadero Madrid con buenas ganas de abrazar á los Amigos. . . . . Paris. . . . . 1783. . . .

CARTA IX.

1 AMigo: iba espirando el tiempo que me prescribí al salir de Madrid, para volver á mi tarea á primero de Noviem-

bre. Por tanto llegó la hora de dexar á Paris, y tomé la resolucion de restituirme á esa Corte por otro camino del que traxe á la venida, con el fin de poderle escribir, y contar á V. cosas nuevas, como se las voy á referir desde la Capital de Francia á esta Ciudad de Leon, que dista de aquella cincuenta y cinco postas por el camino que yo llevé.

2 Salí, pues, de Paris con ánimo de llegar aquel mismo dia á Fontainebleau, uno de los mas antiguos Sitios de S. M. Christianísima, distante ocho postas: pasé por los Pueblos de Charenton, Villeneuve-Saint Georges, Lieur-Saint, Melum, &c. En Charenton se atraviesa por puente el rio Marne, que á poca distancia se junta con el Sena, y viene desde el Bassigni, donde nace, por Chalons, y Soisons. El nacimiento del Sena es en Borgoña á seis leguas de Dijon; y despues de haber atravesado muchos territorios de Francia y su Capital Paris, continúa por la Normandia, y desemboca en el mar en el Puerto de Havre de Grace.

3 Por Melum pasa el Sena dividido en dos brazos, y forma tres barriadas. Esta Ciudad me pareció al atravesarla de corta poblacion, pobre caserio, calles torcidas, y sucias con varias Iglesias. Antes de llegar á Fontainebleau

se pasa por entre bosques, que estan á un lado, y otro del camino, y en toda la distancia desde Paris se advierte un territorio llano, y ameno, al igual del de aquella Ciudad, que al dexarla se experimenta cierto disgustillo, como yo lo experimenté: tal es la multitud de objetos que en ella se encuentran, y que poderosamente atraen, y detienen á los forasteros.

4 Fontainebleau es un Lugar de poca consideracion en el Gatinois, y aun lo sería menos si no fuera uno de los Sitios Reales mas antiguos de Francia. Está en medio de un gran bosque, en parage hondo, y poco agradable, fuera de la bella estacion, que es quando los árboles estan frondosos y verdes. Tiene varios manantiales de agua, uno de ellos muy copioso. Las lomas que lo cercan estan peladas, y coronadas de peñascos estériles. Los Jardines son bellos; pero el Palacio Real es un conjunto de fábricas, que corresponden muy poco entre sí, executadas en diferentes tiempos, y renovadas varias veces.

5 Aseguran que este Sitio ha sido freqüentado de los Reyes de Francia, desde el siglo doce; y en él es donde las nobles Artes tuvieron su primer asiento, quando despues de su restauracion se trasladaron de Italia á Francia, habiendo hecho venir Francisco Prime-

ro varios Profesores, y los principales fueron Francisco Primaticio de Bolonia, y el Roso Florentino. A entrambos honró, y remuneró el Rey á manos llenas, particularmente á Primaticio, á quien despues de algunos años que le tuvo ocupado en pinturas, y estucos, le envió á Roma para que le comprase estatuas, y bustos antiguos.

6 Entonces fué quando valiéndose de diferentes Profesores, hizo sacar Primaticio, segun las órdenes del Rey, moldes de las mejores obras antiguas de Escultura que hay en Roma, como son las estatuas de Laocoonte, del Tiber, del Nilo, &c. que estan en el Vaticano: de la estatua eqüestre de Marco Aurelio, de la de Cleopatra, de los baxos relieves de la columna Trajana, y de otras cosas, muchas de las quales se fundieron despues en bronce.

7 En uno de los Jardines hay varias estatuas de este metal alineadas con los tiestos de Naranjos, y calles de flores, y son el Apolino de Médicis, la Venus tambien de Médicis, el Laocoonte, falto de un brazo, y de la mano del otro, el Gladiator de Borghese, el Arrotin, ó Amolador de Florencia, &c. En el medio hay una graciosa fuente, de cuyo pedestal resaltan quatro cabezas de ciervos arrojando agua. Sobre todo se ve una estatua

de Diana, que es imitacion del antiguo, con su flecha y arco, en ademan de caminar: acompañan quatro perros en los ángulos del pedestal muy bien executados. Todo esto es de bronce, y hace muy buena compañía con los árboles y flores del Jardin, como tambien una porcion de bustos de Emperadores, y algunas estatuas en las paredes de Palacio, que corresponden á él.

8 El Palacio, como he dicho, es un conjunto de edificios de diferentes tiempos, unidos unos á otros, sin cierto órden, y así viene á resultar una confusion de arquitectura. Entre otros tiene dos grandes patios: en el mayor hay una escalera de dos ramos hasta el piso de la habitacion principal. Dicha escalera está al descubierto, y resaltada de la pared, y al principio de la subida se ven dos estatuas antiguas en trage Senatorio, bien descuidadas y maltratadas: otras hay modernas.

9 Entrando en el Palacio hay porcion de galerías, que dan comunicacion de unas piezas á otras: la mayor de todas es la que llaman la Galería de Ulises, en la qual representó á fresco Primaticio y Nicolas del Abate, con otros que vinieron de Italia, las Historias de Ulises despues de la guerra de Troya. El Roso habia venido antes que Primaticio, y dirigió varias obras de estucos y or-

natos, ademas de lo que pintó para el Rey Francisco; pero mucho de aquello se deshizo, y lo volvió á hacer Primaticio con los suyos.

10 Quando llegué á Fontainebleau encontré todo el Palacio revuelto, y lleno de gente ocupada en poner las cosas en órden, con motivo de esperarse allí al Rey y su Corte dentro de pocos dias: por tanto tuve poca comodidad para recorrerlo todo, y me contenté con lo que buenamente y al paso pude observar. Vi las piezas ricas de muebles con muchos quadros; pero pocos de primer órden: abundancia de tapices: un juego de estos eran copias de los asuntos que Rafael de Urbino pintó en el Vaticano, y los habia tambien por invenciones de Mr. de Troy.

11 La Capilla principal de este Palacio, dedicada á la Santísima Trinidad es cosa buena: sus pinturas las hizo Martin Freminet, que estudió en Italia las obras de Miguel Angel, y se esforzó en imitarlas: la decoracion de arquitectura de la nave es arreglada con sus pilastras de órden corintio, y en el altar son columnas del mismo órden, en cuyo medio hay un quadro maltratado de Jesu-Christo difunto. El tabernáculo, y otros ornatos son de Mr. Girardon, á quien se los ordenó Luis XIV. Al lado derecho del presbiterio

lei

leí en una lápida como el gran Luis XIV. dexó una fundacion de Misas en sufragio de la Reyna Doña Ana de Austria su madre.

12 Ademas de la gran Galería, que he dicho, hay otra mas pequeña, donde trabajó el Roso, Lucas Peni, y otros Italianos. Al Roso le remuneró el Rey generosamente su trabajo, y le premió con darle la Abadía de S. Martin de Troyes; pero tuvo el triste fin de matarse á sí mismo. Primaticio tambien fué remunerado con un Canonicato de la Santa Capilla de Paris.

13 Esta fué, como tengo insinuado, la cuna de las bellas Artes en Francia, despues de su restauracion en Italia. Trabajó Sebastian Serlio la arquitectura del que llaman patio oval, y tambien fué empleado, segun creo, Filiberto de Lorme. Uno de los patios conserva el nombre del Caballo blanco, porque en él estuvo colocado un modelo de la estatua eqüestre de Marco Aurelio. Los Jardines de Fontainebleau son muy dignos de verse; pero yo no tuve el tiempo que hubiera querido, ni la proporcion de exâminarlo todo. Hay en ellos un gran estanque, y su canal, con algunas obras de escultura.

14 Al salir de Fontainebleau se anda un buen trozo de camino entre espesos, y dilatados bosques, muy abundantes de caza de to-

todas suertes. Se llega á Moret, Pueblo con murallas antiguas, y se pasa el rio Lois por buen puente. Luego que se sale de los bosques se ven dilatados viñedos. De Moret se va á Fossart por entre campiñas de granos, y caminos por la mayor parte alineados de árboles: luego á Villeneuve le Guaire, á Pont sur Yone, donde se pasa el rio de este nombre, y despues á la Ciudad de Sens, en Champaña.

15 Sens es Ciudad pequeña, de calles inmundas, y malas casas; pero en bella situacion, junto al expresado rio Yone, que corre por su lado de occidente, y abundante de aguas. La Catedral gótica compite por su grandeza con la de Paris, y aun pretenden que está mejor construida. Consta de tres naves; y la portada, que es mas moderna, se ve adornada de nichos, estatuas y columnas de los órdenes jónico, y corintio: tiene tambien dos torres con infinitas labores. El altar mayor es una imitacion del de S. Pedro en Roma. Se ven algunos Sepulcros suntuosos. El trascoro es obra nueva de mármoles con las estatuas de S. Luis, y S. Martin. La Iglesia, que es Metropolitana, tiene por titular á S. Esteban. Las Imágenes de las vidrieras son invenciones de Coxein, nativo de esta Ciudad. Aunque hay en Sens otras Iglesias, no tuve tiempo de verlas.

Atra-

16 Atravesé despues los Lugares de Villeneuve-le Roi, Ville Valier, Yoigni, Pueblo grande con buen puente sobre el Yone, que se navega con barcos, que acarrean leña y carbon, hasta introducirse en el Sena, y surten á Paris. En estos territorios se van elevando algunas colinas, en donde tienen las viñas, dexando el llano para las siembras de granos. En las lindes de los caminos alternan á trecho olmos, chopos de Lombardía, y nogales. Pasado Villeneuve-le Roi se entra en la Provincia de Borgoña. Ya se sabe quan estimados son sus vinos, y los de Champaña. Hice noche en Busou, que es una pobre Aldea, y al medio dia llegué á la Ciudad de Auxerre, en la qual me detuve muy poco.

17 La situacion de dicha Ciudad es la mayor parte sobre una loma á la orilla izquierda de la corriente del Yone. Subí á ver la Catedral gótica, y la encontré llena de figuras y menudas labores en su portada; torres, vidrieras, &c. El retablo mayor tambien es imitacion del del Vaticano en Roma, y al modo del de Sens. El objeto principal es una Santa elevada sobre una urna sepulcral. Hay en Auxerre otras Iglesias y Conventos; pero no contenian cosa notable.

18 Continué mi camino por los Lugares de Saint Brice, Vermanton, Luci-le-Bois, Cusi-

si-les-Forges, Rovre, Roche en Breni, y Saulieu. Los mas de estos Lugares son infelices, formados de miserables chozas, y de gente pobre mal vestida y mal calzada. Saulieu es Pueblo grande con antiguas murallas derrotadas. Los caminos tienen por aquí muchas cuestas, y en Luci-le-Bois se acaban los grandes viñedos: la tierra es bastante agria, mas propia para cria de ganados, que para cosechas, y se encuentran malisimos trozos de camino.

19 Desde Saulieu continué por los Pueblos de Maupas, Arnai-le-Duc, Yvri, Rochepot, cuya situacion entre cerros, y en la profundidad de un estrecho valle, es muy caprichosa: en el medio se eleva un Castillo, ó Alcazar sobre un peñasco, al qual estan arrimadas las casas. De Rochepot se va á Chaigni, y ántes se baxa una tremenda cuesta. Se sigue por una hermosa, y dilatada llanura hasta llegar á la pequeña Ciudad de Chalons, que está en terreno llano, y frondoso; pero no me detuve por no contener cosa concerniente á mi curiosidad. Por junto á esta Ciudad pasa el rio Saona, que es de los grandes de Francia, y tiene buen puente: atraviesa el Franco Condado, la Borgoña, y el Beauyolois, juntándose con el Ródano en Leon.

20 Desde Chalons fui continuando por los Pueblos de Seneci, Turnus, Saint Albin, Ma-

Macon, que es pequeña Ciudad junto al Saona, con su puente; y continuando por la derecha de la corriente del Saona, se atraviesan los Lugares de Maison-blache, Saint Georges de Renard, Villefranche, Echeles, Puits-dor, hasta Leon.

21 A pesar de las tierras llanas, y muy bien cultivadas de esta última parte de la Borgoña, cubierta de frutales, legumbres, linos, viñas, y sembrados, se ven muchas casas infelices de barro, mugeres descalzas, con pobres y extraños trages. Antes de llegar á Leon se descubre desde una eminencia, y da gusto ver esta gran Ciudad entre lomas, vegas, y barrancos, cubierto el terreno de Casas de Campo y de labor, con mucha frondosidad de castañares, nogales, y otros árboles.

22 Esta Ciudad de Leon es la mayor, ó de las mayores de Francia despues de Paris, situada poco ántes del confluente de los grandes rios Saona, y Ródano, quedando hecha una península. Pasa por la Ciudad mas industriosa, y comerciante de dicho Reyno, y la llaman el alma del mismo, y aun de Italia. Es Silla Arzobispal, y Primada de las Galias; y fué una famosa Colonia Romana, conducida por Planco. El Saona, y el Ródano son los principales rios del Leonés: Provincia muy agradable, cuya extension de Norte á medio dia es de veinte

y

y quatro leguas, y de unas diez y seis de Oriente á Occidente.

23 El Saona nace en los montes que dividen la Alsacia del Franco Condado, y atravesando esta Provincia, la Borgoña y Beaujolois, entra aquí en el Ródano. El Ródano nace en una montaña del Vallais, territorio de los Suizos, y despues de haber pasado por el lago de Ginebra, y por el Leonés, continúa hasta el golfo de Leon por el Vienés, Valentinés, Condado Venesino, y Provenza. El Saona entra en la Ciudad, y la divide en dos partes; pero el Ródano la baña por su parte oriental.

24 La Catedral es muy considerable por su dignidad, antigüedad, y primacía: no tanto por su fábrica de estilo gótico sin notable particularidad, y tiene quatro torres. El titular es S. Juan Bautista: en la portada hay algunas estatuas, y otros ornatos; pero dentro la Iglesia son muy pocos. El altar mayor se reduce á un baldaquino ó dosel de seda sin retablo, ni tabernáculo, y solo con el Crucifixo, y seis candeleros. Los Canónigos se eligen de distinguida nobleza, y tienen el título de Condes, de suerte que en decir los Condes de Leon, se entiende que son el Dean y Cabildo.

25 El rito de esta Iglesia es muy diferen-

rente del de las otras: acaban la Misa al modo de los Cartuxos, y el Intróito es muy corto. Se canta de memoria sin usar libros en el Coro, ni órgano, ni otra música. Quando celebra el Arzobispo es con gran solemnidad, y magnificencia.

26 Dentro de la Iglesia, y en sus Capillas hay pocas pinturas; pero buenas, si, como se estiman, son la de la primer Capilla á derecha, intitulada de Borbon, original de Julio Romano, en que representó la Cena del Salvador, y sus Apóstoles, y en otra mas adelante el Entierro de Christo, de Perin del Vaga, discípulo de Rafael. El Crucifixo del altar mayor se estima por de la Escuela de Miguel Angel.

27 Al lado derecho del Presbiterio hay un Relox al modo de torre con su cúpula. Contiene un Calendario perpetuo civil y eclesiástico, que señala siglos, años, dias, horas, minutos; y tambien un Astrolabio para conocer el lugar del Sol en el Zodiaco, y los Phases de la Luna. Tiene asimismo varios juegos que divierten á los espectadores: un gallo de metal sobre la cupulilla señala las horas con el canto, y movimiento de las alas: un juego de campanillas en lo interior de la máquina entona el ayre del himno: *Ut queant laxis, &c.* Varias figuras movidas por resortes secretos

tos representan el misterio de la Encarnacion, y otras cosas, mientras dan las horas. Para ver toda la escena es menester hallarse alli á las doce del medio dia. A un lado del Relox se lee: *Horologium istud jampridem per Hæreticorum invidiam omnino manens mutum, Illustrissimi, ac Venerabiles DD. Comites Lugd. pro sua munifica pietate, non modo redintegrari, sed etiam elegantius concinari curaverunt anno Domini MDCLXI. opera Guilielmi Nourrison. El inventor fué Nicolas Lippio de Bale en* 1598.

28 Dos cruces que estan en alto sobre las extremidades del altar mayor, dicen que se pusieron desde el siglo trece en memoria de la reunion de la Iglesia Latina y Griega, que se efectuó en esta Iglesia en el segundo Concilio Oecumenico de Leon año de 1274.

29 Leon logra por el rio Saona, que divide la Ciudad en dos partes, de la comunicacion por agua con varias Provincias de Francia, como son la Borgoña y el Franco Condado, de donde se va facilmente por tierra á la Champaña, Alsacia, y Lorena. Por el Ródano se navega hasta el Mediterraneo por el Delfinado, Provenza, y Languedoc, y se facilita el comercio con Suiza, Saboya, Ginebra, &c.

Par-

30 Parte de esta Ciudad está en llano, y parte en dos altas colinas, la una al Oriente del Saona, y la otra á Occidente; y así desde la una, como desde la otra, se logra un agradable espectáculo de la parte baxa de la Ciudad, y de sus vecindades. Mi detencion ha sido corta, y lo será tambien la relacion que iré haciendo á V. de sus cosas notables, conforme las he visto, y apuntado.

31 Una de las mas principales es la Plaza de Bellecourt, por su amplitud, y decoracion, particularmente por la estatua eqüestre de Luis XIV. que tiene en medio. Se fundió en Paris el año de 1674 por modelo de Francisco Desjardins; pero no vino hasta el año primero de este siglo, ni se colocó hasta el 1715, y fué en un gran pedestal de mármol sobre tres gradas. En los dos lados mas largos del pedestal se ven recostadas dos figuras grandes de hombre y muger, que representan el Ródano, y el Saona, fundidas por modelos de los hermanos Costou, originarios de esta Ciudad.

32 Este magnífico monumento ha padecido sus críticas de los inteligentes; y los que se paran en finuras han murmurado, y murmuran de que no se pusiese enfrente de la calle de Santo Domingo, desde donde hubie-

ra tenido un punto de vista ventajoso, sin quedar tan encerrada en aquel espacio. Dicho pedestal tiene otros ornatos de escudos, morriones, &c. cosas menudas respecto de la máquina, y que no hubieran hecho falta.

33 En los promedios á los lados de la estatua eqüestre hay dos fuentes, cada una de quatro receptáculos: obras de poco gusto, y gentileza: la taza superior la sostienen niños de plomo dorado. Sirven de decoracion á esta Plaza dos grandes fachadas en la linea de casas que la cercan, con pilastras de órden compuesto, cuya arquitectura, y la escultura de los frontispicios no merecen ninguna alabanza.

34 Por el lado de medio dia atraviesa esta Plaza la calle de la Caridad, por el Hospital que hay en ella de este nombre, fundacion insigne para niños pobres, donde se mantienen, y educan con el fin de formar buenos Labradores, entregándoles á estos y pagándoles hasta que hacen la primera Comunion. En el retablo de la Iglesia hay un gran quadro de nuestra Señora con el Niño en gloria, y debaxo varios Santos, que pintó Francisco le Blanc, Profesor acreditado de esta Ciudad, y discípulo de Lanfranco. Se ve en esta Iglesia el Sepulcro de Alfonso de Richelieu, Arzobispo de Leon, y Cardenal, hermano del Cardenal Ministro. La torre octágona se hizo por di-

dibuxo del Caballero Bernino. El Hospital es un conjunto de casas sin órden, con muchos patios, y comodidades para los pobres de ambos sexôs, que estan en estado de trabajar, ó no lo estan.

35 En la Iglesia de Santa Isabel, perteneciente á las Religiosas de S. Francisco, hay quadros de Jacobo Estela, natural de Leon, y Pintor acreditado en tiempo de Luis XIV. En la Iglesia de Bellecour de Religiosas de la Visitacion no hay cosa notable de que hablar, fuera del quadro del retablo de Thomas Blanchet, que representa á S. Francisco de Sales, y la estatua de este Santo sobre la puerta de la Iglesia. En esta casa, y en la habitacion del Jardinero murió S. Francisco de Sales el año de 1622: su cuerpo fué transportado á Aneci, y aquí guardan el corazon en un Relicario de oro.

36 En la antiquísima Abadía, é Iglesia de S. Martin de Ainay sostienen su cúpula quatro columnas de granito, y los Antiquarios convienen en que son las dos columnas del altar dedicado á Augusto en el confluente del Ródano, y del Saona, partidas por medio para adaptarlas al uso presente. Su diámetro es de tres pies y algunas pulgadas, de donde se saca que su altura pasaría de veinte pies, sin basas y capiteles, &c. y no se puede du-

dar que se traerian del Egipto, por ser la misma piedra que la de los obeliscos de Roma, y por otras consideraciones.

37 En la Iglesia de los Dominicos, de estilo gótico, hay que observar la portada, el trascoro, y el retablo principal adornados de columnas de mármol de diversos órdenes, de estatuas, &c. Dicha portada es de le Pautre, cargada de algunas superfluidades. La Capilla de los Guadagnis, opulentos Florentinos, es rica de columnas, y pilastras de mármol negro; pero el mejor ornato de ella, y de la Iglesia en linea de pintura es el quadro de Salviati, que representa la incredulidad de Santo Thomas quando toca la llaga del costado de Christo. De un Religioso de esta Orden, llamado Fr. Andres, de quien he hablado otras veces, hay un quadro bastante bueno en el Refectorio.

38 En este Convento fué electo Papa Juan XXII. el año 1316. Hay Sepulcros de personas célebres, entre las quales el de Santes Pagninus, Autor de la traduccion latina en la Poliglota de Felipe II. En la Plaza delante la portada de la Iglesia hay un obelisco, que fué dedicado á honra de la Santísima Trinidad, y al Rey Enrique IV. Fué reedificado años pasados y dedicado á Luis XV.

39 Entre las obras de mejor Arquitectu-

tura de Leon debe contarse la portada del Hotel-Dieu, ú Hospital general, executada por dibuxos de Fernando Delamoce: es de órden dórico, con columnas, y los demas ornatos regulares de este órden. En un ático se ve figurado de escultura el Salvador curando los enfermos, y un Angel simbolizando la Caridad. Tiene crédito la Arquitectura de la portada de la Iglesia adornada de pilastras grandes y pequeñas de órden jónico, como tambien la decoracion interior del corintio; pero una y otra estan llenas de defectos y faltas de correccion.

40 Lo mejor es el quadro del altar mayor, que hizo Cárlos le Brun, y grabó Audran: representa la Purificacion de la Virgen. Hay en esta Iglesia quadros de Blanchet, como en otras muchas de Leon; pero no son para compararles con los de le Brun, ni para hacer particular mencion de ellos. Varias esculturas de la portada y de la Iglesia son de un tal Mimerel. Este Hospital parece que está bien administrado en beneficio de los pobres enfermos, y tiene muy grandes salas, y divisiones: su reverso corresponde al Ródano, y en aquella parte se han hecho magníficas reparaciones últimamente, dándole suntuoso aspecto, que consiste en quatro columnas jónicas arrimadas, sobre un cuerpo almohadilla-

do, y encima el cornisamento quatro estatuas alegóricas y en medio el escudo de Francia, que sostienen dos genios: mas abajo estan la estatua de S. Luis y la de una Santa. Enfrente se ha intentado hacer un Puerto en dicho rio como el de Ripeta para el Tiber en Roma; pero se han quedado muy atrás.

41 Se encuentra á corta distancia sobre el Ródano un magnífico puente, hecho en el siglo trece por órden del Papa Inocencio IV. hallándose en Leon, y contribuyeron á su execucion las limosnas de los fieles para ganar las Indulgencias que publicó. Es muy largo; pero demasiado estrecho. Otros tres puentes tiene Leon sobre el Saona, que comunican la parte llana de la Ciudad, ó la Península, con la que llaman la Fourbiere, al Poniente, y son el de S. Vicente, y el de S. Jorge, ambos de madera, y el llamado del Saona, de piedra, con nueve arcos, mas antiguo de dos siglos que el del Ródano. La Iglesia de PP. de S. Francisco es de un gótico sin gentileza, muy larga, poco elevada, y con muchos retablos en Capillas, y pilares, que contienen porcion de pinturas, en las quales no me detengo por no pasar ninguna de la medianía. Este Convento se hizo célebre por la mansion que en

él

él hizo S. Buenaventura, donde murió, durante el segundo Concilio de Leon, cuyo cadáver, que se tenia con la debida veneracion, quemaron los Calvinistas; pero se salvó la cabeza.

42 Junto al Convento hay una Capilla, que llaman del Confalon, y es Congregacion de penitencia. Se ve muy adornada de talla en madera, y de pinturas de diferentes Profesores de aquí, y de Paris, que representaron la vida de la Virgen, algunos de Costou. El Crucifixo con la Magdalena á los pies en el testero es de Rubens, y de su estilo es tambien el Descendimiento de la Cruz.

43 Concierto llaman á un edificio cercano al Convento de S. Francisco, destinado á funciones y conciertos de música: en dicha fábrica se ha dado lugar estos años últimos á una Academia de las bellas Artes.

44 El Colegio de la Trinidad fué de los Jesuitas. La Iglesia riquísima de mármoles sobre todas las de Leon; pero empleados sin gusto, ni inteligencia, como tambien en el altar mayor, y tabernáculo, que son obras de Carrarinos. La famosa Biblioteca de esta Casa, que tiene vistas al Ródano, se estima por una de las mejores de Francia, atendiendo á la preciosidad y raridad de los impresos, y de los manuscritos, como tambien al exquisito Ga-

binete de medallas y otras antigüedades. Hay en esta Casa un Observatorio con varios instrumentos matemáticos. Este Colegio ha dado hombres muy doctos desde su fundacion, y de él fué el P. Croiset, Autor devoto, que en este siglo publicó el Año Christiano.

45 La Colegiata de S. Nizier es una de las grandes Iglesias de esta Ciudad, y fué donde en otro tiempo estaba la Silla Arzobispal. La Arquitectura es gótica del siglo catorce; pero la portada se hizo despues por dibuxos de Filiberto de Lorme, nativo de Leon, y consiste en ornamento de columnas, y pilastras del órden dórico: aunque se ve en el todo de esta portada el ingenio y habilidad del inventor, se observan tambien muchos defectos que acaso se cometieron en la execucion. La torre es la mas alta de la Ciudad por el obelisco del remate.

46 En lo interior hay varias pinturas de Blanchet, de Claudio Spier, y de otros. La Virgen de rodillas delante el Salvador sobre la puerta de la sacristía se atribuye á Guillermo Cortese, discípulo de Cortona. En un pilar hay un quadro de Jacobo Palma, y representa el Señor atado á la columna.

47 La Casa de la Ciudad, ó Ayuntamiento, y la de las Damas de S. Pedro ocupan dos alas de una gran Plaza, que llaman

des

des Terreaux. El Monasterio de S. Pedro cuenta grandisima antigüedad, y ha tenido Abadesas de la Casa Real de Francia. No merece consideracion la arquitectura gótica de la Iglesia, y muy poca la decoracion moderna del Santuario, donde se ve de estuco el Angel, que libra á S. Pedro de la cárcel. Casi todas las pinturas son del citado Blanchet. Este edificio mas parece Palacio que Convento. La portada principal, que corresponde á la Plaza, tiene dos cuerpos, dórico y corintio.

48 Un tal Simon Maupin, Alarife de Leon, dió los dibuxos para la grande obra de la Casa del Ayuntamiento, que aquí dicen, no ceder á ninguna otra de Europa, á excepcion de la de Amsterdam. Su figura es la de un quadro prolongado, y forma isla: consta de dos patios, en los quales, y en otras partes hay varias obras de escultura. Se representa en el ático Luis XIV. á caballo de baxo relieve. El vestíbulo está lleno de inscripciones y columnas. Las paredes de la escalera llenas de pinturas de Blanchet, que tienen poquísima luz, y se representa en ellas el antiquísimo incendio de esta Ciudad. En la Capilla hay un Descendimiento de la Cruz pintado por Palma el viejo.

49 No ví tres grandes dibuxos, de que me hablaron despues; el uno de Anibal Caraci,

ci, y representa al Polifemo de la Galería de Farnesio en Roma: el otro al Padre Eterno sobre trono de Angeles, del Alvano; y el otro en que hay ciertas figuras alegóricas de Guido Rheni. La fachada principal está entre dos pabellones: en el medio hay un balcon dorado con dos columnas de pórfido. Hay un salon con retratos de Reyes. El todo del edificio tiene magnificencia, espaciosas salas, y otras comodidades; pero con ser tan alabado, no es para que ninguno venga á estudiar en él la buena Arquitectura. Contiene algunos bustos de Reyes, y su poco de Jardin.

50 Dexando muchas Iglesias de la parte baxa de la Ciudad, donde se encuentra poquísimo que ver de bueno en materia de gusto, y en donde casi todas sus pinturas son de le Blanc, y de Blanchet, diré algo de la Cartuxa, y de un Convento de Monjas Carmelitas cercano á ella. La subida es al modo de la de Cuenca. La portada de las Carmelitas tiene dentro un cuerpo de pilastras jónicas un gran grupo, que representa á Jesu-Christo difunto en el seno de nuestra Señora. El Tabernáculo del retablo mayor se hizo en Roma por dibuxos de Bernino, y está formado de exquisitas piedras y de bronces.

51 La Capilla de Villeroi en esta Iglesia es de las mas suntuosas de Leon por los mag-

magníficos Sepulcros del Marques de Villeroi, Cárlos de Neufville, y de su muger Jaquelina Harlay, fundadora de este Monasterio, como tambien el de Nicolas de Neufville, Capitan General de Leon, &c. Todos tienen abundancia de ornatos de escultura. El quadro del altar es de Hovas.

52 Lo mas particular de la Cartuxa es la bella vista, que desde el Monasterio se logra. El principal ornato de la Iglesia son dos grandes quadros de la Ascension, y de la Asuncion de un tal Tremoliere, obras de mediano mérito. Su arquitectura moderna es de mal gusto.

53 Enfrente la colina donde está la Cartuxa tiene su situacion la otra de la parte de la Ciudad, llamada la Fourviere, y por entre ellas pasa el rio Saona. En un Convento de Franciscanos Observantes extramuros, y antes de llegar á la puerta viniendo de Paris, hay una Capilla, cuyo dibuxo se atribuye á Miguel Angel, y el quadro del altar á Francisco Vani, discípulo de Barrocio. La entrada de la Ciudad por este lado es estrecha, angustiada, y sucia, hasta atravesar el puente de piedra del Saona.

54 En la Iglesia antigua de S. Pablo hay un quadro de Güercino, y es la Virgen con el Niño; y en la de S. Lorenzo es de le Brun

la

la Piedad del Altar mayor. Junto al púlpito se lee un epitafio del célebre Juan Gerson, Canciller de la Universidad de Paris, á quien muchos atribuyen el libro de la Imitacion de Christo. En esta colina de la Fourviere se encuentran diferentes Iglesias y Conventos: en la de Carmelitas Descalzos hay un quadro de Güercino, que representa á Jesu-Christo, y Santa Teresa, con otros de Autores Franceses. En esta misma parte de la Ciudad tuvieron los Jesuitas otro Colegio, donde estuvo el P. Alexandro Panel, famoso Antiquario, á quien conocimos en Madrid siendo Maestro del Señor Infante D. Luis. Subiendo á lo alto del monte se encuentran de trecho en trecho varias Iglesias y Conventos: algunos sobre ruinas de edificios Romanos. La principal Iglesia en lo alto, y adonde mas concurren los devotos, es una dedicada á la Virgen, y Santo Thomas Cantuariense: su actual arquitectura es muy mala; pero tratan de hacer otra. El sitio es admirable: dicen que hubo aquí un gran edificio, que mandó hacer Trajano, y le llamaron *Forum Vetus*, de donde viene la palabra Fourviere: otros quieren que se origine de *Forum Veneris*.

55 En esta colina se reconocen bastantes ruinas de edificios Romanos, entre los quales las de un Teatro en unas viñas debaxo el Con-

Convento de los Mínimos; y allí cerca, fuera de la puerta de S. Ireneo, grandes residuos de un Aqüeducto, que prueban la magnificencia Romana. Su curso era de siete leguas, desde el riachuelo de Furan hasta las puertas de Leon, anivelando profundidades, y taladrando collados. Se conservan todavía trechos de arcadas, particularmente á poca distancia de Leon, en los Lugares de Santa Fe, y Chaponost. Son de un calicanto mas duro que las peñas, y revestidos de sillería como los célebres Aqüeductos de Mérida.

56 Atribuyen algunos Escritores de la historia de Leon esta famosa obra á Marco Antonio, por la larga residencia que este Triunviro hizo aquí con sus Legiones, y por el uso que los Romanos tenian de emplear la tropa en semejantes obras públicas.

57 En la viña de las Religiosas Ursolinas poco distante se reconocen baños baxo tierra, grandemente conservados, con triple circunferencia de pórticos. Hay muchas inscripciones por todo este distrito, y en otras partes, que menciona el P. Menestrier en su Historia de Leon. Desde la Ciudad hasta la junta de los rios, caminando por la Península, hay cosa de media legua, y un largo paseo alineado de mas de dos mil chopos de Lombardía.

58 Entre dichos rios hay canales abier-

tos

tos para que pasen las aguas del uno al otro quando suceden grandes avenidas; pero quando las tienen ambos á un tiempo, se inunda todo esto, y aun la Ciudad; por lo qual dicen malos agüeros, que se perderá por el agua, como se perdió en tiempo de Neron por el fuego. Las calles de Leon son tan puercas como las de Madrid, quando se arrojaba á ellas la inmundicia: todas las aguas sucias salen á las mismas de las casas; y no es cosa extraña, que uno que sale de la suya con medias blancas, vuelva con las mismas de otro color, respecto de que los Tintoreros arrojan tambien sus caldos improvisamente por canales, ó chirriones.

59 El empedrado de Leon es malísimo, sin losas á los lados: las calles muy angostas y obscuras, á que contribuye la altura de las casas: se ven muchas imágenes en las esquinas, en lo que manifiesta ser Ciudad devota, y en el mucho concurso, que siempre se observa en las Iglesias. En estas hay poco que observar en materia de fino gusto, y noble Arquitectura, fuera de lo que tengo dicho. No hay rincon donde no se vean pinturas de Blanchet, que fué un discípulo de Andrea Sachi en Roma; y habiendo encontrado aquí abundante campo para lucirlo, no se paró en exâctitud, y correcciones.

Las

60 Las fábricas de Seda de Leon ya se sabe el gran crédito que tienen en Europa, y el gran comercio que se ha hecho de toda suerte de telas, pañuelos, cintas, &c. La comodidad de sus rios navegables contribuye á su transporte y fomento. Me han asegurado que dicha industria ascenderá á cien millones de libras á favor de Leon, y que el mayor caudal entre los fabricantes será de unos tres millones. Este comercio sin embargo se halla en decadencia, acaso porque en otros Reynos se abren los ojos, y todo el mundo halla en sus respectivos Gobiernos mas fomento que por lo pasado.

61 Lo que he dicho de la inmundicia de la Ciudad, angostura de calles, &c. se entiende de la parte mas antigua de ella, que es la mayor; porque en la parte nueva, hácia la Plaza de Bellecourt, donde está la figura eqüestre de Luis XIV. son mejores, mas limpias, y mas rectas.

62 Bastante le he contado á V. de esta Ciudad para el poco tiempo que me he podido detener. Voy á dexarla, para ir acercándome á casa, y tener el gusto de abrazar á V. y á los amigos. . . . .

Leon . . . . 1783.

CAR-

CARTA X.

1 SAlí de Leon para encaminarme á Viena en el Delfinado, que dista de dicha Ciudad cinco leguas, y está situada á la orilla izquierda de la corriente del Ródano, unido con el Saona, al pie de un cerro, que va continuando por la mano izquierda de esta ruta. Luego que se pasa el puente de Leon, se entra en el Delfinado. Se atraviesan los Lugares de S. Sinforien, y de Ozon, y se viaja por malos caminos.

2 Viena es Ciudad fea, de calles estrechas, y sucias, de un piso muy desigual: la atraviesa un riachuelo. Su Catedral gótica es muy grande, de tres naves, casi sin ningun ornato, fuera de la bóveda pintada de azul, y sembrada de estrellas de oro. En la fachada hay muchas labores, con dos torres á los lados. Para entrar en la Iglesia es menester subir buena porcion de escalones. En el pequeño claustro de la misma se ven trozos de columnas, y residuos de escultura, que suponen ser de un Anfiteatro antiguo.

3 Es célebre esta Ciudad por los quatro Concilios celebrados en ella, en los quales se establecieron cosas importantes. En el de 1311, que presidió Clemente V. asistieron los Reyes de

de Francia, Inglaterra, y Aragon, con los Patriarcas de Alexandría, y Antiochîa, y trescientos Obispos. En él se extinguió el Orden de los Templarios, y se estableció la festividad de *Corpus*, &c.

4 Se conoce que en tiempo antiguo se extendia mucho mas la Ciudad por el cerro en cuyas faldas está hoy, y se encuentran en aquel parage residuos de edificios: tiene buen número de Iglesias y Conventos; pero en las que yo entré no hallé cosa que merezca atencion particular: solo en una Capilla de nuestra Señora de la Vida, dicen que estuvo el Pretorio, ó Audiencia de los Romanos, y que fué la residencia de Pilatos, Gobernador de esta Ciudad, con otras especies muy vulgares; como que despues de la muerte del Salvador vino desterrado dicho Presidente á esta tierra, donde él mismo se mató de desesperacion, por la mala acogida que le hicieron sus parientes de Leon, de donde era natural, con otros cuentos de viejas, que no faltan en Francia, como en otras partes, y acaso con mas abundancia.

5 Pasa el Ródano tocando á Viena entre colinas frondosas, al modo de las de Vizcaya, muy pobladas de árboles, de viñas, de moreras, nogales, &c. Continué mi viage siempre cerca del Ródano, que corre rá-

pidamente por la mano derecha, y atravesé los Lugares de Auverive, S. Rambert, S. Valier, Tain, hasta Valencia, casi todo el camino entre lomas, y no de los mejores.

6 Valencia, situada en un llano, es pequeña Ciudad y pobre, con doble muralla antigua, que va destruyéndose. Antes de llegar se pasa en barca el rio Lisera. La Catedral es fábrica infelíz, y no quise detenerme, ni pude registrar otras Iglesias. Los caminos desde Leon tienen de bueno, y de muy malo en algunos trechos: se camina casi siempre á la vista de los Alpes, que se descubren sobre mano izquierda.

7 Continuando desde Valencia hasta Aviñon pasé por los Lugares del Paillase, Loriol, Laine, Montelimeur, Donzere, Pierrelate, Palú, Mornas, Orange, y Courtezon. Antes de Mornas hice el rodeo de una legua para ver el famoso puente de *Sancti Spiritus*, y el mas celebrado en Francia sobre el Ródano. Consta de veinte y seis arcos, grandemente trabajado en piedras sillares, y en parage donde el rio tiene mucha rápidez, y extension, de modo que corren riesgo las barcas que pasan por debaxo los arcos, si el Patron se descuida en tomar el hilo del agua. Hay quien dice, que el Arquitecto de este puen-

te fué el mismo que el del de Aviñon, del qual se hablará luego.

8 Segun se va uno acercando á esta Ciudad se va ensanchando la campiña, y con las plantas que quedan referidas se ven tambien olivares, y otras propias de la Provenza. Orange es pequeña, pero muy antigua Ciudadita, donde se conservan muchas antigüedades de los Romanos. Poco antes de entrar me llamó la atencion, como se la llamará á todo curioso, un famoso Arco de trofeo, que dicen fué dedicado á Mario, y es al modo del de Septimio Severo en Roma, con tres arcos, el del medio mayor que los colaterales, todos tres con bellos casetones y molduras, y entre quatro columnas istriadas de órden corintio. Entre dichas puertas colaterales, y la cornisa hay por ambos lados medios relieves con escudos de diversa figura, instrumentos de guerra, y otras insignias militares. Sobre el cornisamento finísimamente trabajado hay otros medios relieves perpendiculares á los referidos, tambien con iguales instrumentos bélicos, rostros de naves, &c.

9 En el medio del ático, ó segundo cuerpo se representan en uno, y otro lado batallas de medio relieve en figuras de la mitad del natural: se ven tambien grupos de trofeos, y estatuas maltratadas, que parecen de esclavos.

vos. Es admirable la prolixidad y exâctitud de las labores en las diferentes partes, y miembros que componen esta famosa antigualla, que está en un campo cerca el camino. Al salir de Orange se descubren otras en la ladera de un montecillo, y se tienen por de un Anfiteatro, de aqüeductos, &c.

10 Antes de llegar á Aviñon se atraviesan, particularmente desde Viena, diferentes rios, que vienen de los Alpes, los mas de ellos sin puente, que no pueden dexar de ser muy peligrosos en las avenidas. El mas inmediato á Aviñon me dixeron que se llama Surgo.

11 Aviñon goza de una campiña sumamente llana, dilatada, y frondosa, parecida á la nuestra de Valencia. No corresponde su interior al concepto que se forma antes de entrar en la Ciudad, ni en sus calles, ni en edificios, ni en la limpieza, &c: por lo menos así lo experimenté yo. Su situacion es á mano izquierda de la corriente del Ródano. Sus murallas son muy altas, y bastante bien conservadas, y dentro junto á ellas por el lado que mira al rio se eleva un gran peñasco, que forma una plaza en lo alto, desde donde se descubre toda la hermosa llanura del Aviñonés.

12 Para haber residido aquí la Santa Sede tantos años, la Catedral dedicada á nuestra

Se-

Señora es cosa bien miserable. Es menester para llegar subir unos cincuenta escalones y calles escarpadas: se han hecho dentro de ella algunas renovaciones de poco gusto, é importancia, como son las ocho, ó nueve medallas de Papas que hay en el Coro. En una Capilla al lado del Evangelio se ven los Sepulcros de los Papas Juan XXII. y Benedicto XII. y los de algunos Obispos, y Arzobispos.

13 Dicen que Aviñon tiene siete puertas, siete Parroquias, siete Conventos de Frayles, siete de Monjas, siete Colegios, y que siete Papas han tenido su residencia por espacio de sesenta años, que fueron Clemente V. Juan XXII. Benedicto XII. Clemente VI. Inocencio VI. Urbano V. y Gregorio XI. desde el año de 1309 hasta el de 1371.

14 En el Coro de los Celestinos se encuentra el Sepulcro de Clemente VII. que fué tenido por Antipapa. Esta es una de las mayores Iglesias, y mas adornadas. En una Capilla adjunta conservan el cuerpo del Santo Cardenal Pedro de Luxêmburgo. En ella hay pinturas de Parosel, y de Mignard. Me alegré de ver otra Capilla adornada de estatuas, y en el medio la de S. Benito; esto es, de aquel buen Pastorcito, que milagrosamente edificó aquí el puente sobre el Ródano, segun la tradicion. La portada exterior de los Celestinos, y la

interior de la Iglesia son las mas adornadas de estatuas, y arquitectura.

15 La única nave de la Iglesia de S. Francisco es de las mayores que he visto. En una Capilla de la mano izquierda se ve un suntuoso Sepulcro de la familia Crillon, en donde yace Luis Berton de Crillon, que obtuvo grandes empleos militares. En la Parroquia de S. Agrícola, Patrono de la Ciudad, que es de estilo gótico, hay pinturas de Pedro Mignard, émulo de su padre Nicolas, y de su tio Pedro, y tiene su lápida sepulcral.

16 En los Agustinos tambien hay una Capilla con pinturas de dicho Profesor, y en aquella Iglesia se conserva el Sepulcro de la bella Laura, á quien el Petrarca hizo tan famosa con sus versos. En la Iglesia de los Dominicos merecen alguna consideracion la Capilla de S. Vicente Ferrer, y alguna otra. La Iglesia moderna circular de PP. del Oratorio está cargada de costosa hojarasca, y tiene algunas pinturas de mediano mérito. Las hay de Mignard en una Capilla, que llaman de la Misericordia; pero lo mejor es un Crucifixo grande de marfil, executado siglo y medio hace por un tal Guillelmin: tambien hay algun quadro del estilo de Rubens. Cerca de la Catedral estan los Palacios del Subdelegado del Papa, que hoy es Monseñor Filomarino, y el del Arzobis-

bispo. Ya saben todos, que el Aviñonés, y el Venesino pertenecen á la Santa Sede, habiendo hecho esta adquisicion por corta suma el Papa Juan XXII. de una Condesa de Provenza llamada Juana.

17 La Judería de Aviñon viene á estar con las mismas condiciones que la de Roma, en lugar separado: los hombres con cierta señal en el sombrero, y las mugeres en la cofia, y con la obligacion de oir cada semana un Sermon, que les predica un Religioso. Son infelices, y tratan en ropa vieja. De veinte y cinco, ó treinta mil almas, de que se compone la poblacion de Aviñon, la tercera parte está empleada en manifacturas de seda, segun me dixeron.

18 Dexé á Aviñon para continuar mi viage por el Languedoc, en cuya Provincia se entra pasado el Ródano, que hoy está dividido en dos brazos, y ambos se pasan con barca. Antiguamente vendria todo unido al puente edificado por las persuasiones del Pastorcito S. Benito, llamado de Benecet, quien se presentó al Gobernador de Aviñon, para decirle que Dios le habia inspirado hacer este puente. El Gobernador le respondió que le creería si levantaba una piedra que le enseñó, y que tres hombres apénas podrian mover. El Pastorcillo la levantó él solo, y la llevó al para-

ge donde se habia de hacer la obra [1]. De este antiguo puente permanecen tres arcos en el dia: se conoce que es uno el destruido, y en lo que queda en pie se ve una Capilla. Cerca de Aviñon hay un parage que llaman el Valle de Vaucluse, donde el Petrarca estableció su Parnaso, é hizo las alabanzas de su Laura.

19 Pasados los dos brazos del Ródano se entra en el Languedoc, y al instante se atraviesa el Lugar de Villeneuve, que es bastante grande, y en donde hay un riguroso registro. En una elevacion á mano derecha se ve una Cartuxa, en la qual se conservan algunos Sepulcros de los Papas nombrados, que tuvieron su residencia en Aviñon. Desde dicha Ciudad á Nimes, ó Nismes, se cuentan cinco postas. Se pasa por los Lugares de Remolins, y S. Gervasi. El Postillon me engañó, pues debiéndome llevar por otro parage del rio Gard, ó Gardon, para ver el famoso puente Romano sobre dicho rio, me conduxo por una legua mas abaxo; esto es, por Remolins, y fué preciso vadearlo con algun riesgo, y así solo puedo hablar del puente Romano por relaciones.

20 Esta famosa obra servia para llevar aguas á Nimes tres leguas distante: está apoyada á dos montañas escarpadas: tiene tres ór-

1 Sobre esta historia véase el tom. III. del Viage de España Carta IX.

órdenes de arcos de piedras sillares, sin reconocerse union de cal, ni otra cosa, como en el de Segovia. Los primeros arcos que se elevan del agua son seis: once los que estan sobre estas, y el escarpado de las rocas; y cincuenta y tres los últimos, que son mucho mas pequeños: su largo se reputa de ciento y treinta y tres toesas, y atribuyen el beneficio de esta obra á Agripa, Protector de la Colonia de Nimes.

21 En lo restante del camino hasta llegar á la Ciudad se atraviesan llanuras bastante bien cultivadas, y algunas caserías. Con haber sido Nimes tan famosa Colonia de los Romanos, poco ó nada habria que contar de ella, si no fuera por los monumentos que quedan de aquellos tiempos, particularmente por el Anfiteatro, y por el templo que llaman la *Maison Quarreé*, Casa quadrada.

22 Este edificio es bien conocido por los aficionados á la Arquitectura, y á las Antigüedades; y quien mas le ha dado á conocer últimamente es Mr. Clerisseau en su magnífica y suntuosa descripcion de las antigüedades de Nimes, obra que ha merecido grande aplauso, y justas alabanzas, donde V. y qualquiera encontrará quanto se puede apetecer acerca de ella, así en la planta, elevacion y cortes, como en las partes del ornato, grabadas con separacion.

Su

23 Su forma es quadrada : se sube al pórtico por una gradería de diez escalones , y lo sostienen diez columnas aisladas de órden corintio : otras veinte relevadas de las paredes , y del mismo órden corren por los otros tres lados, y todo el Templo se eleva sobre un zócalo, que tendrá de alto como dos varas. Por los agujeros que quedan en el friso , donde estaban clavadas las letras de metal , intentó sacar Mr. Seguier quales eran , y lo que decian , habiendo convenido los Antiquarios en que lo que estaba escrito era : C. CAESARI. AUGUSTI. F. COS. L. CAESARI. AUGUSTI. F. COS. DESIGNATO. PRINCIPIBUS. JUVENTUTIS. Por donde se puede inferir que fué Templo dedicado á Cayo y Lucio, hijos adoptivos de Augusto , y sus sobrinos, y no á Plotina , ó á otros personages , como antes se creía.

24 Este Templo está hoy convertido en Iglesia : en lo interior del pórtico , y sobre la puerta se lee : *Ludovicus Magnus hanc Ædem , arte , et vetustate conspicuam , labentem restituit , profanam sacris addixit , cura et studio Nicolai de Lamoignon per Occitaniam Præfecto , anno MDCLXXXIX.* Se dió á los Religiosos de S. Agustin , y en su recinto han acomodado Coro , Sacristía , altares, &c. por señas que varios de los nuevos ornatos,

tos, que en todas partes parecerian mal, parecen peor en una obra de tan excelente arquitectura.

25 Otra de las obras maravillosas, que se admiran en Nimes de los Romanos, es el Anfiteatro, que forma elipsis perfecta: su mayor extension es algo mas de sesenta y siete toesas, y la menor de cincuenta y dos poco mas con el espesor de las paredes. Sobre el area se eleva un pórtico de sesenta arcos: la parte superior es un ático, que tiene el mismo número de arcos y su espaciosa galería. Consta de quatro puertas principales, que corresponden á Oriente, Medio dia, Poniente, y Norte. Esta tiene un frontispicio triangular, debaxo del qual resaltan dos cabezas de toros. Desde el suelo hasta el ático hay mas de diez toesas de elevacion. Tiene treinta y dos gradas para sentarse los expectadores; pero en el dia solo se cuentan diez y siete en la parte menos arruinada: y se juzga que mas de dos toesas estan cubiertas de escombros, y enterradas. Se entraba en la gradería por los vomitorios abiertos de trecho en trecho; y segun los espacios de entre ellos, se calcula que cabian en el Anfiteatro diez y siete mil personas.

26 Al rededor del ático se descubre que en distancias iguales habia ciento y veinte ménsolas, ó modillones con su agujero en me dio, de

ca-

cada una, sin duda para poner los palos que sostenian el toldo. Hay piedras hasta de cinco y seis varas de largo. Reyna un género de Arquitectura dórica, que da algo en el órden toscano con columnas en la circunferencia exterior. Se cree que esta grande obra se hiciese en tiempo de Antonino Pio, aunque otros le dan mucho mayor antigüedad. La plaza ó area del Anfiteatro está llena de casas de poca monta, lo que desfigura mucho esta notable antigüedad. En el citado libro de Clerisseau se pueden ver muy por menor todas sus particularidades.

27 Asimismo declara y describe exâcta y menudamente el Templo vulgarmente llamado de Diana, junto á los Baños de esta Ciudad, con todos sus cortes, planta y partes de la obra, delineadas con separacion.

28 Se ve que los Romanos hicieron gran caso de esta parte del Languedoc, y de la Provenza confinante, como lo demuestran los grandes monumentos que aún exîsten en ambas, particularmente en Arlés de Provenza, que yo ví en otra ocasion, donde se conoce todavía el Anfiteatro, aqüeductos, un obelisco, muchos Sepulcros, &c.

29 La Catedral de Nimes es cosa pobre, y de un vulgarísimo estilo gótico, casi sin ornatos: las calles estrechas y puercas las mas de ellas; y de lo moderno solo merece aten-

cion

cion la copiosa fuente que sale de una roca cerca el llamado Templo de Diana, las obras modernas con que han adornado aquel parage, y el paseo adjunto.

30 Salí de Nimes para Montpeiller, adonde llegué despues de haber caminado cinco postas y media por tierra llana, y bien cultivada. Atravesé los Lugares de Uchault, Lunier, y Colombieres. La mayor parte de Montpeiller está en una colina; sus calles por lo regular son torcidas, estrechas, algo sucias, y de mal empedrado, al modo de las de Nimes. Lo primero que enseñan al forastero los de Montpeiller es el nuevo paseo, y plaza, donde se ve colocada la estatua eqüestre de bronce de Luis XIV. que los Estados de Languedoc erigieron á este gran Soberano. La hizo en Paris el famoso Escultor Coizevox, de quien he hablado tantas veces. Fué traida y colocada sobre pedestal de mármol en la plaza formada en lo mas alto de la colina, fuera de una de las puertas de la Ciudad hácia Poniente.

31 Dicha puerta parece que se hizo, y adornó baxo la idea de un arco triunfal. Se ven trofeos, letreros, figuras alegóricas, baxos relieves significativos de la Religion, del valor, de la union, ó comunicacion del Mediterraneo, y el Océano, mediante la importante

obra

obra del Canal de Languedoc, con un gran letrero en el ático en obsequio de dicho Soberano, en el qual está notado el año 72 de su Reynado. La plaza en medio de la qual se halla la estatua eqüestre, tiene diferentes ornatos, que consisten en ciertas urnas, ó jarrones algo extraños. Han de colocarse en ella varias estatuas, y ya estan puestas las de los Generales Condé, y Turena.

32 Termina esta Plaza en un edificio, ó templecito de sillería, de figura exâgona por de fuera, con sus arcos, destinado á una fuente que hay en él: su exterior se ve tambien adornado de doce columnas corintias, y en el interior son seis del mismo órden. Conduce el agua un nuevo y magnífico aqüeducto comparable á los Romanos, el qual atraviesa un valle, y me pareció que tendría hasta cien arcos. El conjunto de todas estas cosas no se puede negar que es de mucha magnificencia; pero si se exâminase con rigor cada una de sus partes, no les faltaria á los Críticos en que pararse por lo respectivo á la razon del arte.

33 Contribuye á dar realce á la expresada eminencia el territorio que desde allí se descubre, terminando por el lado de Occidente con los Pirineos, y por el opuesto con los Alpes. Contribuye asimismo la vista del Mediterraneo, que solo dista dos leguas de Montpeiller,

ller, y las bien cultivadas campiñas que se alcanzan á ver por todos lados, con muchas viñas, olivos, y moreras. En la parte baxa del expresado sitio tiene su principio un paseo alineado de álamos.

34 Dí una vista, aunque ligeramente, por lo demas de la Ciudad; pues ya sabia que no se encuentra cosa notable relativa á nuestro propósito. La Catedral se reduce á una gran nave gótica de muy pocos ornatos, y no muy antigua, con dos torres en su fachada, y otra sobre el Coro. Hay entre las demas Iglesias una bastante grande, y mas adornada dedicada á nuestra Señora. La Universidad de Montpeiller es muy acreditada, particularmente por las Escuelas de Medicina, y Cirugía. Estas Escuelas tienen su decoracion de Arquitectura en lo exterior, y consiste en un pórtico de columnas dóricas en la parte baxa, y jónicas en la alta. Hubo en Montpeiller muchas Iglesias y Conventos; pero en las revoluciones de mediado del siglo diez y seis quedaron arruinadas mas de treinta, y muy maltratada la Catedral por la rabia de los Religionarios. Fué despues restablecida con auxîlios del Cardenal de Richelieu.

35 En la plazuela donde está la Intendencia ví una figura sentada, de mármol, que

tal

tal vez representará á esta Ciudad ; y en otra plaza un grupo de dos unicornios con un niño. Hay un buen puente de piedra sobre el rio Lezet , que baña la Ciudad.

36 Dexé á Montpeiller, y me encaminé á Narbona , por Beziers, que solo ví muy de paso, hasta cuya Ciudad hay unas ocho postas, y se atraviesan los Lugares de Fabregues , Giguean, Meze , Pezenás , Vegude de Yordi , &c. El territorio es al modo del antecedente , aunque algo mas pelado , y en Pezenás se pasa un puente sobre su rio Peine. Pezenás es un bonito Pueblo sobre corta elevacion, frondoso en sus alrededores, y adornado interiormente con varias fuentes. Por esta ruta se logra ver á trechos el mar Mediterraneo, lo que la hace mas divertida. Sin embargo del buen aspecto de la tierra , se observa bastante pobreza en la gente mal vestida , sin medias las mugeres , y muchas descalzas totalmente.

37 Beziers tiene su situacion sobre un collado , cuya subida es penosa , y escarpada. La baña el rio Orbre por el medio dia , y á las diez leguas desagua en el Golfo de Leon. Es Ciudad murada, pequeña, y poblada , segun noté , de gente del campo. Saliendo de Beziers se pasa el buen puente que tiene sobre el citado rio para ir á Narbona , hasta

donde solo hay tres postas, y se atraviesa el Lugar de Nisan.

38 Si mi propósito hubiera sido en este viage de Francia copiar letreros Romanos de Sepulcros, buena cosecha de ellos habia en Narbona, en donde tambien hay rastros de aqüeductos, y otros muchos fragmentos de la antigüedad. Fuera de esto, poco tiempo es necesario para ver lo particular que aquí se encuentra. La Catedral, que es gótica, seria de las mayores si se hubiese concluido; pero se quedó con la Capilla mayor, y poco mas del Crucero. La ví al caer de la tarde y noté algunos Sepulcros suntuosos de Arzobispos, y el de Felipe llamado l' Hardi, ó el Atrevido, hijo de S. Luis, que murió en Perpiñan. En ninguna Iglesia de Francia he visto tantas lámparas encendidas, como en esta. Junto á la Catedral, cuya torre es delicada en su estilo, hay un Palacio muy grande del Arzobispo.

39 Nuestros Reyes Godos fueron dueños de esta Ciudad, y de toda la Galia Narbonense, cuyos Arzobispos, y Obispos asistian á los Concilios Toledanos. Los demas Reyes hata Cárlos Segundo poseyeron parte de ella; pero se acabó este dominio quando se le cedió á Francia el Rosellon, parte de la Cerdania, y el Obispado de Elna. Las calles son

malas, y de mal piso, los edificios viejos; pero los alrededores tienen frondosidad de las mismas plantas que en los territorios anteriores. Un Canal que se saca del rio Auda divide la Ciudad en dos partes: dista del mar solo dos leguas, y entran por él las embarcaciones cargadas, que luego pueden entrar en el Canal Real, ó de Languedoc, con quien este se comunica á corta distancia. Tiene Narbona algunas fortificaciones antiguas.

40 Estuve perplexo sobre continuar desde aquí á Perpiñan, y meterme en España por Cataluña, ó dar todavía una vuelta larga por Tolosa, para entrar por Navarra. Al fin me determiné á lo segundo, con el fin de ver una Ciudad tan antigua, y tan principal en Francia, como es Tolosa, Capital de Languedoc, una de las mayores Provincias de este Reyno, cuya extension dicen que es por lo largo de noventa leguas, aunque otros le dan menos, y de cerca de quarenta por lo ancho. Ya que difiero por algunos dias el disfrutar el gusto de vernos, dirijo desde aquí esta Carta por Barcelona, que es el modo de que llegue presto á sus manos, para que V. sepa la novedad de este rodeo, y qual será, poco mas, ó menos, el resto de mi caminata, &c.... Narbona.... 1783.

CAR-

CARTA XI.

1 DEsde Narbona hasta Tolosa anduve diez y siete postas y media por los Pueblos de Villedaigne, Cruscades, Mons, Barbeirac, Carcasona, Alenzone, Villepinte, Castelnaudary, Villefranche, Castanet, y algunos otros. El famoso Canal de Languedoc lleva la direccion de esta ruta, unas veces mas cerca, y otras mas apartado. Se atraviesa tres, ó quatro veces una cerca de Beziers, otra entre Alenzone, y Carcasona, y despues en Castanet. En este camino se logra siempre de la vista de los Pirineos, que quedan á la mano izquierda.

2 Carcasona es Ciudad pequeña, dividida en alta y baxa, ambas muradas, y las baña el rio Aude, que contribuye mucho á la famosa manifactura y comercio, que hace de paños, en que la mayor parte de la gente se halla ocupada. Vienen todos los años grandes porciones de nuestras lanas. Junto á Castelnaudary está el famoso Canal de comunicacion entre los dos mares, y resulta principalmente de la junta de aguas del expresado rio Aude, qne desagua en el Mediterraneo, y del Garona, que va al Océano, como en una de mis Cartas antecedentes dixe á V.

3 Todas estas tierras son una mezcla de valles, y lomas: las mugeres usan mantillas al modo de España. Se nota bastante miseria en muchos de los Lugares: se cultivan los maices, y tambien se ven olivares en algunas partes: las orillas del Canal Real, que se descubre á trechos, estan alineadas de árboles y por él navegan porcion de barcos, que facilitan de un mar á otro el mas ventajoso comercio que puede darse.

4 Tolosa logra bella situacion en llano: pasa por ella el Garona, que la divide en dos partes desiguales por medio de un gran puente de piedra de siete ojos, llamado Puente nuevo. Al otro lado de él hay una puerta bien comun, y sin ninguna decoracion que merezca considerarse: sin embargo sobre el Arco se lee este letrero: *Hanc molem possuit Tolosa: Provincia restauravit: novi Consules curaverunt: venturi conservent, ut septem orbis miracula discant hic mirandum octavum. Anno* 1735. Atiéndase á la puerta, ó al puente, me parece bien ridícula exâgeracion llamarles la octava maravilla. Pretenden en quanto al espacio que ocupa la Ciudad, que es la mayor de Francia despues de Paris; pero no corresponde la poblacion. Dudo que llegue esta á las ochenta mil almas que me dixeron, y no son pocas las calles en donde

de nace, y se conserva bien la yerba.

5 La Casa del Ayuntamiento se enseña en Tolosa por de una Arquitectura muy buena: digo la principal fachada, porque interiormente son salas antiguas, y viejas, diversamente adornadas. La tal fachada se reduce á un ridículo y pesado órden jónico en el medio, con ocho columnas de mármol, que tira al roxo, y lo demas á lo largo tiene pilastras del mismo género puestas sobre pedestales, y estos descansan en un cuerpo rústico. Sobre el cornisamento se ven varias estatuas de poquísimo, ó ningun mérito.

6 En uno de los salones interiores celebra cada año sus funciones la Academia de las nobles Artes, y distribuye premios, que ascienden al valor de quinientas libras al año, y los sueldos de los Profesores á setecientas y cincuenta, que Tolosa tiene asignados de sus fondos. Los premios consisten en medallas de oro, y plata, que se distribuyen el dia de S. Luis, en el qual se exponen las obras. Esta Academia quedó establecida por Cartas-Patentes de Luis XV. el año de 1751, aunque ya habia tenido sus principios anteriormente, concurriendo el zelo de algunos Caballeros, y Profesores.

7 Es mucho el número de Academias, y Estudios de las bellas Artes en Francia, y lo

mismo casi se puede decir de los demas Reynos de Europa; pero no sé si se podría preguntar ¿ que progresos hacen sobre los que hicieron en tiempo de Francisco Primero, de Enrique Quarto, del Papa Leon X; en fin sobre los que hicieron en el siglo dichoso de su restablecimiento? Recórrase Italia, Francia, España: cotéjense las obras de entónces con las que ahora producen tantos Estudios y Academias: regístrense los Palacios y Galerías: hágase la comparacion, y creo que qualquiera persona de capacidad, y talento decidirá con muy poca ventaja de nuestra edad.

8 De esto se puede inferir, que no consiste en la multiplicacion de estos Cuerpos artísticos el progreso, y perfeccion de las nobles Artes; antes pueden contribuir los premios que reparten á que corran á ellas muchos jóvenes ineptos, que siguiendo las máxîmas de sus ineptos Maestros, les enseñen el modo de ir hácia atras, y de errar mas de lo que ellos han errado; lo que infaliblemente se ha de verificar si no se fundan sobre los principios en que se fundaron, y no hacen los estudios que hicieron los Profesores de aquella edad.

9 La multitud de malos Maestros acabará presto con las bellas Artes; pues imitándoles servilmente sus Discípulos, se quedarán muy á la zaga, y poco á poco irán retrocediendo.

10 A pesar de tantas Academias es evidente su decadencia en Francia, aun haciendo una comparacion de no tantos años: basta llegar á los de le Soeur, Pousin, le Brun, y otros de aquel tiempo. Lo mismo se puede decir de los demas Reynos de Europa, empezando por la gran Roma, y Florencia, de donde se extendieron por todas partes baxo la proteccion de los Médicis, despues de su restauracion. Ha ido sin duda muy en aumento el número de los que las exercitan, y mas que todo la libertad y entusiasmos desarreglados de sus producciones. El imperio de la moda ha exercitado tambien en ellas su tiranía. No sé qué medios se podrian tomar para volverlas á su antiguo esplendor, porque de los que se toman generalmente, ya se ven, y se han visto las resultas.

11 En lugar de tantas medallas y fundaciones serian del caso otras, donde solo se hiciese aprecio, solo se considerase digno de aplausos, alabanzas y premios lo que se viese executado con juicio, buena filosofia, correccion, dignas y propias expresiones, &c: en fin estudiado y fundado sobre las máxîmas de la mejor antigüedad, y con imitacion de las obras mas perfectas, que respectivamente nos quedan de las tres nobles Artes. Preguntará alguno ¿quales habian de ser los Jueces que adjudicasen

estos premios, y elogios? Seria menester desenterrarles?

12 En otra sala de la Casa de la Ciudad tiene sus sesiones la Academia intitulada *des Jeux floraux*, Juegos floridos, que conserva la memoria de los Trobadores. Su fundacion se hace subir al año de 1324, y se atribuye á siete Poetas de Languedoc, que propusieron el premio de una violeta de oro al que hiciese los mejores versos en honor de Dios, de la Virgen, y los Santos. Esta Academia degeneró despues, y cayó totalmente, hasta que una Dama, llamada Clemencia Isaura, tuvo la humorada hácia el año de 1540 de dexar las sumas necesarias para restablecer dichos premios, que hoy en el dia permanecen. Por tanto le erigieron á dicha Señora una estatua de mármol, que se ve en la sala del Consistorio, á la qual coronan de flores el primer dia del mes de Mayo.

13 El dia tres del mismo mes se distribuyen los premios que dexó; es saber, una flor de amaranto, de oro de valor de quatrocientas libras para una Oda, y otras tres diferentes, y de menores precios para un discurso de un quarto de hora, para un poema de cien versos, y para una composicion en el género pastoral.

14 Hay en la Casa de la Ciudad otros bus-

bustos, y estatuas de personas ilustres de Tolosa, y pinturas relativas á acaecimientos notables de la misma: algunas representan estragos contra los Religionarios, y Hugonotes. Si uno quisiera mencionar historias viejas, como hacen hablando de nosotros varios Escritores Franceses, tratándonos de supersticiosos, y crueles contra los enemigos de la Fe, ¡quantos sucesos horrorosos se podrian traer á la memoria ocurridos en esta Ciudad por igual motivo! ¡Quantas personas arrojadas á las llamas, y entregadas á los mayores tormentos, en que perdieron la vida! Pero esto seria una cosa odiosa, y fuera de propósito, como lo es lo que dichos Escritores dicen de nosotros. Uno de los patios del Ayuntamiento, donde se ve la estatua creo que de Enrique IV. es de mejor arquitectura, aunque algo menuda. Dí una vista á las Iglesias, que casi todas son góticas, empezando por la Catedral dedicada á S. Esteban. Los mas de los retablos son de mármoles, pero faltos de buena arquitectura. El mayor es al modo de los nuestros, con diferentes cuerpos.

15 La Iglesia de S. Sernin Colegiata antigua, y sepultura de los Condes de Tolosa, cuenta al parecer muchos siglos, segun su estructura. Consta de cinco naves, que se cruzan en el medio. Su torre es curiosísima, de ocho,

ocho, ó nueve cuerpos, con columnas en todos ellos, y de figura exâgona. En la Urna de plata de S. Sernin, que está sobre el altar mayor, me dixeron que estaban figuradas todas las partes de esta Iglesia. La multitud de naves, su altura, é inmediacion la hacen muy obscura.

16 Los Dominicos tienen la suya muy antigua de dos naves, que hacen mala figura, y lo mismo se puede decir del retablo mayor en razon de arquitectura, aunque rico de columnas de mármol de mezcla: los otros son de madera, llenos de imágenes de la misma materia. En esta Iglesia conservan el Cuerpo de Santo Thomas de Aquino.

17 Tambien los Franciscanos tienen una Iglesia de solo una gran nave con su retablo de ocho columnas de mármol en el primer cuerpo, y quatro en el segundo, en cuyo medio se ve un baxo relieve de la Asuncion, y debaxo otro de la Anunciacion.

18 La célebre en otros tiempos Universidad de Tolosa es un edificio viejo, y lo mismo la Casa del Parlamento, en donde se dice que habitaron los antiguos Condes de esta Ciudad. Las Ciencias mas cultivadas y florecientes de la Universidad siempre han sido la Teología, y Jurisprudencia; y de ella salió Cuyacio, Bertier, Casanova, y otros muchos.

El Parlamento goza de singulares privilegios.

19 Despues de Paris no hay en Francia otra Ciudad que tenga mas Iglesias y Conventos que esta, segun me aseguran, y lo mismo en materia de Colegios, y otras fundaciones de esta clase.

20 Fuí á ver despues algunas otras Iglesias en donde me dixeron que habia algo de buen gusto: entré en la de las Carmelitas Descalzas y en la de las Monjas de la Visitacion, que son muy aseadas, y ví en ellas algunos quadros de un tal Despax, que logró reputacion aquí. Aunque de paso entré en varias Parroquias, cuyas naves en algunas de ellas son muy crecidas, sin duda á proporcion del mayor número de vecinos que Tolosa tendría quando se fundaron.

21 Hay algunos residuos de antigüedades Romanas, que se creen de Anfiteatro, Termas, Aqüeductos, &c. Antes de pasar el puente, y del lado de la mayor porcion de la Ciudad, se va formando una calle magnífica, obligando á sujetarse al plano formado los dueños de los edificios. El Canal Real, que desagua en el Garona junto á Tolosa, la provee de los frutos del baxo Languedoc, y le proporciona otras comodidades. Hay buenos paseos en las inmediaciones de la Ciudad, con sus alamedas, y muchas Casas de Campo en su llana campiña.

Los

Los forasteros que tienen proporcion van á ver la Casa del Conde de Barri, que tiene una numerosa coleccion de quadros. Con esto me contenté y resolví mi marcha hasta Bayona, que es por donde entré en Francia con el fin de salir por S. Juan de Pie del Puerto, y entrar en España por Roncesvalles.

22 No quiero que se me olvide decir como los caminos de Languedoc son acaso los mejores de Francia. Los Estados de esta Provincia, segun me han informado, tienen un concordato con el Rey para el pago de las contribuciones, y el sobrante lo emplean en las obras públicas de caminos, y puentes, y en otras, con que van mejorando las Ciudades.

23 Inmediatamente que se pasa el puente de Tolosa se entra en la Gascuña, por donde me encaminé á Pau, Capital del Biarnés, por los Pueblos de Leguevin, Gimont, Aubiete, Auch, Miranda, Tarbes, Gers, y otros, en la distancia de veinte y dos postas por tierras algo quebradas. Auch, por donde pasé sin detenerme, es Capital del Condado de Armañac, y Metrópoli de la Gascuña, cerca del rio Gers. Su situacion en un peñascal, y algunas de las calles se comunican por escalones.

24 Pau tiene poquísimo que ver; pero es célebre por haber nacido allí el Rey Enri-

rique IV. de Francia en un Palacio ó fortaleza antigua, donde enseñan la cuna de este gran Príncipe; y quando uno piensa hallar algo de particular, encuentra que la tal cuna es una concha superior de galápago, y nada mas. Por el lado de medio dia pasa el rio Garbo por un valle profundo, quedando en alto la Ciudad por aquella parte, y en el lado opuesto hácia el Norte logra de un buen paseo, y de un hermoso bosque. En una plaza se ve la estatua pedestre de bronce de Luis XIV. que costeó esta Provincia, ó Principado de Biarne. Hay muchos que hablan español, por la vecindad, como sucede en Bayona, y en otros Pueblos confinantes á España, cuyos vecinos pobres pasan á ella para ganar su vida.

25 Desde Pau á Bayona hay once postas, y se atraviesan los Pueblos de Artix, Ortez, Puyó, y Port de Lanes, donde se pasa en barca el rio Adour. Antes, y despues de Pau es muy parecido el territorio en lo desigual, y en el cultivo de maices, viñas, castañares, muchas casas de Labradores en el campo, abundancia de frutales, tierras frescas, y á propósito para la cria de ganados, y para divertirse en ellas los que aman la frondosidad de la naturaleza.

26 El motivo de haber vuelto á esta Ciudad de Bayona ha sido para dexar el carruage

de

de posta, y buscar otro con que ir hasta Navarra por S. Juan de Pie del Puerto, y llegar con él á Pamplona. El camino me dicen que es muy quebrado; pero se saldrá de un modo, ó de otro.

27 De Bayona ya le dixe á V. las cosas mas particulares al entrar en Francia. Lo que iré observando en lo que resta de este viage, lo iré apuntando para escribírselo desde alguna parte de España, ó para contárselo quando nos veamos en Madrid, que ya no puede tardar mucho. Manténgase V. entretanto bueno con todos los amigos, y hasta la vista.

Bayona ..... 1783.....

CARTA XII.

1 SAlí de Bayona para S. Juan de Pie del Puerto en un pésimo carruage, que á pocas leguas se le tronchó una de las varas, y quedé en un despoblado sin poder pasar adelante, ni volver atras. En todo el viage me habia sucedido semejante aventura, ni tampoco me hubiera sucedido en esta ocasion, á no haberme fiado de quien me fié. Por fin en este conflicto fué preciso ir á pie hasta un caserío de un pobre Labrador, á quien nos dimos á entender como se pudo; pues en el campo

no

no entienden mas que el Gascon, ó Bascongado. En fin este buen hombre, á quien hice todas las ofertas posibles, despues de haber recorrido otras caserías distantes de la suya, nos proveyo de una carreta, que arrastraron dos bueyes, y un caballejo con su albarda, y así pudimos llegar á S. Juan en dos dias siendo viage de menos de uno.

2 El camino es tan malo como los peores de España; pero van á hacerlo nuevo, y ya hay algo hecho. Lo mas de la poblacion son caserías esparcidas por el campo A pesar del mal camino divierte mucho la variedad de altos, y baxos al modo de Vizcaya: la frondosidad de los árboles: los arroyos, y riachuelos, que corren por todas partes, y la vecindad de los encumbrados Pirineos.

3 Por fin llegué de este modo á S. Juan de Pie del Puerto, Capital en otro tiempo de la baxa Navarra, y situada en la falda del elevado monte de Altovizar, en cuya cumbre está la division por esta parte de España, y Francia. Yo quise subir á ella dexando un camino menos escabroso por el Valle de Bastan, y me acomodé con ciertos Arrieros de Pamplona en S. Juan de Pie del Puerto, los quales iban de vacio, y así atravesados en las albardas de sus machos llegamos á Pamplona.

4 S. Juan es Ciudad pequeña, con una Ciudadela que la domina: su situacion es sobre el rio Nive, que en Bayona se une con el Adour, y dista de España solo una legua. Sin embargo de ser la subida y baxada del Puerto de Altovizar agria, y penosa quanto puede imaginarse, estuve muy divertido aquella tarde con lo que desde aquellas alturas se descubre hasta las llanuras de Tolosa, y buena parte de Navarra. Despues de haber caminado dos, ó tres leguas llegué de noche á Roncesvalles al pie de dicho Puerto en España. La poblacion de este Pueblo está reducida á los Cánonigós Regulares de S. Agustin, que sirven su Iglesia, y á los criados, ó dependientes de los mismos. Hay dos, ó tres posadas, donde dan de comer á menos precio que en las inmediatas de Francia, pero les faltan otras conveniencias de aquellas. La Iglesia tiene muy arreglado retablo mayor, con varias figuras de escultura, que acompañan bien. No vimos el zapaton de Bernardo del Carpio, porque no pareció la llave del armario en donde le guardan.

5 Montados en los bastes de nuestros machos, por no haber otro arbitrio, seguimos desde Roncesvalles á Pamplona, que dista seis leguas, por entre valles y montañas cubiertas en parte de hayas, acebos, boxes y otras plan-

plantas. Se pasa por los Lugares de Burguete, Espinal, Bizcarrete, Linzuain, Zubirri, Larrasuain, Zabaldica, donde hay puente de piedra sobre el rio Arga, que pasa por el lado de Poniente de Pamplona. Al uno y al otro lado de este camino se descubren diferentes Pueblos, y son Mizquerriz, Ero, Elondiz, Esnoz, Ostariz, Ilarraz, Agurreta, Anchorez, Arre, &c. A mano derecha viniendo de Roncesvalles queda el frondoso Valle de Bastan, que me hubiera alegrado de ver, pero no se puede todo. Para entrar en él es preciso pasar el Puerto de Velate: su diámetro es de cinco, ó seis leguas. Me lo han ponderado por muy frondoso, y abundante de frutas, de castañares, de carnes, ganados, maices, pero de poco trigo: allí tiene su principio el rio Vidasua, que atraviesa la Provincia de Guipuzcoa.

6 Pamplona ya sabe todo el mundo que ha sido, y podrá ser siempre una de las Ciudades fuertes de España, mediante su famosa Ciudadela y Castillo, y por su situacion elevada por el lado del rio. La Catedral de Pamplona tiene su magnificencia en el gótico: consta de tres naves, y un gran crucero, y las dividen ocho arcos, contando los que se han de añadir con motivo de la nueva portada, que se ha de sacar mas afuera, para la qual ha formado muy buenos dibuxos el Arquitec-

to D. Ventura Rodriguez, y consisten en un pórtico de tres ingresos, adornado interiormente de pilastras, y en lo exterior de quatro columnas de órden corintio. En dicho pórtico se han de poner estatuas, y la Asuncion sobre la puerta del medio. En un sotobanco, y perpendiculares á las columnas tambien habrá estatuas de Santos Patronos, y rematará en una Cruz con dos Angeles adorándola, comprehendido todo entre dos torres de los lados, que han de tener quatro cuerpos. La fachada tendrá otro cuerpo retirado del pórtico con su frontispicio.

7 El retablo mayor es de buena arquitectura, y consta de tres cuerpos, en los quales, y en el basamento se representan asuntos de la Vida, y Pasion de Christo, todo ello bastante arreglado; pero si no le quitan el ridículo Tabernáculo moderno, y lo demas con que han llenado el espacio que ocupaba el antiguo, mantendrán una insufrible deformidad, qual es la que se observa en los demas retablos de las Capillas.

8 El Coro, que consta de unos cien asientos, es cosa singular por su término delicado, y rico de escultura, al modo de los mejores que he encontrado en varias Catedrales de España, y le he referido á V. Merece muchas alabanzas su Artífice, que fué, segun

me

me dicen, un tal Miguel Ancheta, y lo trabajó en un excelente roble traido de Inglaterra. Son muchas las estatuas de Santos y Santas del nuevo y viejo Testamento, con las de Jesu-Christo, los Apóstoles, &c. Es infinita la labor de las columnitas, brazos de las sillas, cornisamento, y de todas sus partes. Piezas comparables á esta, y á otras tales, que hay en algunas de nuestras Iglesias, no las he encontrado fuera de España en todo este viage. En medio del Coro se conserva un Sepulcro suntuoso de Cárlos el mayor, Rey de Navarra, y de Doña Leonor, Infanta de Castilla, executado con simplicidad, segun los tiempos en que se hizo.

9 Las rejas del Coro y del Presbiterio tienen que ver en su estilo delicado, que parece de la misma edad que el edificio. Por este término gótico es de admirar la prolixidad con que se ve trabajado el Claustro, grande, sus trepados en las ventanas, balaustres, y antepecho. Se conserva parte de un Claustro pequeño de grandísima antigüedad; en cuyos capiteles de sus columnas pareadas se representan pasos de la Pasion de Christo, executados con rusticidad, y se puede creer que es obra del siglo séptimo, ú octavo, antes de la introduccion de la Arquitectura Alemana, que llamamos vulgarmente Gótica.

10 Los Canónigos de esta Iglesia conservan su antiguo instituto regular, y así mantienen sus habitaciones en el Monasterio adjunto al Templo. La pieza del Refectorio es cosa magnífica, y por su término lo es tambien la Cocina. Dan de comer todos los dias á doce pobres peregrinos; y si no los hay, á otros, suministrándoles buena comida, y buen pan.

11 Tocante á las otras Iglesias siento haber visto en la Parroquial de S. Lorenzo el monstruoso ornato de la Capilla de S. Fermin, y el indecible maderage de retablos amontonados y extravagantes en la de S. Saturnino. No hay en la Iglesia del Carmen cosa razonable adonde volver los ojos, pues empezando de la clásica monstruosidad del retablo mayor, así por la arquitectura, como por la escultura, siguen los otros por el mismo término.

12 El retablo mayor de la Iglesia de los PP. Dominicos es en el estilo medio, digno de consideracion por sus baxos relieves y cuerpecitos de arquitectura. No es poco que no haya tenido mal paradero, como otros infinitos de esta clase; y del que estuvo amenazado, para poner en su lugar una mamarrachada, como es la arquitectura de los otros retablos. Ya por fin le pusieron un ridiculo Tabernáculo nuevo, que está diciendo qué tal hubiera sido

lo

lo demas, si se hubiera hecho. Grandemente harian en quitarlo, y poner el antiguo, ú otro de mejor forma.

13 Respecto de que esta vista de Pamplona es como de paso, no me detengo mas en otras noticias; verdad es que en las demas Iglesias donde he entrado, así de Parroquias, como de Conventos, hay muy poco que contar, á no referir obras de talla, como es el tremendo retablo de las Monjas Recoletas en el paseo que llaman de la Taconera, y es lástima verle en una Iglesia muy regular de órden dórico.

14 En el Convento de Capuchinos, que dista como un quarto de legua de la Ciudad por su lado de Norte, está el Sepulcro de mármoles del General Gages, que le hizo erigir S. M. y consiste en una urna sobre basamento, en el qual hay dos niños, y en medio el escudo de las armas Reales en bronce. Hizo dicha obra D. Roberto Michel, Director de la Real Academia de S. Fernando, y Escultor de S. M. Para ir á Capuchinos se pasa el rio Arga por buen puente.

15 Pamplona se ha mejorado mucho de algunos años á esta parte, así en la limpieza de sus calles, como en su excelente enlosado: es lástima que las asombren y afeen no poco los grandes aleros de los tejados, el resalto demasiado de los balcones, y las zelosías

en las ventanas. En todo es muy verosimil que ponga la mano su Gobierno para hermosearla mas, y mas; pues no puede dudarse que se mira por el bien público tanto como en qualquiera otra Ciudad del Reyno.

16 Me han dicho que la poblacion de Pamplona es de unos tres mil vecinos. La concha de Pamplona es un pedazo de tierra, que parecería un jardin, si se hiciesen plantaciones. En las Cortes que el año pasado se celebraron en esta Ciudad, se han tomado providencias para efectuarlos en todo el Reyno de Navarra, y no dudo que tendrán efecto, segun el empeño con que aquí toman las cosas.

17 Salí de Pamplona para Tafalla, pequeña Ciudad, hasta donde hay seis leguas. Se pasa por los Lugares de Noain, Mendivil, Urasoain, y Garinoai: á un lado, y otro del camino se ven á corta distancia los de Cordobilla, Salinas, Esparza, Arlegui, Subira, Beriain, Motiluza alta, y baxa, Tajonar, Zolina, Imarqueain, Zabalegui, Biurum, Pueyo, y otros, que en tan corto trecho son buena prueba de poblacion. Desde Subira empiezan las aguas para el gran aqüeducto que proyectó D. Ventura Rodriguez, y está construyendo D. Angel Santos Ochandátegui; y es para llevar abundantes aguas á Pamplona, elevado en algunos valles, y atravesando colinas.

nas. Los Señores de Pamplona tienen genio para pensar, y executar cosas de mucha importancia.

18 Antes y despues de Tafalla se encuentran porcion de Huertas, aprovechando en ellas las aguas de un riachuelo, que pasa por allí. En el poco rato que me detuve fuí á ver en la Parroquia de Santa María un singularísimo retablo, que consta de varios cuerpos, llenos de exquisita escultura de medio relieve en mas de veinte tableros, y representan asuntos de nuestra Señora, y la vida y Pasion de Christo.

19 Crea V. que el tal retablo es una alhaja, y de lo mas peregrino que he visto. Lo creo del tiempo de Felipe Segundo. Todo ello me ha parecido mejor que lo de Becerra, y lo de Berruguete, tanto por la expresion, correccion y buenas formas de los contornos, como por lo demas, acompañando grandemente el estofado.

20 En el medio se representa Jesu-Christo triunfante teniendo la Cruz: mas arriba la Asuncion de la Virgen de todo relieve: en el remate la Crucifixîon con varias estatuas á los lados. Aunque son buenas todas las que hay en el retablo, los tableros me parecieron cosa superior, considerando la composicion y lo demas. Mantiene su antiguo Tabernáculo, que tambien es una alhaja, y consiste en un tem-

plecillo de dos cuerpos, dórico, y jónico, con su cupulilla de figura octágona: todo él adornado de varias figuritas y baxos relieves, expresando el del medio á Jesu-Christo, exprimiéndose la llaga del costado.

21 Qualquiera persona de gusto que pase por Tafalla haria muy mal de no ver dicha obra, teniendo noticia de ella: verdad es que si vuelve los ojos á los demas retablos, se admirará como á vista del mayor se ha dado lugar á tanto despropósito. Debe no obstante exceptuarse el Crucifixo del natural en el lado de la Epístola, que es una figura muy bien hecha. Cárlos Tercero de Navarra eligió á Tafalla para su residencia, y aun enseñan un Palacio de aquel tiempo.

22 De Tafalla fuí á Caparroso, que dista quatro leguas: no me detuve, porque llegué de noche, y salí al amanecer, ni tampoco habia para que detenerme, segun me informaron de no haber cosa notable. Pasa por junto á la Villa situada en una colina el rio Aragon, que va á unirse al Ebro. Entre Tafalla, y Caparroso queda no muy distante la Ciudadita de Olite en situacion agradable con un antiguo Alcazar, donde vivieron los Reyes de Navarra. Dicen por proverbio que: Olite y Tafalla son la flor de Navarra.

Des-

23 Desde Caparroso á Tudela cuentan siete leguas con poca diferencia. A corta distancia se pasa un despoblado inculto, como de tres leguas de travesía llamado la Bárdena, en donde se refiere que han sucedido trabajos á los caminantes: despues se pasa por los Pueblos de Valtierra, á mano derecha se ven los de Villafranca, Caderita, Milagro, Alfaro, y en mas distancia, al parecer de dos ó tres leguas, Calahorra. Tambien queda por allí Peralta, célebre por su famoso vino.

24 Entre Valtierra y Tudela se encuentra el Lugar de Arguedas. Es muy célebrada esta ribera del Ebro, y toda la ancha Vega por donde pasa; pero noté que aun podría estar mas cultivada, y muy poblada de plantas. Lo mas se camina por tierra llana desde Caparroso; pero sobre la izquierda acompañan lomas peladas como la Bárdena. Antes de entrar en Tudela se pasa el Ebro por puente de piedra.

25 La mayor parte de dicha Ciudad está en el declive de un cerro: son muy malas sus calles, y muy inmundas. La Iglesia Colegial en otro tiempo, y ahora Catedral, es un edificio gótico muy antiguo, y por el mismo término su retablo mayor, y colaterales, adornados de pinturas, que tienen, segun parece, la antigüedad de todo lo demas. Naturalmente

les

les llegará su dia, y mas ahora que esta Iglesia ha subido en dignidad; pero si ha de ser haciendo obras como las de la Capilla de Santa Ana, y de la Concepcion de enfrente, dentro esta misma Iglesia, mucho mejor será que dichos retablos mayor, y colaterales permanezcan como estan; porque aquellos son de lo mas rematado que puede darse, sin arte, ni concierto. No puedo detenerme mas aquí. Dexo para alguna otra ocasion, en que tratemos mas de propósito de las cosas de Navarra, el hablar de lo que haya en las demas Iglesias de Tudela, así de Conventos, como de Parroquias: su poblacion, me dixeron que se acercará á la de Pamplona, y su vino tinto tiene fama.

26 Estas son las últimas noticias que escribo á V. para conclusion de mi largo viage. Quien sabe si llegaré yo á Madrid ántes que V. reciba esta carta. Sea como quiera voy á echarla en el correo; y si en el camino desde aquí á la Corte encuentro algo de particular, de que no hayamos tratado ántes, se lo comunicaré de palabra. Espéreme V. dende cinco ó seis dias, y entretanto me alegro de poder casi decir, que concluí mi carrera con la felicidad que podia desear. . . . . Tudela. . . . 1783. . . .

27 Se añade aquí el Itinerario desde Tude-

dela á Madrid, segun el Autor lo ha referido, dexando de hablar de las cosas notables en los Pueblos intermedios, que él nos contará á su tiempo. Es en esta forma: desde Tudela á Agreda cuentan ocho, ó nueve leguas: ántes de la mitad del camino se pasa por Citruéñigo, muy bien situado entre grandes olivares, quedando á la mano derecha Corella. Despues de Citruéñigo se descubre Fitero á mano derecha con buenos olivares, y término cultivado: despues se continúa por entre cerrillos pelados, y angosturas hasta Agreda. Se descubre sobre la mano izquierda la alta Sierra del Moncayo.

28 Desde Agreda á Hinojosa hay quatro leguas: otras tantas á Tamajon: á corta distancia de este camino se descubren varios Lugares, y Aldeas; entre aquellos Hinestrillas, Pozo el Muro, Almenar, &c. De Tamajon se va continuando á Almazan, distante tres leguas, y se descubren los Lugares de Villarroya, Monteaguado, &c. El rio Duero pasa por Almazan, donde tiene buen puente de piedra. Hasta Baraona cuentan quatro leguas desde Almazan, y se pasa por Villazayas. Es un territorio agrio y pelado, de malos caminos desde que se dexa el Reyno de Navarra, y el término de Citruéñigo. Desde Baraona se continúa por la misma calidad de terreno hasta Paredes,

que

que se atraviesa despues de una agria baxada: á mano izquierda se ve el Lugar de Morégano. Caminando por una larga Vega entre montes se dexa en una eminencia sobre mano derecha la Villa de Atienza coronada de un Castillo: se atraviesan los Lugarejos de Siete Villas, Riofrio, y Robellosa hasta Cidrueque, antes de llegar á Xadraque, distante quatro leguas, en donde se entra baxando ántes una rápida cuesta; y aun es peor la que hay que subir al salir de dicha Villa. Xadraque es Lugar de buenas huertas.

29 De Xadraque se va á Miraelrio, luego á Padilla, y se baxa una gran cuesta: va continuando el camino por debaxo la Villa de Ita, por frente el Convento de Sopetran, por junto al Pueblo de Torrecilla, y por el de Eras: se pasa despues el rio Henares, y siguiendo se atraviesan los Lugares de Yunquera, Ontanar, y Marchamalo, que son muy buenos territorios, hasta Alcalá de Henares; desde cuya Ciudad hasta Madrid se ha dado varias veces noticia en el Viage de España.

FIN DEL TOMO SEGUNDO
FUERA DE ESPAÑA.

IN-

INDICE

DE LAS COSAS MAS NOTABLES de este Tomo segundo.

CARTA PRIMERA.

CARTA SEGUNDA.

CARTA TERCERA.

CARTA QUARTA.

Ams-

CARTA QUINTA.

CARTA SEXTA.

CARTA SEPTIMA.

CARTA OCTAVA.

CARTA NONA.

CAR-

CARTA DECIMA.

CARTA UNDECIMA.

De

CARTA DUODECIMA.

FIN DEL INDICE.

